



தொகு முகை

-மாசாத்தியார் முதல் மஹாகவி வரை-

தமிழ்

12-13

2017 ஆம் ஆண்டு முதல் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கானது

திருத்திய Vதிவ்ய - 2020



கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்



தொகு முகை

- மாசாத்தியார் முதல் மஹாகவி வரை -

தமிழ்

12 - 13

2017 ஆம் ஆண்டு முதல் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கானது

திருத்திய பதிப்பு - 2020

கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்:

முதலாம் பதிப்பு - 2018

இரண்டாம் பதிப்பு - 2019

© EPD

ISBN 978 - 955 - 25 - 0528 - 7

இந்நூல் கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களத்தினால்,
சிசாரா பிரின்ட்வே பிரைவட் லிமிட்டட்
அச்சகத்தினால் அச்சிடப்பட்டு, வெளியிடப்பட்டது.

முன்னுரை

சகலருக்கும் மகிழ்ச்சியாக வாழ முடியுமான சிறந்ததொரு சமூகத்தைக் கட்டியெழுப்புவது கல்வியின் அடிப்படை நோக்கங்களுள் ஒன்றாகும். இதற்குத் தேவையான அறிவு, திறன், மனப்பாங்குகளை வழங்குவதில் நூல்களுக்குத் தனித்துவமான இடமொன்றுள்ளது.

கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம் மூலம் மேலதிக வாசிப்பு நூல்கள் வெளியிடப்பட்டு சாதாரண விலைக்குப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்படுவது மேற்படி நோக்கத்தை அடைவதற்கு மேற்கொள்ளும் ஒரு முயற்சியாகவேயாகும்.

க. பொ. உயர்தரம் மற்றும், உயர் பரீட்சைகளுக்குத் தயாராவோர் மற்றும் நூல்கள் வாசிப்பதில் ஆர்வமுள்ள ஏனையோரின் பயன்பாட்டின் பொருட்டே இந்நூல் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது. எனவே இந் நூல்கள் மூலம் உச்சப் பயனைப் பெற்றுக் கொள்வது உங்கள் பொறுப்பாகும்.

இந்நூலை ஆக்குவதில் பல்வேறு விதத்திலும் உதவி ஒத்தாசைகள் புரிந்த அனைவருக்கும் எனது நன்றிகள் உரித்தாகட்டும்.

டபிள்யூ. எம். ஜயந்த விக்கிரமநாயக்க

கல்வி வெளியீட்டு ஆணையாளர் நாயகம்

கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்

இசுறுபாய

பத்தரமூல்ல

2019.11.06

முன்றில்

கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களத்தினால் க.பொ.த உயர்தர மாணவர்களின் தேவை கருதி வராலாற்றில் முதற்தடையையாக பாடநூல்களை எழுதி வெளியிட எடுத்த முயற்சியின் முதல் அறுவடையாகத் தொகு முகை என்ற இந்நூலை உங்கள் கைகளில் தவழ விடுவதில் பெரு மகிழ்ச்சியடைகின்றோம். உயர் தரத்தில் தமிழை ஒரு பாடமாகப் பயிலும் மாணவர்களுக்கான இலக்கிய வரலாறு, இலக்கணம், புனை கதை இலக்கியம், கட்டுரைத் தொகுப்பு முதலான நூல்களும் விரைவில் வெளிவரவுள்ளன என்பதையும் இங்கு மகிழ்ச்சியுடன் அறியத் தருகின்றோம்.

இந்நூலின் ஒவ்வொரு அலகும் படைப்பாளர் அறிமுகம், படைப்பு, பதப்பிரிப்பு, அரும்பதங்கள், உட்கருத்து, இலக்கியச் சிறப்பு, இலக்கணக் குறிப்பு, பயிற்சி வினாக்கள் என்ற ஒழுங்கில் வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளன.

பாடநூல்கள் அறிவின் திறவுகோலாக அமையவேண்டுமென்ற நோக்கில் மாணவர்கள் சுயமாகக் கற்றுத் தேறவும், நயந்து விமர்சிக்கும் ஆற்றலை விருத்தி செய்யவும் கருதி இந்நூலை வடிவமைத்துள்ளோம். இலக்கியச் சிறப்பு என்ற பகுதியின் மூலம் இதனைச் சாத்தியப்படுத்த முனைகின்றோம்.

இலக்கியம் கற்பிக்கும்போது அதனுடாக இலக்கணத்தையும் இணைத்துக் கற்பிக்க வேண்டும் என்பது மொழியியல் அறிஞர்களின் கருத்தாகும். கற்ற வற்றை மீட்டிப் பார்க்கவும், இலக்கணத்தைப் பிரயோகிக்கவும் உதவும் என்ற அடிப்படையிலேயே இலக்கணப் பயில்வு இங்கு இடம் பெறுகின்றது. இது படிமுறை வளர்ச்சியாக ஒவ்வொரு அலகுகளின் ஊடாக வளர்த்துச் செல்லப் படுகின்றது. கற்ற இலக்கணத்தை மீட்டிப் பார்க்கவும், தேடி கற்கவுமே ஆக்கப்பட்டதன்றி வேறு அடிப்படையில் எழுதப்படவில்லை என்பதை வற்புறுத்துகின்றோம். இலக்கணத்தையும், இலக்கியத்தையும் கற்றதன் பின்பு விதிக்கப்பட்ட பாடப்பரப்பைக் கற்பதனால் இலக்கியம் தோன்றிய காலப் பின்னணியுடன் இலக்கியத்தை தொடர்புபடுத்தக் கூடியதாய் இருக்கும்.

நமது கல்வி முறை மொழியையும், இலக்கியத்தையும் வாழ்வியலையும் கற்றுக் கொள்வதற்கும், அடுத்த தலைமுறைக்கு இம் முதுசொம்களைக் கடத்துவதற்கும் உதவ வேண்டியிருப்பதனால், இந்நூல் தொடர்பான உங்களது மேலான கருத்துக்களும், விமர்சனங்களும் அடுத்துவரும் பதிப்புகளைச் சிறப்பான முறையில் ஆக்குவதற்கு உறுதுணையாக அமையும் என்றும் நம்புகின்றோம். மீள்பதிப்பிற்கு உதவிபுரிந்த பா.மகாலிங்கசிவம், எஸ்.ரமேஸ், எஸ்.கேசவன் போன்ற ஆளுமைகளுக்கு எமது மனமாந்த நன்றிகள்.

கண்காணிப்பும் மேற்பார்வையும்

டபிள்யூ. எம். ஜயந்த விக்கிரமநாயக்க

கல்வி வெளியீட்டு ஆணையாளர் நாயகம்.

கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்.

வழிகாட்டல்

திருமதி. டபிள்யூ. ஏ. நிர்மலா பியசீலி

ஆணையாளர் (அபிவிருத்தி)

கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்.

இணைப்பாக்கம்

திரு சி. காண்டபன்

அபிவிருத்தி அலுவலர்

கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்.

எழுத்தாளர் குழு

ஜனாப் எம். எச். எம் ஜவ்பர்

விரிவுரையாளர்

அரசினர் ஆசிரியர் கலாசாலை

கொட்டகலை.

ஜனாப் எம். முஸ்தபா மஃஸூர்

அதிபர்

கொ/ அல் - ஹிக்மா கல்லூரி

கொழும்பு - 12.

திருமதி தா. பத்மா பத்மநாதன்

ஆசிரியர்

க/ மலைமகள் இந்து மத்திய கல்லூரி

தெல்தோட்டை

திருமதி தர்ஷினி ரதன்

அபிவிருத்தி உத்தியோகத்தர்

மீள்குடியேற்றம் மற்றும் இந்து மத அலுவலர்கள் அமைச்சு

பதிப்பாசிரியர் குழு

திருமதி. நா. சீதரன்

சிரேஷ்ட விரிவுரையாளர்
தமிழ் மொழித்துறை
தேசிய கல்வி நிறுவகம்
மஹரகம்.

திரு சி. காண்டபன்

அபிவிருத்தி அலுவலர்
கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்.

நூல் வடிவமைப்பு

திரு நடேஷன் துஷாந்தன்

நூல் வடிவமைப்பாளர்
கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்.

தர்மகுலேந்திரன் சசிரேகா

நூல் வடிவமைப்பாளர்
கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்.

திரு சத்திவேல் சத்தியசீலன்

நூல் வடிவமைப்பாளர்
கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்.

அட்டை வடிவமைப்பு

திரு சத்திவேல் சத்தியசீலன்

நூல் வடிவமைப்பாளர்
கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்.

1. குறுந்தொகை

- அ. “இளமை பாரார்...” (குறுந்தொகை - 126)
 ஆ. “கன்று தன் பயமுலை...” (குறுந்தொகை - 225)
 இ. “பூவொடு புரையும்...” (குறுந்தொகை - 258)
 ஈ. “வாரலெஞ் சேரி...” (குறுந்தொகை - 258)

2. நற்றிணை

- அ. “விளையாடு ஆயமொடு...” (நற்றிணை - 172)

3. புறநானூறு

- அ. “நகுதக்கனரே...” (புறநானூறு - 72)
 ஆ. “ஒரு நாட் செல்லலம்...” (புறநானூறு - 101)

4. திருக்குறள்

- அ. அரசியல் (6 அதிகாரங்கள்)
- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1. அறிவுடைமை | 2. குற்றம் கடிதல் |
| 3. பெரியோரைத் துணைக்கோடல் | 4. சிற்றினம் சேராமை |
| 5. தெரிந்து செயல் வகை | 6. வலி அறிதல் |

5. சிலப்பதிகாரம்

- அ. ஊர்காண் காதை (15 - 16)

6. திருவாசகம்

- அ. கோயிற்றிருப்பதிகம்

7. திருப்பாணாழ்வார்

அ. அமலனாதி பிரான்

8. கம்பராமாயணம்

அ. கங்கை காண் படலம் (01 - 43 பாடல்கள்)

9. தேம்பாவணி

அ. காட்சிப் படலம் (01 - 34)

10. பாரதியார் கவிதைகள்

அ. குயிற் பாட்டு

“கானப் பறவை கலகலவெனும்...

...பாட்டிலும் நெஞ்சைப் பறிகொடுத்தேன் பாவியேன்...”

ஆ. கண்ணம்மா என் காதலி

“மாலைப் பொழுனிலொரு...

...திருமித் தழுவியதில் நின் முகம் கண்டேன்.”

இ. பாஞ்சாலி சபதம் -

“காயு ருட்ட லானார் - சூதுக் களி தொடங்க லானார்...

...வார்த்தை! - மேலே சரிதை சொல்லுகின்றோம்.”

ஈ. பெண் விடுதலை

“விடுதலைக்கு மகளிரெல்லோரும்...

...காரி கைக்கணத் தீர், துணி வுற்றே.”

11. ப.கு சரவணபவன்

அ. ஈழ நாட்டுக் குறம் (07 பாடல்கள்)

12. முதுதமிழ்ப் புலவர் மு. நல்லதம்பி

அ. பாரதியார்

விதிக்கப்பட்ட பாடநூல்கள்

தரம் - 13

1. அகநானூறு

- அ. "படுமழை பொழிந்த பயமிகு புறவின்...
...அம்மா அரிவையைத் துன்னுகம், விரைந்தே."
(பொதும்பிற் புல்லாளங் கண்ணியார்) (அகநானூறு - 154)

2. புறநானூறு

- அ. "அறுகுளத் துகுத்து மகல்வயற் பொழிந்தும்...
...படைமடம் படான்பிறர் படைமயக் குறினே"
(வையாவிக் கோப்பெரும் பேகன்) (புறநானூறு - 142)

3. திருக்குறள்

- அ. அரசியல் (4 அதிகாரங்கள்)
7. காலம் அறிதல் 8. இடன் அறிதல்
9. தெரிந்து தெளிதல் 10. தெரிந்து வினையாடல்

4. மணிமேகலை

- அ. மணிமேகலா தெய்வம் வந்து தோன்றிய காதை (119 - 141)

5. கம்பராமாயணம்

- அ. குகப்படலம் (44 - 72 பாடல்கள்)

5. காரணமாலை

- அ. திருமக்க நாட்டுச் சிறப்பு (1 - 15 பாடல்கள்)

6. பாரதிதாசன் கவிதைகள்

அ. உதயசூரியன்

ஆ. மானுடசக்தி

7. வித்துவான் க. வேந்தனார்

அ. கவிஞன்

8. கவிஞர் அபூபக்கர்

அ. எல்லாம் உமதே

9. மஹாகவி

அ. வீசாதீர்

10. நீலாவணன்

அ. தொண்டு

01

குறுந்தொகை

1

02

நற்றிணை

10

03

அகநானூறு

13

04

புறநானூறு

17

05

திருக்குறள்

25

06

சிலப்பதிகாரம்

77

07

மணிமேகலை

84

08

திருவாசகம்

89

09

அமலனாதிபிரான்

100

10

கங்கை காண் படலம்

109

11

தேம்பாவணி

167

12

காரணமாலை

194

13

பாரதியார் பாடல்

208

14

பாரதிதாசன் கவிதைகள்

218

15

ஈழ நாட்டுக் குறம்

223

16

பாரதியார்

227

17

கவிஞன்

230

18

எல்லாம் உமதே

234

19

வீசாதீர்

238

20

தொண்டு

242

அறிமுகம்

சங்ககாலத்தில் எழுந்த அகத்திணைச் செய்யுட்கள் நானூறு கொண்ட ஒரு தொகுப்பு நூல் குறுந்தொகையாகும். நான்கு முதல் எட்டு வரையிலான குறுகிய அடிகளையுடைய செய்யுட்களின் தொகுப்பு என்பதால் குறுந்தொகை எனப்பட்டது.

தொல்லை தரும் முல்லை

திணை - முல்லை

துறை - பருவங்கண்டு இரங்கல்:

குறித்த காலத்தில் வருவேன் என்று சொல்லிப் பிரிந்து சென்ற தலைவன், குறித்த காலம் வந்தும் வராமையால் வருந்திய தலைவியின் துயரம்.

கூற்று - தலைவி தோழிக்குக் கூறியது.

புலவர் - ஒக்கூர் மாசாத்தியார்

இவர் பெண்பாற் புலவர் ஆவார். சங்கச் செய்யுட்களுள் ஒன்பது செய்யுட்கள் இவரால் பாடப்பட்டனவாகக் கிடைக்கப்பெற்றுள்ளன.

இளமை பாரார் வளநசைஇச் சென்றோர்
இவணும் வாரா ரெவண ரோவெனப்
பெயல்புறந் தந்த பூங்கொடி முல்லைத்
தொகுமுகை யிலங்கெயி றாக
நகுமே தோழி நறுந்தண் காரே.

பதவுரை

தோழி

- தோழியே, (என்னிடத்திலும் தன்னிடத்திலும், உள்ள)

இளமை பாரார்

இளமையின் அருமையைப் பார்க்காதவராகிப்

வளம் நசைஇச் சென்றோர்

பொருளை விரும்பி என்னைப் பிரிந்து சென்ற தலைவர்,

இவணும் வாரார்

- இந்த இடத்திற்கு இன்னும் வரவில்லை.

எவணரோ என

எந்த இடத்தில் இருக்கின்றாரோ என்று கேட்டு

நறுந்தண் கார்

- வாசனை மிக்கதும் குளிர்ச்சி பொருந்தியதுமான கார்கால
மானது

பெயல் புறந்தந்த பூங்கொடி
முல்லைத்

- மழையால் பாதுகாக்கப்பட்ட பூக்களை உடைய முல்லைக்
கொடியினது

தொகு முகை இலங்கு எயிறு ஆக

- கொத்தான அரும்புகளையே தன் விளங்குகின்ற பற்களாகக்
கொண்டு

நகுமே

- சிரிக்குமே

அரும்பதங்கள்

வளம் - செல்வம்/ பொருள்

எவணரோ - எவ்விடத்தில் உள்ளாரோ

நசைஇ - விரும்பி

நறும் - வாசனையுடைய

இலங்கு - விளங்குகின்ற/ பிரகாசிக்கின்ற

புறந்தந்த - பாதுகாக்கப்பட்ட

இவண் - இவ்விடம்

பெயல் - மழை

தொகு முகை - கொத்தாக விளங்கும் மொட்டுக்கள்

எயிறு - பல்

தண் கார் - குளிர்ச்சி பொருந்திய மழைக்காலம்

நகும் - சிரிக்கும்

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ தலைவன் பொருள் தேடுவதற்காகத் தலைவியைப் பிரிய நேரிட்ட காலத்தில் “கார் காலம் வந்ததும் திரும்பிவிடுவேன்” என்று தலைவியை ஆறுதற்படுத்திச் சென்றான்.
- ♦ அவன் கூறிய கார்காலம் வந்துவிட்டது; அவன் வரவில்லை.
- ♦ கார்காலத்தின் வருகை பெய்யும் மழையாலும், அந்த மழையால் செழித்து வளர்ந்து கொத்தாக முகையரும்பியிருக்கும் முல்லைகளாலும் புலப்படுகின்றது.
- ♦ தலைவன் தந்த வாக்குக்கு அமைய அவன் வராத நிலையில் தலைவியின் பிரிவுத் துயர் பெருகுகின்றது.
- ♦ கார்காலமே தன்னைப் பார்த்துச் சிரிப்பதாக அவள் உணருகிறாள்.
- ♦ தனது மனக் குறிப்பினைக் கார்காலத்தின் மேல் ஏற்றிச் சொல்கிறாள்.

வினாக்கள்

1. இப்பாடலில் இடம்பெறும் உரிப்பொருள் யாது?
2. இப்பாடலின் பொருளை தற்கால உரைநடையில் எழுதுக.
3. பின்வரும் அடியின் இலக்கியச் சிறப்பினை விளக்குக.

“... தொகு முகை யிலங்கு எயிறாக நகுமே நறுந்தண் காரே...”

தேடிப்போ நாடிவா

- திணை - குறிஞ்சி
- துறை - வரைவிடை வைத்துப் பொருள் வயிற் பிரியும் தலைமகனுக்கு தோழி கூறியது; பொருள் தேடிச் செல்லும் தலைவனிடம், பெறுதற்கரிய பெண்மை நலனை அளித்த தலைவியிடம் விரைவில் வந்து தனக்குரியவளாக்கிக் கொள்ளுமாறு கூறல்.
- கூற்று - தோழி கூறியது
- புலவர் - கபிலர்

கன்றுதன் பயமுலை மாந்த முன்றிற்
 றினைபிடி யுண்ணும் பெருங்கல் நாட
 கெட்டிடத் துவந்த உதவி கட்டில்
 வீறு பெற்று மறந்த மன்னன் போல,
 நன்றி மறந்தமையா யாயின், மென்சீர்க்
 கலிமயிற் கலாவத் தன்னவிவள்
 ஒலிமென் கூந்த லுரியவால் நினக்கே.

பதவுரை

- கன்று தன் பய முலை மாந்த - கன்று தன் தாயினுடைய பயனுள்ள முலையில் (பால்) அருந்த முன்றில் - (வீட்டின்) முற்றத்தில்
- திணை பிடி உண்ணும் - (உலர வைத்துள்ள) திணையினை அப் பெண்யானை உண்ணும்.
- பெருங்கல் நாட - பெரிய மலை நாட்டின் தலைவனே,
- கெட்ட இடத்து - கேடு எய்திய காலத்தில்
- உவந்த உதவி - (பெற்று) மகிழ்ந்த உதவியை
- கட்டில் வீறுபெற்று - அரசு பீடத்தில் அமரும் சிறப்புப் பெற்றபின்
- மறந்த மன்னன் போல - மறந்த அரசனைப் போல
- நன்றி மறந்து - நாம் செய்த நன்றியை மறந்து
- அமையாய் ஆயின் - (பொருள் தேடிச் சென்ற இடத்திலே) தங்கமாட்டாயாயின் (விரைவில் திரும்பிவருவாயாயின்)
- மென்சீர்க் கலிமயில் - மென்மையான, அழகிய அகவும் மயிலின்
- கலாவத்து அன்ன - தோகை போன்ற
- இவள் ஒலி மென் கூந்தல் - இவளுடைய தழைத்த மென்மையான கூந்தல்
- நினக்கே உரியவால் - உனக்கே உரிமையுடைய

அரும்பதங்கள்

பயம்	- பயன் (இங்கு)	வீறு	- சிறப்பு
சீர்	- அழகு	கலாவம்	- மயிலின்/ தோகை
கட்டில்	- அரசுகட்டில்/ சிம்மாசனம்	அமையாய்	- தங்காய்
கலி	- ஒலி (இங்கு) அகவுதல்	கெட்டிடம்	- கெட்ட இடம் - துன்பப்பட்ட காலம்
ஒலி	- தழைத்த		

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ தலைவன் தலைவியிடம் காதல் வயப்பட்டுக் குறையிரந்து நின்ற காலத்தில் தோழியே தலைவியைத் தலைவனோடு சேர்த்து வைத்தாள். தான் செய்த நன்றியைத் தலைவன் மறக்காது தலைவியிடம் விரைவில் வந்து அவனைத் திருமணம் செய்யவேண்டும் அவ்வாறு திருமணம் செய்தால் அவளது நலம் தலைவனுக்கு உரியதாகும். இல்லையேல் பிரிவுத்துயரால் தலைவி நலமிழப்பாள். அவளது நலனைத் தலைவன் இழக்க நேரிடும் என்பதையே தோழி குறிப்பால் உணர்த்துகிறாள்.

“கெட்டிடத்து உவந்த உதவி கட்டில் வீறுபெற்று மறந்த மன்னன் போல” என்ற உவமை மூலம் தலைவன் தலைவியிடம் அனுபவித்த நலங்களை மறந்து விடக்கூடாது என்பதைத் தோழி குறிப்பால் உணர்த்தினாள் என்று கொள்வதும் பொருத்தமானதே.
- ♦ “கன்று தன் பய முலை மாந்த முன்றில் தினை பிடி உண்ணும் பெருங்கல் நாட” என்பதன் மூலம் தலைவன் தன் சுற்றம் பயன்படும்படியாக காரியமாற்றுகிறான். ஆனால் தலைவியைத் திருமணம் முடித்துத் தன் சுற்றமாக்காது அவனது நலனைக் களவில் அனுபவிக்கிறான் என்பது குறிப்பால் உணர்த்தப்படுகிறது. பிடி தன் பசிக்கு முற்றத்துத் தினையை உண்டபடியே கன்றுக்கும் பாலூட்டுகிறது. அதுபோலவே தலைவனும் பொருள் தேடித் தன் தேவையை நிறைவேற்றுவதோடு தலைவியின் நலனையும் பேணவேண்டும் என்றும் குறிப்புப்பொருள் கொள்ளலாம்.
- ♦ தலைவியின் நலம் கலி மயிற் கலாவத்தன்ன ஒலி மென் கூந்தல் என அவனது கூந்தலைச் சிறப்பிப்பதன் மூலம் உணர்த்தப்படுகிறது.

வினாக்கள்

1. இப்பாடலில் தோழியின் மதிநுட்பம் வெளிப்படுமாற்றினைத் தெளிவுறுத்துக.
2. இப்பாடலில் இடம்பெறும் சங்ககால அகத்திணைப் பண்புகளை விளக்குக.
3. இப்பாடலில் இடம்பெறும் உவமைகளை இனங்கண்டு அவற்றின் சிறப்பினை விளக்குக.

சேர்ப்பனுடன் சேர்வதன் மூன்

திணை - நெய்தல்

துறை - வரைவிடை ஆற்றாள் எனக் கவன்ற தோழிக்குத் தலைவி உரைத்தது; பிரிந்து சென்ற தலைவன் மீண்டும் வந்து திருமணம் செய்யும்வரை பிரிவுத் துயரத்தை தாங்கிக் கொள்ளமாட்டாள் என்று வருந்திய தோழிக்கு தலைவி கூறியது.

கூற்று - தலைவி கூறியது.

புலவர் - மதுரை எழுத்தாளன் சேந்தம் பூதனார்

பூவொடு புரையுங் கண்ணும் வேயென
விறல் வனப்பெய்திய தோளும் பிறையென
மதிமயக் குறாஉம் நுதலு நன்றும்
நல்லமன் வாழி தோழி யல்கலும்
தயங்குதிரை பொருத தாழை வெண்பூக்
குருகென மலரும் பெருந்துறை
விரிநீர்ச் சேர்ப்பனொடு நகாஅ வுங்கே

பதவுரை

தோழி வாழி	- தோழி நீ வாழ்க
அல்கலும்	- இரவுதோறும்
தயங்கு திரை பொருத	- விளங்கும் அலைகளால் மோதப் பெற்ற
தாழை வெண்பூ	- தாழைமரத்தினது வெண்மையான பூ
குருகு என மலரும்	- நாரையைப் போல மலரும்
பெருந்துறை	- பெரிய துறைகளைக் கொண்ட
விரிநீர்ச் சேர்ப்பனொடு	- அகன்ற நீர்ப்பரப்பினையுடைய நெய்தல் நிலத் தலைவனொடு
நகாஅ ஊங்கே	- கூடி மகிழ்வதற்கு முன்பு
பூவொடு புரையும் கண்ணும்	- பூவைப்போல விளங்கும் (என்) கண்களும்

வேய் என விறல் வனப்பு எய்திய தோளும்	- மூங்கில் போல விளங்கி எல்லோரையும் வெற்றி கொள்ளும் அழகினை உடைய (என்) தோள்களும்
பிறை என மதி மயக்குறாஉம் நுதலும்	- பிறைபோலத் தோன்றி மதியை மயங்கச் செய்யும் (என்) நெற்றியும்
நன்றும் நல்ல மன்	- பெரிதும் நல்ல நிலையிலேயே (அழகாகவே) இருந்தன. (இப்பொழுது அந்நிலை போய்விட்டது)

அரும்பதங்கள்

அல் - இரவு	தயங்கு - விளங்கும்	திரை - அலை
பொருத - மோத	குருகு - நாரை	புரையும் - போலவும்
விறல் - வெற்றி	வனப்பு - அழகு	வேய் - மூங்கில்
நன்றும் - பெரிதும்	சேர்ப்பன் - நெய்தல் நிலத் தலைவன்	

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ “பூவொடு புரையும் கண்ணும் வேய் என விறல் வனப்பு எய்திய தோளும் பிறை என மதி மயக்குறாஉ நுதலும்” என்றது தலைவி தன் அழகைத் தானே வியந்ததாகாது; கழிந்ததற்கு இரங்கியதாகும்.
தலைவனது பிரிவினால் தன் மேனி நலமிழந்தது என்று இரங்குகிறாள் தலைவி.
- ◆ தாழை பூத்துள்ளது. ஆனால் அதன் பூவைக் குருகு என மயங்கி ஒருவருக்கு பறித்துச் சூடாமையால் அது வீணே கழிகிறது. அவ்வாறே தலைவனும் தன் நிலைமையை உணராததனால் தன்னைத் திருமணம் முடிக்காமல் திரிவதால் தன் நலனும் அனுபவிக்காது வீணே கழிந்துவிடுமோ என்ற தலைவியின் ஏக்கம் தாழை வெண்பூ குருகு என மலரும் பெருந்துறை என்பதால் குறிப்பாக உணர்த்தப் படுகிறது.
- ◆ “அல்கலும் தயங்குதிரை பொருத தாழை” என்பது, இரவுதோறும் பிரிவுத்துயரால் அலைக்கழிக்கப்படும் தலைவியின் துயரத்தை உணர்த்துகிறது.

பயனுள்ள உவமைகள்

- பூவொடு புரையும் கண்
- வேய் என விறல்வனப் பெய்திய தோள்
- பிறையென மதிமயக்குறாஉம் நுதல்
- தாழை வெண்பூகுருகு என மலரும்

இலக்கணப் பயிற்வு

உறூஉம்; நகா அ வுங்கே - உயிரளபெடைகள்

வினாக்கள்

1. உரிப்பொருளை விளக்கக் கருப்பொருட்கள் பயன்படுமாற்றினை விளக்குக.
2. தலைவியின் உள்ளத்துணர்வு வெளிப்படும் விதத்தினை விபரிக்குக.
3. “தாழை வெண் பூ குருகு என மலரும்” - என்ற அடியின் இலக்கியச் சிறப்பினை விபரிக்குக.

போதும் வராதே

திணை - மருதம்

துறை - வாயில் நேர்ந்தது;

தோழி தலைமகற்கு வாயில் மறுத்தது. பரத்தையை நாடிச் சென்ற தலைவன் மீண்டும் தலைவி வாழும் சேரிக்கு வந்தபோது தோழி மறுத்து உரைத்தது.

கூற்று - தோழி தலைவனுக்குக் கூறியது.

புலவர் - பரணர்

வாரலெஞ் சேரி தாரனின் றாரே
அலரா கின்றாற் பெரும காவிரிப்
பலராடு பெருந்துறை மருதொடு பிணித்த
ஏந்துகோட் டியானைச் சேந்தன் றந்தை
அரியலம் புகவி னந் தோட்டு வேட்டை
நிரைய வொள்வா ளிளையர் பெருமகள்
அழிசி யார்க்கா டன்னவிவள்
பழிதீர் மாணலம் தொலைவன கண்டே

பதவுரை

பெரும - பெருமகனே

பலர் ஆடு - பலரும் நீராடுகின்ற

காவிரிப் பெருந்துறை மருதொடு - காவிரியின் பெரிய நீர்த்துறையிலுள்ள மருதமரத்தில் கட்டிய

பிணித்த ஏந்து கோட்டு யானைச் - உயர்ந்த கொம்பினை உடைய யானைகளைக் கொண்ட
சேந்தன் - சேந்தன்.

தந்தை அழிசி	- (அவனது) தந்தை அழிசி (என்பவன்)
அரியல் அம் புகவின்	- கள்ளாகிய உணவையும்
அம் தோட்டு வேட்டை	அழகிய விலங்குத் தொகுதிகளை வேட்டையாடுகின்ற
நிரைய ஒள்வாள் இளையர்	- (தன்னைப் பகைத்தவர்க்கு) நரகவாழ்வைப் போன்ற
பெருமகன்	துன்பம் தருகின்ற ஒளி பொருந்திய வாளேந்திய இளைய வீரர்களின் தலைவனுமாகிய
அழிசி	- அழிசி என்பவனது
ஆர்க்காடு அன்ன இவள்	- (எல்லா வளங்களும் சிறந்து விளங்குகின்ற) ஆர்க்காடு என்ற ஊரைப் போன்ற இவளது
பழிதீர் மாண் நலம் தொலைவன	- குற்றமற்ற மாட்சிமைப்பட்ட அழகு இவளை விட்டு
கண்டே	நீங்குவது கண்டு
எம் சேரி வாரல்	- எங்கள் சேரிக்கு வருவதைத் தவிர்ப்பாயாக
நின் தார் தாரல்	- உனது மாலையைத் தர வேண்டாம்
அலர் ஆகின்றால்	- பழிச்சொல் உண்டாகின்றது

அரும்பதங்கள்

அரியல்	- கள்	அலர்	- (ஊரார் கூறும்) பழிச்சொல்
தார்	- மாலை	பெருந்துறை	- பெரிய நீர்த்துறை
புகவு	- உணவு	தோடு	- தொகுதி
நிரையம்	- நரகம்	சேரி	- மக்கள் சேர்ந்துவாழும் இடம் (ஊர்)

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ பரத்தையை நாடித் தலைவியைப் பிரிந்து சென்ற தலைவன், தலைவியிடம் மீண்டும் வந்தவிடத்து தோழி அவனை நோக்கி, 'நின் பிரிவாலும்; ஊராரின் பழிச் சொற்களாலும் தலைவி வாட்டமுற்றுத் தன் நலமெல்லாம் இழந்துவிட்டாள்; இனி உனக்கு இங்கு கிடைக்கத்தக்க பயன் எதுவும் இல்லை; ஆகவே இங்கு வராதே' என்று வாயில் மறுத்து உரைக்கிறாள்.
- ♦ தலைவியின் மாசுமறுவற்ற நலத்துக்கு (அழகுக்கு) பழியற்றதும் வளம் மிக்கது மான ஆர்க்காடு உவமிக்கப்படுகிறது.
- ♦ அந்த ஆர்க்காடு வேடுவர் தலைவனான அழிசி என்பவனுக்கு உரிமையானது.
- ♦ சேந்தன் என்னும் பெருவீரனது தந்தையாய் இருத்தல், கள்ளாகிய உணவை மிகுதியாகக் கொண்டிருத்தல், விலங்குகளைத் தொகுதியாக வேட்டையாடுகின்ற

வலிமையையும் பகைவர்களுக்கு நரகத் துன்பத்தைத் தரக்கூடிய வாள் வலிமையையும் உடைய இளம் வீரர்களுக்குத் தலைவனாக இருத்தல், அழகும் வளமும் மிக்க ஆர்க்காடு என்னும் ஊருக்கு உரிமை உடையவனாய் இருத்தல் என்பன அழிசியினுடைய பெருமைகளை உணர்த்துவன.

- ◆ 'பலராடு பெருந்துறை' என்பதால் பரத்தை மறைமுகமாக இழித்துரைக்கப் படுகிறாள்.

வினாக்கள்

1. "... ஆர்க்காடு அன்ன இவள் ..." என்ற அடியினூடாகப் புலவர் புலப்படுத்த முற்படும் கருத்துக்களை விபரிக்குக.
2. பரத்தையை நாடிச்சென்ற தலைவன் கண்டிக்கப்படுமாற்றினை எடுத்துக்காட்டுக.
3. இப்பாடலில் தோழி என்ற பாத்திரம் பெறும் முக்கியத்துவத்தினைத் தெளிவு படுத்துக.

அறிமுகம்

சங்ககால அகத்திணைச் செய்யுட்கள் நானூறு கொண்ட ஒரு தொகுப்பு நூல் நற்றிணை யாகும். இதில் அடங்கியுள்ள செய்யுட்கள் ஒன்பது அடியினைச் சிற்றெல்லையாகவும், பன்னிரண்டு அடியினைப் பேரெல்லையாகவும் கொண்டமைந்தவையாகும்.

புன்னை எனும் தங்கை

திணை - நெய்தல்

துறை - பகற்குறிவந்த தலைமகனைத் தோழி வரைவு கடாயது

தலைமகன் பகற் குறியில் தலைவியைச் சந்திக்க வருகிறான். அவ்வாறு வந்து தலைவியைச் சந்திப்பது தவறானது என்பதனை மறுத்துரைத்துந் தோழி திருமணத்தை வலியுறுத்துதல்.

கூற்று - தலைமகனுக்குத் தோழி கூறியது

புலவர் - இப்பாடலைப் பாடியவர் யாரென அறியப்படவில்லை என்ற கருத்துப் பரவலாகக் காணப்பட்டபோதும், 'நற்றிணை மூலமும் விளக்கவுரையும்' என்ற ஔவை சு. துரைசாமிப் பிள்ளையின் நூலில் நக்கீரனார் என்று குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது கவனிக்கத்தக்கது.

விளையாடு ஆயமொடு வெண்மண லழுத்தி,
மறந்தனந் துறந்த காழ்முளை அகைய,
நெய்பெய் தீம்பரல் பெய்து இனிது வளர்ப்ப
நும்மினும் சிறந்தது நுவ்வை ஆகுமென்
றன்னை கூறினள் புன்னையது சிறப்பே
அம்ம! நாணுதும் நும்மொடு நகையே;
விருந்திற் பாணர் விளரிசை கடுப்ப
வலம்புரி வான்கோடு நரலும் இலங்குநீர்த்
துறை கெழு கொண்க - நீ நல்கின்
நிறைபடு நீழல் பிறவுமார் உளவே

விருந்திற் பாணர் விளர் இசை கடுப்ப	- புதியவராகிய பாணரின் மெல்லிய இசைப் பாடல் ஒலிப்பதைப் போல
வலம்புரி வான் கோடு நரலும் இலங்கு நீர்த் துறை கெழு கொண்க	- வெண்மையான வலம்புரிச் சங்கு ஒலிக்கும் விளங்குகின்ற நீரையுடைய துறையோடுகூடிய நெய்தல் நிலத் தலைவனே
விளையாடு ஆயமொடு	- (நாம்) விளையாடுகின்ற தோழியர் கூட்டத்துடன்
வெண் மணல் அழுத்தி மறந்தனம் துறந்த	- வெண்மையான மணலில் அழுத்தி மறந்து போய்விட்டோம்.
காழ்	- (புன்னையின்) விதை
முளை அகைய	- வேரூன்றி முளை தோன்ற
நெய் பெய் தீம்பால் பெய்து இனிது வளர்ப்ப	- (அதனைக் கண்டு மகிழ்வுற்ற நாம்) நெய் கலந்த இனிய பாலை (நீராக) ஊற்றி மகிழ்வோடு வளர்த்தது கண்டு
நும்மினும் சிறந்தது நுவ்வை ஆகும் என்று அன்னை கூறினள்	- நீங்கள் வளர்க்கும் இப்புன்னை உங்களை விடச் சிறந்த தாகும். அது உங்களுக்குத் தங்கையாகும் தகுதியுடையது என்று அன்னை புன்னையது சிறப்பை எடுத்துரைத்தாள்.
அம்ம, நாணுதும் நும்மொடு நகையே	- அம்மாடி (எமக்குத் தங்கையாகும் இப்புன்னையருகிலே நின்று) உன்னோடு சல்லாபிக்க வெட்கப்படுகின்றோம்.
நீ நல்கின் நிறைபடு நீழல் பிறவுமார் உளவே	- நீ இவளோடு பேச விரும்புவாயாயின் அவ்வாறு உரையாடுவதற்கு உகந்த, நிறைந்த நிழல் வேறு பலவும் இங்குள்ளனவே

அரும்பதங்கள்

இலங்கு	- விளங்கும்	ஆயம்	- தோழியர் கூட்டம்
அகைய	- தோன்ற	விளர்	- இளமை/ மென்மை
நரலும்	- ஒலிக்கும்	நுவ்வை	- தங்கை
கடுப்ப	- உவமை உருபு	வலம்புரி	- வலம்புரிச் சங்கு
கோடு	- சங்கு	நீழல்	- நிழல்
துறை	- தோணி முதலியன கரையேறும் இடம்		
அம்ம	- (இங்கு) அச்சத்தை உணர்த்தும் இடைச்சொல்		

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ பகற்காலத்தே குறித்த இடத்தே வந்து தலைவியைச் சந்தித்துச் செல்வதை வழக்கமாகக் கொண்டிருந்த தலைவனிடம், அவ்வாறு செய்வது தக்கதல்ல; விரைவில் முறைப்படி தலைவியை மணம் முடிக்கவேண்டும் என்று தலைவனிடம் தோழி வலியுறுத்துகிறாள்.
- ♦ புன்னை நமக்குச் சகோதரி போன்றது; சகோதரிக்கு முன் நின்று சல்லாபித்தல் தக்கசெயல் அன்று; இப்புன்னை நிழலை விட்டு நிறைவான வேறு நிழலை நாடுவோம் என்று நாகரிகமான முறையில் தோழி தலைவனின் விருப்புக்கு மறுப்புத் தெரிவிக்கிறாள்.
- ♦ 'நிறைபடு நீழல்' என்பது திருமணத்தைக் குறிப்பால் உணர்த்தியது; களவிற் சந்திக்கும் ஏனைய நீழல் யாவும் குறைபாடுடைய நீழல் என்பது கருத்து.
- ♦ 'அம்ம நாணுதும் உம்மொடு நகையே' என்பதன் மூலமும், தொடர்ந்து களவாகச் சந்திப்பதில் உள்ள விருப்பின்மையும், விரைந்து மணம் முடிப்பதில் அவர்கள் காட்டும் ஆர்வமும் புலனாகின்றன.

இலக்கணப் பயிலீவ்

வினையாடு, புன்னையது, இறைபடு - ஐகாரக் குறுக்கம் - மொழி இடை
முனை, நுவ்வை, அன்னை - ஐகாரக் குறுக்கம் - மொழி இறுதி

வினாக்கள்

1. நெய்தல் நிலம் பற்றிய விபரிப்பினை எடுத்துக் காட்டுக.
2. பகற்குறி மறுக்கப்படுமாற்றினைத் தெளிவுறுத்துக.
3. இப்பாடலில் புன்னை மரம் பெறும் இடம் பற்றிய உமது மதிப்பீட்டினை விபரிக்குக.

அறிமுகம்

சங்ககால அகத்திணை மரபை வெளிப்படுத்தும் செய்யுட்கள் நானூறு கொண்டமைந்த இலக்கியத் தொகுப்பே அகநானூறு ஆகும். இது களிற்று யானை, நிரை மணிமிடை பவளம், நித்திலக் கோவை ஆகிய முப்பிரிவுகளைக் கொண்டது. உப்பூரி குடிகிழான் மகனார் உருத்திரசன்மனார் இவ்விலக்கியக் கருவூலத்தைத் தொகுத்தார். இந்நூலில் அடங்கும் செய்யுள்கள் சிற்றெல்லையாக 13 அடிகளையும் பேரெல்லையாக 31 அடிகளையும் கொண்டன.

முல்லையும் தேரும்

திணை - முல்லை

துறை - வினை முற்றிய தலைமகன் தேர்ப்பாகனுக்குச் சொல்லியது

கார்ப்பருவம் தோன்றும் காலத்தில் திரும்பி வருவேன் என்று தலைவியை விட்டுத் தொழில் நிமித்தம் பிரிந்து சென்ற தலைவன் வினை முடித்துத் தலைவியைக் காணும் வேட்கையுடன் திரும்பி வரும்போது தேர்ப்பாகனிடம் 'தேரை விரைவாகச் செலுத்து' என்று கூறியது.

கூற்று - தலைவன்

புலவர் - பொதும்பிற் பல்லாங் கண்ணியார்

படுமழை பொழிந்த பயமிகு புறவின்
நெடுநீர் அவல பகுவாய்த் தேரை
சிறுபல் வியத்தின் நெடுநெறிக் கறங்கக்
குறும்புதற் பிடவின் நெடுங்கால் அலரி
செந்நில மருங்கின் நுண் அயிர் வரிப்ப,
வெஞ்சின அரவின் பைஅணந் தன்ன
தண்கமழ் கோடல் தாதுபிணி யவிழத்,
திரிமருப் பிரலை தெள் ளறல் பருகிக்
காமர் துணையொடே ஏமுற வதியக்,
காடுகவின் பெற்ற தண்பதப் பெருவழி

ஓடுபரி மெலியாக் கொய்சுவற் புரவித்
தாள்தாழ் தார்மணி தயங்குபு வியம்ப
ஊர்மதி - வலவ! தேரே - சீர்மிசு
நம்வயிற் புரிந்த கொள்கை
அம்மா அரிவையைத் துன்னுகம், விரைந்தே.

பதவுரை

- வலவ - பாகனே
- படுமழை பொழிந்த பயமிசு புறவின் - அடை மழை பெய்தமையால் பயன்மிசுந்துள்ள முல்லை நிலத்திலே
- சிறுபல்லியத்தின் - சிறிய வாத்தியங்கள் பல ஒன்று சேர்ந்து ஒலிப்பது போல
- நெடுநீர் அவல பசுவாய்த் தேரை - நீர் நிறைந்த பள்ளங்களிலே உள்ள பிளந்த வாயிணையுடைய தேரைகள்
- நெடுநெறிக் கறங்க - நீண்ட வழியெல்லாம் ஒலித்துக் கொண்டிருக்க
- குறும்புதல் பிடவில் நெடுங்கால் அலரி - குறுகிய புதராகிய பிடவஞ்செடியிலே மலர்ந்த நீண்ட கம்பிணையுடைய மலர்கள்
- செம் நில மருங்கின் நுண் அயிர் வரிப்ப - செம்மையான நிலத்திலே உதிர்ந்து நுண்மணலை மொய்த்து மூடியிருக்க
- வெம்சின அரவின் பை அணந்தன்ன - கொடிய சினமுடைய பாம்பின் படம் மேல் நோக்கி விளங்குவது போன்ற
- தண்கமழ் கோடல் தாதுபிணி அவிழ்த் - குளிர்ந்த வாசனையுடைய காந்தள் மொட்டுக்கள், இதழ்விரிய
- திரிமருப்பு இரலை தெள் அறல் பருகிக் - முறுக்கிய கொம்புடைய ஆண்மான் தெளிந்த நீரைக் குடித்து
- காமர் துணையொடு ஏமுற வதிய - தன் விருப்பத்திற்குரிய பெண்மானுடன் இன்பத்துடன் சேர்ந்திருக்க
- காடு கவின் பெற்ற தண் பதப் பெருவழி - (அவற்றால்) அழகுபெற்ற அக்காட்டில் உள்ள குளிர்ச்சியான பெரிய வழியிலே
- ஓடுபரி மெலியாக் கொய்சுவல் புரவி - ஓடும் வேகத்தில் குறையாத, கொய்யப்பட்ட பிடரி மயிரிணையுடைய குதிரையின்
- தாள் தாழ் தார்மணி தயங்குபு இயம்ப - கால் அளவு தாழ்ந்து தொங்கும் மாலையில் பொருந்தியுள்ள மணிகள் அசைந்து ஒலிக்குமாறு

தேர் ஊர்மதி

- தேரைச் செலுத்துவாயாக

சீர்மிகுபு

- சிறப்பு மிகும்படியாக

நம்வயிற் புரிந்த கொள்கை

- நம்மிடம் அதிக விரும்பம் கொண்டவளான

அம்மா அரிவையைத் துன்னுகம்

- அழகிய மாமை நிறத்தையுடைய பெண்ணை

விரைந்தே

- விரைவாகச் சென்று அடைவோம்

அரூம்பதங்கள்

படுமழை - அடை மழை

வார்த்தல் - மொய்த்தல்

புறவு - முல்லை நிலம்

அலரி - பூ

அவல் - பள்ளம்

அயிர் - நுண்மணல்

பருவாய் - பிளந்தவாய்

ஏமுற - இன்பமுற

பல்லியம் - பல வாத்தியம்

பை - பாம்பின்படம்

கறங்க - ஒலிக்க

அணந்து - அண்ணாந்து

புதல் - புதர்

கோடல் - காந்தள்

பிடவு - பிடவஞ் செடி

இரலை - ஆண்மான்

பிணி - கட்டு

அறல் - நீர்

வதிய - தங்க

சுவல் - பிடரிமயிர்

இணக்கியச் சிறப்பு

- ◆ வினை நிமித்தம் தலைவியைப் பிரிந்த தலைமகன் தான் குறித்த கார்காலம் வந்ததும் தலைவியை நாடித் தேரிலே செல்கிறான்.
- ◆ வழியிலே அடைமழையால் செழித்திருக்கும் காடு, பள்ளங்களில் தேங்கிய நீர், அவற்றுள் இருந்து ஒலிக்கும் தேரைகள், நிலமெல்லாம் உதிர்ந்துகிடக்கும் பிடவமலர்கள், இதழ்விரியும் காந்தள் மொட்டுக்கள், துணையோடு மகிழ்ந்து றையும் மான் என்று யாவும் கார்காலம் வந்துவிட்டதை உணர்த்துகின்றன. தலைவனுக்கு தான் மட்டும் இன்னும் தலைவியை அடையவில்லை என்ற கவலை மேலிடுகிறது. விரைவிலே தலைவியை அடையும் நோக்கில் தேர்ப்பாகனிடம் தேரை விரைந்து செலுத்துமாறு பணிக்கிறான்.
- ◆ வழியில் தன் துணையோடு இனிதே வதியும் இரலை (மான்), தலைவனின் ஏக்கத்தை மிகுவிக்கும் பாங்கிலானது.

- ◆ கார்காலக் காட்டின் கவின் (அழகு) நயமுற விவரிக்கப்படுகிறது.
- ◆ தேரையின் சத்தத்திற்கு பல்லிய ஒலி உவமையாகிறது.
- ◆ காந்தட் பூ, சிவந்த நிறத்தோடு மேல்நோக்கி எழுந்து இதழ் விரிவதற்கு, சினத்தோடு சீறியெழும் பாம்பினது படம் விரிவது உவமிக்கப்படுகிறது.

வினாக்கள்

1. இப்பாடலில் இடம்பெறும் கருப் பொருள்களை எழுதுக.
2. தலைவனது மன உணர்வு, இயற்கையுடன் தொடர்புபடுத்தப்பட்டிருக்குமாற்றிலுள்ள சிறப்பினை எடுத்துக் காட்டுக.
3. "... திரிமருப்பு இரலை தெள் அறல் பருகி
காமர் துணையோடு ஏமுற வதிய ..." என்ற அடிகளின் நயத்தினை விபரிக்குக.

அறிமுகம்

சங்ககாலப் புலவர்களால் பாடப்பட்ட நானூறு புறத்திணைப் பாடல்களின் தொகுப்பே புறநானூறாகும். வீரம், போர், கொடை, அறம், மன்னர்களின் புகழ் மற்றும் நிலையாமை போன்றனவற்றை உள்ளடக்கமாகக் கொண்ட இப்பாடல்கள் சங்ககால மக்களின் வாழ்வியலைக் கவித்துவத்துடன் பதிவு செய்துள்ளன.

72 - முரசொடு கைப்பற்றுவேன்

திணை - காஞ்சி

துறை - வஞ்சினக் காஞ்சி

புலவர் - தலையாலங்கானத்துச் செருவென்ற நெடுஞ்செழியன்

நகுதக் கனரே, நாடு மீக்கூறுநர்;
 இளைய னிவனென வுளையக் கூறிப்
 படுமணி யிரட்டும் பாவடிப் பணைத்தாள்
 நெடுநல் யானையுந் தேரு மாவும்
 படையமை மறவரு முடையம் யாமென்
 றுறுதுப் பஞ்சா துடல்சினஞ் செருக்கிச்
 சிறுசொற் சொல்லிய சினங்கெழு வேந்தரை
 அருஞ்சமஞ் சிதையத்தாக்கி முரசுமொ
 டொருங்ககப் படேள னாயிற் பொருந்திய
 என்னிழல் வாழ்நர் சென்னிழல் காணாது
 கொடியனெம் மிறையெனக் கண்ணீர் பரப்பிக்
 குடிபழி தூற்றுங் கோலே னாகுக
 ஓங்கிய சிறப்பி னுயர்ந்த கேள்வி
 மாங்குடி மருதன் றலைவ னாக
 உலகமொடு நிலை இய பலர்புகழ் சிறப்பிற்
 புலவர் பாடாது வரைக வென் னிலவரை
 புரப்போர் புன்கண் கூர
 இரப்போர்க் கீயா வின்மையா னுறவே.

நாடு மீக்கூறுநர்	- இவனது நாட்டை உயர்வாகப் பேசுவோர்.
நகுதக்கனரே	- நகைப்புக்குரியவர்கள்
இவன் இளையன்	- இவன் (மிகவும்) இளையவன்
என உளையக் கூறி	- என்று (என்மனம்) வருந்தும் படியாகக் கூறி
படுமணி இரட்டும்	- தொங்கவிடப்பட்ட மணிகள் ஒலியெழுப்புகின்ற, ஒலிக்கும் மணியினை இரு பக்கங்களிலும் கட்டி மாறிமாறி ஒலிக்கும்,
பா அடிப் பணைத்தாள்	- அகன்ற அடியினையும் பெரிய கால்களையும் உடையதுமான
நெடுநல் யானையும்	- உயர்ந்த நல்ல யானையினையும்,
தேரும்	- தேரினையும்
மாவும்	- குதிரையினையும்
படை அமை மறவரும்	- போர் ஆயுதங்களை உடைய வீரர்களையும்
உடையம் யாம் என்று	- உடையவர்கள் நாம் என்று
உறு துப்பு அஞ்சாது	- (என்) பெரும் வலிமைக்கு அஞ்சாது
உடல் சினம் செருக்கி	- பெரும் கோபம் கொண்டு
சிறு சொல் சொல்லிய	- ஏளனமான வார்த்தைகளைக் கூறிய
சினம் கெழு வேந்தரை	- கோபம் மிக்க அரசர்களை
அருஞ் சமம் சிதையத் தாக்கி	- பொறுத்தற்கு அரிய போரில் அவர்கள் சிதறும்படியாகத் தாக்கி
முரசமொடு	- (அவர்களது) முரசுடன்
ஒருங்கு அகப்படே என் ஆயின்	- (அவர்களை நான்) கைப்பற்றவில்லையெனில்
என் நிழல் பொருந்திய வாழ்நர்	- பொருந்திய எனது ஆட்சியின் கீழ் வாழ்பவர்கள்
செல் நிழல் காணாது	- சென்று வாழ்வதற்கு (வேறு) நிழலைக் காணாதவர்களாக
எம் இறை கொடியன் எனக்	- எமது அரசன் கொடியவன் என்று
கண்ணீர் பரப்பி	- கண்ணீர் வடித்து
குடி பழிதூற்றும்	- குடிமக்கள் பழிதூற்றும்
கோலேன் ஆகுக	- கொடுங்கோலனாக ஆவேன்
ஓங்கிய சிறப்பின்	- உயர்ந்த சிறப்பினையும்
உயர்ந்த கேள்வி	- மேம்பட்ட புலமையையும் (உடைய)

மாங்குடி மருதன் தலைவனாக	- மாங்குடி மருதனைத் தலைவனாகக்கொண்டு
உலகமொடு நிலைஇய	- உலகம் உள்ளவரும் நிலைபெற்ற
பலர் புகழ் சிறப்பின் புலவர்	- பலராலும் புகழப்படும் சிறப்பினை உடைய புலவர்கள்
என் நிலவரை	- என் நாட்டின் எல்லையை
பாடாது வரைக	- பாடாது விட்டும்
புரப்போர் புன்கண் கூர	- (என்னால்) ஆதரித்துக் காக்கப்படுவோர் மிக்க துயர் உறும்படி
இரப்போருக்கு ஈயா	- (என்னிடம்) யாசிப்பவர்களுக்கு எதனையும் வழங்க முடியாத
இன்மையான் உறவே	- வறுமையை (நான்) அடைவேனாக

அரும்பதங்கள்

மீக்கூறுநர்	- உயர்வாகப் பேசுபவர்கள்	நகுதக்கனர்	- நகைப்புக்குரியவர்
உளைய	- வருந்த	இன்மை	- வறுமை
அப்பு	- வலிமை	படை	- ஆயுதம்
இரட்டும்	- ஒலிக்கும்	பணைத்தாள்	- பெரிய கால்
மா	- குதிரை	சமம்	- போர்
இறை	- அரசன்	கேள்வி	- புலமை
புரப்போர்	- ஆதரித்துக் காக்கப்படுவோர்	இரப்போர்	- யாசிப்பவர்
பாவடி	- பரந்த பாதம்		
படுமணி	- பொருந்திய (தொங்கவிடப்பட்ட) மணி		

இலக்கியச் சிறப்பு

இப்பாடலில் - அரசனின் வெஞ்சினமும், தன்மான உணர்வும் வெளிப்படுகிறது.

- ♦ தம் வலிமையை உயர்ந்ததாகக் கருதி, ஆணவத்தோடு என்னையும் எனது நாட்டையும் இழிவுபடுத்திய பகையரசரை அவர்களது முரசோடு கைப்பற்ற வில்லையாயின் குடிகள் பழிதூற்றுகின்ற கொடுங்கோலனாகவும் புலவரற் பாடப்படாதவனாகவும் இரந்தவருக்கு எதையும் ஈயமுடியாத வறியனாகவும் ஆகக்கடவேன் என்று பாண்டியன் நெடுஞ்செழியன் வெஞ்சினம் உரைக்கும் பாங்கில் அமைந்த இச்செய்யுளில் அவனது தன்மான உணர்வு, வீரம், குடிமக்கள் பற்றிய அக்கறை, புலவர்களிடம் அவன் கொண்டுள்ள மதிப்பு முதலியன புலனாகின்றன.

◆ 'நகுதக்கரே நாடு மீக்கூறுநர்; இளையன் இவன்'

- இவை பகைவர் கூறிய இழிமொழிகள்

◆ "படுமணி இரட்டும் பாவடிப் பணைத்தாள்

நெடுநல் யானையும் தேரும் மாவும்

படையமை மறவரும் உடையம் யாம்"

- இது பகைவர் தமது நாற்படை வலிமை கருதிச் செருக்கோடு கூறியது.

◆ "... பொருந்திய

என் என்நிழல் வாழ்நர் செல்நிழல் காணாது

'கொடியன் எம் இறை' எனக் கண்ணீர் பரப்பி

குடி பழிதூற்றும் கோலேன் ஆகுக.

புரப்போர் புன்கண் கூர

இரப்போர்க்கு ஈயா இன்மை யான் உறவே"

- இந்த வஞ்சினக் கூற்றில் மறைமுகமாக, நல்ல ஒரு அரசனது பொறுப்புணர்வு எத்தகையது என்பது புலனாகின்றது.

◆ குடிமக்கள் நலத்தைக் கருத்திற்கொண்டு நீதியோடு ஆட்சி செய்யும் அரசன் உயர்ந்த அறிவுள்ளவர்களால் (புலவர்களால்) புகழ்ந்துரைக்கப்படுவார்கள்; அல்லாதவர்கள் புகழுக்கு உரியவராக மாட்டார்கள் என்பது,

'... புலவர் பாடாது வரைக என் நிலவரை'

என்ற வஞ்சினத்தால் புலனாகின்றது.

◆ உலகமொடு நிலைஇய பலர்புகழ் பிறப்பிற் புலவர் என்று புலவர்களுடைய பெருமை புலப்படுத்தப்படுகின்றது. (உலகம் உள்ளவரும் நிலைபெறும்படியாக பலராலும் புகழப்படுபவர்கள்).

வினாக்கள்

1. நெடுஞ்செழியனைப் பற்றிய பகையரசர்களின் மனப்பதிவுகள் எவ்வாறு அமைந்துள்ளன?
2. மன்னனுக்கு எவையெல்லாம் இழிவை ஏற்படுத்தக்கூடியன என்று கூறப்பட்டுள்ளது?
3. "நெடுநல்யானையும்... முரசமொடு ஒருங்கு அகப்பட்டேன்" என்ற அடியின் இலக்கியச் சிறப்பை விளக்குக.

- திணை - பாடாண் திணை
 துறை - பரிசில் கடாநிலை
 புலவர் - ஒளவையார்

ஒருநாட் செல்லல மிருநாட் செல்லலம்
 பலநாள் பயின்று பலரொடு செல்லினும்
 தலைநாட் போன்ற விருப்பினன் மாதோ
 இழை அணி யானை இயல்தேர் அஞ்சி
 அதியமான் பரிசில் பெறுஉங் காலம்
 நீட்டினும் நீட்டா தாயினும் யானைதன்
 கோட்டிடை வைத்த கவளம் போலக்
 கையகத் ததுவது பொய்யா காதே
 அருந்தே மாந்த நெஞ்சம்
 வருந்த வேண்டா வாழ்கவன் றாளே.

பதவுரை

- ஒருநாள் செல்லலம் - (நாம்) ஒரு நாள் செல்லவில்லை
 இரு நாள் செல்லலம் - இரண்டு நாட்கள் செல்லவில்லை
 பல நாள் பயின்று - (இவ்வாறு மீண்டும், மீண்டும்) பல நாட்கள் பழகிப்
 பலரொடு செல்லினும் - பலரோடு சென்றாலும்
 தலை நாள் போன்ற - முதல் நாள் போல்
 விருப்பினன் மாதோ - (வரவேற்று உபசரிக்கும்) விருப்பமுடையவனல்லவா
 அணி பூண் அணிந்த யானை - அழகிய அணிகலன் அணிந்த யானையினையும்
 இயல் தேர் அதியமான் - இயற்றப்பட்ட தேரினையும் உடையவன் அதியமான்
 பரிசில் பெறுஉங் காலம் - (இவனிடம்) பரிசில் பெறும் காலம்
 நீட்டினும் நீட்டாது ஆயினும் - நீடித்தாலும், நீடிக்காவிடினும்
 யானை தன் கோட்டிடை வைத்த - யானையின் கொம்பிடையே வைக்கப்பட்ட
 கவளம் போல கை அகத்து - கவளத்தை போல (நமது) கைக்கு கிட்டுவது (உறுதி)
 அது பொய் ஆகாதே - (அது) பொய்யாகி விடாதே
 அருந்த ஏமாந்த நெஞ்சம் - உண்ண ஆசைகொண்ட, உள்ளமே
 வருந்த வேண்டா - (நீ பரிசில் கிடைக்காதென்று) வருந்த வேண்டாம்.
 அவன் தாள் வாழ்க - அவனது பாதம் வாழ்க.

அரும்பதங்கள்

தலைநாள்	- முதல்நாள்	பூண்	- அணிகலன்
நீட்டினும்	- காலம் நீடித்தாலும்	கோ(ட்)டு	- யானையின் கொம்பு/ தந்தம்
அருந்த	- உண்ண	ஏமாந்த	- ஆசைப்பட்ட

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ எத்தனை தடவையானாலும், ஒருவராக மட்டுமன்றி பலராகச் சென்றாலும் முதல் நாள் போலவே விருப்பத்துடன் வரவேற்பவன்.
- ◆ அவனது கொடை நிச்சயமானது. வெறுங்கையுடன் அனுப்பிவிடமாட்டான்.
 - உவமை அணியின் மூலம் உணர்த்தப்படுகின்றது.
 - யானையின் கொம்பில் வைத்த கவளம் யானையின் வாய்க்குள் செல்ல சிறிது நேரம் எடுத்தாலும், அக்கவளம் யானைக்கே உரித்துடையது என்பதினூடாக அதியமானின் பரிசில் சிறிது பிந்தினாலும் பரிசில் நிச்சயம் என்பதும் உணர்த்தப்பட்டுள்ளது.

இலக்கணப் பயிற்வு

செல்லலம் - ம் - மொழி இறுதி நிலை எழுத்து	நாள் - ள் - மொழி இறுதி நிலை எழுத்து
பல (ல் + அ) அ - மொழி இறுதி நிலை எழுத்து	ஒரு (ர் + உ) உ - மொழி இறுதி நிலை எழுத்து
மாதோ (த் + ஓ) ஓ - மொழி இறுதி நிலை எழுத்து	தேர் - ர் - மொழி இறுதி நிலை எழுத்து

மொழி முதன் நிலை எழுத்துக்கள்

- நாள் - (நா) - மொழிமுதன் நிலை எழுத்து
- பெறாங்காலம் (பெ) மொழி முதன் நிலை எழுத்து
- கையகத்தது - (கை) மொழி முதன் நிலை எழுத்து

வினாக்கள்

1. விருந்தினரை உபசரிக்கும் பாங்கு அதியமான் நெடுமான் அஞ்சியிடம் வெளிப்படுவதனை எடுத்துக்காட்டுக.
2. பாட்டுடைத்தலைவனின் கொடைச்சிறப்பு விபரிக்கப்படுமாற்றிலுள்ள நயத்தினை விளக்குக.
3. ஓனவையார் அதியமான் நெடுமான் அஞ்சியின் மீது கொண்டுள்ள ஈடுபாடு பற்றிய உமது கருத்துக்களை எழுதுக.

திணை - பாடாண் திணை

துறை - இயன் மொழி

புலவர் - பரணர்

அறுகுளத் துகுத்து மகல்வயற் பொழிந்தும்
 உறுமிடத் துதவா துவர்நில மூட்டியும்
 வரையா மரபின் மாரி போலக்
 கடா அ யானைக் கழற்காற்பேகன்
 கொடைமடம் படுத லல்லது
 படைமடம் படான்பிறர் படைமயக் குறினே

பதவுரை

அறுகுளத்து உகுத்தும்	- வற்றிய குளத்தில் (மழை) பெய்தும்
அகல் வயல் பொழிந்தும்	- அகன்ற வயல்களில் பொழிந்தும்
உறுமிடத்து உதவாது	- (இவ்வாறு) குளத்திலும், விளை நிலத்திலும் பெய்யாது.
உவர் நிலம் ஊட்டியும்	- உப்பு நிலத்தை நிறைத்தும்
வரையா மரபின்	- (எவ்விடத்திலும்) வரையறை இன்றிய (பெய்யும்) மரபினுடைய
மாரி போல	- மழையினைப் போல
கடாஅ யானைக்	- மதம் கொண்ட யானையினை உடைய
கழற் கால் பேகன்	- கழல் (என்ற ஆபரணத்தை) அணிந்த கால்களையுடைய பேகன்
கொடை மடம் படுதலல்லது	- கொடை வழங்கும்போது தன்னை அறியாது அளவு இன்றி வழங்குதல் போல் அன்றி
பிறர் படை மயக்குறின்	- பிறர் படை வந்து (தன்னோடு) போரிடும் போது
படை மடம் படான்	- அறப்போர் நெறியிலிருந்து விலகமாட்டான்

அரும்பதங்கள்

உகுத்து	- பெய்தும்	கொடை மடம்	- அளவு இன்றிக் கொடுத்தல்
மாரி	- மழை/ மேகம்	படைமடம்	- அறப்போர் நெறியிலிருந்து தவறுதல்

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ இப்பாடலில் பேகனின் கொடைச்சிறப்பு சித்திரிக்கப் படுகின்றது.
- ◆ “அறுகுளத்து உகுத்தும் அகல் வயல் பொழிந்தும் உறுமிடத்து உதவாது உவர் நிலம் ஊட்டியும் வரையா மரபின் மாரி போல’ என்ற உவமை வேண்டியோர், வேண்டாதார் பழையோர், புதியோர் என்று வரையறை இன்றி எல்லோருக்கும் வழங்குவான் என்பது உணர்த்தப்படுகிறது. மாரி எவ்வாறு செழிப்பைத் தருமோ அதனைப் போல பேகனின் கொடை, இரவலர்களின் வாழ்வில் செழிப்பை ஏற்படுத்தும் என்பதைப் பரணர் உணர்த்துகின்றார். கொடை மடம், படை மடம் எனும் தொடர்கள் சந்தத்தோடு அமைந்துள்ளன. பேகனின் கொடை அறத்தையும், போர் அறத்தையும் உணர்த்துகின்றன.

இலக்கணப் பயிற்வு

மெய்யம் மயக்கம்

குளத்து - த்த்	}	உடன் நிலை மெய்யம் மயக்கங்கள்
ஊட்டி - ட்ட்		
அல்லது - ல்ல்		
பொழிந்து - ந்த் - வேற்று நிலை மெய்யம்மயக்கம்		

வினாக்கள்

1. இப்பாடலில் இடம்பெறும் உவமையினை எடுத்துக் காட்டி அதன் சிறப்பை விளக்குக.
2. பேகன் மீதான புலவரின் ஈடுபாடு இப்பாடலில் எவ்வாறு வெளிப்படுகின்றது என்பதை எடுத்துக் காட்டுக.
3. பேகன் பற்றிய உமது மனப்பதிவைச் சான்றுகளுடன் விளக்குக.

அறிமுகம்

புலவர் - திருவள்ளுவர்

திருவள்ளுவர் சங்கமருவிய காலத்தவர் என்று அறியமுடிகின்றது. தனது சமயம், குலம் முதலான எந்த அடையாளத்தையும் தன் படைப்பில் திணிக்காமல் இருப்பது தனிச் சிறப்பாகும்.

சங்கமருவிய காலத்தில் தோற்றம் பெற்ற பதினெண் கீழ்க் கணக்கு நூல்களில் திருக்குறளும் ஒன்றாகும். அறத்துப்பால், பொருட்பால், காமத்துபால் ஆகிய முப்பெரும் பகுதிகளையும் நூற்று முப்பத்துமூன்று அதிகாரங்களையும் கொண்டுள்ளது. ஒவ்வொரு அதிகாரமும் பத்துக் குறள்களால் ஆக்கப்பட்டுள்ளது. ஆங்கிலம், இலத்தின் முதலான பல மொழிகளில் திருக்குறள் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

அறிவுடைமை

கல்வி கேள்விகளின் மூலம் பெற்ற அறிவோடு உண்மை அறிவு உடையவனாய் இருத்தல் வேண்டும் என்பதனால் கல்வி, கேள்வி என்ற அதிகாரங்களுக்கு அடுத்து அறிவுடைமை என்ற அதிகாரம் வைக்கப்பட்டுள்ளது.

1. அறிவற்றம் காக்கும் கருவி செறுவார்க்கும் உள்ளழிக்கல் ஆகா அரண்.

பதவுரை

அறிவு அற்றம் காக்கும் கருவி - அறிவானது அழிவு வாராமல் காக்கும் கருவியாகும்.
 செறு வார்க்கும் - (மற்றும் அது) பகைவராலும்
 உள்ளழிக்கல் ஆகா அரண் - உள்ளே புகுந்து அழிக்க முடியாத அரணுமாகும்.

கருத்துரை

அறிவு, அழிவு வாராமல் காக்கும் அழிக்கமுடியாத அரணாகும்.

இக் குறளின் மூலம் அறிவின் சிறப்பு கூறப்பட்டுள்ளது.

2. சென்ற இடத்தால் செலவிடா தீதொரீஇ
நன்றின்பால் உய்ப்ப தறிவு.

பதவுரை

சென்ற இடத்தால் செலவிடா - (மனம்) விரும்பியவிடத்தில் அதைச் செல்லவிடாமல்
தீது ஓரீஇ - தீயசெயலில் செல்லாமல் விலக்கி
நன்றின்பால் உய்ப்பது அறிவு - நல்ல செயலில் செல்லவிடுவது அறிவுடைமையாகும்.

கருத்துரை

மனதை அதன் விருப்பப்படி போகவிடாமல் நற் செயலில் செலுத்துதல் வேண்டும்.

3. எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்ப தறிவு.

பதவுரை

எப்பொருள் யார் யார் வாய்க் கேட்பினும் - எந்தப் பொருளைப்பற்றி யார் யார் சொல்லக் கேட்டாலும்
(கேட்ட படியே கொள்ளாமல்),
அப்பொருள் - அப்பொருளினது
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு - உண்மைப் பொருளை அறிந்து கொள்வது அறிவுடைமை
யாகும்.

கருத்துரை

எவர் எதைப்பற்றிச் சொன்னாலும் அதைப் பற்றிய உண்மையை ஆராய்ந்து அறிதலை
அறிய வேண்டும்.

4. எண்பொருள் ஆகச் செலச்சொல்லித் தான்பிறர்வாய்
நுண்பொருள் காண்ப தறிவு.

பதவுரை

தான் எண் பொருள் ஆகச் - தான் சொல்ல வேண்டியவை அரிய பொருள் உள்ளனவாக
இருப்பினும் எளிய பொருள் உடையனவாக
செலச் சொல்லி - (கேட்போர் மனம் கொள்ளுமாறு) தெளிவாகச் சொல்லி
பிறர் வாய் - மற்றவர் வாயின் மூலமாகக் (கேட்பதினூடாக)

நுண்பொருள் காண்பது அறிவு - நுட்பமான பொருளை அறிவது அறிவுடைமையாகும்.

கருத்துரை

அரிய பொருளைத் தெளிவாகச் சொல்லி, பிறர் பேச்சின் நுட்பமான பொருளை அறிய வேண்டும்.

5. உலகம் தழீஇயது ஒட்பம் மலர்தலும்
கூம்பலும் இல்ல தறிவு.

பதவுரை

உலகம் தழீஇயது ஒட்பம் - உலகத்திலுள்ள உயர்ந்தோரை நட்பாக்குவது சிறந்த அறிவுடைமையாகும்.

மலர்தலும் கூம்பலும் இல்லது அறிவு - (அந்நட்பில்) முன்னே விரிதலும் (பெருகுதலும்) பின்னால் குவிதலும் (சுருங்குதலும்) இல்லாமல் ஒரு நிலை உடையனாய் இருப்பது அறிவுடைமையாகும்.

கருத்துரை

உயர்ந்தோரிடம் நட்புக் கொண்டு என்றும் ஒரே விதமான அன்பு கொண்டிருக்க வேண்டும்.

6. எவ்வ துறைவ துலகம் உலகத்தோ (டு)
அவ்வ துறைவ தறிவு.

பதவுரை

உலகம் எவ்வது உறைவது - உலகமானது எவ்வாறு நடைபெறுகின்றதோ

உலகத்தோடு - உலகத்தோடு

அவ்வது உறைவது அறிவு - அவ்வாறே, பொருந்த நடப்பது அறிவுடைமையாகும்.

கருத்துரை

உலகத்தோடு மாறுகொள்ளாதபடி நடந்து கொள்ளவேண்டும்.

இவ் ஐந்து குறள்களின் மூலம் அறிவினது இலக்கணம் கூறப்பட்டுள்ளது.

7. அறிவுடையார் ஆவ தறிவார் அறிவிலார்
அஃதறி கல்லாதவர்.

பதவுரை

- அறிவுடையார் - அறிவுள்ளவர்கள்
ஆவது அறிவார் - பின்னால் நடக்கப் போவதை முன்னால் அறிய வல்லவராவார்
அறிவில்லார் - அறிவில்லாதவர்கள்
அஃது அறி கல்லாதவர் - அதனை அறிய மாட்டாதவராவார்.

கருத்துரை

அறிவுள்ளோரே பின்னால் வரப் போவதை அறிந்து நடப்பர்.

8. அஞ்சுவ தஞ்சாமை பேதைமை அஞ்சுவது
அஞ்சல் அறிவார் தொழில்.

பதவுரை

- அஞ்சுவது அஞ்சாமை - அஞ்ச வேண்டியதற்கு அஞ்சாமல் இருத்தல்
பேதைமை - அறிவில்லாமையாகும்
அஞ்சுவது அஞ்சல் - அஞ்ச வேண்டியதற்கு அஞ்சுவது
அறிவார் தொழில் - அறிவுடையவரின் செயலாகும்

கருத்துரை

அஞ்ச வேண்டியதற்கு அஞ்சுவதே அறிவுடையோரின் கடமையாகும்.

இவ்விரண்டு குறள்களின் மூலம் அறிவுடையாரது இலக்கணம் கூறப்பட்டுள்ளது.

9. எதிரதாக் காக்கும் அறிவினார்க் கில்லை
அதிர வருவதோர் நோய்.

பதவுரை

- எதிர் அது ஆகாக்கும் - பின்னால் வரவிருக்கும் துன்பத்தை முன்னதாக அறிந்து வராமல்
காத்துக் கொள்ளும்
அறிவினார்க்கு - அறிவுள்ளவர்களுக்கு

அதிர

- நடுங்கும்படி

வருவது ஓர் நோய் இல்லை

- வரக் கூடியதொரு துன்பம் இல்லையாகும்.

கருத்துரை

பின்னால் வரப் போவதை அறிபவர்க்குத் துன்பமில்லை.

இக் குறளின் மூலம் அறிவுடையாருக்குத் துன்பம் இல்லாமை பற்றிக் கூறப்பட்டுள்ளது.

10. அறிவுடையார் எல்லாம் உடையார் அறிவிலார்
என்னுடைய ரேனும் இலர்.

பதவுரை

அறிவுடையார்

- அறிவுடையேர்

எல்லாம் உடையார்

- (ஒரு பொருளும் இல்லா திருப்பினும்) எல்லாம் உடையவரேயாவர்

அறிவிலார்

- அறிவில்லாதவர்

என்னுடைய ரேனும் இலர்

- எல்லாப் பொருட்களையும் உடையவராக இருப்பினும் அவற்றுள் ஒன்றும் இல்லாதவரேயாவர்.

கருத்துரை

அறிவுள்ளவரே எல்லாம் உடையவராவர்.

இக் குறளின் மூலம் அவரது உடைமையும், ஏனையோரது இன்மையும் கூறப்பட்டுள்ளது.

அரும்பதங்கள்

உய்ப்பது - செலுத்துதல்

எண்பொருள்

- எளியபொருள்

அற்றம்

- அழிவு

செறுவர் - பகைவர்

செலச் சொல்லி - கேட்போர் மனங்கொள்ளுமாறு

இலக்கணப் பயில்வு

மெய்ப்பொருள் - தொடர்மொழி

அப்பொருள்

- புறச்சுட்டு

தழீஇயது (இ) - உயிரளபெடை

அஃது

- ஆயுதத்தொடர் குற்றியலுகரம்

ஓர்இ/ தழீஇய - உயிரளபெடை

உலகம்

- இடப்பெயர்

மலர்தலும் கூம்பலும் - மலர்தல், கூம்பல் - தொழிற் பெயர்

எப்பொருள் யார் யார் - எப்பொருள் - புறவினை

யார்

- உயர்திணை - வினாப் பெயர்

வினா

அறிவுடைமை என்ற அதிகாரத்தில் திருவள்ளுவர் கூறியுள்ளவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு பின்வருவனவற்றை விளக்குக.

அ. அறிவின் சிறப்பு ஆ. அறிவினது இலக்கணம் இ. அறிவுடையாரின் இலக்கணம்

குற்றம் கடிதல்

காமம், கோபம், அதீத ஆசை, மானத்தைப் பெரிதாக மதிக்காமை, மகிழ்ச்சி, ஆணவம் என்பன அறுவகைக் குற்றங்களாகும். இக் குற்றங்கள் ஆறையும் அரசன் தன் இடத்தில் நிகழ்வதைக் கண்டித்தல் வேண்டும். இவை குற்றம் என்று அறிந்து அவற்றைக் கண்டிக்கும் தகுதி அறிவுடையவர்க்கு மட்டும் உண்டு என்பதால் அறிவுடைமை என்ற அதிகாரத்தின் பின் குற்றம் கடிதல் என்ற அதிகாரம் வைக்கப்பட்டுள்ளது.

1. செருக்கும் சினமும் சிறுமையும் இல்லார் செல்வம் பெருக்கம் பெருமித நீர்த்து.

பதவுரை

செருக்கும் சினமும் சிறுமையும் - செல்வக் களிப்பும், கோபமும் காமமும்

இல்லார் பெருக்கம் - இல்லாதவருடைய செல்வம்

பெருமிதம் நீர்த்து - மேம்பட்ட தன்மையை உடையதாகும்.

கருத்துரை

செல்வக் களிப்பு, கோபம், காமம் இவை இல்லாதவருடைய செல்வம், மேம்பாடுடையதாகும்.

2. இவறலும் மாண்பிறந்த மானமும் மாணா உவகையும் ஏதம் இறைக்கு.

பதவுரை

இவறலும் - வேண்டுவோர்க்குப் பொருள் கொடாமையும்

மாண்பு இறந்த மானமும் - சிறப்பில்லாத மானமும்

மாணா உவகையும் - தகுதியில்லாத மகிழ்ச்சியும்

இறைக்கு ஏதம் - மக்கள் தலைவனின் குற்றங்களாகும்.

கருத்துரை

பொருள் கொடாமையும், சிறப்பில்லாத மானமும், தகுதியில்லாத மகிழ்ச்சியும் தலைவனின் குற்றங்களாகும்.

இவ் இரண்டு குறட்பாக்களின் மூலம் குற்றங்களாவன இவையெனக் கூறப்பட்டுள்ளன.

3. தினைத்துணையாம் குற்றம் வரினும் பனைத்துணையாக்
கொள்வர் பழிநாணு வார்.

பதவுரை

- பழி நாணுவார் - பழிக்காக வெட்கப்படுகின்ற பெரியோர்கள்
தினைத் துணையாம் குற்றம் வரினும் - (தமக்கு) தினை அளவான சிறிய குற்றம் நேர்ந்தாலும்
பனைத்துணையாக் கொள்வர் - அதைப் பனை அளவான பெரிய குற்றமாகக் கருதுவார்கள்.

கருத்துரை

பெரியோர்கள் தம் சிறு குற்றத்தையும் பெரிதாக எண்ணித் தம்மிடத்துக் குற்றம் வராமல் காத்துக் கொள்வார்கள்.

4. குற்றமே காக்க பொருளாகக் குற்றமே
அற்றம் தரூஉம் பகை.

பதவுரை

- குற்றமே அற்றம் தரூஉம் பகை - (ஒருவன் செய்யும்) குற்றமே (அவனுக்கு) முடிவைத் தரும்
பகையாகும் (ஆதலால்)
குற்றம் பொருளாக - தன்னிடத்துக் குற்றம் உண்டாகாமையை ஒரு பயனாகக் கொண்டு
காக்க - காத்துக் கொள்வானாக.

கருத்துரை

குற்றம் ஒருவனுக்க முடிவைத் தருவதால் தன்னிடத்துக் குற்றம் நேராமல் காத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

5. வருமுன்னர் காவாதான் வாழ்க்கை எரிமுன்னர் வைத்தாறு போலக் கெடும்.

பதவுரை

- வருமுன்னர் - குற்றம் வருவதற்கு முன்பே
காவாதான் வாழ்க்கை - (அதை வாராமல்) காத்துக் கொள்ளாதவனுடைய வாழ்க்கையானது
எரி முன்னர் - தீயின் முன்பாக உள்ள
வைத்தாறு போல கெடும் - வைக்கோல் போரைப் போல அழிந்துவிடும்.

கருத்துரை

குற்றம் வாராமல் காத்துக் கொள்ளாதவனுடைய வாழ்க்கை அழிந்து போகும்.

6. தன்குற்றம் நீக்கிப் பிறர்குற்றம் காண்கிற்பின் என்குற்றம் ஆகும் இறைக்கு.

பதவுரை

- தன் குற்றம் நீக்கி - (முன்னர்) தன் குற்றத்தைக் கண்டு,
பிறர் குற்றம் காண்கின் பின் - (பின்னர்) பிறர் குற்றம் காண வல்ல
இறைக்கு ஆகும் குற்றம் என் - அரசனுக்கு வரக்கூடிய குற்றம் என்ன?

கருத்துரை

அரசன், பிறர் குற்றம் காண்பதற்கு முன்னர் தன் குற்றத்தைப் போக்கிக் கொள்ள வேண்டும்.

இந் நான்கு குறள்களின் மூலமும் குற்றம் நீங்கும் வகை பொதுவாகக் கூறப்பட்டுள்ளது.

7. செயற்பால செய்யா திவறியான் செல்வம் உயற்பால தன்றிக் கெடும்.

பதவுரை

- செயல்பால செய்யாது - பொருளால் செய்து கொள்ள வேண்டிய நன்மைகளைச் செய்து கொள்ளாமல்

- இவறியான் செல்வம்** - பற்றுள்ளம் வைத்துக் காத்து வருபவனுடைய செல்வமானது
உயற்பாலது அன்றி கெடும் - பின்னால் நிலைக்கும் தன்மை இல்லாமல் அழிந்து போகும்.

கருத்துரை

செய்ய வேண்டியவற்றைச் செய்யாமல் காத்து வருகின்ற செல்வம் அழிந்து போகும்.

8. பற்றுள்ளம் என்னும் இவறண்மை எற்றுள்ளும்
 எண்ணப் படுவதொன் றன்று.

பதவுரை

- பற்றுள்ளம் என்னும் இவறண்மை** - (பொருளைச் செலவு செய்ய வேண்டுமிடத்துச் செலவு செய்யாமல் அதனிடத்துப்) பற்று வைத்துள்ள உள்ளம் என்று சொல்லப்படும் ஈயாத தன்மை
எற்றுள்ளும் - எந்தக் குற்றத்துள்ளும்
எண்ணப்படுவது ஒன்று அன்று - சேர்த்து எண்ணப்படுவது ஒன்று இல்லை (தனிக் குற்றமாகும்.)

கருத்துரை

ஈயாத தன்மை ஒரு பெருங் குற்றமாகும்.

இவ் இரண்டு குறள்களின் மூலம் உலோபத் தன்மையின் தீமை கூறப்பட்டுள்ளது.

9. வியவற்க எஞ்ஞான்றும் தன்னை நயவற்க
 நன்றி பயவா வினை.

பதவுரை

- எஞ்ஞான்றும்** - (ஒருவன் மிக உயர்ந்த நிலை அடைந்திருந்தாலும்) எக்காலத்திலும்
தன்னை வியவற்க - தன்னை வியந்து பாராட்டிக் கொள்ளாமல் இருப்பானாகில்
நன்றி பயவா வினை - தன்மை தராத செயல்களை,
நயவற்க - விரும்பாமல் இருப்பானாக.

கருத்துரை

ஒருவன் தன்னைப் புகழ்ந்து கொள்ளுதலும் நன்மையற்ற செயலைச் செய்வதும் குற்றமாகும்.

இக் குறளின் மூலம் நன்மைதராத செயல்கள் தீமையாகக் கூறப்பட்டுள்ளது.

10. காதல காதல் அறியாமை உய்க்கிற்பின்
ஏதில ஏதிலார் நூல்.

பதவுரை

- காதல காதல் - தான் விரும்புவதன் மீதுள்ள தனது விருப்பத்தை
அறியாமை உய்க்கின் - பிறர் அறியாத வகையில் நடந்து கொண்டால்
பின் - பின்னால்
ஏதிலார் நூல் ஏதில - பகைவரது வஞ்சிக்கும் சூழ்ச்சிகள் பயனில்லாதனவாய் முடியும்.

கருத்துரை

தனது விருப்பத்தைப் பிறர் அறியாமல் நடந்து கொள்வதைப் பகைவர் கெடுக்க முடியாது.

இக் குறளின் மூலம் காமம் நுகருமாறு கூறி சிறுபான்மை அவற்றுக்கு விலக்கு கூறப்பட்டுள்ளது.

அரும்பதங்கள்

- | | | | |
|----------|-----------------|-----------|-----------------------------------|
| நீர்த்து | - உடையது | வியவற்க | - (தன்னை) வியந்து பாராட்டாதிருக்க |
| இவறல் | - ஈயாமை | நயவற்க | - விரும்பாமல் இருக்க |
| ஏதம் | - குற்றம் | உயல்பாலது | - நிலைக்கும் தன்மை |
| வைத்தாறு | - வைக்கோல் போர் | ஏதிலார் | - பகைவர் |

இலக்கணப் பயில்வு

செருக்கும் சினமும் சிறுமையும் - செருக்கு, சினம் - பண்புப் பெயர்கள்

தன்னை	- தன்னை - தன்மை ஒருமைப் பெயர்
அறியாமை	- அறியாமை - தொழிற் பெயர்
நயவற்க	- வியங்கோள் வினை

வினா

குற்றம் கடிதல் என்ற அதிகாரத்தில் திருவள்ளுவர் கூறியுள்ளவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு பின்வருவனவற்றை விளக்குக.

அ. குற்றங்கள் எவை என்பது ஆ. அவற்றை நீக்கும் வகை இ. உலோபத்தின் தீமை

பெரியாரைத் துணைக்கோடல்

குற்றங்கள் ஆறையும் தன்னிடத்தில் நிகழாமல் கண்டிக்கும் அரசன் தீய நெறிகளில் இருந்து விலகி நன்னெறியில் செல்வதற்குப் பேரறிவுடைய பெரியாரைத் தனக்குத் துணையாக வைத்துக் கொள்ளவேண்டும் என்பதனால் குற்றம் கடிதலின் பின் இவ்வதிகாரம் வைக்கப்பட்டது.

1. அறளறிந்து மூத்த அறிவுடையார் கேண்மை திறனறிந்து தோந்து கொளல்.

பதவுரை

அறன் அறிந்து	- அறத்தினது நுட்பத்தை அறிந்து
மூத்த அறிவுடையார் கேண்மை	- முதிர்ந்த அறிவுடையாரது நட்பின்
திறன் அறிந்து	- வகையை அறிந்து
தோந்து கொளல்	- ஆராய்ந்து கொள்வாராக.

கருத்துரை

அறிவுடையோரது நட்பின் வகையறிந்து நட்புக் கொள்ளவேண்டும்.

2. உற்றநோய் நீக்கி உறாஅமை முற்காக்கும் பெற்றியாஃப் பேணிக் கொளல்.

பதவுரை

உற்ற நோய் நீக்கி	- அடைந்த துன்பத்தைப் போக்கி
------------------	-----------------------------

உறாஅமை

- அது மேலும் வராமல் இருக்கும்படி

முன் காக்கும் பெற்றியார்

- முன் அறிந்து காக்கின்ற, தன்மையுடைய பெரியோர்களைப்

பேணிக் கொளல்

- போற்றி நட்புக் கொள்வாராக.

கருத்துரை

அடைந்த துன்பத்தைப் போக்கி மேலும் துன்பம் வராமல் காக்கும் பெரியோருடன் நட்பைக் கொள்ளவேண்டும்.

இவ் இரண்டு குறள்களின் மூலம் பெரியாரது இலக்கணமும் அவர்களைத் துணையாகக் கொள்ளவேண்டும் என்பதும் கூறப்பட்டுள்ளன.

3. அரியவற்றுள் எல்லாம் அரிதே பெரியாரைப்
பேணித் தமராக் கொளல்.

பதவுரை

பெரியாரைப் பேணி

- பெரியோர்களைப் போற்றி

தமராக் கொளல்

- தம் சுற்றத்தினர்போல் நட்புக் கொள்ளுதல்

அரியவற்றுள் எல்லாம் அரிது

- அரிதான பேறுகள் எல்லாவற்றுள்ளும் அரிதாகும்.

கருத்துரை

பெரியோர்களைத் துணையாகக் கொள்ளுவது மிகவும் சிறந்ததாகும்.

4. தம்மிற் பெரியார் தமரா ஒழுகுதல்
வன்மையுள் எல்லாம் தலை.

பதவுரை

தம்மில் பெரியார்

- தம்மைக் காட்டிலும் (அறிவில் முதிர்ந்த) பெரியோர்களை

தமரா ஒழுகுதல்

- தமக்குத் துணையாகக் கொள்ளுதல்

வன்மையுள் எல்லாம் தலை

- வல்லமைகள் எல்லாவற்றுள்ளும் முதன்மையானதாகும்.

கருத்துரை

தம்மைவிட அறிவாளிகளைத் துணையாகக் கொள்ளுவது, முதன்மையான செயலாகும்.

5. சூழ்வார்கண் ணாகஓழுகலான் மன்னவன்
சூழ்வாரைச் சூழ்ந்து கொளல்.

பதவுரை

- சூழ்வார் - அரசு நடக்கத் தக்க வழிகளைக் கூறுவோரை
கண்ணாக ஓழுகலான் - அரசன் தன் கண்போல் கொண்டு அரசு நடத்த வேண்டுமாதலால்
மன்னவன் - அரசன்
சூழ்வாரைச் சூழ்ந்து கொளல் - அத்தகைய வழிகளைக் கூறும் அமைச்சரை ஆராய்ந்து தனக்குத் துணையாகக் கொள்வானாக.

கருத்துரை

அரசு நடக்கத் தக்க வழிகளைக் கூறும் அமைச்சரை அரசன் துணையாகக் கொள்ள வேண்டும்.

இம் மூன்று குறள்களின் மூலம் பெரியாரைத் துணையாகக் கொள்வதன் சிறப்பு கூறப்பட்டுள்ளது.

6. தக்கார் இனத்தனாய்த் தான்ஓழுக வல்லானைச்
செற்றார் செயக்கிடந்த தில்.

பதவுரை

- தக்கார் இனத்தனாய் - தக்க பெரியோர்களைத் துணையாகக் கொண்டவனாகி
தான் ஓழுக வல்லானை - அரசு நடத்தவல்ல அரசனுக்குப்
செற்றார் செயக் கிடந்தது இல் - பகைவர் செய்யக்கூடிய (தீங்கு) ஏதும் இல்லையாகும்.

கருத்துரை

தக்க பெரியோர்களைத் துணையாகக் கொண்டுள்ள அரசனைப் பகைவர்களால் வெல்ல முடியாது.

7. இடிக்கும் துணையாரை ஆள்வாரை யாரே
கெடுக்கும் தகைமையவர்.

பதவுரை

- இடிக்கும் - தவறு செய்தால் கடிந்து அறிவுரை கூறும்
துணையாரை ஆள்வாரை - துணைவரான பெரியோர்களைக் கொண்டிருப்பவரை
கெடுக்கும் தகைமையவர் யாரே - கெடுக்கும் தன்மையுடைய பகைவர் யார் இருக்கின்றனர்
(ஒருவருமில்லை.)

கருத்துரை

தவறு செய்யும்போது கடிந்து அறிவுரை கூறும் பெரியோர்களைத் துணையாகக் கொண்டிருப்பவரைப் பகைவர் கெடுக்க முடியாது.

இவ் இரண்டு குறள்களின் மூலம் பெரியோரின் துணையிலான பயன் கூறப்பட்டுள்ளது.

8. இடிப்பாரை இல்லாத ஏமரா மன்னன்
கெடுப்பார் இலானும் கெடும்.

பதவுரை

- இடிப்பாரை இல்லாத - தவறு செய்யும்போது கடிந்து அறிவுரை கூறுபவரைத் துணையாகப்
பெற்றிராத
ஏமரா மன்னன் - பாதுகாவல் அற்ற அரசன்
கெடுப்பார் இலானும் கெடும் - தன்னைக் கெடுக்கும் பகைவர் இல்லா விட்டாலும் தானே கெட்டுப்
போவான்.

கருத்துரை

கடிந்து அறிவுரை கூறுபவரைப் பெற்றிராத அரசன் தானே அழிந்து போவான்.

9. முதல்இலார்க்கு ஊதியம் இல்லை மதலையாம்
சார்பிலார்க்கு இல்லை நிலை.

பதவுரை

முதல் இலார்க்கு ஊதியம் இல்லை - (வாணிகத்திற்கு) முதற் பொருள் இல்லாதவர்க்கு (அதனால்
வரும்) ஊதியம் இல்லை.

மதலை ஆம் சார்பு இலார்க்கு

- தம்மைத் தாங்கும் துணையில்லாத அரசருக்கு

நிலை இல்லை

- நிலைத்து நிற்கும் நிலை இல்லை.

கருத்துரை

துணை செய்வாரைப் பெற்றிராத அரசன் நிலையாக அரசு செய்யமாட்டான்.

10. பல்லார் பகைகொளலின் பத்தடுத்த தீமைத்தே
நல்லார் தொடர்கை விடல்.

பதவுரை

நல்லார் தொடர் கைவிடல் - (அரசன்) நல்ல பெரியோர்களின் நட்பை நீக்கிக் கொள்வது

பல்லார் பகை கொளலின் - (தான் தனிமையாக இருந்து கொண்டே) பல பேருடைய பகையைத் தேடிக் கொள்வதைக் காட்டிலும்

பத்து அடுத்த தீமைத்து - பத்து மடங்கு தீமை உடையதாகும்.

கருத்துரை

பெரியோர்களின் நட்பை நீக்குவது பலருடைய பகையைக் கொள்வதைக் காட்டிலும் தீமை உடையதாகும்.

இம் மூன்று குறள்களின் மூலம் பெரியோரிடம் நட்புக் கொள்ளாதவிடத்து ஏற்படும் குற்றம் கூறப்பட்டது.

அரும்பதங்கள்

தலை - முதன்மையானது பெற்றியார் - தன்மையுடைய பெரியோர்

சார்பு - துணை

இடிக்கும் / கடியும் / கண்டிக்கும் - தவறு செய்யும்போது கடிந்து அறிவுரை கூறுதல்

இலக்கணப் பயிலீவு

பத்தடுத்த தீமைத்தே - பத்து - எண்ணுப் பெயர்

யாரே கெடுக்கும் தகைமையவர் - யள் - வினாப் பெயர்

பேணிக் கொளல் - கொளல் - தொழிற் பெயர்

பெரியாரைத் துணைக் கோடல் என்ற அதிகாரத்தில் திருவள்ளுவர் கூறியுள்ளவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு பின்வருவனவற்றை விளக்குக.

- அ. பெரியாரைத் துணைக்கோடலின் சிறப்பு
- ஆ. பெரியாரைத் துணைக்கோடலின் பயன்
- இ. பெரியாரைத் துணைக்கோடாதவிடத்து ஏற்படும் குற்றம்

சிற்றினம் சேராம

அறிவைத் தரித்து இருமையும் கெடுக்கும் இயல்பு சிற்றினத்திற்கு உரியது. இவர்கள் ஆணவம், கோபம் முதலிய அறுவகைக் குணங்களையும் கொண்டிருப்பதுடன் கொடுஞ்செயல் புரிவோராக இருப்பர். இவ்வாறான இயல்பு டையவர்களை அறிந்து அவர்களோடு சேரதிருக்கப் பெரியாரைத் துணையாகக் கொள்ள வேண்டும் என்பதனால் “பெரியாரைத் துணைக் கோடல்” என்ற அதிகாரத்தை அடுத்து சிற்றினம் சேராம வைக்கப்பட்டது.

1. சிற்றினம் அஞ்சும் பெருமை சிறுமைதான் சுற்றமாச் சூழ்ந்து விடும்.

பதவுரை

- பெருமை - பெரியோரின் இயல்பு
 சிற்றினம் அஞ்சும் - சிறியோர் இனத்தைச் சேர அஞ்சும்
 சிறுமை தான் சுற்றமாய்ச் - (ஆனால்) சிறியோரின் இயல்பு, (சிறியோர் இனத்தை) தனக்குச் சுற்றமாக எண்ணித்
 சூழ்ந்து விடும் - தழுவிக்கொள்ளும்.

கருத்துரை

பெரியோர் கீழ்மக்களிடத்துச் சேரார்: ஆனால் சிறியோர் சேர்வார்.

இக் குறளின் மூலம் சிறிய இனம் பெரியோருக்கு ஆகாது என்பது கூறப்பட்டுள்ளது.

2. நிலத்தியல்பான் நீர்திரிந் தற்றாகும் மாந்தர்க்கு)
இனத்தியல்ப தாகும் அறிவு.

பதவுரை

- நிலத்து இயல்பால் - தான் சேர்ந்த நிலத்தின் இயல்பால்
நீர் திரிந்து அற்றாகும் - (மழை) நீர் தன் தன்மையில் வேறுபட்டு அந்நிலத்தின் தன்மையை
உடையது போன்றதாகும். (அதுபோல்)
மாந்தர்க்கு அறிவு - மக்களுக்கு அறிவானது
இனத்து இயல்பதாகும் - தாம் சேர்ந்திருக்கும் மக்களினத்தின் இயல்பினை உடையதாகும்.

கருத்துரை

மக்கள் தாம் சேர்ந்திருக்கும் இனத்திற் கேற்ற அறிவைப் பெறுவர்.

இக் குறளின் மூலம் மக்கள் இயல்பு மாறுவதற்கான காரணம் கூறப்பட்டுள்ளது.

3. மனத்தான்ஆம் மாந்தர்க் குணர்ச்சி இனத்தான்ஆம்
இன்னான் எனப்படும் சொல்.

பதவுரை

- மாந்தர்க்கு உணர்ச்சி மனத்தான் ஆம் - மக்களுக்கு இயற்கை அறிவு மனத்தால் ஏற்படும்
இன்னான் எனப்படும் சொல் - இப்படிப்பட்டவன் என்று சொல்லப்படும் சொல்
இனத்தான் ஆம் - அவர்கள் சேர்ந்திருக்கும் இனத்தினால் உண்டாகும்.

கருத்துரை

ஒருவன் தான் சேர்ந்திருக்கும் இனத்தால், நல்லவன் என்றோ, கெட்டவன் என்றோ
பெயரெடுப்பான்.

இக் குறளின் மூலம் அதனை மறுத்து கூறப்பட்டுள்ளது.

4. மனத்து ளதுபோலக் காட்டி ஒருவற்(கு)
இனத்துளது ஆகும் அறிவு.

பதவுரை

- ஒருவற்கு அறிவு - ஒருவனுக்குச் சிறப்பறிவு
மனத்து உளது போலக் காட்டி - மனத்துள் உள்ளது போலத் தன்னைப் பிறர்க்கு அறியச் செய்து
இனத்து உளது ஆகும் - அவன் சேர்ந்துள்ள இனத்தோடு இருப்பதாகும்.

கருத்துரை

ஒருவனுக்குச் சிறப்பறிவு மனத்தில் இருப்பது போல் தோன்றினும், அது அவன் சேர்ந்துள்ள இனத்தில் பழகித் தோன்றுவதாகும்.

இக் குறளின் மூலம் ஒருவனின் அறிவு இனத்துடன் தொடர்புடையதாகக் கூறப்பட்டுள்ளது.

5. மனம்தூய்மை செய்வினை தூய்மை இரண்டும்
இனம்தூய்மை தூவா வரும்.

பதவுரை

- மனம் தூய்மை செய்வினை தூய்மை இரண்டும் - மனத்தினது தூய்மை, செய்யும் வினையினது
தூய்மை ஆகிய இவ்விரண்டும்
இனம் தூய்மை - சேர்ந்துள்ள இனத்தின் தூய்மையை
தூவா வரும் - துணையாகக் கொண்டு வரும்.

கருத்துரை

மனத் தூய்மையும் செய்வினைத் தூய்மையும் நல்லினத்தால் உண்டாகும்.

6. மனம்தூயார்க் கெச்சம்நன் றாகும் இனம்தூயார்க்கு
இல்லைநன் றாகா வினை.

பதவுரை

- மனம் தூயார்க்கு - மனத்தூய்மை உள்ளவர்களுக்கு
எச்சம் நன்று ஆகும் - நன்மக்கள் பேறு நல்லதாகும்
இனம் தூயார்க்கு நன்று ஆகா
வினை இல்லை - சேர்ந்துள்ள இனத்தினால் தூய்மை அடைந்த
வர்களுக்கு நன்மையாய் முடியாத செயல் ஏதுமில்லை.

கருத்துரை

நற்குணம் உள்ளவர்களுக்கு நன்மக்கள் பேறு உண்டாகும்; நல்லினம் சேர்ந்தார்க்கு எல்லாச் செயல்களும் நன்மையாய் முடியும்.

7. மனநலம் மன்னுயிர்க் காக்கம் இனநலம்
எல்லாப் புகழும் தரும்.

பதவுரை

- மன்னுயிர்க்கு - நிலைபெற்ற உயிர்களுக்கு (மக்களுக்கு)
மன நலம் ஆக்கம் - மனத்தினது நன்மை செல்வமாகும்
இனநலம் - இனத்தினது நன்மை
எல்லாப் புகழும் தரும் - மனநலத்தோடு எல்லாப் புகழையும் கொடுக்கும்.

கருத்துரை

நல்லவரோடு சேர்ந்திருந்தால் நற்குணமும் பலவிதப் புகழ்களும் உண்டாகும்.

8. மனநலம் நன்குடையர் ஆயினும் சான்றோர்க்கு
இனநலம் ஏமாப் புடைத்து.

பதவுரை

- மன நலம் நன்கு உடையவர் ஆயினும் - மனத்தினது நன்மையை (நற் குணத்தை) மிகுதியாக
உடையவராக இருந்தாலும்,
சான்றோர்க்கு இனநலம் - பெரியோர்களுக்கு நல்லவரோடு சேர்ந்திருப்பது
ஏமாப்பு உடைத்து - (அம் மனநலம் நீங்காமல்) இருக்கக் காவலை பரிசீலிக்க
உடையதாகும்.
ஏமாப்பு - சிறப்பு

கருத்துரை

மனநலம் இனநலத்தால் சிறப்படையும்.

9. மனநலத்தின் ஆகும் மறுமைமற் றஃதும்
இனநலத்தின் ஏமாப் புடைத்து.

பதவுரை

மனநலத்தின் மறுமை ஆகும் - மனத்தினது நன்மையால் மறுமை இன்பம் உண்டாகும்.

அஃதும் இனநலத்தின் - அதுவும் இனத்தினது நன்மையால்

ஏமாப்பு உடைத்து - மேலும் சிறப்பை உடையதாகும்.

கருத்துரை

மனத்தினது நன்மையால் உண்டான மறுமை இன்பம், இனத்தினது நன்மையால் சிறப்படையும்.

இவ் ஐந்து குறள்களின் மூலம் சிற்றினம் சேராமையது சிறப்பு நல் இனம் சேர்தலாகிய எதிர்மறையினால் கூறப்பட்டுள்ளன.

10. நல்லினத்தின் ஊங்கும் துணையில்லை தீயினத்தின் அல்லல் படுப்பதூஉம் இல்.

பதவுரை

நல் இனத்தின் ஊங்கும் - (ஒருவனுக்கு) நல்லவரோடு சேர்ந்திருத்தலைக் காட்டிலும்

துணை இல்லை - மிகுந்த துணை இல்லை

தீ இனத்தின் - தீயவரோடு சேர்ந்திருத்தலைக் காட்டிலும்

அல்லல் படுப்ப தூஉம் இல் - துன்பத்தை, உண்டாக்குவதும் இல்லை.

கருத்துரை

நல்லோர் இனம் நன்மை அளிக்கும்; தீயோர் இனம் துன்பத்தை அளிக்கும்.

இக் குறளின் மூலம் விதி எதிர்மறைகள் உடன் கூறப்பட்டுள்ளன.

அரும்பதங்கள்

தூவா - துணை

ஊங்கும் - காட்டிலும்

எச்சம் - நன்மக்கட்பேறு

படுப்பதூஉம் - உண்டாக்குவதும்

ஏமாப்பு - சிறப்பு

இலக்கணப் பயில்வு

- நிலத்து இயலபான் நீர் திரிந்து - நிலம் - இடப் பெயர்
இனத்து இயல்பு அதாகும் இயல்பு அறிவு - அறிவு - ஆக்கப் பெயர்
மாந்தர்க்கு உணர்ச்சி இனத்தானாம் - உணர்ச்சி - ஆக்கப் பெயர்

வினா

சிற்றினம் சேராமை என்ற அதிகாரத்தில் திருவள்ளுவர் கூறியுள்ளவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு விடை தருக.

- அ. “நிலத்தியல்பான் நீர்திரிந்தற்றாகும்” என்ற குறளின் சிறப்பினை விளக்குக.
- ஆ. மக்களின் இயல்பு மாறுவதற்கான காரணங்கள் எவை என்று கூறப்பட்டுள்ளன.
- இ. சிற்றினம் சேராமையின் சிறப்புப் பற்றி கூறப்படுபவனவற்றை விளக்குக.

தெரிந்து செயல்வகை

அரசன் தான் செய்யும் வினைகளை ஆராய்ந்து செய்யும் திறமே, தெரிந்து செயல்வகை எனப்படும். சிற்றினத்தோடு சேராமல் பெரியாரின் துணையுடன் வினை செய்தால் அவ் வினையைச் சிறப்பாகச் செய்யமுடியும். எனவே சிற்றினம் சேராமை, பெரியாரைத் துணைக்கோடல் சிற்றினம் சேராமை என்பவற்றுக்கு அடுத்து தெரிந்து செயல்வகை.

1. அழிவதூஉம் ஆவதூஉம் ஆகி வழிபயக்கும் ஊதியமும் சூழ்ந்து செயல்

பதவுரை

அழிவதூஉம் ஆவதூஉம் - (ஒரு செயலைத் தொடங்கும் முன்பு) அதனால் அழிவதையும் அழிந்த பிறகு ஆவதையும்

ஆகி வழி பயக்கும் ஊதியமும் - ஆகி நின்று அதன் மூலமாகக் கிடைக்கும் பயனையும் சூழ்ந்து செயல் - ஆராய்ந்து (நன்மை கிடைப்பதனால்) செய்ய வேண்டும்.

கருத்துரை

ஒரு செயலைச் செய்யும் முன்பு அதனால் ஏற்படும் அழிவையும் ஆக்கத்தையும் பயன் உண்டாவதையும் ஆராய்ந்து செய்யவேண்டும்.

2. தெரிந்த இனத்தொடு தேர்ந்தெண்ணிச் செய்வார்க்கு) அரும்பொருள் யாதொன்றும் இல்.

பதவுரை

- தெரிந்த இனத்தொடு - தாம் ஆராய்ந்து கொண்ட இனத்தொடு
தேர்ந்து எண்ணி - செய்யும் வினையைத் தேர்ந்து தாமும் எண்ணிச்
செய்வார்க்கு - செய்ய வல்ல அரசரால்
அரும்பொருள் யாது ஒன்றும் இல் - பெற முடியாத பொருள் எது ஒன்றும் இல்லையாம்.

கருத்துரை

தக்க இனத்தவரோடு ஆராய்ந்து, தேர்ந்து, எண்ணிச் செய்வவரால் முடியாதது எதுவும் இல்லை.

இவ் இரண்டு குறள்களின் மூலம் செய்யத்தகுந்த வினையும் அது செய்யும் முறையும் கூறப்பட்டுள்ளன.

3. ஆக்கம் கருதி முதல்இழக்கும் செய்வினை ஊக்கார் அறிவுடை யார்.

பதவுரை

- ஆக்கம் கருதி - பின்னால் அடையக்கூடிய ஊதியத்தை எண்ணி
முதல் இழக்கும் செய்வினை - முதல் பொருளை இழந்து போவதற்குக் காரணமான செயலை
அறிவுடையார் - அறிவுடைய மக்கள்
ஊக்கார் - முயன்று செய்ய மாட்டார்.

கருத்துரை

பயனைக் கருதி முதல் பொருளை இழந்து போகின்ற செயலை அறிவுடையோர் செய்ய மாட்டார்கள்.

4. தெளிவி லதனைத் தொடங்கார் இளிவென்னும் ஏதப்பா டஞ்சு பவர்.

பதவுரை

- இளிவு என்னும் ஏதப்பாடு அஞ்சுபவர் - (தமக்கு) இழிவு ஆகிய குற்றத்திற்குப் பயப்படுகின்றவர்கள்
தெளிவு இல் அதனை - (இன்னது செய்தால் இன்னது உண்டாகும் என்னும்),
தெளிவு இல்லாத செயலை
தொடங்கார் - தொடங்கிச் செய்யமாட்டார்கள்.

கருத்துரை

குற்றத்திற்குப் பயப்படுகின்றவர்கள், ஆராயாமல் ஏதனையும் செய்ய மாட்டார்கள்.

5. வகைஅறச் சூழா தெழுதல் பகைவரைப்
பாத்திப் படுப்பதோர் ஆறு.

பதவுரை

- வகை அற - செயலின் வகைகள் எல்லாவற்றையும்
சூழாது எழுதல் - எண்ணிப் பாராமல் (அரசன் போருக்கு) எழுதல்
பகைவரை - பகைவர்களைப்
பாத்திப் படுப்பதோர் ஆறு - பயிர் செய்யும் நிலத்தில் பயிரை வளர்க்கப் பாத்தி வகுப்பதைப் போன்று
போரில் நிலைபெறச் செய்வதொரு வழியாம்.

கருத்துரை

செயலின் வகைகளை ஆராயாமல் போருக்கு எழுவது. பகைவரைப் போரில் நிலைக்க வைக்கும் வழியாகும்.

இம் மூன்று குறள்களின் மூலம் ஒழியத்தகும் வினையும், ஒழியா வழிப்படும் இழுக்கும் கூறப்பட்டுள்ளன.

6. செய்தக்க அல்ல செயக்கெடும் செய்தக்க
செய்யாமை யானும் கெடும்.

பதவுரை

- செய்தக்க அல்ல செய - (ஒருவன்) செய்யத் தகுவன அல்லாதவற்றைச் செய்தலால்
கெடும் - அழிந்து போவான்

செய்தக்க - செய்யத்தக்கவற்றை

செய்யாமையானும் கெடும் - செய்யாமல் இருப்பதாலும், அழிந்து போவான்.

கருத்துரை

ஒருவன் செய்யக் கூடாதவற்றைச் செய்தாலும் அழிவான்: செய்யக் கூடியவற்றைச் செய்யா விட்டாலும் அழிவான்.

இக் குறளின் மூலம் செய்வன செய்து, ஒழிவன ஒழிக ஆகிய இரண்டும் கூறப்பட்டுள்ளன.

7. எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்ப திழுக்கு.

பதவுரை

கருமம் - செய்யத் தகுந்த செயலையும்

எண்ணித் துணிக - செய்வதற்குரிய வழிகளை எண்ணிய பிறகே செய்யத் தொடங்குவாராக

துணிந்தபின் - செய்யத் தொடங்கிய பின்

எண்ணுவது என்பது இழுக்கு - எண்ணுவோம் என்றிருப்பது குற்றமாகும்.

கருத்துரை

செயலைச் செய்யத் தொடங்கு முன் எண்ணிப் பார்க்கவேண்டும்; தொடங்கிய பிறகு எண்ணுவது குற்றமாகும்.

8. ஆற்றின் வருந்தா வருத்தம் பலர்நின்று
போற்றினும் பொத்துப் படும்.

பதவுரை

ஆற்றின் வருந்தா வருத்தம் - செய்யத்தக்க முறையில் முயலாத முயற்சி

பலர் நின்று போற்றினும் - பலர் துணையாக நின்று (அச்செயல் முடியும் விதத்தில்) காத்து வந்த போதிலும்

பொத்துப்படும் - (முடியாத விதத்தில்) குற்றமுடையதாகிவிடும்.

கருத்துரை

ஒரு செயலைச் செய்யத்தக்க வழியில் முயலாவிட்டால் அது பலர் உதவி செய்தாலும் பயனளிக்காது.

9. நன்றாற்றல் உள்ளும் தவறுண் டவரவர்
பண்பறிந் தாற்றாக் கடை.

பதவுரை

அவர் அவர் பண்பு அறிந்து - அவருடைய (வேற்று அரசருடைய) இயல்பை அறிந்து
ஆற்றாக் கடை - பொருந்த நடந்து கொள்ளாவிட்டால்
நன்று ஆற்றல் உள்ளும் - நன்மையாக ஒன்றைச் செய்வதிலும்
தவறு உண்டு - குற்றம் ஏற்படுவதுண்டு.

கருத்துரை

ஒருவருடைய இயல்பை அறிந்து செயலாற்றாவிட்டால், நல்ல செயலிலும் குற்ற முண்டாகிவிடும்.

10. எள்ளாத எண்ணிச் செயல்வேண்டும் தம்மொடு
கொள்ளாத கொள்ளா துலகு.

பதவுரை

தம்மொடு கொள்ளாத - (அரசர்) தம் நிலைமைக்குப் பொருந்தாதவற்றை
(செய்வாரானால்)
உலகு கொள்ளாது - உலகம் இகழும் (ஆதலால்)
எள்ளாத எண்ணிச் செயல் வேண்டும் - (அவர்கள்) உலகம் இகழாதவற்றை ஆராய்ந்து
செய்ய வேண்டும்.

கருத்துரை

தம் தகுதிக்கு ஏற்ற செயலைச் செய்யா விட்டால் உலகம் இகழும்.

இந் நான்கு குறள்களின் மூலமும் செய்வதற்குரிய வழிமுறையும், அதனது உரிமையும் கூறப்பட்டுள்ளன.

கருத்துரை

ஒரு செயலை மேற்கொண்டவர் செயல் வலிமை, தன் வலிமை, பகைவனின் வலிமை, துணை வலிமை இவற்றை ஆராய்ந்து செய்யவேண்டும்.

2. ஒவ்வ தறிவ தறிந்ததன் கண்தங்கிச்
செல்வார்க்குச் செல்லாத தில்.

பதவுரை

ஒவ்வது அறிவது அறிந்து- தம்மால் செய்யக்கூடிய செயலையும், அதற்காக அறியவேண்டியதையும் (தெளிவாக) அறிந்து

அதன் கண் தங்கி - எப்பொழுதும் தம் கருத்தைச் செயலின் மீதே வைத்து

செல்வார்க்கு - பகைவர் மேல் செல்லும் அரசரால்

செல்லாதது இல் - முடியாதது எதுவும் இல்லை.

கருத்துரை

தன்னால் முடியக் கூடியதையும் அதற்காக அறிய வேண்டியதையும் அறிந்து. செயலில் நிலைத்துப் பகை மேல் செல்லும் அரசன் வெல்லுவான்.

இவ் இரண்டு குறள்களின் மூலம் வலியின் பகுதியும், அதனை அறிந்து மேற்கொள்ளக் கூடியவர் அடையும் பயனும் கூறப்பட்டுள்ளன.

3. உடைத்தம் வலிஅறியார் ஊக்கத்தின் ஊக்கி
இடைக்கண் முரிந்தார் பலர்.

பதவுரை

தம் உடை வலி அறியார் - தம்முடைய வலிமையை அறியாதவராகி

ஊக்கத்தின் ஊக்கி - மனவெழுச்சியால் ஒரு செயலைத் தொடங்கி

இடைக்கண் முரிந்தார் பலர் - இடையில் (முடிக்கும் ஆற்றல் இல்லாமல்) அழிந்தவர் பலராவர்.

கருத்துரை

தம் வலிமையை அறியாமல் செயலில் ஈடுபட்டவர் இடையில் தோற்றுவிடுவார்.

4. அமைந்தாங் கொழுகான் அளவறியான் தன்னை
வியந்தான் விரைந்து கெடும்.

பதவுரை

ஆங்கு அமைந்து ஒழுகான் - மற்ற அரசரோடு ஒத்து நடக்காதவனாகி
அளவு அறியான் - தன் வல்லமையின் அளவையும் அறியாதவனாகி
தன்னை வியந்தான் - தன்னை மிகுந்த ஆற்றல் உள்ளவனாக எண்ணிய அரசன்
விரைந்து கெடும் - விரைவில் அழிந்து விடுவான்.

கருத்துரை

தன் வல்லமையை அறியாமல் மற்றவரைப் பகைத்துக் கொண்டவன் விரைவில் அழிவான்.

இவ் இரண்டு குறள்களின் மூலம் தன் வலி அறியா வழிப்படும் இழுக்கு கூறப்பட்டுள்ளது.

5. பீலிபெய் சாகாடும் அச்சிறும் அப்பண்டம்
சால மிகுத்துப் பெயின்.

பதவுரை

பீலி பெய் சாகாடும் - (மிகவும் மெல்லியதான) மயிலிறகு ஏற்றப்படும் வண்டியாக
இருந்தாலும்
அப்பண்டம் சால மிகுத்து பெயின் - அப்பொருளை (மயிலிறகை) மிகவும் அதிகமாக ஏற்றினால்
அச்சு இறும் - (அவ்வண்டியின்) அச்சு முறிந்து போகும்.

கருத்துரை

மயிலிறகை அதிகம் ஏற்றிய வண்டியின் அச்சு முறிந்து போவதைப் போல, மிக்க வலிமையுள்ள ஒருவன் வல்லமை இல்லாதார் பலரிடத்தில் தோற்றுப் போவான்.

இக் குறளின் மூலம் மாற்றான் வலியும், அவன் துணை வலியும் அறியா வழிப்படும் இழுக்குக் கூறப்பட்டுள்ளது.

6. நுனிக்கொம்பர் ஏறினார் அஃதிறந் தூக்கின்
உயிர்க்கிறுதி யாகி விடும்.

பதவுரை

- கொம்பர் நுனி ஏறினார் - மரக் கிளையின் நுனியில் ஏறினவர்
அஃது இறந்து ஊக்கின் - (அதோடு நில்லாமல்) அந்த அளவினைக் கடந்து மேலும் ஏற
முனைந்தால்
உயிர்க்கு இறுதி ஆகிவிடும் - அவருடைய உயிர்க்கு முடிவு உண்டாகிவிடும்.

கருத்துரை

மரக் கிளையின் நுனியில் அளவு கடந்து ஏறியவர் அழிவதைப் போல, பகைவர்மேல் அளவறியாது செல்லும் அரசன் அழிவான்.

இக் குறளின் மூலம் வினை வலி அறியா வழிப்படும் இழுக்கு கூறப்பட்டுள்ளது.

7. ஆற்றின் அளவறிந் தீக அதுபொருள்
போற்றி வழங்கும் நெறி.

பதவுரை

- அளவு அறிந்து - தமக்குள்ளே பொருளின் அளவை அறிந்து
ஆற்றின் ஈக - கொடுக்க வேண்டிய முறையில் பிறர்க்குக் கொடுப்பாராக
அது பொருள் போற்றி வழங்கும் - அச்செயல் பொருளைக் காத்துப் பிறர்க்குக் கொடுத்து
நெறி வாழும் முறையாகும்.

கருத்துரை

பொருளின் அளவுக்கேற்பப் பிறர்க்குக் கொடுத்து வாழ்வதே முறையாகும்.

8. ஆகா றளவிட்டி தாயினும் கேடில்லை
போகா றகலாக் கடை.

பதவுரை

- ஆகு ஆறு அளவு - அரசருக்குப் பொருள்வரும் வழியின் (வருவாயின்) அளவானது
இட்டிது ஆயினும் - சிறிதாக இருந்தாலும்

போகு ஆறு அகலாக் கடை - அப்பொருள் போகின்ற வழி (செலவு, வருவாயைக் காட்டிலும்) அதிகப்படாதபோது

கேடு இல்லை - அழிவு இல்லையாம்.

கருத்துரை

வருவாயைக் காட்டிலும், செலவு அதிகப்படாமல் இருந்தால் கேடில்லை.

9. அளவறிந்து வாழாதான் வாழ்க்கை உளபோல இல்லாகித் தோன்றாக் கெடும்.

பதவுரை

அளவு அறிந்து - தனக்குள்ள பொருளின் அளவை அறிந்து
வாழாதான் வாழ்க்கை - வாழாதவனுடைய வாழ்க்கை
உளபோல - பல வளங்களும் இருப்பன போலத் தோன்றி
இல்லாகி - ஏதும் இல்லாமல் மறைந்து
தோன்றா கெடும் - பின்பு அத்தோற்றமும் இல்லாமல் அழிந்து விடும்.

கருத்துரை

தன் பொருளின் அளவை அறிந்து வாழாதானுடைய வாழ்க்கை அழிந்துவிடும்.

10. உளவரை தூக்காத ஒப்புர வாண்மை வளவரை வல்லைக் கெடும்.

பதவுரை

உளவரை தூக்காத - தனக்குள்ள பொருளின் அளவை ஆராய்ந்து பார்க்காத
ஒப்புரவு ஆண்மை - பொது நலத்திற்கு அளிக்கும் கொடையால்
வளவரை - ஒருவனுடைய செல்வத்தின் அளவு
வல்லமை கெடும் - விரைவில் அழிந்து போகும்.

கருத்துரை

இருக்கும் பொருளின் அளவறியாமல், கொடுக்கும் கொடையால் செல்வம் அழிந்து விடும்.

இந் நான்கு குறள்களின் மூலம் பொருள் வலி அறிதல் சிறப்பு நோக்கி வகுத்துக் கூறப் பட்டுள்ளது. (கொடை வழங்கல்)

அரும்பதங்கள்

மாற்றான் - பகைவன்

ஓவ்வது - தம்மால் செய்யக்கூடிய செயல்

தூக்கி - ஆராய்ந்து

ஊக்கம் - முயற்சி

பீலி - மயிற் தோகை

சாகாடு - வண்டி

பெய் - ஏற்றப்படும்

இலக்கணப் பயிலீவு

பீலி பெய் சாகாடும் அச்ச இறும் -

பீலி - சினைப் பெயர்

சாகாடு - பொருட்பெயர்

அச்ச - சினைப் பெயர்

நுனிக் கொம்பர் ஏறினார் - கொம்பர் சினைப் பெயர்

வினாக்கள்

வலி அறிதல் என்ற அதிகாரத்தில் திருவள்ளுவர் கூறியுள்ளவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு பின்வருவனவற்றை விளக்குக.

1. அ. வலியின் பகுதி, அதனை மேற்க்கொள்பவர் அடையும் பயன்
ஆ. தன் வலி அறியா வழிப்படும் இழுக்கு
2. திருக்குறள் எழுந்த காலப்பின்னணியை விளக்குக.

காலம் அறிதல்

வலியான் மிகுதியுடையனாய்ப் பகைமேற் செல்லும் அரசன் அச்செலவிற்கு ஏற்ற காலத்தினை அறிதல். அதிகார முறைமையும் இதனாலே விளங்கும்.

1. பகல்வெல்லும் கூகையைக் காக்கை இகல்வெல்லும்
வேந்தர்க்கு வேண்டும் பொழுது.

பதவுரை

காக்கை கூகையை - காக்கையானது (தன்னை விட வலிமையுள்ள) கோட்டானை

- பகல் வெல்லும் - பகலில் வென்று விடும் (அது போல)
 இகல்வெல்லும் - பகையை வெல்லக் கருதும்
 வேந்தர்க்கு - அரசருக்கு
 பொழுது வேண்டும் - அதற்கு ஏற்ற காலம் இன்றிமையாததாகும்.

கருத்துரை

பகைவரை வெல்லக் கருதும் அரசருக்கு அதற்கு ஏற்ற காலம் வேண்டும்.

இக் குறளின் மூலம் காலத்தின் சிறப்பு கூறப்பட்டுள்ளது.

2. பருவத்தோ டொட்ட ஒழுகல் திருவினைத்
 தீரமை ஆர்க்கும் கயிறு.

பதவுரை

- பருவத்தோடு ஓட்ட ஒழுகல் - (அரசன்) தக்க காலத்தோடு பொருந்துமாறு ஆராய்ந்து
 நடந்து கொள்வது
 திருவினை - (நிலைத்து நிலலாமல் நீங்கும் இயல்புடைய) செல்வத்தை
 தீரமை ஆர்க்கும் கயிறு - நீங்காமல் இருக்குமாறு கட்டி வைக்கும் கயிறாகும்.

கருத்துரை

காலமறிந்து செயலாற்றினால் செல்வம் நீங்காது என்பதாகும்.

3. அருவினை என்ப உளவோ கருவியால்
 காலம் அறிந்து செயின்.

பதவுரை

- கருவியால் - (ஒரு செயலைச் செய்து முடிப்பதற்கு ஏற்ற) கருவிகளுடன்
 காலம் அறிந்து செயின் - (அச்செயலைச் செய்வதற்கு ஏற்ற) காலத்தையும் அறிந்து அச்
 செயலலைச் செய்தால்
 அருவினை என்ப - (செய்து முடிப்பதற்கு) அரிய செயல்கள் என்று சொல்பவைகளும்
 உளவோ? - இருக்கின்றனவோ?

கருத்துரை

செய்யத்தக்க முறையோடு காலத்தையும் அறிந்து செய்தால், முடிக்க முடியாத செயல் என்பது ஒன்றுமில்லை.

4. ஞாலம் கருதினும் கைகூடும் காலம்
கருதி இடத்தான் செயின்.

பதவுரை

- காலம் கருதி - (அரசன் ஒரு செயலைச் செய்து முடிப்பதற்குரிய) காலத்தை அறிந்து
இடத்தால் செயின் - ஏற்ற இடத்துடன் பொருந்துமாறு செய்தால்
ஞாலம் - இவ்வுலகம் முழுவதையும்
கருதினும் கைகூடும் - தனக்கே சொந்தமாகப் பெற எண்ணினாலும் அவ்வெண்ணம் முடிவதாகும்.

கருத்துரை

ஏற்ற காலமும் இடமும் அறிந்து செயலாற்றினால், இவ்வுலகமே வேண்டுமாயினும் பெறலாம்.

இம் மூன்று குறள்களின் மூலம் காலம் அறிதலின் பயன் கூறப்பட்டுள்ளது.

5. காலம் கருதி இருப்பர் கலங்காது
ஞாலம் கருது பவர்.

பதவுரை

- ஞாலம் கருதுபவர் - உலகத்தை (தம் ஒரே ஆளுகையில் கொண்டுவர) எண்ணுகின்ற அரசர்
காலம் கருதி - அதற்கேற்ற காலத்தை எதிர்பார்த்து
கலங்காது இருப்பர் - அக்காலம் வருமளவும் மனம் தளராமல் இருப்பர்.

கருத்துரை

உலகம் முழுவதையும் பெறக் கருதும் அரசர், அதற்குரிய காலத்தை எதிர்பார்த்துக் கொண்டு இருக்க வேண்டும்.

இக் குறளின் மூலம் காலம் கருதிச் செய்வது பற்றிக் கூறப்பட்டுள்ளது.

6. ஊக்கம் உடையான் ஒடுக்கம் பொருதகர்
தாக்கற்குப் பேரும் தகைத்து.

பதவுரை

- ஊக்கம் உடையான்** - ஊக்கம் மிகுந்த ஓர் அரசன்
ஒடுக்கம் பொரு தகர் - (போர் மேல் செல்லாமல் தக்க காலத்தை எதிர்பார்த்து) அடங்கியிருப்பது
போர் செய்கின்ற ஆட்டுக்கடா
தாக்கற்கு - எதிரே நின்று போர் செய்யும் ஆட்டுக்கடாவின்மேல் பாய்வதற்கு
பேரும் தகைத்து - பின்னால் நகர்வதைப் போன்றதாகும்.

கருத்துரை

போர் செய்ய கருதிய அரசன் அடங்கி இருப்பதானது, போர் செய்யும் ஆட்டுக்கடா பின்னால் நகர்வதைப் போன்றதாகும்.

இக் குறளின் மூலம் அந்த விருப்பத்தின் சிறப்பு கூறப்பட்டுள்ளது.

7. பொள்ளென ஆங்கே புறம்வேரார் காலம்பார்த் (து)
உள்வேர்ப்பர் ஒள்ளி யாவர்.

பதவுரை

- ஒள்ளியவர் ஆங்கே** - அறிவுடையோர் பகைவர் தீமை செய்த அப்பொழுதே
பொள் என புறம் வேரார் - விரைந்து வெளிப்படையாக சினங் கொள்ளமாட்டார்
காலம் பார்த்து - வெல்வதற்கு ஏற்ற காலத்தை எதிர்பார்த்துக் கொண்டு
உள் வேர்ப்பர் - உள்ளத்தில் சினம் கொண்டிருப்பர்.

கருத்துரை

அறிவுடையோர், பகைவர் தீமை செய்யும் போதே சினத்தைக் காட்டாமல், வெல்லும் காலத்தை நோக்கி காத்திருப்பர்.

8. செறுநரைக் காணின் சுமக்க இறுவரை
காணின் கிழக்காம் துலை.

பதவுரை

- செறுநரைக் காணின் - (பகைவரை வெல்லக் கருதும் அரசர் வெல்வதற்கு ஏற்ற காலம் வரும் வரை) பகைவரைக் கண்டால்
- சுமக்க - (சினத்தை வெளிக் காட்டாமல்) பொறுமையாக இருப்பாராக
- இறுவரை காணின் - (பகைவருக்கு) முடிவு காலம் வரும்போது
- தலை கிழக்காம் - அவருடைய தலை கீழே விழும்.

கருத்துரை

பகைவரை வெல்லக் கருதும் அரசர். பகைவர் அழியும் காலம் வரும்வரை பொறுமையாக இருக்க வேண்டும்.

இவ் இரண்டு குறள்களின் மூலம் இருக்கும் வழியில் பகைமை தோன்றாமல் இருக்க என்பது கூறப்பட்டுள்ளது.

9. எய்தற் கரிய தியைந்தக்கால் அந்நிலையே
செய்தற் கரிய செயல்.

பதவுரை

- எய்தற்கு அரியது இயைந்தக் கால் - (பகைவரை வெல்லக் கருதும் அரசர்) கிடைத்தற்கு அரிய காலம் வாய்க்குமானால்
- அந்நிலையே - அப்பொழுதே
- செய்தற்கு அரிய செயல் - செய்வதற்கு அரிய செயல்களை (விரைந்து) செய்வாராக.

கருத்துரை

பகைவரை வெல்லும் காலம் வாய்த்ததும் உடனே அதற்குரிய செயலாற்ற வேண்டும்.

இக் குறளின் மூலம் காலம் வந்தபோது விரைந்து செய்க என்பது பற்றி கூறப்பட்டுள்ளது.

10. கொக்கொக்க கூம்பும் பருவத்து மற்றதன்
குத்தொக்க சீர்த்த இடத்து.

பதவுரை

- கூம்பும் பருவத்து - செயலாற்றாமல் இருக்கும் காலத்தில்
கொக்கு ஒக்க - பெரிய மீனைக் கொத்தக் கருதி கொக்கு செயலாற்றாமல் இருப்பதைப் போன்று பொறுமையாக இருப்பாராக
மற்று - பின்
சீர்த்த இடத்து - காலம் வாய்த்துச் செயலாற்றும் காலத்தில்
அதன் குத்து ஒக்க - பெரிய மீனைக் கண்டதும் கொக்கு அதைக் கொத்தி எடுப்பதைப் போலச் செயலாற்றுவாராக.

கருத்துரை

வெல்லும் காலம் வரும்வரை பொறுமையாக இருக்கவேண்டும்; காலம் வாய்த்ததும் உடனே செயலாற்ற வேண்டும்.

இக் குறளின் மூலம் இருப்பிற்கும் செயலிற்கும் இலக்கணம் கூறப்பட்டுள்ளது.

அரும்பதங்கள்

- | | | | |
|-----------|-----------------------|------------|-----------------|
| ஆர்க்கும் | - கட்டி வைக்கும் | ஒள்ளியவர் | - அறிவுடையோர் |
| தகர் | - ஆட்டுக்கடா | கூம்பும் | - செயலாற்றாமல் |
| வேரார் | - சினங்கொள்ள மாட்டார் | வேர்ப்பார் | - சினம் கொள்வர் |
| செறுநர் | - பகைவர் | பொள் என | - விரைந்து |

இலக்கணப் பயிலீவு

- பகல் வெல்லும் கூகையை - பகல் - காலப் பெயர்
ஞாலம் கருதினும் கை கூடும் - ஞாலம் - இடப் பெயர்

வினா

காலம் அறிதல் என்ற அதிகாரத்தில் திருவள்ளுவர் கூறியுள்ளவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு பின்வருவனவற்றை விளக்குக.

- காலம் அறிதலின் பயன்
- பகைமை தோன்றாமல் இருக்குமாறு
- கையாளப்பட்டுள்ள உவமை அணியின் சிறப்பு

இடன் அறிதல்

வலிமையும் காலமும் அறிந்து பகைமேல் செல்வான் தான் வெல்லுவதற்கு ஏற்ற நிலத்தினை அறிதல். அதிகார முறைமையும் இதனாலே விளங்கும்.

1. தொடங்கற்க எவ்வினையும் எள்ளற்க முற்றும்
இடங்கண்ட பின்னல் லது:

பதவுரை

முற்றும் இடம் கண்டபின் அல்லது - பகைவரை வளைத்துக் கொள்வதற்கு ஏற்ற இடத்தை கண்ட
பின் அல்லாமல்

எவ்வினையும் தொடங்கற்க - எந்தச் செயலையும் தொடங்கிச் செய்யாமல் இருப்பாராக
எள்ளற்க - மற்றும் பகைவரை இகழாமல் இருப்பாராக.

கருத்துரை

பகைவரை வளைத்துக் கொள்ளும்வரை செயலாற்றாமலும் பகைவரை இகழாமலும் இருக்க வேண்டும்.

2. முரண்சேர்ந்த மொய்ம்பின் அவர்க்கும் அரண்சேர்ந்தாம்
ஆக்கம் பலவும் தரும்.

பதவுரை

முரண் சேர்ந்த மொய்ம்பின் அவர்க்கும் - மாறுபாடு பொருந்திய வல்லமை உடையவருக்கும்

அரண் சேர்ந்து ஆம் - மதிலோடு சேர்ந்து உண்டாகின்ற (வெற்றி)

ஆக்கம் பலவும் தரும் - பலவகைப் பயன்களையும் கொடுக்கும்.

கருத்துரை

வலிமையும் பாதுகாவலும் உடைய அரசருக்கு உண்டாகும் வெற்றி, பல பயன்களைத் தரும்.

3. ஆற்றாரும் ஆற்றி அடுப இடன்அறிந்து
போற்றார்கண் போற்றிச் செயின்.

பதவுரை

- இடன் அறிந்து - (போர் செய்வதற்குத் தக்க) இடத்தை அறிந்து
போற்றார்கண் போற்றி செயின் - பகைவரிடத்தில் சென்று தம்மைக் காத்துக் கொண்டு (அரசர்)
செயலாற்றுவாரானால்
ஆற்றாரும் ஆற்றி அடுப - வலிமை இல்லாதவரானாலும் திறமையாகப் போர் செய்து
பகைவரை வெல்வார்கள்.

கருத்துரை

போர் செய்வதற்கு தகுந்த இடத்தை அறிந்து போர் செய்தால், வலிமை இல்லாதவரும் வெற்றி அடைவர்.

4. எண்ணியார் எண்ணம் இழப்பர் இடன்அறிந்து
துன்னியார் துன்னிச் செயின்.

பதவுரை

- இடன் அறிந்து துன்னியார் - செயலாற்றுவதற்கு ஏற்ற இடத்தை அறிந்து போர்மேல் சென்ற அரசர்
துன்னிச் செயின் - அவ்விடத்தோடு பொருந்தி நின்று செயலாற்றுவாரானால்
எண்ணியார் - வெல்வதற்கு எண்ணிய பகையரசர்
எண்ணம் இழப்பர் - அந்த எண்ணத்தை இழந்து விடுவார்.

கருத்துரை

தக்க இடமறிந்து இடத்தோடு பொருந்தி நின்று போர் செய்தால் பகைவர் தோற்பார்.

இந் நான்கு குறள்களின் மூலம் பகைவர்கள் தமது அரணில் மறைந்து இருப்பார்கள் என்பதற்கான இடன் அறிதல் கூறப்பட்டுள்ளது.

5. நெடும்புனலுள் வெல்லும் முதலை அடும்புனலின்
நீங்கின் அதனைப் பிற.

பதவுரை

- முதலை - முதலையானது

நெடும் புனலுள் வெல்லும்	- தான் ஆழமான நீரில் இருக்கும்போது தன்னை விட அதிக வலிமையுள்ள மற்ற உயிர்களை எல்லாம் வென்று விடும்
புனலின் நீங்கின்	- (ஆனால் அம்முதலை) நீரிலிருந்து வெளியே வந்தால்
அதனை	- அம்முதலையை
பிற அடும்	- (அதைக் காட்டிலும் வலிமை குறைந்துள்ள) மற்ற உயிர்கள் வென்றுவிடும்.

கருத்துரை

போர் செய்பவர் வலிமை குறைந்தவரானாலும் பகைவர் எதிர் நிற்க முடியாத இடத்திலிருந்து போர் செய்தால், வெற்றி அடைவர்; வலிமை மிகுந்தவரானாலும் தாம் எதிர்த்து நிற்க முடியாத இடத்திலிருந்து போர் செய்தால் தோல்வி அடைவர்.

6. கடல்ஓடா கால்வல் நெடுந்தேர் கடல்ஓடும்
நாவாயும் ஓடா நிலத்து.

பதவுரை

வல்கால் நெடும்தேர்	- வலிமையான சக்கரங்களை உடைய பெரிய தேர்கள்
கடல் ஓடா	- கடலில் ஓடமாட்டா
கடல் ஓடும் நாவாயும்	- கடலில் ஓடுகின்ற கப்பல்களும்
நிலத்து ஓடா	- நிலத்தில் ஓடமாட்டா.

கருத்துரை

பகைவர் மேல் போருக்குச் சென்றவர்கள், இடமறிந்து போர் செய்யவேண்டும்.

7. அஞ்சாமை அல்லால் துணைவேண்டா எஞ்சாமை
எண்ணி இடத்தான் செயின்.

பதவுரை

எஞ்சாமை எண்ணி	- (பகைவரிடத்துச் செயலாற்றும் வகைகளை எல்லாம்) குறையாமல் எண்ணி
இடத்தான் செயின்	- தக்க இடத்திலிருந்து அவ்விடத்தோடு பொருந்தச் செயலாற்றினால்
அஞ்சாமை அல்லாமல்	- அஞ்சாமையை அல்லாமல்
துணை வேண்டா	- வேறு துணை வேண்டுவதில்லை.

கருத்துரை

போர்ச் செயல்களை ஆய்ந்து தக்க இடத்திலிருந்து போர் செய்பவர் துணையில் லாமலேயே வெல்வர்.

இம் மூன்று குறள்களின் மூலம் வினை செய்வதற்குரிய இடம் அறிதல் பற்றி கூறப் பட்டுள்ளது.

8. சிறுபடையான் செல்லிடம் சேரின் உறுபடையான்
ஊக்கம் அழிந்து விடும்.

பதவுரை

- உறுபடையான் - பெரும் படையை உடைய அரசன்
சிறுபடையான் செல்லிடம் - ஏனைய சிறுபடையையுடைய அரசனை அழிக்கக் கருதி அவன்
சேரின் - இடத்தை சேறுமாயின்
ஊக்கம் அழிந்துவிடும் - அவனால் தன் பெருமை அழிந்துவிடும்.

கருத்துரை

பெரும்படை உடையவனாயினும், சிறுபடை உடையவன் தக்கதாகக் கொண்டிருக்கும் இடத்தை அடைந்தால் தோல்வி அடைவான்.

9. சிறைநலனும் சீரும் இலர்எனினும் மாந்தர்
உறைநிலத்தோடு டொட்ட லரிது.

பதவுரை

- சிறை நலனும் - அரணாகிய (மதிலாகிய) நன்மையும்
சீரும் இலர் எனினும் - பெருமை மிகுந்த ஆற்றலும் இல்லாதவராக இருந்தாலும்
மாந்தர் - அத்தகைய பகையரசரை
உறை நிலத்தோடு - அவர்கள் வாழ்கின்ற இடத்தில்
ஓட்டல் அரிது - சென்று வெற்றி கொள்வது முடியாததாகும்.

கருத்துரை

மதிலும், வல்லமையும் இல்லாதவராக இருந்தாலும் அவர் இருக்குமிடம் சென்று அவரை வெற்றி கொள்ள முடியாது.

10. கால்ஆழ் களரின் நரிஅடும் கண்ணஞ்சா
வேலாள் முகத்த களிறு.

பதவுரை

- கண் அஞ்சா - மிகுதியாக அஞ்சாமல்
வேல்ஆள் முகத்த களிறு - வேல் பிடித்த வீரர்களை தன் கொம்புகளில் குத்திக் கோர்த்துக்
கொண்டுள்ள யானையாக இருந்தாலும்
கால் ஆழ் களரின் - (அது) கால்கள் புதைந்து கொள்ளும் சேற்றில் (அகப்பட்டுக் கொண்டால்)
நரி அடும் - (அதைக் காட்டிலும்) மிகக் குறைந்த வலிமையுள்ள நரியும் அதனை
வென்றுவிடும்.

கருத்துரை

மிகுந்த வல்லமையுள்ளவரும் தமக்குப் பொருந்தாத இடத்திற்குச் சென்றால், மிகக் குறைந்த வல்லமையுள்ளவராலும் தோற்றுப் போவர்.

இம் மூன்று குறள்களின் மூலம் பகைவரைச் சேரக் கூடாத இடமும் சேர்ந்த விடத்து ஏற்படும் இழுக்கும் கூறப்பட்டுள்ளது.

அரும்பதங்கள்

- துன்னி - பொருந்தி நின்று முற்றுதல் - வளைத்தல் மொய்ப்பு - வல்லமை
அடுப - பகைவரை வெல்வர் புனல் - நீர் ஊக்கம் - பெருமை
களர் - சேறு

இலக்கணப் பயிற்வு

- நெடும் புனலுள் வெல்லும் முதலை - நெடும் புனல் - பண்புத்தொகை
கால் ஆழ் களரின் நரி அடும் - கால் - சினைப்பெயர் - களர் - இடப் பெயர்

வினா

இடன் அறிதல் என்ற அதிகாரத்தில் திருவள்ளுவர் கூறியுள்ளவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு பின்வருவனவற்றை விளக்குக.

- அ. பகையரசரை வெல்ல காத்திருப்பவர் அதற்குரிய இடத்தை அறிதல்
ஆ. வினை செய்வதற்குரிய இடத்தை அறிதல்
இ. பகைவரைச் சாராத இடமும், சார்ந்ததால் ஏற்படும் இழுக்கும்

தெரிந்து தெளிதல்

அமைச்சர் முதலாயினரைப் பிறப்புக்குணம், அறிவு என்பவற்றையும் செயலையும், காட்சி, கருத்து, ஆகமம் ஆகிய அளவுகளால் ஆராய்ந்து தெளிதல். வலி முதல் மூன்றும் அறிந்து பகைமேல் செல்வானுக்குத் தானே வினையுற்றுச் செய்தல் பொருட்டும் அறைபோகாமல் பொருட்டும் இது வேண்டுதலின் அவற்றின் பின் வைக்கப்பட்டது.

1. அறம்பொருள் இன்பம் உயிர்அச்சம் நான்கின் திறம்தெரிந்து தேறப் படும்.

பதவுரை

அறம் பொருள் இன்பம் உயிர் அச்சம் - அறமும் பொருளும் இன்பமும் உயிருக்காக அஞ்சும் அச்சமும் நான்கின் திறம் - ஆகிய இந்நான்கின் வகையாலும்
தெரிந்து - ஆராய்ந்த பிறகே
தேறப்படும் - (ஒருவன் தொழிலுக்கு உரியவனாக அரசனால்) தெளியப்படுவான்.

கருத்துரை

அறம், பொருள், இன்பம், அச்சம் ஆகிய இந்நான்கு வகையாலும் ஆராய்ந்தபிறகே ஒருவனைத் தொழிலுக்குத் தேர்ந்தெடுக்க வேண்டும்.

2. குடிப்பிறந்து குற்றத்தின் நீங்கி வடுப்பரியும் நாணுடையான் கட்டே தெளிவு.

பதவுரை

குடிப் பிறந்து குற்றத்தின் நீங்கி - நல்ல குடியில் பிறந்து குற்றங்களிலிருந்து நீங்கி வடு பரியும் - பழி உண்டாகும் செயல்களைச் செய்வதற்கு அஞ்சுகின்ற நாண் உடையான் கட்டே - நாணம் உடையவனிடத்தில்தான் தெளிவு - அரசனுக்குத் தெளிவு இருக்கவேண்டும்.

கருத்துரை

நல்ல குடியில் பிறந்து, நற்குணம் கொண்டு, பழிக்கு அஞ்சும் நாணமுடையவனையே அரசன் தொழிலுக்குத் தேர்ந்தெடுக்க வேண்டும்.

3. அரியகற்று ஆசற்றார் கண்ணும் தெரியுங்கால்
இன்மை அரிதே வெளிறு.

பதவுரை

- அரிய கற்று - அருமையான நூல்களை கற்றுத் தெளிந்து
ஆசு அற்றார் கண்ணும் - குற்றம் இல்வாதவரிடத்தும்
தெரியுங்கால் - ஆராய்ந்து பார்க்குமிடத்து
வெளிறு இன்மை அரிது - அறியாமை இல்லாமல் இருப்பது அரிதாகும்.

கருத்துரை

நூல்களைக் கற்ற குற்றமற்றவரிடத்தும் அறியாமை இருக்கும்.

இம் மூன்று குறள்களின் மூலம் குணம் உடையாரை இனங்காணுதல் பற்றி கூறப்
பட்டுள்ளது.

4. குணம்நாடிக் குற்றமும் நாடி அவற்றுள்
மிகைநாடி மிக்க கொளல்.

பதவுரை

- குணம் நாடி குற்றமும் நாடி - (ஒருவனை நல்லவனா அல்லது கெட்டவனா என்று அறிவதற்கு
அவனுடைய) குணங்களை ஆராய்ந்து குற்றங்களையும் ஆராய்ந்து
அவற்றுள் - அக்குணம் குற்றங்களுள்
மிகை நாடி - மிகுதியானவை எவை என்று ஆராய்ந்து
மிக்க கொளல் - அவற்றுள் மிகுந்திருப்பதைக் கொண்டு தெளிவார்களாக.

கருத்துரை

ஒருவனுடைய குணம், குற்றம் ஆகியவற்றை ஆராய்ந்து, குணம் அதிகமாய் இருந்தால்
நல்லவன் என்றும் குற்றம் அதிகமாயிருந்தால் கெட்டவன் என்றும் தெளிய வேண்டும்.

இக் குறளின் மூலம் குணம் உடையாரை இனங்காணல் பற்றிக் கூறப்பட்டுள்ளது.

5. பெருமைக்கும் ஏனைச் சிறுமைக்கும் தத்தம்
கருமமே கட்டளைக் கல்.

திருக்குறள்

பதவுரை

- பெருமைக்கும் - மக்கள் குணங்களால் அடையும் பெருமைக்கும்
ஏனைச் சிறுமைக்கும் - மற்ற குற்றங்களால் அடையும் தாழ்வுக்கும்
தத்தம் - அவரவருடைய
கருமமே கட்டளைக் கல் - செயல்களே தேர்ந்தறியும் உரைகல்லாகும்.

கருத்துரை

ஒருவனுடைய செயலே அவன் உயர்ந்தவன் அல்லது தாழ்ந்தவன் என்பதை அறிவித்துவிடும்.

இக் குறளின் மூலம் குற்றம் நாடுவதற்கான கருவி பற்றிக் கூறப்பட்டுள்ளது.

6. அற்றாரைத் தேறுதல் ஓம்புக மற்றவர்
பற்றிலர் நாணார் பழி.

பதவுரை

- அற்றாரை தேறுதல் ஓம்புக - சுற்றம் இல்லாதவரை தெளிதலை ஒழிவாராக (ஏனெனில்)
அவர் மற்று பற்று இலர் - அவர் உலகத்தோடு தொடர்பு இல்லாதவர்
பழி நாணார் - (ஆகையால்) பழிவரும் செயல்களைச் செய்ய அஞ்சமாட்டார்கள்.

கருத்துரை

சுற்றம் இல்லாதவரை நம்பித் தெளியக் கூடாது. ஏனெனில், அவர் பழிக்கு அஞ்சமாட்டார்.

7. காதன்மை கந்தா அறிவறியார்த் தேறுதல்
பேதைமை எல்லாம் தரும்.

பதவுரை

- காதன்மை கந்தா - அன்பை துணையாகக் கொண்டு
அறிவு அறியார் - அறிய வேண்டுவனவற்றை அறியாதவரை
தேறுதல் - நம்பித் தெளிவது
பேதைமை எல்லாம் தரும் - (அரசனுக்கு) எல்லா அறியாமைகளையும் கொடுக்கும்.

கருத்துரை

அன்பு காரணமாக அறிவிலாரை நம்பித் தெளிவது அறியாமையாகும்.

8. தேரான் பிறனைத் தெளிந்தான் வழிமுறை
தீரா இடும்பை தரும்.

பதவுரை

- பிறனை தேரான் - தன்னோடு தொடர்பு இல்லாதவனை ஆராயாதவனாகி
தெளிந்தான் - நம்பித் தெளிந்த அரசனுக்கு (அத்தெளிவு)
வழிமுறை - (அவனுக்கு மட்டுமல்லாமல்) அவனுக்குப் பின்னால் தோன்றும் அவன்
குலத்தாருக்கும்

தீரா இடும்பை தரும் - தீராத துன்பத்தை கொடுக்கும்.

கருத்துரை

ஒருவனை ஆராயாமல் நம்பித் தெளிந்தால், அரசனுக்கும் அவன் குடியில் தோன்று
பவர்க்கும் தீராத துன்பம் உண்டாகும்.

9. தேறற்க யாரையும் தேராது தேர்ந்தபின்
தேறுக தேறும் பொருள்.

பதவுரை

- யாரையும் - எவரையும்
தேராது தேறற்க - ஆராயாமல் தெளியாதிருப்பாயாக
தேர்ந்தபின் - ஆராய்ந்து தெளிந்த பிறகு
தேறும் பொருள் - (அவரால்) தெளியப்படும் பொருள்களை
தேறுக - ஐயறாமல் இருப்பாயாக

கருத்துரை

ஆராயாமல் எவரையும் நம்பித் தெளியக் கூடாது. நம்பித் தெளிந்த பின்பு அவரிடத்து
ஐயம் கொள்ளாமல் இருக்கவேண்டும்.

10. தேரான் தெளிவும் தெளிந்தான்கண் ஐயறவும்
தீரா இடும்பை தரும்.

பதவுரை

- தேரான் தெளிவும் - (அரசன்) ஒருவனை ஆராயாதவனாகி நம்பித் தெளிதலும்
தெளிந்தான் கண் ஐயறவும் - நம்பித் தெளியப்பட்டவனிடத்தில் ஐயம் கொள்ளுதலும்
(ஆகிய இவ்விரண்டும்)
தீரா இடும்பை தரும் - தீர்க்க முடியாத துன்பத்தைக் கொடுக்கும்.

கருத்துரை

ஒருவனை ஆராய்ந்து தெளிந்த பிறகு அவனிடத்தில் ஐயம் கொண்டால், தீராத துன்ப முண்டாகும்.

இவ் ஐந்து குறள்களின் மூலம் தெளியப்படாதவர் இவர் என்பது அவரை தெளிந்தால் படும் இழுக்கும் தெளிவிற்கு எல்லையும் கூறப்பட்டுள்ளது.

அரும்பதங்கள்

- | | | | |
|---------|-------------|---------|---------------------|
| வடு | - பழி | பரியும் | - அஞ்சுகின்ற |
| ஆசு | - குற்றம் | வெளிறு | - அறியாமை |
| நாடி | - ஆராய்ந்து | அற்றார் | - சுற்றம் இல்லாதவர் |
| காதன்மை | - அன்பு | கந்தா | - துணையாகக் கொண்டு |

இலக்கணப் பயில்வு

- தேராது தேற்றக - தேராது - எதிர்மறை வினை
அறிவறியார்த் தேறுதல் - அறிவு அறியார் - வேற்றுமைத் தொகை

வினா

தெரிந்து தெளிதல் என்ற அதிகாரத்தில் திருவள்ளுவர் கூறியுள்ளவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு பின்வருவனவற்றை விளக்குக.

- குற்றத்தைத் தெளிந்து குணமுடையாரைத் தெளிதல்
- குணம், குற்றங்களை அறியும் கருவி
- தெளியப்படாதார், அவரை தெளிந்தால் ஏற்படும் இழுக்கு, தெளிவிற்கான எல்லை

தெரிந்து வினையாடல்

அவ்வாறு தெளிவுபட்டவரை அவர் செய்ய வல்ல வினைகளை அறிந்து அவற்றினூடே ஆளும் திறம். அதிகார முறைமையும் இதனாலே விளங்கும்.

1. நன்மையும் தீமையும் நாடி நலம்புரிந்த தன்மையான் ஆளப் படும்.

பதவுரை

நன்மையும் தீமையும்	- நன்மை உண்டாக்கும் செயலையும் தீமை உண்டாக்கும் செயலையும்
நாடி நலம் புரிந்த	- ஆராய்ந்து (அவற்றுள்) நன்மையை விரும்பிய
தன்மையான்	- இயல்புடையவன்
ஆளப்படும்	- சிறந்த செயலாற்றுவதற்கு அமர்த்தப்படுவான்.

கருத்துரை

நன்மை தீமை ஆராய்ந்து நன்மையை விரும்பியவனையே செயலுக்கு அமர்த்த வேண்டும்.

2. வாரி பெருக்கி வளம்படுத்த துற்றவை ஆராய்வான் செய்க வினை.

பதவுரை

வாரி பெருக்கி	- பொருள் வரும் வழிகளை பெருகச் செய்து
வளம் படுத்து	- (அவற்றால்) பொருள் வளத்தை உண்டாக்கி
உற்றவை ஆராய்வான்	- (பொருள் வரும் வழிகளுக்கும் பொருளுக்கும் உண்டாகும்) இடையூறுகளை (தடைகளை) ஆராய்ந்து நீக்கவல்லவனை
வினை செய்க	- அரசன் தனக்குச் செயலாற்றுவதற்கு விடுவானாக.

கருத்துரை

பொருள் வரும் வழிகளையும் பொருளையும் பெருக்கி, அவற்றுக்கு வரும் இடையூறுகளை நீக்க வல்லவனை அரசன் வேலைக்கு அமர்த்திக் கொள்ள வேண்டும்.

3. அன்பறிவு தேற்றம் அவாஇன்மை இந்நான்கும் நன்குடையான் கட்டே தெளிவு.

பதவுரை

அன்பு அறிவு தேற்றம் அவா இன்மை	- (எல்லா உயிர்களிடத்தும்) அன்பு (அறிய வேண்டியவற்றை அறியும்) அறிவு, ஆராய்ந்து தெளிதல், ஆசை இல்லாமை
இந்நான்கும்	- ஆகிய இந்நான்கையும்
நன்கு உடையான் கட்டே	- நன்றாக உடையவனிடத்தே
தெளிவு	- (அரசன்) தெளிவு வைத்து அவனை வேலைக்கு அமர்த்த வேண்டும்.

கருத்துரை

அன்பு, அறிவு, ஆராய்ந்து துணிதல், ஆசையில்லாமை இவற்றை உடையவனையே அரசன் வினைக்குத் தேர்ந்தெடுக்க வேண்டும்.

இம் மூன்று குறள்களின் மூலம் ஆள்தற்குரியானது அதன் இலக்கணம் கூறப்பட்டுள்ளது.

4. எனைவகையான் தேறியக் கண்ணும் வினைவகையான் வேறாகும் மாந்தர் பலர்.

பதவுரை

எனை வகையால்	- எல்லா வகையாலும்
தேறியக் கண்ணும்	- ஆராய்ந்து தெளிந்த போதிலும்
வினை வகையால்	- (செயலாற்றும் போது) செயலின் வகையால்
வேறாகும் மாந்தர் பலர்	- மனம் வேறுபடும் மக்கள் பலராவர்.

இக் குறளின் மூலம் ஒரு வகையால் ஒழிக்கப்படுவார் இவர் என்பது பற்றி கூறப்பட்டுள்ளது.

கருத்துரை

வினைக்கு ஆராய்ந்து தேர்ந்த போதிலும் செயலாற்றும்போது மனம் வேறுபடுகின்ற மக்களும் உண்டு.

5. அறிந்தாற்றிச் செய்கிற்பாற் கல்லால் வினைதான் சிறந்தான்என் றேவற்பாற் றன்று.

பதவுரை

- வினை அறிந்து - செயலைச் செய்வதற்குரிய வழிகளை அறிந்து
ஆற்றி - (வரும் இடையூறுகளுக்காக வருந்தாமல்) பொறுத்து
செய்கிற்பாற்கு அல்லால் - செயலைச் செய்கின்றவனை அல்லாமல்
சிறந்தான் என்று - (தன்னிடத்து வைக்கும்) அன்பில் சிறந்தவன் என்று
ஏவல் பாற்று அன்று - (செயல் திறமை இல்லாதவனை) அமர்த்திக்கொண்டு செயலுக்கு ஏவுவது கூடாது.

கருத்துரை

செயல் திறமை இல்லாதவனை அன்புடையவன் என்று வேலைக்கு அமர்த்திக் கொள்ளக்கூடாது.

இக் குறளின் மூலம் வினையினது இயல்பு கூறப்பட்டுள்ளது.

6. செய்வானை நாடி வினைநாடிக் காலத்தோ டெய்த உணர்ந்து செயல்.

பதவுரை

- செய்வானை நாடி - செயலாற்றுபவனது தன்மையை ஆராய்ந்து
வினைநாடி - தொழிலின் தன்மையையும் ஆராய்ந்து
காலத்தோடு எய்த உணர்ந்து - (அவனையும் தொழிலையும்) காலத்தோடு பொருந்த அறிந்து
செயல் - (அரசன் அவனை) செயலில் ஈடுபடுத்தவேண்டும்.

கருத்துரை

தொழிலின் தன்மையும், அதைச் செய்பவனின் தன்மையையும், காலம் பொருந்து வதையும் அறிந்து ஒருவனைத் தொழிலில் ஈடுபடுத்த வேண்டும்.

7. இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து) அதனை அவன்கண் விடல்.

பதவுரை

இதனை	- இவ்வினையை
இதனால் இவன் முடிக்கும் என்று	- இக்கருவியால் இன்னவன் செய்து முடிப்பான் என்று
ஆய்ந்து	- ஆராய்ந்து
அதனை	- அவ்வினையை
அவன்கண் விடல்	- அவனிடத்தில் அரசன் ஒப்படைப்பானாக.

கருத்துரை

எத்தொழிலை எவன் செய்யத் தகுந்தவன் என்று ஆராய்ந்து தக்கவனிடத்தில் தொழிலை ஒப்படைக்க வேண்டும்.

8. வினைக்குரிமை நாடிய பின்றை அவனை
அதற்குரிய னாகச் செயல்.

பதவுரை

வினைக்கு உரிமை	- (ஒருவன்) ஒரு தொழிலைச் செய்வதற்கு உரியவனாக இருப்பதை
நாடிய பின்றை	- ஆராய்ந்து துணிந்த பிறகு
அவனை அதற்கு உரியவன் ஆக	- அவனை அத்தொழிலுக்கு உரியவனாகும்படி
செயல்	- செய்வாராக.

கருத்துரை

ஒரு தொழிலுக்கு உரியவன் என்று தெளிந்த பிறகு அவனை அத்தொழிலுக்கு விட வேண்டும்.

9. வினைக்கண் வினையுடையான் கேண்மைவே றாக
நினைப்பானை நீங்கும் திரு.

பதவுரை

வினைக்கண்	- ஒரு தொழிலில்
வினையுடையான் கேண்மை	- திறமையாக முயல்கின்றவனுடைய நட்பை
வேறாக நினைப்பானை	- தவறாக நினைப்பவனைவிட்டு
திருநீங்கும்	- செல்வம் நீங்கிவிடும்.

கருத்துரை

தன் தொழிலைத் திறைமையாகச் செய்பவனைத் தவறாக நினைத்தால் அவ்வாறு நினைப்பவனுடைய செல்வம் நீங்கிவிடும்.

இந் நான்கு குறள்களின் மூலம் வினை செய்வானை ஆளும் திறன் கூறப்பட்டுள்ளது.

10. நாடோறும் நாடுக மன்னன் வினைசெய்வான்
கோடாமை கோடா துலகு.

பதவுரை

- வினை செய்வான் - தொழில் செய்கின்றவன்
கோடாமை - கோணாமையை (சரிவரச் செய்தலை) மேற்கொண்டால்
உலகு கோடாது - உலகமும் கோணாது (சரிவர நடக்கும்)
மன்னன் நாள்தோறும் நாடுக - (ஆகையால்) அரசன் ஒவ்வொரு நாளும் தன் செயலை ஆராய்வானாக.

கருத்துரை

அரசன் ஒவ்வொரு நாளும் தன் செயலை ஆராய்ந்து செய்தால், நாடு நல்ல நிலையில் இருக்கும்.

இக் குறளின் மூலம் ஆண்டவழி செய்வது கூறப்பட்டுள்ளது.

அரும்பதங்கள்

- வாரி - பொருள் வரும் வழிகள் உற்றவை - இடையூறு
தேறிய - ஆராய்ந்து தெளிந்த கோடாமை - கோணாமை

இலக்கணப் பயில்வு

- அன்பறிவு தேற்றம் - அன்பறிவு - உம்மைத்தொகை
செய்வானை நாடி - செய்வான் - வினையாலனையும் பெயர்

தெரிந்து வினையாடல் என்ற அதிகாரத்தில் திருவள்ளுவர் கூறியுள்ளவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு பின்வருவனவற்றை விளக்குக.

அ. வினை நிகழ்த்துபவனுக்குரிய இலக்கணம்

ஆ. வினை நிகழ்த்துபவனை ஆளும் திறம்

இ. “இவ்வதிகாரத்தில் வள்ளுவன் கூறும் கருத்துக்கள் தனிமனித ஆளுமை விருத்திக்கு இன்றியமை யாதனவாகும்” கருத்துரை வழங்குக.

அறிமுகம்

புலவர் - இளங்கோவடிகள்

சேர நாட்டின் வஞ்சி நகரை தலைநகராகக்கொண்டு அரசாண்ட சேரலாதன் என்ற அரசனின் இளைய மகனே இளங்கோவடிகளாவார். இவர் சேரன் செங்குட்டுவனின் சகோதரனும் ஆவார். இளங்கோவடிகள் அரச சுகத்தைத் துறந்து சமண சமயத்தில் இணைந்து துறவு வாழ்க்கை வாழ்ந்ததாக அறிய முடிகிறது. இவர் பாடிய சிலப்பதிகாரம் காவிய நலம் நிறைந்தது என்பர். “சிலப்பதிகாரம் எனும் மணி ஆரம் படைத்த நாடு” என்று பாரதியும் சிறப்பித்துள்ளார்.

மூன்று காண்டங்களையும், முப்பது காதைகளையும் கொண்டுள்ள சிலப்பதிகாரம் ஐம்பெரும் காப்பியங்களில் ஒன்றாகப் போற்றப்படுகின்றது. மதுரைக் காண்டத்தில் இடம்பெறுவது ஊர் காண் காதை. கோவலன் மதுரை நகரை அடைந்து அங்குள்ள செல்வர், அரசர் வீதி, அங்காடி வீதி, இரத்தினக் கடைத் தெரு முதலான வீதி வழியாகச் சென்று அவற்றின் சிறப்புகளைக்கண்டு அறிவதால் ஊர்காண் காதை என்ற பெயர் பெற்றதாகக் கூறுவர்.

ஊர்காண் காதை

கோவலன் சென்று கொள்கையின் இருந்த

கவுந்தி ஐயையைக் கைதொழுது ஏத்தி
நெறியின் நீங்கியோர் நீர்மையே னாகி
நறுமலர் மேனி நடுங்குதுயர் எய்த
அறியாத் தேயத்து ஆரிடை உழந்து
சிறுமை உற்றேன் செய்தவத் தீர்யான்.

தொன்னகர் மருங்கின் மன்னர் பின்னோர்க்கு
என்னிலை உணர்த்தி யான்வருங் காறும்
பாதக் காப்பினள் பைந்தொடி யாகலின்
ஏதம் உண்டோ அடிகளீங்கு என்றலும்

கவுந்தி கூறும் காதலி தன்னொடு
 தவந்தீர் மருங்கின் தனித்துயர் உழந்தோய்
 மறத்துறை நீங்குமின் வல்வினை ஊட்டுமென்று
 அறத்துறை மாக்கள் திறத்திற் சாற்றி
 நாக்கடிப் பாக வாய்ப்பறை அறையினும்
 யாப்பறை மாக்கள் இயல்பில் கொள்ளார்
 தீதுடை வெவ்வினை உறுத்த காலைப்
 பேதைமை கந்தாப் பெரும்பேது உறுவர்
 ஓய்யா வினைப்பயன் உண்ணுங் காலைக்
 கையாறு கொள்ளார் கற்றறி மாக்கள்
 பிரிதல் துன்பமும், புணர்தல் துன்பமும்

உருவி லாளன் ஒறுக்கும் துன்பமும்
 புரிசூழல் மாதர்ப் புணர்ந்தோர்க்கு அல்லது
 ஒருதனி வாழ்க்கை உரவோர்க் கில்லை
 பெண்டிரும் உண்டியும் இன்பமென்று உலகில்
 கொண்டேர்உறாஉம் கொள்ளாத் துன்பம்

கண்டன ராகிக் கடவுளர் வரைந்த
 காமம் சார்பாக் காதலின் உழந்தாங்கு
 ஏமஞ் சாரா இடும்பை எய்தினர்
 இன்றே அல்லால் இறந்தோர் பலரால்
 தொன்று படவருஉம் தொன்மைத் தாதலின்
 தாதை ஏவலின் மாதுடன் போகிக்
 காதலி நீங்கக் கடுந்துயர் உழந்தோன்
 வேத முதல்வன் பயந்தோன் என்பது
 நீஅறிந் திலையோ நெடுமொழி யன்றோ!
 வல்லா டாயத்து மண்ணர சிழந்து

மெல்லியல் தன்னுடன் வெங்கான் அடைந்தோன்

காதலிற் பிரிந்தோன் அல்லன் காதலி
 தீதொடு படுஉம் சிறுமையள் அல்லள்
 அடவிக் கானகத்து ஆயிழை தன்னை

இடைஇருள் யாமத் திட்டு நீக்கியது

வல்வினை யன்றோ மடந்தைதன் பிழையெனச்
சொல்லலும் உண்டேல் சொல்லா யோநீ!
அனையையும் அல்லை ஆயிழை தன்னொடு
பிரியா வாழ்க்கை பெற்றனை அன்றே
வருந்தா தேகி மன்னவன் கூடல்

பொருந்துழி அறிந்து போதுநங்கு என்றலும்

பதவுரை

கோவலன் சென்று	- கோவலன் (எழுந்து) சென்று
கொள்கையின் இருந்த	- தியானத்தில் இருந்த
கவுந்தி ஐயையைக் கை தொழுது ஏத்தி	- கவுந்தி அடிகளைக் கைகூப்பி வணங்கிப் (நாவினாற்) போற்றி
செய் தவத்தீர்	- தவம் செய்பவரே
நெறியின் நீங்கியோர் நீர்மையேன் ஆகி	- நல்லொழுக்க வழியினின்றும் தவறிய தன்மை உடையவனாகி
நறுமலர் மேனி நடுங்குதுயர் எய்த	- வாசனை பொருந்திய மலர் போலும் உடலினை உடைய கண்ணகி நடுங்குவதற்கு காரணமான பெருந்துயரடையுமாறு
அறியாத் தேயத்து ஆரிடை உழந்து	- முன்பின் அறிந்திராத நாட்டின் அச்சம் மிகுந்த வழிகளில் அழைத்து வந்து, அலையச் செய்து
சிறுமை உற்றேன்	- இழிவுற்றேன்.
தொல் நகர் மருங்கின்	- பழைமையான இம்மதுரை நகரிலுள்ள
மன்னர் பின்னோர்க்கு	- பெரு வணிகர்க்கு
என் நிலை உணர்த்தி	- என் நிலைமையினைத் தெரிவித்து
யான் வருங்காறும்	- நான் மீண்டுவரும் வரையிலும்,
பைந்தொடி பாதக் காப்பினள்	- பசிய ஆபரணங்களை அணிந்திருக்கும் இவள் தங்கள் காவலில் இருக்கட்டும்.
அடிகள் ஆகலின் ஏதம் உண்டோ ஈங்கு	- அடிகளே, அதனால் தங்களுக்கு ஏதேனும் துன்பம் உண்டோ - இங்கே
என்றலும்	- என்று (கோவலன்) கேட்கவும்

கவுந்தி கூறும்	- கவுந்தி அடிகள் (கோவலனுக்குப் பதில்) கூறுவார்.
காதலி தன்னொடு தவம் தீர் மருங்கின்	- அன்புடைய மனைவியோடு அறவழி செல்லாது தீய வழி சென்று
தனித்துயர் உழந்தோய்	- தனியே துன்பங்களை அனுபவித்துவிட்டீர்
மறத்துறை நீங்குமின்	- பாவச் செயல்களை விட்டு நீங்குங்கள்
வல்வினை ஊட்டும் என்று	- (அவ்வாறு நீங்கவில்லையாயின்) பாவச் செயல்களின் பயனாகத் துன்பங்களை அனுபவிக்க நேரிடும் என
அறத்துறை மாக்கள் திறத்தில் சாற்றி	- அறநெறியில் நின்ற பெரியோர்கள் கேட்பவர் இயல்புக்கு ஏற்ப
நாக்கடிப்பு ஆக வாய்ப்பறை அறையினும்	- (தங்கள்) நாவாகிய குறுந்தடியினால் வாய் ஆகிய பறையினை அறைந்து கூறினாலும்
யாப்பு அறை மாக்கள்	- அறிவு எனும் உறுதி இல்லாதவர்கள்
இயல்பிற் கொள்ளார்	- அது நன்மையுடையதென ஏற்றுக்கொள்ளமாட்டார்கள்
தீதுடை வெவ்வினை உறுத்த காலை	- பின்னர் தீயபயனை உடைய கொடிய வினையானது தோன்றித் தன் துன்பப்பயனை ஏற்படுத்தும்போது.
பேதைமை கந்து ஆப்	- அறியாமை காரணமாக
பெரும் பேதுறுவர்	- மிகவும் மயக்கமுறுவர்
கற்று அறி மாக்கள்	- அறநூல்களைக் கற்றுணர்ந்த பெரியவர்கள்
ஓய்யா வினைப்பயன் உண்ணும் காலைக்	- போக்க முடியாத தீவினையின் பயனாகிய துன்பத்தை அனுபவிக்கும் காலத்தில்
கையாறு கொள்ளார்	- செயலிழந்து கலங்கமாட்டார்கள்
பிரிதல் துன்பமும்	- மகளிரைப் பிரிதலால் வரும் துன்பமும்,
புணர்தல் துன்பமும்	- அவரைப் புணர்தல் காரணமாக ஏற்படும் துன்பமும்
உருவிலானன் ஒழுக்கும் துன்பமும்	- (உருவம் இல்லாதவனாகிய) மன்மதன் உண்டாக்கும் துன்பமும்
புரிசூழல் மாதர்ப் புணர்ந்தோருக்கு அல்லது	- சுருண்ட கூந்தலை உடைய பெண்டிரைப் புணர்ந்து மயங்கினோருக்கு அன்றி
ஒரு தனி வாழ்க்கை உரவேர்க்கு இல்லை	- ஒப்பற்ற தனித்த வாழ்க்கையினை உடைய துறவியர்க்கு இவை ஒருபோதும் இல்லை
பெண்டிரும் உண்டியும்	- இவ்வுலகத்தில் மகளிரும் உண்டியும்
இன்பம் என்று உலகில் கொண்டோர்	- இன்பம் தரத்தக்க பொருளாம் என்று கருதி வாழ்பவர்கள்

உறூஉம் கொள்ளாத் துன்பம் கண்டனர் ஆகி	- அளவற்ற துன்பத்தையே முடிவில் காண்பவராகி
கடவுளர் வரைந்த காமம்	- துறவிகள் நீக்கிய காமத்தையே
சார்பாக் காதலின் உழந்து	- பற்றுக் கோடாகக் கொண்டு
ஆங்கு ஏமம் சாரா இடும்பை எய்தினர்	- அதனுள் மூழ்கிக் கரைகாண முடியாத துன்பத்தை அடைந்தனர்.
இன்றே அல்லால் இறந்தோர் பலரால்	- இந்நிகழ்காலத்து மட்டுமன்றி முற்காலத்திலும் பலரால் இருந்துள்ளனர்.
தொன்றுபட வருஉம்	- இது தொன்று தொட்டு வரும்
தொன்மைத்து ஆதலின்	- பழைமையை உடையது ஆகவே
தாதை ஏவலின் மாதுடன் போகிக்	- தந்தையின் ஏவலால் தன் மனைவியுடன் போகிக் காட்டுக்குச் சென்று
காதலி நீங்கக் கடுந்துயர் உழந்தோன்-	அங்கே அவளைப் பிரிந்து மிக்க துன்பத்தில் வருந்தியவனான
வேத முதல்வன் பயந்தோன்	- வேத முதல்வனான நான்முகனைப் படைத்தவனை
நீ அறிந்ததிலையோ	- நீ அறியவில்லையா (அது யாவரும் அறிந்த)
நெடுமொழி அன்றோ	- தொன்மையான கதை அல்லவா?
வல் ஆடு ஆயத்து மண் அரசு இழந்து-	புட்கரனுடன் சூதாடி தாயத்தால் நிலத்தினையும், அரசாட்- சியையும் இழந்து
மெல்லியல் தன்னுடன்	- மெல்லிய தன்மையுடைய தமயந்தியுடன்
வெங்கான் அடைந்தோன்	- வெம்மையான காட்டை அடைந்தவனாகிய நளன்
காதலில் பிரிந்தோன் அல்லன்	- பொருள் மேல் வைத்த ஆசையால் அவளைப் பிரிந்தவனும் அல்லன்
காதலி தீதொடு படுஉம்	- அவனுடைய மனைவியும், தீமையோடு பொருந்திய
சிறுமையள் அல்லள்	இழி ருணத்தவள் அல்லள்
அடவிக் கானகத்து ஆய் இழை தன்னை	- அடர்ந்த காட்டில் (செப்பஞ் செய்யப்பட்ட) ஆபரணங்கள் அணிந்த அவளை
இடை இருள் யாமத்து இட்டு நீக்கியது	- இருள் நிறைந்த நடு யாமத்தின் கண் உறங்கும்போது விட்டுப் பிரிந்து சென்றது
வல்வினை அன்றோ	- அவர்கள் முன் செய்த தீவினை அல்லவா!

மடந்தை தன் பிழை எனச்	- தமயந்தியின் பிழையே (அதற்குக் காரணம்) என்று
சொல்லலும் உண்டேல்	- சொல்லுவதும் உண்டு எனின்
நீ சொல்லாயோ	- நீ சொல்லுவாயாக
அன்னையும் அல்லை	- நீ அவர்களைப் போன்று மனைவியைப் பிரிந்து வருந்தவில்லை
ஆயிழை தன்னொடு	- ஆய்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஆபரணங்களை அணிந்த
பிரியா வாழ்க்கை	- (உன் மனைவியுடனின்றும்) பிரியாத வாழ்க்கையைப்
பெற்றனை அன்றே	பெற்றிருக்கின்றாய் அல்லவா,
வருந்தாது	- (எனவே நடந்ததை எண்ணி) வருந்தாமல்
மன்னவன் கூடல் ஏகி	- பாண்டிய மன்னன் ஆளும் மதுரை நகரினில் சென்று
பொருந்துழி அறிந்து போது	- பொருத்தமான இடத்தை அறிந்து இங்கு வருவாயாக
ஈங்கு என்றலும்	(என்று அடிகள் சொல்லியதும்)

அரும்பதங்கள்

நீர்மை	- தன்மை	ஆரிடை	- வழி
தொல்	- பழைமை	மன்னர் பின்னோர்	- வணிகர்
உழந்தோன்	- அனுபவித்தவன்	ஏதம்	- துன்பம்
யாப்பு	- அறிவு	பேதைமை	- அறியாமை
பேதுறுவர்	- மயக்கமுறுவர்	ஓய்யா	- போக்க முடியாத
கையறு	- செயலிழந்து	உருவிலாளன்	- மன்மதன்
வல்வினை	- தீவினை	கொள்ளை	- தவம்

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ அறிவுரை கூறும் பாங்கு நயக்கத்தக்கது
 - அறிவுரைகளை நேரிடையாகக் கூறுதல்.
 - மறத்துறை நீங்குமின், வல்வினை ஊட்டும்
- ♦ தொன்மைகளை/ புராணங்களை முன்வைத்து விளக்குதல்.
 - புட்கரனுடன் சூதாடி நாட்டையும், அரசாட்சியையும் இழந்த நளமகாராசனின் கதை, இராமன் கதை

- ◆ கண்ணகியுடன் கொண்ட உறவை முன்வைத்து விளக்குதல்
 - ஆயிழை தன்னொடு பிரியா வாழ்க்கைப் பெற்றனை
- ◆ உருவக அணி
 - நாக்கடிப்பாக வாய்ப்பறை அறைந்து
- ◆ உவமை அணி
 - மலர் மேனி

இலக்கணப் பயிற்வு

சென்று, ஏத்தி	- வினையெச்சம்	நடுங்கு துயர், செய்தவம்	- வினைத்தொகை
பைந்தொடி	- அன்மொழித் தொகை	யான், என்	- தன்மைப் பெயர்
நீ	- முன்னிலைப் பெயர்	நகர், கவுந்தி, மாக்கள்	- படர்க்கைப் பெயர்
இருந்த, நடுங்கு	- பெயரெச்சம்	நறுமலர் மேனி	- அன்மொழித் தொகை/ ஆகுபெயர்

வினாக்கள்

1. கண்ணகி மீதான கோவலனின் அன்பு வெளிப்படுமாற்றினை எடுத்துக்காட்டுக.
2. கவுந்தி அடிகள் கோவலனுக்கு அறிவுரை கூறுமாற்றிலுள்ள சிறப்புகளை விளக்குக.
3. கோவலன் தொடர்பான உங்களது மனப்பதிவுகளைச் சுருக்கமாக விளக்குக.

அறிமுகம்

புலவர் :- மதுரைக் கூலவாணிகர் சீத்தலைச் சாத்தனார்

சங்கமருவிய காலத்தில் வாழ்ந்த இவர் முதலாவது பௌத்த தமிழ்க் காப்பியத்தை இயற்றியவராவார். மாதவியின் மகளான மணிமேகலை உலக இன்பத்தை அறவே வெறுத்துப் புத்த பிக்குணியாகித் தன் "பவத்திறம் அறுக" வென நோற்றுச் சிறப்பு எய்தியதைச் செந்தமிழ் நயஞ்செறிய முப்பது காதைகளிலே இயற்றியுள்ளார் சாத்தனார். மணிமேகலை தெய்வம் வந்து தோன்றிய காதையின் இறுதிப்பகுதியாக அமைவது அந்தி எனும் பசலை என்ற பகுதியாகும்.

மணிமேகலையை அடைந்து கொள்ளும் நோக்குடன் உதயகுமாரன் பளிங்கு மண்டபத்திற்கு வெளியே காத்திருக்கின்றான். தவமகளாகிய மணிமேகலையை உன்னால் அடைய முடியாது என்று மணிமேகலையின் தோழி சுதமதி கூறியும் சித்திராபதியின் மூலமாக அடைவேன் என்று கூறிவிட்டு சென்றுவிட்டான். அதன் பின்னர் வெளியே வரும் மணிமேகலை தன் மனம் உதயகுமாரன் பின் செல்வதை உணர்ந்தாள். இக்கொடிய காதல் கெட்டொழிக என்று உறுதி கொள்கின்றாள். அவ்வேளை மணிமேகலை தெய்வம் புகார் வீதியில் வாழும் பெண்ணைப்போல் தோற்றம் கொண்டு வளத்தை அடைந்து புத்த பீடிகையை வணங்கியது. அதன் பின்னர் மணிமேகலையிடம் பேசத் தொடங்கியது அதனைத் தொடர்ந்து வரும் பகுதியே அந்தி எனும் பசலையாகும்.

அந்தி எனும் பசலை

குணதிசை மருங்கின் நாள்முதிர் மதியமும்
குடதிசை மருங்கின் சென்றுவீழ் கதிரும்,
வெள்ளிவெண் தோட்டொடு, பொற்றோ டாக,
எள்ளறு திருமுகம் பொலியப் பெய்தலும்
அன்னச் சேவல் அயர்ந்துவிளை யாடிய
தன்னுறு பெடையைத் தாமரை யடக்கப்
பூம்பொறி சிதையக் கிழித்துப் பெடைகொண்டு
ஓங்கிருந் தெங்கின் உயர்மடல் ஏற

அன்றில் பேடை அரிக்குரல் அழைஇச்
 சென்றுவீழ் பொழுது சேவற்கு இசைப்ப;
 பவளச் செங்காற் பறவைக் கானத்துக்
 குவளை மேய்ந்த குடக்கட் சேதா
 முலைபொழி தீம்பால் எழுதுகள் அவிப்பக்
 கன்றுநினை குரல் மன்றுவழிப் படர;
 அந்தி அந்தணர் செந்தீப் பேணப்
 பைந்தொடி மகளிர் பலர்விளக்கு எடுப்ப;
 யாமோர் மருதத்து, இன்னரம் புளரக்;
 கோவலர் முல்லைக் குழல்மேற் கொள்ள;
 அமரக மருங்கிற் கணவனை இழந்து
 தமரகம் புகூஉம் ஒருமகள் போலக்
 கதிராற்றுப் படுத்த முதிராத் துன்பமொடு
 அந்தி என்னும் பசலைமெய் யாட்டி
 வந்திறுத் தனளால் மாநகர் மருங்கென்

பதவுரை

குணதிசைமருங்கின்	- கிழக்குத் திசையின் அருகாக
நாள் முதிர் மதியமும்	- நண்பகல் கடந்த மாலை பொழுதும் (சென்று மறையும் வானத்தின்)
குடதிசை மருங்கின்	- மேற்குத் திசையில்
சென்று வீழ் கதிரும்	- சென்று மறையும் சூரியனும்
வெள்ளி வெண் தோட்டொடு	- வெள்ளியால் ஆக்கப்பட்ட வெண்மையான தோட்டுடன்
பொற்றோடாக	- பொன்னாலாகிய தோடுமாக (இருபக்கங்களிலும் விளங்க)
எள்ளறு திருமுகம்	- குற்றமில்லாத (தன்) அழகிய முகம்
பொலியப் பெய்தலும்	- பொலிவு அடையுமாறு (பெற்றிருப்பவள் புகார்ப் பூங்கொடியாகிய மாலை)
அயர்ந்து விளையாடிய	- (தன்னுடன்) மெய்ம்மறந்து விளையாடிய
தன்னுறு பெடையைத்	- (அன்புக்குரிய) தன் பெடையைத்
தாமரை அடக்கப்	- தாமரை மலர் இதழ்களால் தனக்குள் மூடி மறைத்துக் கொள்ளவும்
அன்னச் சேவல்	- (அதைக் கண்ட) அன்னச் சேவலானது
பூம் பொறி சிதையக்	- பூவின் இதழ்கள் சிதையுமாறு

கிழித்துப் பெடை கொண்டு- கிழித்துத் தன் பெடையை மீட்டுக்கொண்டு

- ஒங்கு இருந் தெங்கின் - உயர்ந்து பருத்த தென்னை மரத்தின்
- உயர் மடல் ஏற - உயர் (ந்து வளர்ந்த) மடலில் சென்று ஏறி இருக்கும்
- அன்றில் பேடை - அன்றில் (பறவையின்) பெடையானது
- அரிக்குரல் அழைஇச் - மெல்லிய குரலில் (தன் சேவலை) அழைத்துச்
- சென்று வீழ் பொழுது - (சூரியன்) சென்று மறைகின்ற வேளை (அச்செய்தியை)
- சேவற்கு இசைப்ப - (தன்) சேவலுக்கு எடுத்துக் கூற
- பவளச் செங்காற் - பவளத்தைப் போன்ற செந்நிறமான கால்களை உடைய
- பறவைக் கானத்துக் - அன்னப்பறவைகள் (நிறைந்த) சோலையில் உள்ள
- குவளை மேய்ந்த - குவளை மலர்களை மேய்ந்த
- குடக்கண் சேதா - திரட்சியான கண்களை உடைய சிவந்த பசுக்களின்
- முலைப்பொழி தீம்பால் - மடியிலிருந்து பொழிகின்ற இனிமையான பாலானது
- எழுதுகள் அவிப்பக் - (தாம்) விரைந்து செல்வதால் நிலத்திலிருந்து எழும்) புழுதியை அடக்கக்
- கன்று நினை குரல் - (தம்) கன்றுகளை நினைத்து குரல் எழுப்பி
- மன்று வழிப்படர - (தம்) தொழுவம் நோக்கிச் செல்லத் தொடங்கும்
- அந்தணர் அந்தி - அந்தணர்கள் அந்திப்பொழுதில்
- செந்தீப் பேணப் - (செய்யும் யாகத்துக்குரிய) செந்தீயினை வளர்க்கத் தொடங்கவும்
- பைந்தொடி மகளிர் பலர் - பசிய (புதிய) வளையல்களை அணிந்த மகளிர் பலரும்
- விளக்கு எடுப்ப - (மனை) விளக்குகளை ஏற்றி வைக்கத் தொடங்கவும்
- யாமோர் மருதத்து - யாழிசைக்கும் பாணர்கள் யாழின் நரம்புகளை
- இன்னரம் புளரக் - வருடி இனிதான மருதப் பண்ணினை இசைக்கக்
- கோவலர் குழல்மேல் - கோவலர்கள் புல்லாங்குழலில்
- முல்லை கொள்ள - முல்லைப் பண்ணிசையினை இசைக்கப்
- அமரக மருங்கில் - போர்க்களத்தில்
- கணவனை இழந்து - (தன்) கணவனை இழந்தவளாகி
- தமரகம் புகூஉம் - (தன்) சுற்றத்தாரின் வீட்டினை நோக்கிச் செல்லும்
- ஒரு மகள் போலக் - ஒரு பெண்ணைப் போல
- கதிராற்றுப் படுத்த - (தன்) காதலனாகிய) சூரியன் வழிகாட்டிட

முதிராத் துன்பமொடு	- நீங்காத அந்தத் துன்ப நினைவுடனே
அந்தி என்னும்	- அந்திப்பொழுது என்று சொல்லப்படும்
பசலை மெய்யாட்டி	- (கணவனின் பிரிவினால் உடல் பொலிவிழக்கும்) பசலை என்னும் நோயினைத் தன் உடல் முழுவதும் பெற்றவளாக
மாநகர் மருங்கு	- (புகார் எனும்) அந்நகரில்
வந்து இறுத்தனளால்	- (மாலை என்பவள்) வந்து தங்குவாளாயினாள்

அரும்பதங்கள்

குணதிசை - கிழக்குத் திசை	மருங்கு - பக்கம்	பைந்தொடி - பசுமையான வளையல்
குடதிசை - மேற்குத் திசை	எள் - இகழ்	மேற்கொள்ள - இசைக்க
குடக்கண் - திரண்ட கண்	இசைப்ப - கூற	தமரகம் - உறவினர் வீடு
சேதா - சிவந்த பசு	எழுது - புழுதி	முதிரா - நீங்காத
மன்று - தொழுவம்	புளர - இசைக்க	அமரகம் - போர்க்களம்

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ அந்திமாலை வந்தடைந்ததை உருவகமும், தற்குறிப்பேற்றமும் கூடியதாக எடுத்துக் கூறும் பாங்கு நயக்கத்தக்கது.
- சூரியன் காலையில் உதித்து மாலையில் மறைவது இயற்கை. இதனை மாலை யாகிய பெண், வெள்ளி மற்றும் பொன்னால் வார்க்கப்பட்ட தோடு அணிந்து விளங்கினாள் என்பது தற்குறிப்பேற்றமாகும்.
- தாமரை மலரின் மீது விளையாடும் அன்னப்பெடையைத் தாமரை மலரானது குவிந்து தன்னகத்தே அடக்கிக் கொண்டது. அதைக் கண்ட அன்னச்சேவல் அப் பூ சிதையுமாறு கிழித்து தன் பெடையை மீட்டுக்கொண்டு உயர்ந்த தென்னை மடலிலே சென்று ஏறி அமர்ந்து கொண்டது என்ற விபரிப்பு.
- அன்னப்பேடு தாமரையில் விளையாட தாமரை தன்னகத்தே அடக்கியமையானது உதயகுமாரன் மீது மணிமேகலை காதல் வயப்பட்டதையும், அன்னச் சேவல் பெடையை மீட்டுத் தென்னை மடலிலே ஏறியிருத்தல் மணிமேகலா தெய்வத்தால் மணிமேகலை உயர்ந்த இடத்திற்குச் செல்லும் நிலையினையும் குறிப்பால் உணர்த்தும்.
- பசுக்கள் குவளை மலரை மேய்ந்தன; தமது முலைகளிலிருந்து பொழியும் பால், நிலத்தில் எழும் புழுதியை அவித்தது என்பதன் ஊடாக நாட்டு வளம் எடுத்துக் காட்டப்படுகிறது.

அந்திப் பொழுது பற்றிய விபரிப்பு கற்பனைச் செழுமையுடன் வெளிப்படுகின்றது.

- தன் காதலனாகிய சூரியனின் பிரிவினால் பசலை நோயினை உடல் முழுவதும் பெற்றவளாக மாலை என்ற பெண் வந்து தங்கினாள்.
- அந்திப் பொழுது ஏற்படுத்தும் உணர்வு உவமையின் மூலம் சிறப்பாக உணர்த்தப் படுகிறது.

“போர்க்களத்தில் கணவனை இழந்தவள் எவ்வாறான உணர்வோடு சுற்றத்தாரின் வீட்டுக்குச் செல்கின்றாளோ அதைப் போன்ற துன்ப உணர்வை அந்திப் பொழுது தருவதாக உணர்த்தப்படுகிறது.”

இலக்கணப் பயில்வு

அமரக மருங்கில்	- அமரகம்	}	- இடப் பெயர்கள்
மாநகர் மருங்கு	- மாநகர்		
தமரகம் புகூஉம்	- தமரகம்		
திருமுகம்	- முகம்	}	- சினைப் பெயர்கள்
பொறி	- பூ இதழ்		
தாமரை அடக்க	- தாமரை - பொருட் பெயர்		
அந்தணர் அந்தி	- அந்தி - காலப் பெயர்		

வினாக்கள்

1. புலவர் அந்திப் பொழுதில் இடம்பெறும் நிகழ்ச்சிகளை விபரிக்குமாற்றினை எடுத்துக்காட்டுக.
2. இப்பகுதியில் இடம் பெறும் அணிகளை எடுத்துக் காட்டி அவற்றின் சிறப்புக்களை விளக்குக.
3. புலவரின் கற்பனையாற்றல் தொடர்பான உமது கருத்துக்களை எழுதுக.

அறிமுகம்

புலவர் - மாணிக்கவாசகர்

சமய குரவர் நால்வருள் மாணிக்கவாசகரும் ஒருவர். இவர் பாண்டிய நாட்டின் திருவாதவூர்ப் பிறந்தார். மாணிக்கவாசகரின் ஆற்றல்களால் கவரப்பட்ட அரிமர்த்தன பாண்டியன், மாணிக்கவாசகரைத் தனது நிதி அமைச்சராக நியமித்தான். இவருக்கு திருவாதவூரர், தென்னவன் பிரம்மராயன் முதலான வேறு பெயர்களும் உண்டு.

பன்னிரு திருமுறைகளில் எட்டாவது திருமுறையாக விளங்கும் மாணிக்கவாசகரின் திருவாசகம் மற்றும் திருக்கோவையார் பாடல்கள் பக்திச் சுவையும் இலக்கியச் சுவையும் நிரம்பியவையாகும். திருவாசகம் 51 தலைப்புகளில் 659 பாடல்களைக் கொண்டுள்ளது. பிற சமயத்தவர்களினாலும் போற்றப்படும் திருவாசகம் ஆங்கில மொழியில் ஜீ. யூ போப் (G. U Pope) அடிகளாரினால் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

கோயிற்றிருப்பதிகம்

- (1) மாறிநின் நென்னை மயக்கிடும் வஞ்சப்
 புலனைந்தின் வழியடைத் தழுதே
 ஊறிநின் நென்னுள் எழுபரஞ் சோதி
 உள்ளவா காணவந் தருளாய்
 தேறலின் தெளிவே சிவபெருமானே
 திருப்பெருந் துறையுறை சிவனே
 ஈறிலாப் பதங்கள் யாவையுங் கடந்த
 இன்பமே என்னுடை அன்பே.

பதவுரை

- தேறலின் தெளிவே - தேனை விடத் தெளிவானவனே,
 சிவபெருமானே - சிவபிரானே,
 திருப்பெருந்துறையுறை சிவனே - திருப்பெருந்துறையில் வீற்றிருக்கின்ற சிவனே,
 ஈறு இலாப் பதங்கள் யாவையும் - அளவில்லாத பதவிகள் எல்லாவற்றையுங் கடந்து நின்ற

கடந்த இன்பமே	ஆனந்தமே
என்னுடை அன்பே	- என்னுடைய அன்பு (வடிவினனே)
மாறி நின்று என்னை மயக்கிடும்	- பகைத்து நின்று என்னை மயங்கச் செய்கின்ற,
வஞ்சப்புலன் ஐந்தின் வழி	- வஞ்சனையைச் செய்கின்ற ஐம்புலன்களின்
அடைத்து	வாயில்களையும் அடைத்து
அமுதே ஊறி நின்று	- அமுதமாக சுரந்து நின்று,
என் உள் எழு பரஞ்சோதி	- என்னகத்தே தோன்றுகின்ற மேலான ஒளியே,
உள்ள வா காண வந்தருளாய்	- உன்னை உள்ளவாறு யான் காணும்படி வந்து அருள்வாயாக.

அரும்பதங்கள்

தேறல் - தேன்	புலன் ஐந்து	- ஐம்புலன்கள் (கண், செவி, மூக்கு, வாய், மெய்)
பதங்கள் - பதவிகள்	மாறி நின்று	- பகைத்து நின்று

- (2) அன்பினால் அடியேன் ஆவியோ டாக்கை
ஆனந்த மாய்க்கசிந் துருக
என்பரம் அல்லா இன்னருள் தந்தாய்
யானிதற் கிலனொர்கைம் மாறு
முன்புமாய்ப் பின்பு முழுதுமாய்ப் பரந்த
முத்தனே முடிவிலா முதலே
தென்பெருந் துறையாய் சிவபெரு மானே
சீருடைச் சிவபுரத்தரைசே.

பதவுரை

முன்புமாய் பின்பும்	- எல்லாவற்றிற்கும் முன்னுமாய், பின்னுமாய்
முழுதுமாய் பரந்த முத்தனே	- முழுதுமாய் வியாபித்த மலமற்றவனே
முடிவு இலா முதலே	- எல்லையற்ற பரம்பொருளே,
தென்பெருந்துறையாய்	- (அழகிய) திருப்பெருந்துறையை உடையவனே,
சிவபெருமானே	- சிவபிரானே,
சீர் உடை சிவபுரத்து அரைசே	- சிறப்புப் பொருந்திய சிவபுரத்துக்கு அரசனே,
அன்பினால் அடியேன்	- அன்பின் மிகுதியால் அடியேனது
ஆவியோடு ஆக்கை	- உயிரோடு உடம்பும்

ஆனந்தமாய்க் கசிந்து உருக	- இன்பமாய்க் கசிந்து உருகும்படி,
என் பரம் அல்லா	- என் நிலைக்குத் தகுதியில்லாத
இன் அருள் தந்தாய்	- இனிய அருளைப் புரிந்தாய்
இதற்கு யான் ஓர் கைம்மாறு இலன்	- இந்தப் பேருதவிக்கு நான் உனக்குத் திரும்ப உதவ இயலாதவனாய் இருக்கிறேன்.

அரும்பதங்கள்

முத்தன்	- மலமற்றவன்	சீர் உடைய	- சிறப்புப் பொருந்திய
ஆவி	- உயிர்	ஆக்கை	- உடம்பு

- (3) அரைசனே அன்பார்க் கடியனே னுடைய
அப்பனே ஆவியோ டாக்கை
புரைபுரை கனியப் புகுந்துநின் றுருக்கிப்
பொய்யிருள் கடிந்தமெய்ச் சுடரே
திரைபொரா மன்னும் அமுதத்தென் கடலே
திருப்பெருந் துறையுறை சிவனே
உரையுணர் விறந்துநின் றுணர்வதோர் உணர்வே
யானுன்னை உரைக்குமா றுணர்த்தே

பதவுரை

அன்பார்க்கு அரைசனே	- அடியார்களுக்கு இறைவனே
அடியேனுடைய அப்பனே	- அடியேனுடைய தந்தையே
ஆவியோடு ஆக்கை புரைபுரை கனிய	- உயிரோடு உடம்பும் அடுக்குத்தோறும் நெகிழ்ச்சியுண்டாகும்படி
புகுந்து நின்று உருக்கி	- உள்ளத்தே புகுந்து நின்று உருகச்செய்து
பொய் இருள் கடிந்த	- பொய்யாகிய அஞ்ஞானத்தைப் போக்கிய
மெய்ச்சுடரே	- உண்மை ஞானமே
திரை பொரா	- அலை மோதாது
மன்னும் அமுதத் தென்கடலே	- நிலையான அமுதமாகிய தெளிந்த கடலே
திருப்பெருந்துறையுறை சிவனே	- திருப்பெருந்துறையில் வீற்றிருக்கும் சிவபெருமானே
உரை உணர்வு இறந்து நின்று	- வாக்கும், மனமும் கடந்து நின்று

உணர்வதோர் உணர்வே	- திருவருளால் உணரும்படியான உணர்ச்சிப் பொருளே
யான் உன்னை உரைக்குமாறு	- நான், உன்னைப் புகழ்ந்து உரைக்கின்ற வழியை
உணர்த்தே	உணர்த்துவாயாக

அரும்பதங்கள்

கடிந்த	- போக்கிய	திரை	- அலை
பொரா	- மோதாத	மன்னும்	- நிலையான
		உரை	- வாக்கு

- (4) உணர்ந்தமா முனிவர் உம்பரோ டொழிந்தார்
உணர்வுக்குந் தெரிவரும் பொருளே
இணங்கிலி எல்லா உயிர்கட்கும் உயிரே
எனைப்பிறப் பறுக்கும்எம் மருந்தே
திணிந்ததோர் இருளில் தெளிந்ததூ வெளியே
திருப்பெருந் துறையுறை சிவனே
குணங்கள்தா மில்லா இன்பமே உன்னைக்
குறுகினேற் கினியென்ன குறையே.

பதவுரை

உணர்ந்த மாமுனிவர்	- கற்று உணர்ந்த, மாமுனிவரும்
உம்பரோடு ஒழிந்தார் உணர்வுக்கும்	- தேவருடன் ஏனையோரது உணர்ச்சிக்கும்,
தெரிவு அரும் பொருளே	- உணர்வதற்கு அருமையான பொருளே,
இணங்கு இலி	- ஒப்பில்லாதவனே,
எல்லா உயிர்கட்கும் உயிரே	- எல்லா உயிர்களுக்கும் உயிரானவனே,
எனைப் பிறப்பு அறுக்கும் எம் மருந்தே	- என் பிறவிப் பிணியைப் போக்கி உய்விக்கின்ற எங்களது மருந்து போன்றவனே,
திணிந்ததோர் இருளில் தெளிந்த தூவெளியே	- செறிந்த இருளில் தெளிவாய்க் காணப்பட்ட தூய ஒளியே,
திருப்பெருந்துறையுறை சிவனே	- திருப்பெருந்துறையில் வீற்றிருக்கின்ற சிவபெருமானே,
குணங்கள்தாம் இல்லா இன்பமே	- குணங்கள் இல்லாத ஆனந்தமே,
உன்னைக் குறுகினேற்கு இனி என்ன குறை	- உன்னையடைந்த எனக்கு இனி என்ன குறையுள்ளது?

அரும்பதங்கள்

உம்பர்	- தேவர்	ஒழிந்தார்	- ஏனையோர்
இணங்கு இலி	- ஒப்பில்லாதவன்	திணிந்த	- செறிந்த

- (5) குறைவிலா நிறைவே கோதிலா அமுதே
 ஈறிலாக் கொழுஞ்சுடர்க் குன்றே
 மறையுமாய் மறையின் பொருளுமாய் வந்தென்
 மனத்திடை மன்னிய மன்னே
 சிறைபெறா நீர்போல் சிந்தைவாய்ப் பாயுந்
 திருப்பெருந் துறையுறை சிவனே
 இறைவனே நீயென் உடலிடங் கொண்டாய்
 இனியுன்னை என்னிரக் கேனே.

பதவுரை

குறைவு இலா நிறைவே கோதிலா அமுதே	- யாதொரு குறைவுமில்லாத நிறைவையுடைய குற்றமற்ற அமுதே,
ஈறு இலா கொழுஞ்சுடர்க் குன்றே	- முடிவில்லாத செழிப்பான ஒளி மலையே,
மறையுமாய் மறையின் பொருளுமாய்	- வேதமாகியும், வேதத்தின் பொருளுமாகியும்,
என் மனத்திடை வந்து	- என்னுடைய மனத்தில் வந்து,
மன்னிய மன்னே	- நிலைபெற்ற தலைவனே,
சிறை பெறா நீர்போல்	- கட்டுப்படுத்தப்படாத வெள்ளம் போல,
சிந்தைவாய் பாயுந்	- என் சித்தத்தில் பாய்கின்ற,
திருப்பெருந்துறையுறை சிவனே	- திருப்பெருந்துறையில் வீற்றிருக்கின்ற சிவபெருமானே
இறைவனே	- இறைவனே
நீ என் உடலிடம் கொண்டாய்	- நீ என் உடம்பையே (கோயிலாகக்) கொண்டாய்,
இனி உன்னை என் இரக்கேன்	- இனிமேல் உன்னை யான் வேண்டிக்கொள்ள என்ன இருக்கிறது? (ஒன்றுமில்லை)

அரும்பதங்கள்

கோதிலா	- குற்றமற்ற	ஈறு இலா	- முடிவில்லாத
மறை	- வேதம்	மன்னிய	- நிலைப்பெற்ற
சிறை பெறா	- கட்டுப்படுத்தப்படாத		

- (6) இரந்திரந் துருக என்மனத் துள்ளே
 எழுகின்ற சோதியே இமையோர்
 சிரந்தனிற் பொலியுங் கமலச்சே வடியாய்
 திருப்பெருந் துறையுறை சிவனே
 நிரந்தரஆ காயம் நீர்நிலம் தீகால்
 ஆயவை அல்லையாய் ஆங்கே
 கரந்ததோர் உருவே களித்தனன் உன்னைக்
 கண்ணுறக் கண்டுகொண் டின்றே.

பதவுரை

இரந்து இரந்து உருக	- உன் திருவருளை இடைவிடாது வேண்டி உருகும் போது,
என் மனத்துள்ளே எழுகின்ற சோதியே	என்னுடைய மனத்தினுள்ளே தோன்றுகின்ற ஒளியே,
இமையோர் சிரந்தனில்	- தேவர்களின் தலைமீது விளங்குகின்ற,
பொலியும் கமலம் சேவடியாய்	தாமரை மலர் போன்ற திருவடிகளையுடையவனே,
திருப்பெருந்துறையுறை சிவனே	- திருப்பெருந்துறையில் வீற்றிருக்கின்ற சிவபெருமானே,
நிரந்தர	- எங்கும் நிறைந்த,
ஆகாயம் நீர், நிலம், தீ, கால், ஆய்	- ஆகாயம், நீர், நிலம், நெருப்பு, காற்று ஆகிய ஐம்பூதங்களுமாகி
அவை அல்லையாய்	- அவை அல்லாதவனாய் (அவ்வாறு)
ஆங்கே கரந்தது ஓர் உருவே இன்று	- அருளாலன்றிக் காணப்படாத வடிவத்தையுடையவனே
உன்னை	இப்பொழுது உன்னைக்
கண்ணுறக் கண்டுகொண்டு	கண்ணாரக் கண்டு
களித்தனன்	பெருமகிழ்ச்சியடைந்தேன்.

அரும்பதங்கள்

இமையோர்	- தேவர்கள்	சிரம்	- தலை / சிரசு
பொலியும்	- விளங்குகின்ற	கண்ணுறக் கண்டு	- கண்ணாரக் கண்டு
களித்தனன்	- பெருமகிழ்ச்சியடைந்தேன்		

- (7) இன்றெனக் கருளி இருள்கடிந் துள்ளத்
 தெழுகின்ற ஞாயிறே போன்று
 நின்றநின் தன்மை நினைப்பற நினைந்தேன்
 நீயலால் பிறிதும்ற் றின்மை
 சென்றுசென் றணுவாய்த் தேய்ந்துதேய்ந் தொன்றாம்
 திருப்பெருந் துறையுறை சிவனே
 ஒன்றுநீ யல்லை அன்றியொன் றில்லை
 யாருன்னை அறியகிற் பாரே.

பதவுரை

நீ அலால் பிறிது இன்மை	- உன்னையன்றி வேறு ஒரு பொருள் இல்லையாக
சென்று சென்று	- (பிற எல்லாப் பொருளையும்) விட்டுவிட்டு
அணு அய்த் தேய்ந்து தேய்ந்து ஒன்று ஆம்	- அணுவளவாய்க் குறுகிக் குறுகி ஒன்றாய்ச் சேர்கின்ற
திருப்பெருந்துறையுறை சிவனே	- திருப்பெருந்துறையில் வீற்றிருக்கின்ற பெருமானே
ஒன்றும் நீயல்லை	- காணப்படுகின்ற ஒரு பொருளும் நீ இல்லை
அன்றி ஒன்று இல்லை	- உன்னையல்லாது பிற பொருளும் இல்லை
யார் உன்னை அறியகிற்பார்	- யாவர் உன்னை அறிய வல்லவர்
இன்று எனக்கு அருளி	- இப்பொழுது, எனக்கு அருள் புரிந்து
இருள் கடிந்து	- அறியாமை இருளைப் போக்கி
உள்ளத்து எழுகின்ற	- மனத்தே தோன்றுகின்ற
ஞாயிறே போன்று நின்ற நின் தன்மை	- சூரியனைப் போல வெளி வந்து நின்ற உன்னுடைய இயல்பை
நினைப்பு அற நினைந்தேன்	- (வேறெதும்) நினையாமல் அருள் வழியிலே நின்று நினைந்தேன்

அரும்பதங்கள்

கடிந்து - போக்கி

ஞாயிறு - சூரியன்

- (8) பார்பதம் அண்டம் அனைத்துமாய் முளைத்துப்
 பரந்ததோர் படரொளிப் பரப்பே
 நீருறு தீயே நினைவதேல் அரிய
 நின்மலா நின்னருள் வெள்ளச்
 சீருறு சிந்தை எழுந்ததோர் தேனே
 திருப்பெருந் துறையுறை சிவனே
 யாருற வெனக்கிங் காரய லுள்ளார்
 ஆனந்தம் ஆக்குமென் சோதி.

பதவுரை

பார் பதம்	- பூமியும், (மேலே உள்ள) பதங்களும்
அண்டம் அனைத்துமாய்	- இவற்றையுள்ளடக்கிய (பல்வேறு) அண்டம் ஆகிய எல்லாப் பொருளுமாய்
முளைத்து பரந்தது	- தோன்றி விரிந்ததாகிய
ஓர் படர் ஒளிப்பரப்பே	- ஒப்பற்றுப் படருகின்ற ஒளிப்பிழம்பே
நீர் உறு தீயே	- நீரில் கலந்துள்ள நெருப்புப் போன்றவனே,
நினைவதேல் அரிய நின்மலா	- நினைப்பிற்கு அருமையான தூய பொருளே
நின் அருள் வெள்ளம்	- உனது திருவருளாகிய வெள்ளம் (பாய்கின்ற)
சீர் உறு சிந்தை	- சிறப்புப் பொருந்திய (அடியாரது) சித்தத்தில்
எழுந்தது	- உண்டாகியதாகிய
ஓர் தேனே	- ஒப்பற்ற தேனே
திருப்பெருந்துறையுறை	- திருப்பெருந்துறையில் வீற்றிருக்கும்
சிவனே	- சிவபெருமானே
ஆனந்தம் ஆக்கும் என் சோதி	- எனக்கு இன்பத்தை உண்டாக்குகின்ற என் சோதியே
இங்கு உறவு யார், அயல்	- இவ்விடத்தில் (எனக்கு) உறவாக இருப்பவர் யார்?
உள்ளார் ஆர்	- அயலாய் இருப்பவர் யார்?

அரும்பதங்கள்

பார்	- பூமி	முளைத்து	- தோன்றி
உறு தீயே	- கலந்துள்ள நெருப்பு	சோதி	- ஒளி

- (9) சோதியாய்த் தோன்றும் உருவமே அருவாம்
 ஒருவனே சொல்லுதற் கரிய
 ஆதியே நடுவே அந்தமே பந்தம்
 அறுக்கும்ஆ னந்தமா கடலே
 தீதிலா நன்மைத் திருவருட் குன்றே
 திருப்பெருந் துறையுறை சிவனே
 யாதுநீ போவதோர் வகையெனக் கருளாய்
 வந்துநின் இணையடி தந்தே.

பதவுரை

சோதியாய்த் தோன்றும் உருவமே	- ஒளியாய்த் தோன்றும் உருவமே,
அரு வாம் ஒருவனே	- உருவமில்லாத ஒப்பற்றவனே,
சொல்லுதற்கு அரிய ஆதியே (நடுவே) அந்தமே	- சொல்லுதற்கு அருமையான முதலும் நடுவும் கடையுமாயுள்ளவனே
பந்தம் அறுக்கும் ஆனந்த மா கடலே	- பிறவித் தளையை ஒழிக்கின்ற, பேரின்பப் பெருங்கடலே,
தீது இலா நன்மை திரு அருள் குன்றே	- தீமையே கலவாத நன்மையுடைய, திருவருள் மலையே,
திருப்பெருந்துறையுறை சிவனே	- திருப்பெருந்துறையில் வீற்றிருக்கும் சிவபெருமானே,
வந்து நின் இணை அடி தந்து	- (குருவாய் எழுந்தருளி) வந்து உன் திருவடியை எனக்கு அருளிய பின்,
நீ போவது ஓர் வகை யாது எனக்கு அருளாய்	- நீ என்னை விட்டுப் போகின்ற வகை எங்ஙனம் அதை எனக்குச் சொல்வாயாக

அரும்பதங்கள்

அருவம் - உருவமில்லாத ஆதி - முதல் அந்தம் - கடை

- (10) தந்ததுன் றன்னைக் கொண்டதென் றன்னைச்
 சங்கரா ஆர்கொலோ சதுரர்
 அந்தமொன் றில்லா ஆனந்தம் பெற்றேன்
 யாதுநீ பெற்றதொன் றென்பால்
 சிந்தையே கோயில் கொண்டஎம் பெருமான்
 திருப்பெருந் துறையுறை சிவனே
 எந்தையே ஈசா உடலிடங் கொண்டாய்
 யான்இதற் கிலன்ஓர்கைம் மாறே.

சிந்தையே கோயில் கொண்ட எம் பெருமான்	- எனது உள்ளத்தையே கோயிலாகக் கொண்டு எழுந்தருளிய, எமது தலைவனே,
திருப்பெருந்துறையுறை சிவனே	- திருப்பெருந்துறையில் வீற்றிருக்கும் சிவபெருமானே,
எந்தையே	- எம் தந்தையே,
ஈசா	- ஈசனே,
உடலிடம் கொண்டாய்	- எனது உடலை இடமாகக் கொண்டவனே,
சங்கராதனே உன் தன்னை	- சங்கரனே எனக்கு நீ கொடுத்தது உன்னை,
கொண்டது என்றன்னை	- (அதற்கு ஈடாக நீ) ஏற்றுக்கொண்டது என்னை,
அந்தம் ஒன்று இல்லா	- (உன்னை நீ எனக்குத் தந்ததால் யான்) முடிவு சிறிதுமில்லாத
ஆனந்தம் பெற்றேன்	- பேரின்பத்தை அடைந்தேன்,
நீ என்பால் பெற்றது ஒன்று யாது	- நீ என்னிடத்தினின்றும் அடைந்த பயன் என்ன? ஒன்றும் இல்லை. ஆகவே,
சதுரர் ஆர்	- (இக்கொள்ளல் கொடுத்தல்களைச் செய்த நம் இருவரும்) திறமையுடையவர் யார்? (நானே திறமையுடையவன்)
இதற்கு யான் ஓர் கைம்மாறு இலன்	- இவ்வுதவிக்கு நான் ஒரு பிரதியுபகாரமும் செய்ய முடியாதவனாயினேன்.

அரும்பதங்கள்

கைம்மாறு - பிரதியுபகாரம்

சதுரர் - திறமையுடையவர்

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ இறைவனைப் பல்வேறு விதமாக உருவகித்தல்.
 - அமுதமே, ஒளியே, ஒளி மலையே, மருந்தே, அமுதே, தெளிந்த கடலே.
- ♦ உவமை அணியின் பிரயோகம்
 - தன் உள்ளம் இறைவன்பால் ஈர்க்கப்படும் ஈர்ப்பை, கட்டுப்படாத வெள்ளத் திற்கு ஒப்பிட்டுள்ளார்.
 - இறைவனின் பாதம் தாமரை மலருக்கு ஒப்பிடப்பட்டுள்ளது.

◆ அந்தாதித் தொடையில் அமைந்துள்ளது.

இலக்கணப் பயில்வு

வஞ்சகப் புலன் ஐந்தின் வழி	- வழி	} - பெயர்ப் பகாப்பதங்கள்
அருள் தந்தாய்	- அருள்	
பொலியும் கமலம்	- கமலம்	
ஓர் படர் ஒளிபரப்பே	- படர் - வினைப் பகாப்பதம்	
நீர் போல்	- போல் - இடைப் பகாப்பதம்	
ஆர் கொலோ	- கொலோ - அசை	
கைமாறே	- ஏ - அசை	

வினாக்கள்

1. மாணிக்கவாசகர் இறைவனை எவ்வாறெல்லாம் விவரிக்கின்றார் என்பதைக் குறிப்பிட்டு, அவற்றின் சிறப்புகளை விளக்குக.
2. இறைவனுக்கும், தனக்குமிடையிலான உறவை மாணிக்க வாசகர் வெளிப்படுத்து மாற்றினை தெளிவுபடுத்துக.
3. “திருவாசகத்திற்கு உருகார் ஒரு வாசகத்திற்கும் உருகார்.” என்ற கூற்று இப்பாடல் களுக்குப் பொருந்துமா என்பது தொடர்பான உமது கருத்துக்களை முன்வைக்குக.

அறிமுகம்

புலவர் - திருப்பாணாழ்வார்

வைணவ நெறியைப் பின்பற்றி பக்தியில் சிறந்து விளங்கிய பன்னிரு ஆழ்வார்களுள் இவர் பதினோராவது ஆழ்வாராகத்திகழ்கின்றார். இசைக்குப் பெயர் பெற்ற பாணர் குலத்தில் பிறந்த இவர் திருமால் மீது பக்தி கொண்டு காவிரியின் மறுகரையில் இருந்தவாறே பண்ணிசைத்துப் பாடிவந்ததாகக் கூறப்படுகின்றது.

திருவரங்கத்தின் செல்வமான திருமாலின் வடிவழகில் மயங்கி, “என் அமுதினைக் கண்ட கண்கள் மற்றொன்றினைக் காணாவே” என்று திருமாலுடன் இரண்டறக் கலந்தார். அவ்வாறு இரண்டறக்கலந்து திருமாலின் தலை முதல் பாதம் வரையிலான (தலை, கண்கள், வாய், கழுத்து, மார்பு, இடை, வயிறு, ஆடை, பாதம், ஆகிய) உறுப்புக்களின் அழகையும் குணவழகையும் அற்புதமாய் காட்சிப்படுத்தும் பகுதியே அமலனாதிபிரான் ஆகும்.

கமலபாதத்தின் அழகு

அமலன் ஆதி பிரான் அடியார்க்கு என்னை ஆட்படுத்த விமலன் விண்ணவர்கோன் விரையார் பொழில் வேங்கடவன் நிமலன் நின்மலன் நீதி வானவன் நீள்மதிள் அரங்கத்தம்மான் திருக் கமல பாதம் வந்து என் கண்ணினுள்ளன ஓக்கின்றதே.

பதவுரை

- | | |
|-----------------------------|--|
| அமலன் ஆதி பிரான் | - பரிசுத்தமான ஆதி இறைவன் |
| என்னை அடியார்க்கு ஆட்படுத்த | - என்னை (தனது) அடியார்களுக்கு அடிமையாக்க |
| விமலன் | - குறை இல்லாதவன் |
| விண்ணவர் கோன் | - விண்ணவர்களுக்குத் தலைவன் |
| விரை ஆர் பொழில் | - நறுமணம் மிக்க சோலைகளையுடைய |
| வேங்கடவன் | - திருவேங்கடமலையில் வந்து தங்குபவன் |

நிமலன்	-	எதிர்பார்ப்பில்லாத இறைவன்
நின்மலன்	-	அழுக்கற்றவன்
நீதி வானவன்	-	நியாய நெறி நிற்போன்
நீள் மதிள் அரங்கத்து அம்மான்	-	உயர்ந்த மதில்களையுடைய கோயிலின் (கண்வளர்ந்து அருளுகிற) கடவுள்
திருக்கமல பாதம் வந்து	-	திருவடித்தாமரைகளானவை தானே வந்து
என் கண்ணின்	-	என் கண்ணுக்குள்ளே
உள்ளன ஒக்கின்றதே	-	புகுந்தன போல் நின்றனவே

சிவந்த அரை ஆடையின் அழகு

உவந்த உள்ளத்தனாய் உலகம் அளந்து அண்டமுற
நிவந்த நீள்முடியன் அன்று நேர்ந்த நிராசரரைக்
கவர்ந்த வெம்கணைக் காசுத்தன் கடியார் பொழில் அரங்கத்தம்மான் அரைச்
சிவந்த ஆடையின் மேல்சென்றதாம் என் சிந்தனையே.

பதவுரை

உவந்த உள்ளத்தன் ஆய்	-	மகிழ்ச்சியோடு கூடிய மனத்தையுடையவன்
உலகம் அளந்து	-	மூவுலகங்களையும் அளந்து
அண்டம் உற	-	அண்டம் சென்று முட்டும்படி
நிவந்த நீள் முடியன்	-	உயர்ந்த நீண்ட திரு முடியை உடையவன்
அன்று நேர்ந்த நிராசரரை கவர்ந்த வெம் கணை காசுத்தன்	-	முற்காலத்தில் எதிர்த்து வந்த இராட்சசரின் உயிர் பறித்த கொடிய அம்புகளையுடைய இராமபிரான்
கடி ஆர் பொழில் அரங்கத்து	-	மணம் மிக்க சோலைகளையுடைய திருவரங்கத்தில் எழுந்தருளியிருப்பவனான
அம்மான் அரை	-	எம்பிரானுடைய திருவரையின்
சிவந்த ஆடையின் மேல்	-	சிவந்த ஆடையின்மீது
சென்றதாம் என் சிந்தனையே	-	(என்) எண்ணம் சென்றதே

மந்தி பாய் வடவேங்கட மாமலை வானவர்கள்
சந்தி செய்ய நின்றான் அரங்கத்து அரவின் அணையான்
அந்தி போல்நிறத்து ஆடையும் அதன்மேல் அயனைப் படைத்ததோர் எழில்
உந்தி மேலது அன்றோ அடியேன் உள்ளத்து இன்னுயிரே

பதவுரை

மந்தி பாய் வடவேங்கடம் மா மலை	- மந்திகள் பாய்ந்து (விளையாடும்) திருவேங்கடமென்னும் திருமலையிலே
வானவர்கள் சந்தி செய்ய நின்றான்	- தேவர்கள் பூக்களைக்கொண்டு ஆராதிக்கும்படி நிற்பவன்
அரங்கத்து	- கோயிலிலே
அரவு இன் அணையான்	- பாம்பணையை (ஆதிஷ்டன்) படுக்கையாகக் கொண்டவன்
அந்தி போல் நிறத்து ஆடையும்	- செவ்வானம்போன்ற நிறத்தையுடைய பட்டாடையும்
அதன்மேல்	- அப்பட்டாடைக்கு மேலிருக்கும்
அயனை படைத்தது ஓர் எழில்	- பிரமனைப்படைத்த ஒப்பற்ற அழகையுடைய
உந்திமேலது அன்றோ	- கொப்பூழில் அல்லவா
அடியேன் உள்ளத்து இன் உயிரே	- என்னுடைய உள்ளத்தில் விளங்குகிற இனிதான உயிர் நிலைத்திருக்கிறது.

உதரபந்தத்தின் அழகு

சதுர மாமதில் சூழ் இலங்கைக்கு இறைவன் தலை பத்து
உதிர ஓட்டி ஓர் வெம்கணை உய்த்தவன் ஓத வண்ணன்
மதுர மா வண்டு பாட மா மயில் ஆடு அரங்கத்து அம்மான் திருவயிற்று
உதர பந்தம் என் உள்ளத்து உள்நின்று உலாகின்றதே.

பதவுரை

சதுர மா மதில்சூழ்	- நாற்சதுரமாய் உயர்ந்த மதில்களாலே சூழப்பட்ட
இலங்கைக்கு இறைவன்	இலங்கை நாதனான இராவணனை
ஓட்டி	- (முதல்நாள் யுத்தத்தில்) தோற்று ஓடும்படி செய்து

தலைபத்து உதிர ஓர்
வெம் கணை உய்த்தவன்
ஓதம் வண்ணன்
வண்டு மதுரமா பாட
மா மயில் ஆடு
அரங்கத்து அம்மான்
திரு வயிறு உதரபந்தம்
என் உள்ளத்துள் நின்று
உலாகின்றது

- (அவனது) தலைபத்தும் (பனங்காய்போல்) உதிரும்படி கூர்மையான அம்பினை எய்தவனும்
- கடல் போன்ற நிறத்தையுடையவனும்
- வண்டுகள் இனிமையாக இசைபாட
- மயில்கள் நடனமாடுகின்ற
- திருவரங்கத்தில் எழுந்தருளியிருக்கும் இறைவன்
- திருவயிற்றில் அணியப் பெறும் ஓட்டியாணம்
- என் நெஞ்சினுள் நிலைத்து நின்று
- உலாவுகின்றது

மாரீரின் அழகு மனதைக் கொள்ளுகொள்ளல்

பாரம் ஆய பழ வினை பற்று அறுத்து என்னைத் தன்
வாரம் ஆக்கி வைத்தான் வைத்தது அன்றி என் உள் புகுந்தான்
கோர மாதவம் செய்தனன்கொல் அறியேன் அரங்கத்தம்மான்
வார மார்பதன்றோ அடியேனை ஆட்கொண்டதே

பதவுரை

பாரம் ஆய பழ வினை பற்று
அறுத்து
என்னை தன் வாரம் ஆக்கி
வைத்தான்
வைத்தது அன்றி என்னுள்
புகுந்தான்
கோரம் மா தவம் செய்தனன்
கொல் அறியேன்
அரங்கத்து அம்மான் திரு ஆரம்
மார்பு அது அன்றோ அடியேனை
ஆள் கொண்டது

- பொறுக்கமுடியாத சமையான முற்பிறப்புப் பாவங்களின் தொடர்பை நீக்கி
- (அதனால் பாபம் நீங்கப் பெற்ற) அடியேனை தன்னிடத்தில் அன்பு உடையவனாக வைத்தான்
- இப்படி செய்துவைத்ததுமல்லாமல் என் (இதயத்திலும்) நுழைந்து விட்டான்
- உக்கிரமான பெரியதொரு தவத்தை (முற்பிறவியில்) செய்திருப்பேனோ என்னவோ? அறிகிறேனில்லை
- திருமால் அணிந்திருக்கும் முத்து மாலையும்
- அத்திருமார்பும் அல்லவா என்னை அடிமைப்படுத்திக் கொண்டவை.

கண்டத்தின் அழகு

துண்ட வெண் பிறையன் துயர் தீர்த்தவன் அஞ்சிறைய
வண்டு வாழ் பொழில் சூழ் அரங்கநகர் மேய அப்பன்
அண்டர் அண்ட பகிரண்டத்து ஒரு மாநிலம் எழுமால்வரை முற்றும்
உண்ட கண்டம் கண்டர் அடியேனை உய்யக் கொண்டதே.

பதவுரை

துண்டம் வெண்பிறையன் துயர் தீர்த்தவன்	- ஒரு துண்டாயிருக்கிற வெண் பிறையினை (முடியிலே) உடையவனான சிவனுடைய பாதகத்தை போக்கினவன்
அம் சிறைய வண்டு வாழ் பொழில் சூழ் அரங்கம் நகர் மேய அப்பன் அண்டர் அண்டம் பகிரண்டம்	- அழகிய சிறகையுடைய வண்டுகள் வாழ்கின்ற சோலைகள் சூழப்பெற்ற திருவரங்கம் பொருந்தி இருக்கும் பெருநகரிலே
ஒரு மாநிலம் எழுமால்வரை முற்றும்	- திருமாலின் அண்டங்களையும்
உண்ட கண்டம் கண்டர் அடியேனை உய்யக் கொண்டது	- வெளி அண்டங்களையும்
	- ஒப்பற்ற உலகினையும் ஏழு மலைகளையும் மற்றெல்லாவற்றையும்
	- விழுங்கிய கழுத்தினைக் கண்டர்களா? (அதுவல்லவா)
	- அடியவனான (என்னை) உய்வித்துக் கொண்டது

செய்ய சிவந்த வாய் என் சிந்தை கவர்ந்தது

கையினார் சுரி சங்கு அனல் ஆழியர் நீள்வரைபோல்
மெய்யனார் துளப விரையார் கமழ் நீள் முடி எம்
அய்யனார் அணி அரங்கனார் அரவின் அணை மிசை மேய மாயனார்
செய்ய வாய் ஐயோ என்னைச் சிந்தை கவர்ந்ததுவே.

பதவுரை

கையின் ஆர் சுரி சங்கு	- திருக்கைகளில் பொருந்தியிருக்கிற சுழியையுடைய திருச்சங்கையும்
அனல் ஆழியர்	- தீ வீசுகின்ற சக்கரத்தையும் உடையாராய்,
நீள் வரை போல் மெய்யனார்	- பெரியதொரு மலைபோன்ற திருமேனியையுடையவராய்
துளபம் விரை ஆர் கமழ்	- துளசி மணம் வீசும்

நீள்முடி எம் ஐயனார்	- உயர் முடியினையும் உடைய எம் இறைவன்
அணி அரங்கனார்	- அழகு பொருந்திய திருவரங்கத்தில் பள்ளி கொண்ட
அரவு இன் அணை மிசை மேய	- பாம்பினை இனிய படுக்கையாகக் கொண்டு அதன்மீதிருக்கும்
மாயனார் செய்ய வாய்	- மாயனாரின் சிவந்த வாயானது
என்னை சிந்தை கவர்ந்தது	- என்னுடைய நெஞ்சைக் கொள்ளை கொண்டது

கண்களின் பேரழகு

பரியனாகி வந்த அவுணன் உடல் கீண்டு அமராக்கு
 அரிய ஆதிபிரான் அரங்கத்து அமலன் முகத்துக்
 கரியவாகிப் புடை பரந்து மிளிர்ந்து செவ்வரி ஓடி நீண்ட அப்
 பெரியவாய கண்கள் என்னைப் பேதைமே செய்தனவே.

பதவுரை

பரியன் ஆகி வந்த	- பருத்த வடிவத்தை உடையவனாய் வந்த
அவுணன் உடல்	- (பிரகலாதனை அழிக்க வந்த) இரணியனின் உடலை
கீண்ட அமராக்கு அரிய	- கிழித்துப் போட்டவனும், பிரமன் முதலிய தேவர்களாலும் அணுகமுடியாதவனும்
ஆதி பிரான் அரங்கத்து அமலன்	- ஆதி இறைவனாய் கோயிலில் (எழுந்தருளியுள்ள) விஷ்ணு
முகத்து கரிய ஆகி	- முகம் கறுத்த நிறமுடையவனாய்
புடை பரந்து மிளிர்ந்து	- திரட்சி நிறைந்து பிரகாசமுடையதாய்
செவ்வரி ஓடி நீண்ட	- கண்களிலுள்ள சிவந்த கோடுகள் நீண்டிருக்கும்
பெரிய ஆய	- பெரிய அந்தத் திருக்
ஆக் கண்கள் என்னை	கண்களானவை அடியேனை
பேதைமை செய்தன	பித்தனாகச் செய்துவிட்டன.

நீலமேனியின் நிறை அழகு

ஆல மா மரத்தின் இலைமேல் ஒரு பாலகனாய்
 ஞாலம் ஏழும் உண்டான் அரங்கத்து அரவின் அணையான்
 கோல் மா மணி ஆரமும் முத்துத் தாமமும் முடிவு இல்லது ஓர்எழில்
 நீல மேனி ஐயோ நிறை கொண்டது என் நெஞ்சினையே.

பதவுரை

மா ஆலமரத்தின் இலைமேல்	- பெரிதான ஆலமரத்தினுடைய (சிறிய) இலையிலே
ஒரு பாலகன் ஆய்	ஒரு சிறு பிள்ளையாகி
ஞாலம் ஏழும் உண்டான்	- ஏழலகங்களையும் வயிற்றிலேவைத்து நோக்கினவனும்
அரங்கத்து	- கோயிலிலே
அரவு இன் அணையான்	- பாம்பாகிய திருப்பள்ளியின்மீது சாய்ந்தருள்பவனுமான
கோலம் மா மணி ஆரமும்	- அழகிய சிறந்த இரத்தினங்களால் செய்யப்பட்ட ஆரமும்
முத்து தாமமும்	- முத்துமாலையும் அணிந்திருக்கும்
முடிவு இல்லது	- எல்லைகாண முடியாதவாறு (விளங்கும்)
ஓர் எழில் நீலம் மேனி	- ஒப்பற்ற அழகையுடையதும் கருநெய்தல் மலர் போன்றதுமான திருமேனியானது
என் நெஞ்சினையே	- எனது நெஞ்சத்தையே
நிறை கொண்டது	கொள்ளை கொண்டு போயிற்று
ஐயோ	- அசை

அரங்கன் என் அமுது

கொண்டல் வண்ணனைக் கோவலனாய் வெண்ணெய்
உண்ட வாயன் என்உள்ளம் கவர்ந்தானை
அண்டர் கோன் அணி அரங்கன் என் அமுதினைக்
கண்ட கண்கள் மற்றொன்றினைக் காணாவே.

பதவுரை

கொண்டல் வண்ணனை	- கார்மேகம்போன்ற வடிவையுடையனும்
கோவலன் ஆய் வெண்ணெய்	- கோபால குமாரனாகப் பிறந்து வெண்ணெய்
உண்டவாயன்	- உண்ட திருவாயையுடையனும்
என் உள்ளம் கவர்ந்தானை	- என்னுடைய நெஞ்சைக் கொள்ளை கொண்டவனும்
அண்டர் கோன்	தேவர்களின் தலைவனும்
அணி அரங்கன்	- அலங்காரமான திருவரங்கத்தான் (என்று)
என் அமுதினை	- என்னுடைய அமிர்த்தத்தினை
கண்ட கண்கள்	- காணப் பெற்ற கண்கள்
காணா	- (வேறெதனையும் அழகு என்று) காணாது

அரும்பதங்கள்

ஓதம்	- கடல்	அம்	- அழகிய	ஆழி	- சக்கரம்
அண்டர்	- தேவர்	துளபம்	- துளசி	ஆர்	- நிறைந்து/ மிக்க
கமழ்	- வீசுகின்ற	அவுணன்	- அசுரன்	கொண்டல்	- கருமேகம்
வரை	- மலை	விரை	- நறுமணம்	அணி	- அழகு
பரியன்	- பருத்த உடலையுடையவன்				

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ பக்தி உணர்வை வெளிப்படுத்த பின்வரும் உத்திகளை திருப்பாணாழ்வார் கையாண்டுள்ளார்.
 - இறைவனின் தோற்றப் பொலிவை விபரித்து அதில் மயங்கியதாகக் கூறல்.
 - திருக் கமலப்பாதம் வந்து என் கண்ணின் உள்ளன.
 - திருவயிறு உதர பந்தம் என் உள்ளத்துள் நின்று உலாவுகின்றது.
 - மார்பு அடியேனை உய்யக் கொண்டது.
 - செய்யவாய் என் சிந்தை கவர்ந்தது.
 - கண்கள் என்னைப் பேதைமை செய்தன.
 - எழில் நீல மேனி என் நெஞ்சினையே நிறை கொண்டது.
 - கண்ட கண்கள் வேறு எதனையும் காணா.
- ◆ இதிகாச புராணக் கதைகளைக் கையாண்டு இறைவனின் பேராற்றலைப் புகழ்ந்துரைத்தல்
 - இராம அவதாரம் - "நிராசரை கவர்ந்த வெம்கணை காசுத்தன்"
 - இரணியன் வதம் - "பிரியனாகி வந்த அவுணன் உடல் கண்டு"
 - இராவணன் வதம் - "இலங்கைக்கு இறைவன் தலைபத்து உதிர"
 - சிவனின் துயர் தீர்த்தமை - பூண்ட வெண்பிறையான் துயர் தீர்த்தவன்
 - வாமன அவதாரம் - "உலகம் அளந்து அண்டம் வர"
 - கிருஷ்ண அவதாரம் - "வெண்ணை உண்ட வாயன்"
 - திருவுந்தியிலிருந்து பிரமனைப் படைத்தமை - "அயனை படைத்தது ஓர் எழில் உந்தி மேலது"

- ♦ இறைவன் பள்ளி கொண்ட தலத்தின் சிறப்பினை விபரிப்பதனூடாகவும் பக்தி உணர்வு வெளிப்படுகின்றது

திருவரங்கம் - நீள் மதிலரங்கம் - பொழிலரங்கம்
 - அணியரங்கம் - வண்டு வாழ் பொழில் சூழ் அரங்கம்

இலக்கணப் பயில்வு

திருக்கமல பாதம் வந்து - வா + ந் + த் + உ (வினைப் பகுபதம்)
 வானங்கள் சந்தி செய்ய நின்றான் - நில் + ற் + ஆன் (வினைப் பகுபதம்)
 சிந்தை கவர்ந்தது - கவர் + ந் + த் + அது (வினைப் பகுபதம்)
 கோர மாதவம் செய்தனன் - செய் + த் + அன் + அன் (வினைப் பகுபதம்)
 அயனை படைத்தது - அயன் + ஐ (பெயர்ப் பகுபதம்)
 ஆலமரத்தின் இலைமேல் - ஆலமரம் + அத்து + இன் (பெயர்ப் பகுபதம்)

வினாக்கள்

1. பக்தி உணர்ச்சியை வெளிப்படுத்த திருப்பாணாழ்வார் கையாண்ட உத்திகள் எவை ?
2. திருமாலின் தோற்றப் பொலிவை எடுத்துக்காட்டுக.
3. இப்பதிகத்தில் காணத்தகும் நயத்தினை விளக்குக.

அறிமுகம்

புலவர் - கம்பன்

சோழர் காலத்தில் வாழ்ந்தவர். கம்பராமாயணம் என்ற காவியத்தை மட்டுமன்றி ஏர் எழுபது, சடகோபர் அந்தாதி, சிலை எழுபது முதலிய சிற்றிலக்கியங்களையும் பல தனிப்பாடல்களையும் பாடியுள்ளார். வடமொழியில் வால்மீகி பாடிய இராமாயணத்தைக் கம்பர் தமிழில் பாடினார். ஆயினும், இவை இரண்டுக்குமிடையே வேறுபாடுகள் காணப்படுகின்றன. அயோத்தியா காண்டத்தில் அமைந்ததே கங்கை காண்படலமாகும்.

கதைச் சுருக்கம்

இராமன் கங்கையைச் சென்றடைந்தமை பற்றிய பகுதி கங்கைப் படலம் எனப் பெயர் பெற்றது போலவே, பரதன் கங்கையைக் காணும் பகுதி கங்கை காண்படலம் என்றாயிற்று. இராமன் காடு செல்கிறபோது வழியில் கங்கைக் கரையை அடைகிறான் ஆதலின், கங்கைப் படலம் எனப்பெற்றது; ஆனால், பரதனோ இராமனைக் காண வேண்டும் என்னும் நோக்கத்தின் முனைப்பில் கங்கையை அடைதலின் கங்கைப் படலம் என்னாது கங்கை காண் படலம் என்றாயிற்று.

பரதன் நடந்து கங்கைக் கரையை அடைகிறான். சேனைகளோடு வரும் பரதனைக் கண்டு குகன் ஐயமுற்றுத் தன் சேனைகளுக்குத் தயார் நிலையில் இருக்க கட்டளை இட்டுப் பரதனைக் காண வடகரைக்குத் தனி நாவாயில் வருகிறான். சமந்திரனால் இராம சகோதரன் குகன் என்பதை அறிந்த பரதனும் ஆர்வத்தோடு அவனை எதிர்நோக்குகிறான்.

பரதன் நிலை கண்டு திடுக்குற்ற குகன், ஐயம் நீங்கி ஐயப்பட்டதற்கு அவலப்படுகிறான். பரதனைப் பாராட்டி இராமன் இலக்குவன் செய்த செயலையும் எடுத்துச் சொல்ல, அது கேட்ட பரதன் பெரிதும் வருந்துகிறான்.

குகன் ஆணையால் நாவாய்கள் வர பரதனும், இளவலும், தாயாரும், உடன் வந்தோரும், சேனைகளும் கங்கையின் தென்கரையை அடைகிறார்கள். இடையே நாவாயில் தாய்மார்களைப் பரதன் குகனுக்கு அறிமுகப்படுத்தக் குகன் வணங்குகிறான். தென்கரை சேர்ந்து தாயார் பல்லக்கில் வர, நடந்துவரும் பரதனைப் பரத்துவாச முனிவர் வரவேற்கிறார் என்பதுவரை உள்ள செய்திகள் இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றன.

இராமபிரானை மீட்கப் புறப்பட்ட பரதன், தன் சேனையோடு கங்கையின் கரையை அடைதல்

- (1) பூ விரி பொலன் கழல், பொரு இல் தானையான்,
காவிரி நாடு அன்ன கழனி நாடு ஓரீஇத்
தாவர சங்கமம் என்னும் தன்மைய
யாவையும் இரங்கிடக் கங்கை எய்தினான்.

பதவுரை

பூவிரி, பொலன்கழல், பொருஇல் தானையான்	- அழகு மிக்கதும், பொன்னாற் செய்யப்பெற்றதுமான வீரக்கழலையும், ஒப்பற்ற சேனையையும் உடையபரதன்
காவிரி நாடு அன்ன	- காவிரி நதிபாயும் சோழ நாட்டை ஒத்த
கழனி நாடு ஓரீஇ	- வயல் வளம் பொருந்திய கோசல நாட்டை விட்டு நீங்கி
தாவர சங்கமம் என்னும் தன்மைய யாவையும், இரங்கிட	- நிலையியற் பொருள், இயங்கியற் பொருள் என இரண்டாகப் பிரிக்கப்பெறும் எல்லா உயிர்களும், (தன் நிலை கண்டு) வருந்த
கங்கை எய்தினான்	- கங்கைக் கரையை அடைந்தான்.

அரும்பதங்கள்

பூவிரி	- அழகுமிக்க	பொலன்	- பொன்னாலாகிய
பொருஇல்	- ஒப்பில்லாத	தானையான்	- சேனையையுடையவன்
கழனி	- வயல்	ஓரீஇ	- விட்டு நீங்கி

இலக்கணப் பயிற்சி

கங்கை எய்தினான் - (பரதன்) - தோன்றா எழுவாய்

பரதனுடன் சென்ற யானைப் படையைப் பற்றிக் கூறுதல்

- (2) எண்ண அருஞ் சுரும்பு தம் இனத்துக்கு அல்லது,
கண் அகன் பெரும் புனல் கங்கை எங்கணும்
அண்ணல் வெங் கரி மதத்து அருவி பாய்தலால்,
உண்ணவும், குடையவும், உரித்து அன்று ஆயதே.

பதவுரை

கண் அகன், பெரும் புனல், கங்கை	- இடம் அகன்ற; மிக்க நீரை உடைய; கங்கையாறு
அண்ணல், வெங்கரி	- பெருமையுடைய கொடிய யானைகளின்
மதத்து அருவி	- மத நீர்ப் பெருக்காகிய அருவி
எங்கணும் பாய்தலால்	- எல்லா இடங்களிலும் பாயப் பெறுதலால்
எண்ண அரும் சுரும்பு	- கணக்கிட முடியாத வண்டுகள்
தம் இனத்துக்கல்லது	- தமது கூட்டத்திற்கு அன்றி (ஏனைய உயிர்களுக்கு)
உண்ணவும், குடையவும்	- குடிக்கவும், நீராடவும்
உரித்தன்று ஆயது	- உரிமை அற்றதாக ஆயிற்று.

அரும்பதங்கள்

கண் அகல்	- இடம் அகன்ற	புனல்	- நீர்
வெங்கரி	- மதம் கொண்டயானை	சுரும்பு	- வண்டு
குடையவும்	- நீராடவும்		

குதிரைப் படையைப் பற்றிக் கூறுதல்

- (3) அடிமிசைத் தூளி புக்கு, அடைந்த தேவர்தம் முடி மிசைப் படர்வதோர் முறைமை தேர்ந்திலென்; நெடிது உயிர்த்து உண்டவும், நீந்த நின்றவும் பொடிமிசைப் புரண்டவும், புரவி ஈட்டமே.

பதவுரை

அடிமிசைத் தூளி	- (குதிரைகளின்) கால்களினால் எழுப்பப்பட்ட தூசி (வானில்)
புக்கு அடைந்த	போய்ச் சேர்ந்து (அது)
தேவர்தம் முடிமிசை படர்வது	தேவர்களின் சிரசின்மீது சென்று படர்ந்த
ஓர் முறைமை, தேர்ந்திலென்	ஓப்பற்ற முறைமையை, (மானிடனான நான்) அறிந்தேனில்லை.
நெடிது உயிர்த்து உண்டவும்	- பெருமூச்சுவிட்டுக் கொண்டு (நீரைப்) பருகியவையும்
நீந்த நின்றவும்	- (நீரில்) நீந்திக்கொண்டு இருந்தவையும்
பொடிமிசைப் புரண்டவும்	- மண்ணில் விழுந்து புரண்டவையும்
புரவி ஈட்டமே	- குதிரைக் கூட்டமேயாகும். (வேறில்லை)

அரும்பதங்கள்

அடிமிசை	- கால்களின் மீது	தூளி	- தூசி/ புழுதி
தேர்ந்திலென்	- அறிந்தேனில்லை	நெடிது உயிர்த்து	- பெருமூச்சு விட்டுக் கொண்டு
பொடி மிசை	- பூமியின் மீது	நீந்த நிறைவும்	- நீந்தியபடி
புரவி	- குதிரை	ஈட்டம்	- கூட்டம்

பரதனது சேனை கங்கைக் கரை எங்கணும் பரவியிருத்தல்

- (4) பாலை ஏய் நிறத்தொடு, பண்டு தான் படர்
ஓலை ஏய் நெடுங் கடல், ஓடிற்று இல்லையால்;-
மாலை ஏய் நெடு முடி மன்னன் சேனை ஆம்
வேலைஏய் மடுத்தது, அக் கங்கை வெள்ளமே.

பதவுரை

அக் கங்கை வெள்ளம்	- அந்தக் கங்கையாற்றின் நீர்ப் பெருக்கானது
பாலை ஏய் நிறத்தொடு	- பாலையொத்த வெண்மை நிறத்துடன்
பண்டு தான் படர்	- முன்பு தான் சென்று சேர்கின்ற
ஓலை ஏய் நெடுங்கடல்	- ஆரவாரம் பொருந்திய நீண்ட கடலினைச்
ஓடிற்று இல்லை	- சென்று அடையவில்லை
மாலை ஏய் நெடுமுடி	- (ஏனெனில்) பூமாலை பொருந்திய நீண்ட மகுடத்தை உடைய
மன்னன் சேனை ஆம் வேலைஏய்	- பரதனது சேனையாகிய கடலே
மடுத்தது	- (அக்கங்கையின் பெருக்கை) உண்டு விட்டது.

அரும்பதங்கள்

பண்டு	- முன்	ஓலை	- ஆரவாரம்
வேலை	- சமுத்திரம்	படர்	- சென்றடைந்து

பரதனைத் தொடர்ந்து சென்ற சேனையின் அளவினைக் கூறுதல்

- (5) கான்தலை நண்ணிய காளைபின் படர்
தோன்றலை அவ் வழித் தொடர்ந்து சென்றன
ஆன்றவர் உணர்த்திய அக்குரோணிகள்
மூன்று பத்து ஆயிரத்து இரட்டி முற்றுமே.

பதவுரை

கான் தலை நண்ணிய	- காட்டிற் சென்ற
காளை பின்படர்	- இராமன் பின்னே (இராமனை நாடிச்) சென்ற
தோன்றலை	- பரதனை
அவ்வழி	- அந்த வழியிலே
தொடர்ந்து சென்றன	- பின்பற்றிச் சென்ற சேனைகள்
முற்றும்	- முழுவதும்
ஆன்றவர் உணர்த்திய	- பெரியோர்களால் கணக்கிட்டு தொகை கூறப் பட்ட
மூன்று பத்து ஆயிரத்து இரட்டி	- அறுபதினாயிரம்
அக்குரோணிகள்	- அக்குரோணிகள் ஆகும்

அரும்பதங்கள்

தோன்றல் - தோன்றியவன் ஆன்றவர் - பெரியோர்

இலக்கணப் பயிற்வு

தோன்றலை அவ்வழி தொடர்ந்து சென்றன - (சேனை) - தோன்றாய் எழுவாய்

தோன்றலை - செயப்படுப் பொருள்

பரதன் சேனையோடு வருவதைக் கண்டு ஐயுற்று, குகன் தன்
சேனையோடு, கங்கையின் தென்கரையை அடைதல்

- (6) அப்படை கங்கையை அடைந்த ஆயிடைத்,
'துப்புடைக் கடலின் நீர் சுமந்த மேகத்தை
ஓப்புடை அண்ணலோடு உடற்ற ஏகொல் ஆம்
இப் படை எடுத்தது' என்று, எடுத்த சீற்றத்தான்.

பதவுரை

அப்படை	- அந்தச் சேனை
கங்கையை அடைந்த ஆயிடை	- கங்கைக் கரையை நெருங்கிய அச்சமயத்தில் (அது கண்டு குகன்)
துப்பு உடைக் கடலின் நீர் சுமந்த மேகத்தை	- வலிமையுடைய கடலின் நீரை முகந்து சூல் கொண்ட கரு மேகத்தை
ஓப்பு உடை அண்ணலோடு	- (உவமையாகப் பெற்ற) போன்ற கரிய திருமேனியுடைய இராமபிரானோடு
உடற்ற ஏ கொல் ஆம்	- போர் செய்வதற்காகவே
இப்படை எடுத்தது என்று	- இந்தச் சேனை எழுந்தது எனக் கருதி
எடுத்த சீற்றத்தான்	- மிகுதியாய்க் கொண்ட கோபம் உடையவனாய் தென்கரை வந்து தோன்றினான்

அரும்பதங்கள்

ஆயிடை	- அச்சமயம்	துப்பு	- வலிமை
ஓப்புஉடை	- உவமையாகவுடைய	உடற்ற	- போர் செய்வதற்காக

வினா

1. பரதனின் சேனையைக் கண்டு கோபமுற்ற குகனின் உடல், உள மாறுதல்கள் விபரிக்கப்படுமாற்றினை எடுத்துக்காட்டுக.
2. குகனின் வீரத்தையும், படைச்சிறப்பையும் கவிஞர் எவ்வாறு எடுத்துக்காட்டியுள்ளார்?
3. இப்பாடல்களில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள அணிகள் எவை? அற்றின் சிறப்புகளை விளக்குக.

- (7) குகன் எனப் பெயரிய கூற்றின் ஆற்றலான்,
தொகை முரண் சேனையைத் துகளின் நோக்குவான்
நகை மிகக், கண்கள் தீ நாற, நாசியில்
புகை உறக், குனிப்புறும் புருவப் போர்விலான்.

பதவுரை

சூகன் எனப் பெயரிய	- சூகன் என்ற பெயரை உடைய
சூற்றின் ஆற்றலான்	- யமனை ஒத்த வலிமையுடைய வேடர் தலைவன்
தொகை முரண் சேனையை	- கூட்டமாகவுள்ள வலிமை படைத்த (பரதன்) சேனையை
துகளின் நோக்குவான்	- (அதனால் மேலெழுப்பப்பட்ட) புழுதியைப் பார்த்து அறிந்தவனாய்
நகை மிகக், கண்கள் தீ நாற	- (இகழ்ச்சிச்) சிரிப்பு அதிகரிக்கவும் கண்களிலிருந்து நெருப்புத் தோன்றவும்
நாசியில் புகை உற	- (உள்ளே எரியும் கோபநெருப்பால்) மூக்கிலிருந்து புகை வெளிவரவும்
குனிப்புறும், புருவப் போர்விலான்	- வளைந்த புருவமாகிய போர்க்குரிய வில்லை உடையவனானான்.

அரும்பதங்கள்

சூற்றம்	- யமன்	குனிப்பு உறும்	- வளைந்த
முரண்	- வலிமையுடைய		
விலான்	- வில்லை உடையவன்		

(8) மை உற உயிர் எலாம் இறுதி வாங்குவான்
கை உறு கவர் அயில் பிடித்த காலன்தான்
ஐ ஐந் நூறாயிரம் உருவம் ஆயின
மெய் உறு தானையான், வில்லின் கல்வியான்.

பதவுரை

மை உற, உயிர் எலாம் இறுதி வாங்குவான்	- தீமை உண்டாக; இறுதி நாள் வந்த பொழுது உயிர்கள் எல்லாவற்றையும் (அவற்றின் உடலிலிருந்து) வாங்குகின்ற
கை உறுகவர் அயில் பிடித்த காலன் தான்	- கையிற் பொருந்தி முக்கினையாகப் பிரியும் சூலத்தை ஏந்திய யமனே
ஐ	- அழகிய
ஐந் நூறாயிரம் உருவம் ஆயின	- ஐந்து இலட்சம் வடிவம் எடுத்தாற் போன்ற
மெய் உறு தானையான்	- வலிய உடம்பினை உடைய சேனையை உடையவனும்
வில்லின் கல்வியான்	- வில்வித்தையில் தேர்ந்தவனும் ஆவான்.

அரும்பதங்கள்

- மைபுற - குற்றமுண்டாக கல்வியான் - வல்லவன்
கையறு - கையில் பொருந்திய கவர் அயில் - முத்தலை வேல்

- (9) கட்டிய சரிகையன், கடித்த வாயினன்,
வெட்டிய மொழியினன், விழிக்கும் தீயினன்,
கொட்டிய துடியினன், குறிக்கும் கொம்பினன்,
'கிட்டியது அமர்' எனக் கிளரும் தோளினான்.

பதவுரை

- கட்டிய சரிகையன் - (இடையில்) கட்டப்பெற்றுள்ள உடைவாளை உடையவனும்
கடித்த வாயினன் - (பற்களால்) உதட்டைக் கடித்துக் கொண்டிருப்பவனும்
வெட்டிய மொழியினன் - கடிந்து பேசுகின்ற சொற்களை உடையவனும்
விழிக்கும் தீயினன் - (கண்கள்) விழித்துப் பார்க்கும் போது கண்களில் நெருப்புத் தன்மை உடையவனும்
கொட்டிய துடியினன் - அடிக்கப் பெறும் உடுக்கை எனும் போர் முரசை உடையவனும்
குறிக்கும் கொம்பினன் - (போர்) குறித்து ஒலிக்கப் பெறும் ஊது கொம்பினை உடையவனும்
'அமர் கிட்டியது' - போர் அருகில் வந்து விட்டது
எனக் கிளரும் தோளினான் - எனக் கருதி மகிழ்ச்சியால் பூரித்த தோள்களை உடையவனும் ஆனான்

அரும்பதங்கள்

- சரிகையன் - உடைவாளைக் கொண்டவன் ஐ - அழகிய
மெய்யறு - மெய்வலிமையுடைய துடி - உடுக்கு எனும் பறை/ முரசு
குறிக்கும் - ஒலிக்கும் கிளர்ந்த - பூரித்த
அமர் - போர்

- (10) 'எலி எலாம் இப் படை; அரவம், யான்' என,
ஒலி உலாம் சேனையை உவந்து கூயினான் -
வலி உலாம் உலகினில் வாழும் வள் உகிர்ப்
புலி எலாம் ஒரு வழிப் புகுந்த போலவே.

பதவுரை

இப்படை எலாம் எலி	- இந்தச் (பரதன்) சேனை முழுவதும் எலிகளாகும்
யான் என அரவம்	- யான், (இந்த எலிகளைத் தின்றொழிக்கும்) பாம்பாவேன் (என்று வீரவார்த்தை பேசி)
வலி உலாம், உலகினில் வாழும்	- வலிமை நிரம்பிய உலகத்தில் வசிக்கின்ற
வள் உகிர்ப் புலி எலாம்	- வலிமைமிக்க கூரிய நகத்தை உடைய புலிகள் எல்லாம்
ஒரு வழிப் புகுந்த போல	- ஒரே இடத்தில் வந்து சேர்ந்ததைப் போல
ஒலி உலாம் சேனையை	- ஆரவாரம் மிக்க தன் சேனையை
உவந்து கூயினான்	- மகிழ்ந்து கூவியழைத்தான்.

அரும்பதங்கள்

அரவம் - பாம்பு	ஒலிஉலாம் - ஆரவாரிக்கின்ற
வலிஉலாம் - வலிமைமிக்க	வள் உகிர் - கூரிய நகங்களையுடைய

(11) மருங்கு அடை தென் கரை வந்து தோன்றினான்
ஒன்று ஒருங்கு அடைநெடும் படை ஒல்லென் ஆர்ப்பினோடு
அருங் கடையுகம் தனில், அசனி மா மழை
கருங் கடல் கிளர்ந்தெனக் கலந்து சூழவே,

பதவுரை

ஒருங்கு அடை நெடும் படை	- ஒன்று சேர்ந்து வந்த பெரிய (வேட்டுவச்) சேனைகள்
ஒல்லென் ஆர்ப்பினோடு	- ஒல்லென ஒலிக்கின்ற ஆரவாரத்துடனே
அருங் கடையுகம்தனில்	- அரிய கடையூழிக் காலத்தில்
அசனி மா மழை, கருங்கடல், கிளர்ந்து என	- இடியோடுகூடிய மேகமும்; கரிய கடலும்; (ஒலித்து) மிக்கு எழுந்தாற் போல
கலந்து சூழ	- ஒன்று சேர்ந்து தன்னைச் சுற்றிவர
மருங்கு அடை, தென்கரை, வந்து தோன்றினான்	- பக்கத்தில் உள்ள; (கங்கையாற்றின்) தெற்குக் கரையில்; (சூகன்) வந்து சேர்ந்தான்.

அரும்பதங்கள்

மருங்கடை - தென்கரை	ஒருங்கடை - ஒன்றாய்க் கூடிநின்ற
அருங்கடை - அரிய கடையுக்கத்தில்	அசனி - இடி
ஒல்லென - ஒலிக்கின்ற	

குகன் தன் படைத்துணைவரான வேடர்களுக்குக் கட்டளையிடுதல்

- (12) தோன்றிய புளிஞரை நோக்கிச், 'சூழ்ச்சியின் ஊன்றிய சேனையை உம்பர் ஏற்றுதற்கு ஏற்றெனன், என் உயிர்த் துணைவற்கு ஈசுவான் ஆன்ற பேர் அரசு; நீர் அமைதிர் ஆம்' என்றான்.

பதவுரை

தோன்றிய புளிஞரை நோக்கி	- (தென்கரையில் தன்னால் அழைக்கப்பட்டுத் தன்முன் வந்து தோன்றிய வேடர்களைப் பார்த்து
'ஆன்ற பேர் அரசு	- நிரம்பிய பெரிய இராட்சியத்தை
என் உயிர்த் துணைவற்கு ஈசுவான்	- என் உயிர்போலச் சிறந்த தோழனாகிய இராமனுக்கு தருவதற்காக
சூழ்ச்சியின் ஊன்றிய சேனையை	- (அதனை அவன் பெறாமல் தடுக்கும்) ஆலோசனையோடு எதிரில் (வடகரையில்) கால் ஊன்றி நிற்கும் (இப்பரதனது) சேனையை
உம்பர் ஏற்றுதற்கு ஏற்றெனன்	- (போரில் தொலைத்து) வீரசுவர்க்கத்தே செல்லவிடுதற்கு தொடங்கியுள்ளேன்
நீர் அமைதிர் ஆம் என்றான்	- நீங்களும் இதற்கு உடன்படுவீர்களாக என்று சொன்னான்.

அரும்பதங்கள்

புளிஞர்/ புளினர் - வேடர்	அமைதிர் - சம்மதிப்பீர்களாக
--------------------------	----------------------------

- (13) 'துடி எறி; நெறிகளும், துறையும், சுற்றுற ஓடியெறி; அம்பிகள் யாதும் ஓட்டலிர்; கடி எறி கங்கையின் கரை வந்தோர்களைப் பிடி; எறி, பட' எனப் பெயர்த்தும் கூறுவான்.

பதவுரை

துடி எறி	- போர்ப் பறைகளை அடியுங்கள்
நெறிகளும் துறையும்	- வருவதற்குரிய வழிகளையும் (தென்கரையில்) நீரில் இறங்கி வரும் துறைகளையும்
சுற்றுற ஓடியெறி	- எல்லாப் பக்கங்களிலும் அழித்துநீக்கி, இல்லாமல் செய்யுங்கள்
அம்பிகள் யாதும் ஓட்டலிர்	- தோணிகளுள் ஒன்றையும் (கங்கையில்) ஓட்டாதீர்கள்
கடி எறி கங்கையின்	- விரைந்து அலைவீசி வருகின்ற கங்கையாற்றின்
கரை வந்தோர்களை, பிடி	- தென்கரைக்கு (தாரமாக முயன்று)வந்தவர்களை பிடியுங்கள்
பட எறி எனா பெயர்த்தும்	- இறக்கும்படி அழியுங்கள் என்று (குகன்) கூறி மீண்டும்
கூறுவான்	- (சில வீரவார்த்தைகளையும்) சொல்லல் ஆனான்.

அரும்பதங்கள்

நெறிகள்	- வழிகள்	துறைஉம்	- நீரிலிறங்கு துறை
ஓடி	- அழிந்துவிடு	அம்பிகள்	- தோணிகள்
கடிஎறி	- காவலாக வை		

குகன், தன் இனத்தவரான வேடர்கள் முன் கூறுதல்

- (14) 'அஞ்சன வண்ணன், என் ஆர் உயிர் நாயகன், ஆளாமே, வஞ்சனையால் அரசு எய்திய மன்னரும் வந்தாரே! செஞ் சரம் என்பன தீ உமிழ்கின்றன, செல்லாவோ? உஞ்சு இவர் போய்விடின், "நாயக்குகன்" என்று, எனை ஓதாரோ?

பதவுரை

'என் ஆருயிர் நாயகன்	- என் அரிய உயிர்த் தலைவனாகிய
அஞ்சனவண்ணன்	- மை போலும் கரிய நிறமான திருமேனி அழகனாகிய இராமபிரான்
அரசு ஆளாமே	- அரசாட்சி செய்யாமலிருக்கும்படி
வஞ்சனையால், அரசு, எய்திய	- சூழ்ச்சியால் அவ்வரசாட்சியைக் கைப்பற்றிய
மன்னரும் வந்தாரே	- அரசரும் (பரதரும் இதோ என்னருகில்) வந்துள்ளார்கள் அன்றோ!

தீ உமிழ்கின்றன செஞ்சரம் என்பன	- நெருப்பைக் கக்குகின்றனவான (என்) சிவந்த அம்புகள்
செல்லாவோ	- (இவர்கள் மேற்) செல்லாமல் போய்விடுமோ
இவர் உஞ்சு போய்விடின்	- இவர்கள்(என் அம்புக்குத் தப்பிப்) பிழைத்து (இராமன் இருக்கும் இடத்துக்குப்) போய்விட்டால்;
'நாய்க்குகன்' என்று	- (உலகோர்) குகன் நாய் போன்ற கீழ்த்தன்மை உடையவன் என்று
எனை ஒதார்ஓ	- என்னைப் பற்றி; இகழ்ந்து - சொல்லாமல் இருப்பார்களா?

அரும்பதங்கள்

அஞ்சனம் - மை

செஞ்சரம் - சிவந்த அம்பு

உஞ்சு - தப்பிப்பிழைத்து

இலக்கணப் பயிலீவு

வஞ்சனையால் அரசு எய்தி மன்னரும் வந்தாரே - வஞ்சனையால் - ஆல் காரணப் பொருள்

- (15) 'ஆழ நெடுந் திரை ஆறு கடந்து இவர் போவாரோ? வேழ நெடும் படை கண்டு விலங்கிடும் வில்லாளோ? "தோழமை" என்று, அவர் சொல்லிய சொல் ஒரு சொல் அன்றோ? ஏழமை வேடன் இறந்திலன்" என்று எனை ஏசாரோ?

பதவுரை

ஆழம் நெடுந் திரை ஆறு கடந்திவர் போவாரோ	- ஆழத்தையும், நீண்ட பெரிய அலைகளையும் உடைய கங்கையாற்றைக் கடந்து அப்பால் (தென்கரைப் பகுதிக்குச்) செல்வார்களோ? (மாட்டார்)
வேழ நெடும்படை கண்டு	- யானைகளை உடைய நீண்ட பெரிய சேனையைப் பார்த்து (பயந்து)
விலங்கிடும் வில் ஆளோ	- புறமுதுகு காட்டி விலகிச் செல்லுகின்ற வில் வீரனோ (நான்)
தோழமை என்று அவர் சொல்லிய சொல் ஒரு சொல் அன்றோ	- (உனக்கும் எனக்கும்) நட்பு என்பதாக அந்த இராமபிரான் சொல்லிய வார்த்தை (மதிக்கப்பட வேண்டிய) ஒப்பற்ற வார்த்தை அல்லவா? (அந்நட்புக்கு மாறாக இவர்களைப் போகவிட்டால்)
ஏழமை வேடன்	- எளியனாகிய இந்த வேடன்

இறந்திலன்

- (இவ்வாறு இராமனோடு நட்புச் செய்து, இப்பொழுது சேனைக்குப் பயந்து இராமனை எதிர்க்கும் பரதனோடு நட்பாய் மாணங்கெட்டு வாழ்தலைவிட) இறக்கலாமே, அது தானும் செய்தானிலனே

என்று எனை ஏசாரோ

- என உலகத்தார் என்னைப் பழியாமல் விடுவார்களா - (பழிப்பர்)

அரும்பதங்கள்

திரை - அலை

வேழம் - யானை

ஏழமை - எளிமையுடைய

- (16) முன்னவன் என்று நினைந்திலன் மொய் புலி அன்னான் ஓர் பின்னவன் நின்றனன் என்றிலன் அன்னவை பேசானேல், என் இவன் என்னை இகழ்ந்தது? இவ் எல்லை கடந்து அன்றோ? மன்னவர் நெஞ்சினில், வேடர் விடும் சரம் வாயாவோ?

பதவுரை

இவன், முன்னவன் என்று
நினைந்திலன்

- இப் பரதன் (இராமபிரானைக் குறித்து) தன் அண்ணன் என்று நினைத்தானில்லை

“மொய் புலி அன்னான் ஓர்
பின்னவன் நின்றனன்”

- வலிமை நெருங்கிய புலியை ஒத்த இளவலாகிய இலக்குவன் இராமனுக்குத் துணையாக உடன் உள்ளான்

என்றிலன்

- என்று கருதினானும் இல்லை

அன்னவை பேசானேல்

- அந்த (இராம இலக்குவர்களாகிய) இருவரையும் பற்றி நினைக்காமல் விட்டாலும்

என்னைஇகழ்ந்தது என்

- (இடையே கங்கைக் கரையுடைய) என்னையும் (ஒரு பொருளாக மதியாமல்)இகழ்ந்தது என்ன கருதி?

இவன் இவ் எல்லை கடந்து
அன்றோ

- (இவன் இராமன்பால் போர்செய்வது) இவன் எனது எல்லையைக் கடந்து சென்றால் அன்றோ

வேடர் விடும் சரம்,

- வேடர்கள் விடுகின்ற அம்புகள்

மன்னவர் நெஞ்சினில் வாயாவோ

- அரசர் மாடிகளில் தைத்து உள் நுழைய மாட்டாவோ?

அரும்பதங்கள்

மொய்புலி

- வலிமைகொண்ட புலி

- (17) 'பாவமும் நின்ற பெரும் பழியும், பகை நண்போடும்,
ஏவமும், என்பவை மண் உலகு ஆள்பவர் எண்ணாரோ?
ஆவது போக, என் ஆர் உயிர்த் தோழமை தந்தான்மேல்
போவது, சேனையும் ஆர் உயிரும் கொடு போய் அன்றோ?

பதவுரை

- மண் உலகு ஆள்பவர் - (இப்) பூவுலகத்தை ஆள்கின்ற அரசர்கள்
- பாவமும், நின்ற பெரும் பழியும், - (தாம் ஒரு செயலைச் செய்கிறபோது அதனால் விளையும்) பாவத்தையும் (செயல்முடிந்த பிறகு அதனால்) தம்மேல் நின்ற பெரும் பழியையும்
- பகை நண்போடும், ஏவமும் - பகைவர் என்பதும், நண்பர்கள் என்பதும் பிறருக்கு துன்பத்தை விளைவிப்பது என்பதும்
- என்பவை, எண்ணாரோ - இதுபோலச் சொல்லப் படுபவைகளையும் நினைக்கமாட்டார்களோ?
- ஆவது போக - அது இருக்கட்டும்
- என் ஆருயிர்த் தோழமை - எனக்கு அரிய உயிரோடொத்த நட்புறவைத் தந்த இராமன்மேல் படையெடுத்துச் செல்வது;
- தந்தான் மேல் போவது - தம்முடைய அரிய உயிரையும், சேனைகளையும் (எனக்குத் தப்பி) உடன் கொண்டு சென்ற பிறகல்லவா(முடியும்)?
- ஆர் உயிரும் சேனையும் கொடு போயன்றோ

- (18) 'அருந் தவம் என் துணை ஆள, இவன் புவி ஆள்வானோ?
மருந்து எனின் அன்று உயிர்? வண் புகழ் கொண்டு, பின் மாயேனோ?
பொருந்திய கேண்மை உகந்தவர் தம்மொடு போகாதே
இருந்தது நன்று; கழிக்குவென், என் கடன் இன்றோடே.

பதவுரை

- என் துணை, அருந் தவம் ஆள - என் நண்பனாகிய இராமன் அரியதவத்தைச் செய்து கொண்டிருக்க
- இவன், புவி ஆள்வானோ? - இந்தப் பரதன் உலகத்தை ஆட்சி செய்வானோ? (அதையும் பார்த்துவிடுவோம்)
- உயிர் - (எண்ணுடைய) உயிர்

மருந்து எனின் அன்று

- (கிடைத்தற்கரிய) தேவர் அமுதமோ என்றால் அல்ல (நான் அப்படி அதை அரிதாக எண்ணிப் பாதுகாக்க நினைக்க வில்லை)

வண்புகழ்கொண்டு

- (இராமனுக்காகப் பரதனை எதிர்த்து) அதனால் சிறந்த புகழைப் பெற்று

பின் மாயேனோ

- அதன் பிறகு உயிர் துறக்கமாட்டேனோ?

பொருந்திய கேண்மை

- மிகவும் நெருங்கிய உறவை

உகந்தவர் தம்மொடு, போகாதே

- சிநேகத்தை விரும்பியருளிய இராம இலக்குவனோடு உடன் செல்லாமல்

இருந்தது நன்று

- (நான்) இங்கேயே தங்கியது நல்லதாய்ப் போயிற்று;

என்கடன், இன்றோடே

- (நான்) இராமனுக்குச் செய்ய வேண்டிய கடமையை

கழிக்குவென்

இன்றைக்கே செய்து முடிப்பேன்.

அருய்ப்பதவீகன்

கேண்மை

- சிநேகம்

உகந்தவர்

- விரும்பியவர்

கழிக்குவென்

- செய்து முடிப்பேன்

வண்புகழ்

- சிறந்த கீர்த்தி

மருந்து

- அமிர்தம்

இலக்கணப் பயிலீவ

உகந்தவர் தம்மொடு போகாதே - தம்மொடு - ஓடு உடனிகழ்ச்சிப் பொருள்

- (19) 'தும்பியும் மாவும் மிடைந்த பெரும் படை சூழ்வாரும், வம்பு இயல் தார் இவர் வாள் வலி கங்கை கடந்து அன்றோ? வெம்பிய வேடர் உளீ! துறை ஓடம் விலக்கீரோ? நம்பி முன்னே, இனி நம் உயிர் மாய்வது நன்று அன்றோ?

பதவுரை

தும்பியும், மாவும்,

- யானைகளும், குதிரைகளும்

மிடைந்த, பெரும்படை

- நெருங்கிய பெரிய படையால்

சூழ்வாரும்

- சூழப்பட்டு வரும்

வம்பு இயல் தார் இவர்

- மணம் வீசுகின்ற பூ மாலைகளை அணிந்துள்ள இவர்களின்

- வாள்வலி - ஆயுதபலம் (படையின் ஆற்றல்)
- கங்கை கடந்து அன்றோ - இக் கங்கையாற்றைக்கடந்து போன பிறகு அல்லவா (காட்ட முடியும்)
- வெம்பிய வேடர் உளர்! - (இவர்களைக்கண்டு) உக்கிரமான வேடர்களாய் உள்ளவர்களே!
- துறை ஓடம் விலக்கீரோ - நீர்த்துறையிலே இவர்களுக்காக ஓடம் விடுவதை நிறுத்திவிடுங்கள்.
- நம்பி முன்னே - இராமபிரானுக்கு முன்னாலேயே;
- நம் உயிர் மாய்வது - நமது உயிர் அழிந்து போவது;
- இனி நன்று அன்றோ? - இனிமேல் நல்லது அல்லவா?

அரும்பதங்கள்

- | | | | |
|------------|-------------------|---------|-------------|
| தும்பி | - யானை | மா | - குதிரை |
| வம்பு இயல் | - வாசனை பொருந்திய | தார் | - பூமாலை |
| வாள்வலி | - ஆயுதபலம் | வெம்பிய | - உக்கிரமான |

- (20) 'போன படைத் தலை வீரர் தமக்கு இரை போதா இச் சேனை கிடக்கிடு; தேவர்வரின், சிலை மா மேகம் சோனை படக், குடர் சூறை படச், சுடர் வாளொடும் தானை படத், தனி யானை படத், திரள் சாயேனோ?

பதவுரை

- போன படைத்தலை வீரர் தமக்கு - (நம்முடன்) வந்துள்ள சிறந்த சேனை வீரர்களுக்கு
- இரை போதா இச்சேனை கிடக்கிடு - (ஒருவேளைப்) போருக்கும் பற்றாத இந்த (பரதனது) சேனை இருக்கட்டும்.
- தேவர்வரின் சிலை மா மேகம் - தேவர்களே (படையெடுத்து) வந்தாலும், என் வில்லாகிய கரிய மேகம்
- சோனை பட - அம்பு மழையைச் சொரியவும்;
- குடர் சூறைபட - எதிரிகளது குடல்கள் சிதைந்து அலையவும்
- தானை சுடர்வாளொடும் பட - எதிரிப் படைகள் கூர்மையான வாள்களோடு இறக்கவும்
- தனி யானை பட - ஒப்பற்ற யானைகள் அழியவும்

திரள் சாயேனோ

- (அப்படைக்) கூட்டத்தை நிலைகுலைக்காமல் விடுவேனோ?

அரும்பதங்கள்

இரை போதா - ஒருவேளைப் போருக்காயினும் பற்றாத கிடக்கிடு - இருக்கட்டும்
சோனை - மழை சிலை - அம்பு

(21) 'நின்ற கொடைக் கை என் அன்பன் உடுக்க நெடுஞ் சீரம்
அன்று கொடுத்தவண் மைந்தர் பலத்தை, என் அம்பாலே
கொன்று குவித்த நிணம்கொள் பிணக் குவை கொண்டு ஓடித்,
துன்று திரைக் கடல், கங்கை மடுத்து இடை தூராதோ?

பதவுரை

அன்று நின்ற கொடைக் கை - (முடிசூட்டு விழா நிகழ இருந்த) அந்நாள் (விரதம்
முதலியன முடித்து மூடிசூட) நின்ற ஈகைக்குணம் நிறைந்த
கையையுடைய
என் அன்பன் நெடுஞ் சீரம் - என் அன்பிற்குரிய இராமன் பெரிய மரவுரியை, அணியுமாறு
உடுக்க, கொடுத்தவண் (அவனுக்குக்) கொடுத்தவளாகிய கைகேயியின்
மைந்தர் பலத்தை - மகனான பரதன் சேனையை
என் அம்பாலே கொன்று குவித்த - என்னுடைய அம்பினால் கொன்று குவித்த
நிணம் கொள் பிணம் குவை - கொழுப்புக் கொண்ட பிணங்களின் குவியலை
கங்கை கொண்டு ஓடித் - இந்தக் கங்காநதி இழுத்துக் கொண்டு விரைந்து சென்று
துன்று திரைக்கடல் - நெருங்கிய அலைகளை உடைய கடலில்
மடுத்து - அவற்றைச் சேர்த்து
இடை தூராதோ? - அக்கடல் இடத்தைத் தூர்த்து விடாதோ? (தூர்த்துவிடும்)

அரும்பதங்கள்

சீரம் - மரவுரி நிணம் கொள் - கொழுப்புக் கொண்ட
குவை - குவியல் துன்று - நெருக்கிய மடுத்து - சேர்த்து

இலக்கணக் குறிப்பு

மைந்தர் பலத்தை என் அம்பால் கொன்று - என் - எழுவாய்

- பலத்தை- செயப்படுப் பொருள்

- அம்பால் - கருவிப் பொருள்

- (22) “ஆடு கொடிப் படை சாடி, அறத்தவரே ஆள வேடு கொடுத்தது, பார்” எனும் இப் புகழ் மேவீரோ? நாடு கொடுத்த என் நாயகனுக்கு இவர், நாம் ஆளும் காடு கொடுக்கிலர் ஆகி, எடுத்தது காணீரோ?

பதவுரை

ஆடு கொடிப் படை சாடி	- அசைகின்ற, கொடிகளை, உடைய, சேனைகளைக், கொன்றழித்து
அறத்தவரே ஆள வேடு	- தருமத்தின் துணைவர்களான இராம இலக்குமணன் ஆளும்படி வேடர்கள்
பார் கொடுத்தது எனும்	- (இந்தப்)பூமியை மீட்டுக் கொடுத்தனர் என்ற
இப்புகழ் மேவீரோ	- இப் புகழை அடையமாட்டீர்களோ?
நாடு கொடுத்த என் நாயகனுக்கு	- தான் ஆளக்கூடிய நாட்டைக் கொடுத்துவிட்டு வந்த என் தலைவனாகிய இராமனுக்கு
இவர்	- இந்தப் பரதர்
நாம் ஆளும் காடு	- நாம் ஆட்சி செய்யும் இந்தக்காட்டையும்
கொடுக்கிலர் ஆகி	- ஆட்சி செய்ய மனம் பொறாதவராய்
எடுத்தது காணீரோ	- படை எடுத்து வந்துள்ளதை காணுங்கள்.

அரும்பதங்கள்

சாடி - மோதியழித்து

வேடு - வேடர்சூட்டம்

பார் - இராச்சியம்

மேவீர் ஓ - அடையமாட்டீர்களோ?

- (23) “மா முனிவர்க்கு உறவாகி வனத்திடையே வாழும் கோமுனியத் தகும்” என்று, மனத்து இறை கொள்ளாதே, ஏழுனை உற்றிடில், ஏழு கடற் படை என்றாலும், ஆ முனையின் சிறு கூழ் என இப்பொழுது ஆகாதோ?”

பதவுரை

மா முனிவர்க்கு, உறவாகி வனத்திடையே வாழும், கோ	- பெரிய தவசிகளுக்கு இனிய சுற்றமாகி காட்டிலேயே வாழும் (என்) தலைவனாகிய இராமன்
முனியத் தகும் என்று	- (தன் தம்பியான பரதனை எதிர்த்தால் என்னை) வெறுத்துக் கோவிக்கக் கூடும் என்று
இறை கொள்ளா மனத்து	- மனத்தின்கண் சிறிதும் நினையாமல்
முனை உற்று	- போர்முனையில் சென்று (போரிட்டால்)
ஏ இடில், ஏழு கடல் படை என்றாலும்	- அம்புகளை எய்தால் ஏழு கடல் அளவு பெருஞ் சேனை என்றாலும்
ஆ முனையின் சிறு கூழ் என	- பசு தின்பதற்கு எதிரில் கிடந்த சிறிய புல் என்று சொல்லும் படி
ஆகாதுஓ	- (அனைத்தும்) அழிந்து போகாதோ.

அரும்பதங்கள்

மனத்திறை கொள்ளாது	- மனத்தில் சிறிதும் எண்ணாது	ஆ	- பசு
முனையுற்று	- போர் செய்யமுற்பட்டு	சிறு கூழ்	- இளம்பயிர்
ஏ இடில்	- அம்புகளை எய்தால்	முனையின்	- மேயின்

வினா

1. இராமன் மீது குகன் கொண்டிருந்த அன்பு எவ்வாறு புலப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.
2. இப்பாடல்களில் ஊடாக இராமபிரானின் தோற்றம் எவ்வாறு வர்ணிக்கப் பட்டுள்ளது?
3. இராமனுக்கு உதவாதவிடத்து உலகம் தன்னைப் பழிக்கும் என்பதை குகன் உணருமாற்றினை எடுத்துக் காட்டுக.
4. குகன் இராமனின் நட்புறவிற்குக் கொடுத்த முக்கியத்துவத்தை விவரிக்க.

குகன் போர் செய்யும் எண்ணத்தோடு தன்னினத்தார் இடையில் தங்கியிருக்க, சுமந்திரன் பரதனிடம் சில சொல்லத் தொடங்குதல்

(24) என்பன சொல்லி, இரும்பு அன மேனியர் ஏனோர்முன், வன் பணை வில்லினன், மல் உயர் தோளினன், வான் வீரற்கு அன்பனும், நின்றனன்; நின்றது கண்டு, அரி ஏறு அன்ன முன்பனில் வந்து, மொழிந்தனன். மூரிய தேர் வல்லான்;

பதவுரை

- வன் பணை வில்லினன் - வலிய கட்டமைந்த பருத்த பெரிய வில்லை உடையவனும்
- மல்உயர் தோளினன் - மற்போரிற் சிறப்புற்ற தோளை உடையவனும்
- வாள் வீரற்கு அன்பனும் - வாட்போரில் சிறந்த வீரனாகிய இராமனுடன் அன்பு பூண்டவனுமாகிய குகன்
- இரும்பு அனமேனியர் ஏனோர்முன் - இரும்பை ஒத்த வலிய உடம்பை உடைய வேடுவ வீரர்களுக்கு முன்னால்
- என்பன சொல்லி - இவ்வாறான சொற்களைச் சொல்லி
- நின்றனன் - நின்றான்
- நின்றது கண்டு - (குகன்) நின்றதைப் பார்த்து
- மூரிய தேர்வல்லான் - வலிய தேரை ஓட்டுதலில் வல்லவனாகிய சுமந்திரன்;
- அரி ஏறு அன்ன முன்பனில் வந்து - ஆண் சிங்கத்தை ஒத்த வலிமை படைத்த பரதனுக்கு முன்னால்; வந்து,
- மொழிந்தனன் - (சிலசொற்களைக்) கூறுவானானான்.

அரும்பதங்கள்

- பணை - பெரிய
- மல் - மற்போர்
- மூரிய தேர் - வலிமையுடைய தேர்
- அரி ஏறு அன்ன - ஆண் சிங்கத்தை ஒத்த

எதிர்க் கரையில் நின்றிருந்த குகனைப் பற்றி சுமந்திரன் பரதனுக்கு கூறுதல்

(25) 'கங்கை இரு கரை உடையான்; கணக்கு இறந்த நாவாயான்; உங்கள் குலத் தனி நாதற்கு உயிர்த் துணைவன்; உயர் தோளான்; வெங்கரியின் ஏறு அனையான்; வில் பிடித்த வேலையினான்; கொங்கு அலரும் நறுந் தண் தார்க் குகன் என்னும் குறி உடையான்.

பதவுரை

- கங்கை இருகரை உடையான் - கங்கையாற்றின் இரண்டு கரைப் பகுதியில் உள்ள நிலங்களையும் தனக்குச் சொந்தமாக உடையவனும்
- கணக்கு இறந்த நாவாயான் - எண்ணிக்கை அற்ற படகுகளை உடையவனும்
- உங்கள் குலத் தனி நாதற்கு - உங்கள் சூரிய வம்சத்தின் ஒப்பற்ற தலைவனான இராமனுக்கு

உயிர்த் துணைவன், உயர் தோளான்	- ஆத்ம நண்பனும், உயர்ந்த தோள்களை உடையவனும்
வெங்கரியின் ஏறு அணையான்	- (மதம் பிடித்த) கொடிய ஆண் யானையை ஒத்தவனும்
வில் பிடித்த வேலையினான்	- வில்லைக் கையில் பிடித்துக் கொண்டுள்ள (வேட்டுவ வீரராகிய) சேனைக் கடலை உடையவனுமான
கொங்கு அலரும்	- தேன் சொரிகின்ற
நறுந் தண் தார்க்	- நறுமணம் வீசுகின்ற குளிர்ந்த மாலையையுடைய
சுகன் என்னும் குறி உடையான்	- சுகன் என்ற பெயரையுடைய வேடன்

அரும்பதங்கள்

நாவாயான் - படகுகளையுடையவன்	துணைவன் - சினேகிதன்
வேலை - சமுத்திரம்	கொங்கு - தேன்
அலரும் - சொரியும்	தண் - குளிரிந்த
தார் - மாலை	குறி - பெயர்

- (26) 'கல் காணும் திண்மையான்; கரை காணாக் காதலான்;
அற்கு ஆணி கண்டனைய அழகு அமைந்த மேனியான்;
மல் காணும் திரு நெடுந்தோண்!- மழை காணும் மணி நிறத்தாய்!
'நிற் காணும் உள்ளத்தான், நெறி எதிர் நின்றனன்' என்றான்.

பதவுரை

மல் காணும் திரு நெடுந்தோள்	- மற்போரில் எல்லை கண்ட அழகிய நெடிய தோளை உடையவனும்
மழை காணும் மணி நிறத்தாய்	- கார்மேகத்தைக் கண்டது போன்ற அழகிய நிறத்தை உடையவனே
கல்காணும் திண்மையான்	- மலையைக் கண்டாற் போன்ற வலிமை உடையவனுமான.
கரை காணாக் காதலான் காணில்	- (இராமன் மீது) எல்லை இல்லாத பேரன்பை உடையவனைப் (தோற்றத்தை) பார்த்தால்
அல் கண்டு அனைய அழகு அமைந்த மேனியான்	- இருளைக் கண்டாற் போன்ற அழகு பொருந்திய உடம்பை உடையவன் (ஆகிய இத்தகைய சுகன்)
நின்காணும் உள்ளத்தான்	- உன்னைப் பார்க்கும் மனம் உடையவனாய்

நெறி எதிர் நின்றான்
என்றான்

- நீ செல்கின்ற வழியின் எதிரில் நின்றுள்ளான்
- என்று சொன்னான் (சுமந்திரன்).

அரும்பதவிகள்

கல் காணும் - மலையை (காண்பதைப்) போன்ற அல் - இரவு

வினாக்கள்

1. குகன் பற்றி சுமந்திரனால் பரதனுக்கு அறிமுகப்பட்டுத்தப்பட்ட விதத்தினை விபரிக்குக.
2. குகனின் வீரம் எவ்வாறு சுமந்திரனால் விபரிக்கப்பட்டது?

சுமந்திரன் சொல்லைக் கேட்ட பரதன் அக்குகனைக் காணுமாறு தான் புறப்படுதல்

- (27) தன் முன்னே, அவன் தன்மை, தந்தை துணை முந்து உரைத்த சொல் முன்னே உவக்கின்ற துரிசு இலாத் திரு மனத்தான், 'மன் முன்னே தழீஇக் கொண்ட மனக்கு இனிய துணைவனேல், என் முன்னே அவற் காண்பென், யானே சென்று' என எழுந்தான்.

பதவுரை

தன்முன்னே அவன் தன்மை	- தன் எதிரில் அந்தக் குகனின் நல்லியல்புகளை
தந்தை துணை	- தன் தந்தையாகிய தசரதனின் நண்பனான சுமந்திரன்
முந்து உரைத்த, சொல்முன்னே உவக்கின்ற	- முன்பு சொன்ன சொல்லைக் கேட்டவுடனே மகிழ்ச்சி அடைகின்ற
துரிசு இலாத் திரு மனத்தான்	- குற்றம் சிறிதும் இல்லாத நல்ல மனத்தை உடையவனாகிய பரதன்
மன் முன்னே தழீஇக் கொண்ட	- அரசனாகிய இராமன் வனம் புகுந்த முன்னமே (அன்பு செய்து) தழுவிக்கொண்டுள்ள
மனக்கு இனிய துணைவனேல்	- மனத்துக்கு இனிய சிநேகிதன் என்பதனால்
என் முன்னே	- என்னை காண்பதற்கு (அவன் வந்து பார்ப்பதற்கு) முன்னமே
யானே சென்று அவற்காண்பென்'	- நானே(முற்பட்டு) சென்று அவனைக் காணுவேன்
என எழுந்தான்	- என்று சொல்லிப் புறப்பட்டான்.

- (29) வற்கலையின் உடையானை, மாசு அடைந்த மெய்யானை,
நற் கலை இல் மதி என்ன நகை இழந்த முகத்தானைக்,
கல் கனியக் கனிகின்ற துயராணைக் கண்ணுற்றான்;
வில் கையினின்று இடை வீழ், விம்முற்று, நின்று ஒழிந்தான்.

பதவுரை

வற்கலையின் உடையானை	- மரவுரியிலான ஆடையை உடுத்துள்ளவனும்;
மாசு அடைந்தமெய்யானை	- புழுதி படிந்த உடம்பை உடையவனும்;
நற் கலை இல் மதி என்ன	- நல்ல கலைகளில்லாத (ஒளியற்ற) சந்திரன் போன்ற
நகை இழந்த முகத்தானைக்	- ஒளியினை இழந்த முகத்தை உடையவனுமான பரதனை
கல் கனியக் கனிகின்ற துயராணைக்	- கல்லும் கரைந்து உருகும்படியான துயரமுடையவனை
கண்ணுற்றான்	- (குகன்) கண்ணால் பார்த்து
கையினின்று வில் இடை வீழ்	- (தன்) கையிலிருந்து வில்லானது (தானாகவே நழுவி) நிலத்தில் விழும்படி
விம்முற்று	- (துன்பத்தால்) கலக்கமுற்று
நின்று ஒழிந்தான்	- செயலற்று நின்றுவிட்டான்.

அரும்பதங்கள்

வற்கலை	- மரவுரி	நகை இழந்த	- ஒளியிழந்த
கனிகின்ற	- உருகுகின்ற	இடைவீழ்	- கீழே விழும்படி
விம்முற்று	- கலங்கிச் செயலற்று		

குகன் பரதன் சத்துருக்கனனின் நிலையை எண்ணிப் பார்த்தல்

- (30) 'நம்பியும் என் நாயகனை ஒக்கின்றான்; அயல் நின்றான்
தம்பியையும் ஒக்கின்றான்; தவ வேடம் தலைக் கொண்டான்;
துன்பம் ஒரு முடிவு இல்லை; திசை நோக்கித் தொழுகின்றான்;
எம்பெருமான் பின் பிறந்தார் இழைப்பரோ பிழைப்பு?' என்றான்.

பதவுரை

நம்பியும்	- ஆடவரிற் சிறந்த இப்பரதனும்
என் நாயகனை ஒக்கின்றான்	- என் தலைவனாகிய இராமனை ஒத்திருக்கிறான்
அயல் நின்றான்	- அருகில் நின்றவனும் (ஆகிய சத்துருக்கனன்)

தம்பியையும் ஒக்கின்றான்	- இராமனது உடன்பிரியாத் தம்பியாகிய இலக்குவனை ஒத்திருக்கின்றான்
தவ வேடம் தலைக் கொண்டான்	- (இப்பரதன்) தவத்துக்குரிய வேடத்தை மேற்கொண்டுள்ளான்
துன்பம் ஒரு முடிவு இல்லை	- (இப் பரதன் படுகின்ற) துன்பத்திற்கோ ஓர் அளவே இல்லை
திசை நோக்கித் தொழுகின்றான்	- (இராமன் சென்ற திசையாகிய தென்)திசையைப் பார்த்து அவ்வப்போது வணங்குகிறான்
எம்பெருமான், பின்பிறந்தார்	- (நம் தலைவனான) இராமனின் தம்பிகள்
இழைப்பரோ பிழைப்பு என்றான்	- தவறு செய்வாரோ (நான் எண்ணியது பெரும் தவறு) என்று நினைத்தான்.

அரும்பதங்கள்

அயல்	- அருகில்	பிழைப்பு	- பிழை
இழைப்பர் ஓ	- செய்வாரோ?		

குகன் பரதன் இருந்த இடத்திற்கு ஓர் ஓடத்தில் வருதல்

(31) 'உண்டு இடுக்கண் ஒன்று உடையான், உலையாத அன்பு உடையான், கொண்ட தவ வேடமே கொண்டிருந்தான் குறிப்பு எல்லாம் கண்டு, உணர்ந்து, பெயர்கின்றேன்' காமின்கள் நெறி' என்னாத், தண் துறை, ஓர் நாவாயில், ஒரு தனியே தான் வந்தான்.

பதவுரை

உண்டு இடுக்கண் ஒன்று உடையான்	- புதிதாக உண்டாகிய துன்பம் ஒன்றை உடையவனும்
உலையாத அன்பு உடையான்	- (இராமன்பால்) சிறிதும் தளர்ச்சியுறாத அன்பு கொண்டவனும்
கொண்ட தவ வேடமே	- (அந்த இராமன்) கொண்டிருந்த தவ வேடத்தையே
கொண்டிருந்தான்	- (தானும்) கொண்டுள்ளவனும் (ஆகிய இப்பரதனது)
குறிப்பு எல்லாம்	- ஈனக் கருத்து எல்லாம்
கண்டு உணர்ந்து பெயர்கின்றேன்	- (அவரைப்) பார்த்து அறிந்து மீண்டு வருகின்றேன்

நெறி காமின்கள்	- (அதுவரை) வழியைப் பாதுகாத்திருங்கள்
என்னாத் தண்துறை	- என்று சொல்லிக் குளிர்ந்த கங்கைத் துறையில்.
ஓர் நாவாயில் ஒரு தனியே தான் வந்தான்	- ஒரு தோணியில் வேறு யாரும் துணையில்லாமல் தன்னந்தனியனாய் வந்து சேர்ந்தான்

அரும்பதங்கள்

இடுக்கண்	- துன்பம்	உலையாத	- நீங்காத
குறிப்பு	- மனக்கருத்து	காமின்கள்	- பாதுகாத்திருங்கள்
நெறி	- வழி		

குகப்பெருமான் பரதனை வணங்க, அந்தப் பரதன் குகனைத் தழுவுதல்

(32) வந்து எதிரே தொழுதானை வணங்கினான்; மலர் இருந்த அந்தணனும் தனை வணங்கும் அவனும், அவன் அடிவீழ்ந்தான். தந்தையினும் களிகூரத் தழுவினான் - தகவு உடையோர் சிந்தையினும் சென்னியினும் வீற்றிருக்கும் சீர்த்தியான்.

பதவுரை

வந்து	- (கங்கையின் வடகரைக்கு) வந்து
எதிரே தொழுதானை	- எதிர் நின்று, தொழுத வண்ணமாக இருக்கிற பரதனை
வணங்கினான்	- (குகன்) தானும் வணங்கினான்
மலர்இருந்த அந்தணனும்	- (திருமாலின் திருவுந்தித்) தாமரையில் வீற்றிருக்கும் வேதியனாகிய பிரமனும்
தனை வணங்கும் அவனும்	- தன்னை வணங்கும் சிறப்புப் பெற்ற பரதனின்
அவன் அடிவீழ்ந்தான்	- (அந்தக் குகன்) பாதங்களில் விழுந்து வணங்கினான்
தகவு உடையோர் சிந்தையினும் சென்னி யினும் வீற்றிருக்கும் சீர்த்தியான்	- சான்றோர்களது மனத்திலும், தலையிலும் குடி கொண்ட சிறப்புடைய குகன்
தந்தையினும் களிகூரத்	- பெற்ற தந்தையினும் மகிழ்ச்சியிடு;
தழுவினான்	- (அந்த அடி வீழ்ந்த பரதனை எடுத்து) மாப்போடு அணைத்துக் கொண்டான்

அரும்பதங்கள்

சென்னி - தலை

கனிகூர - மகிழ்வுடன்

தழுவினான் - அணைத்துக் கொண்டான்

தகவுடையோர் - சான்றோர்

இலக்கணப் பயிற்வு

வேற்றுமை

சிந்தையினும் சென்னியினும் வீற்றிருக்கும் கீரத்தியான் - சிந்தையினும் - இன் இடப் பொருள்

குகன், பரதனை வந்த செய்தியை வினாவ, அவன் அதனைத் தெரிவித்தல்

- (33) தழுவின புளினர் வேந்தன் தாமரைச் செங்கணானை,
 'எழுவினும் உயர்ந்த தோளாய்! எய்தியது என்னை?' என்ன,
 'முழுது உலகு அளித்த தந்தை முந்தையோர் முறையினின்றும்
 வழவினன்; அதனை நீக்க, மன்னனைக் கொணர்வான்' என்றான்.

பதவுரை

- தழுவின புளினர் வேந்தன் - (அவ்வாறு பரதனைத்) தழுவிக் கொண்ட வேடர் தலைவனான குகன்
- தாமரைச் செங்கணானை - செந்தாமரை போலும் கண்களை உடைய பரதனைப் (பார்த்து)
- எழுவினும் உயர்ந்த தோளாய்! - கற்றுணிலும் வன்மைமிக்க உயர்ந்த தோள்களை உடைய பரதனே!
- எய்தியது என்னை' என்ன - (கங்கைக் கரைக் காட்டிற்கு) நீ வந்த காரணம் என்ன என்று வினாவ
- உலகு முழுது அளித்த தந்தை - உலகம் முழுவதையும் ஒரு குடை நீழலில் ஆட்சி செய்த சக்கரவர்த்தியாகிய என் தந்தை தசரதன்
- முந்தையோர் முறையினின்றும் - தன் மரபில் முன்னுள்ளாரது நீதிமுறையிலிருந்தும்
- வழவினன் - தவறிவிட்டான்
- அதனை நீக்க - அந்த அநீதியை நீக்கும் பொருட்டு
- மன்னனைக் கொணர்வான்' - (முறைப்படி அடுத்த அரசனாகிய) இராமனைத் திரும்ப அழைத்துக்கொண்டு செல்வதற்காக (வந்தேன்)
- என்றான் - என்று சொன்னான்.

பரதனது பெருந்தகைமையை உணர்ந்து, அப்பரதனைக் குகன் வணங்கிப் புகழ்தல்

- (34) கேட்டனன், கிராதர் வேந்தன்; கிளர்ந்து எழும் உயிர்ப்பன் ஆகி,
மீட்டும், மண் அதனில் வீழ்ந்தான்; விம்மினன், உவகை பொங்கத்;
தீட்ட அரு மேனி மைந்தன் சேவடிக் கமலப் பூவில்
பூட்டிய கையன், பொய் இல் உள்ளத்தான், புகலலுற்றான்;

பதவுரை

கிராதர் வேந்தன் கேட்டனன்	- வேடர் தலைவனாய் குகன் பரதன் சொல்லிய வார்த்தைகளைக் கேட்டு
கிளர்ந்து எழும் உயிர்ப்பன் ஆகி	- மேல் எழுந்து மிகும் பெருமூச்சு உடையவனாகி
உவகை பொங்க	- மன மகிழ்ச்சி மிக
விம்மினன்	- உடம்பு பூரித்து
மீட்டும் மண் அதனில் வீழ்ந்தான்	- மறுபடியும் தரையில் விழுந்தான்
தீட்ட அரு மேனி மைந்தன்	- சித்திரமாக வரையத்தகுந்த அழகிய திருமேனியையுடைய பரதனது
சேவடிக் கமலப் பூவில்	- திருவடிகளாகிய தாமரை மலரில்
பூட்டிய கையன்	- வணங்கிய கைகளையுடையவனாய்
பொய்யில் உள்ளத்தான்	- பொய்யற்ற தூய மனத்தால்
புகலல் உற்றான்	- (சில வார்த்தைகளை) சொல்லத் தொடங்கினான்

அரும்பதங்கள்

கிராதர்	- வேடர்	உவகை	- களிப்பு
மீட்டும்	- மீண்டும்	புகலல் உற்றான்	- கூறத்தொடங்கினான்

இலக்கணக் குறிப்பு

வேற்றுமை

மண் அதனில் வீழ்ந்தான் - அதனில் - இல் இடப்பொருள்

- (35) 'தாய் உரைகொண்டு தாதை உதவிய தரணிதன்னைத்,
 "தீவினை" என்ன நீத்துச், சிந்தனை முகத்தில் தேக்கிப்,
 போயினை என்றபோழ்து, புகழினோய்! தன்மை கண்டால்,
 ஆயிரம் இராமர் நின் கேழ் ஆவரோ, தெரியின் அம்மா!

பதவுரை

புகழினோய்!	- புகழ் உடையவனே!
தாய் உரை கொண்டு	- (உன்) தாயாகிய கைகேயியின் ('வரம்' என்கின்ற) வார்த்தையைக் கேட்டு
தாதை உதவிய தரணி தன்னைத்	- (உன்)தந்தையாகிய தசரதன் அளித்த; (கோசல நாட்டு) அரசாட்சியை
தீவினை என்ன நீத்து	- தீயவினை வந்து சேர்ந்தது போலக் கருதிக் கைவிட்டு
முகத்தில் சிந்தனை தேக்கிப் போயினை என்ற போழ்து	- முகத்தில் கவலை தேங்கியவனாய் (வனத்துக்கு) வந்தாய்
தன்மை கண்டால்	- (உனது) தன்மையைப் பார்த்தும்
தெரியின்	- ஆராய்ந்தால்
ஆயிரம் இராமர் நின்கேழ் ஆவரோ	- ஆயிரம் இராமர்கள் உளரானாலும் நின் ஒருவனுக்கு ஒப்பாவரோ
தெரியின் அம்மா	- (நான்) அறியேன் அம்மா

அரும்பதங்கள்

தாதை	- தந்தை	நீத்து	- விட்டு
போயினை	- வந்தாய்	போழ்து	- பொழுது
கேழ் ஆவர் ஓ	- ஒப்பாவரோ	சிந்தனை	- கவலை

- (36) 'என் புகழ்கின்றது, ஏழை எயினனேன்? இரவி என்பான்-
 தன் புகழ்க் கற்றை, மற்றை ஒளிகளைத் தவிர்க்கு மாபோல்,
 மன் புகழ் பெருமை நுங்கண் மரபினோர் புகழ்கள் எல்லாம்.
 உன் புகழ் ஆக்கிக்கொண்டாய் - உயர் குணத்து உரவுத் தோளாய்!

பதவுரை

உயர் குணத்து உரவுத் தோளாய்!	- உத்தமமான குணங்களையும், வலிமையான தோள்களையும் உடைய பரதனே!
ஏழை எயின னேன்	- அறிவில்லாத வேடனாகிய யான்
என் புகழ்கின்றது	- எவ்வாறு புகழ் முடியும்
இரவிஎன்பான் தன்	- சூரியன் என்று சொல்லப்படுகிறவனது
புகழ்க் கற்றை	- புகழாகிய ஒளித்தொகுதி
மற்றை ஒளிகளைத் தவிர்க்குமா போல்	- மற்றைக் கோள்கள், உடுக்களின் ஒளிகளை யெல்லாம் அடக்கிக் கீழ்ப்படுத்தித் தான் மேற் சென்றுள்ளதைப் போல
மன் புகழ் பெருமை நுங்கள் மரபினோர் புகழ்கள் எல்லாம்	- எல்லா அரசர்களாலும் பாராட்டப்பெறும் பெருமை படைத்த உங்கள் சூரிய வம்சத்து முன்னைய அரசர்களது எல்லாப் புகழ்களையும்
உன் புகழ் ஆக்கிக்கொண்டாய்	- உனது புகழுக்குள் அடங்குமாறு செய்து கொண்டாய்.

அரும்பதங்கள்

எயினன் - வேடன் நுங்கள் - உங்கள்

வினா

1. குகனைக் காணப் பரதன் புறப்பட்ட விதம்பற்றிக் கூறுக.
2. குகன் கண்டுகலங்கிய பரதனின் தோற்றம் பற்றி விபரிக்குக.
3. குகன் வனம்வந்த நோக்கம் கேட்ட பரதனின் மனநிலையை புலப்படுத்துக.
4. குகனால் வெளிப்படுத்தப்பட்ட பரதனின் பெருந்தகைமைகளை எடுத்துக் கூறுக.

குகன், பரதனிடத்து அன்பு பூணுதல்

- (37) என இவை அன்ன மாற்றம் இயைவன பலவும் கூறிப், புனை கழல், புலவு வேற்கைப், புளிஞர்கோன் பொரு இல் காதல் அனையவற்கு அமைவில் செய்தான்; ஆர் அவற்கு அன்பு இலாதார்? நினைவருங் குணங்கொடு அன்றோ இராமன் மேல் நிமிர்ந்த காதல்

பதவுரை

புனை கழல் - அலங்கரிக்கப் பெற்ற வீரக்கழலை அணிந்த;

புலவு வேற்கை புளிஞர் கோன்	- புலால் மணக்கும் வேலினை உடைய வேடர் தலைவனாகிய குகன்
என இவை அன்ன மாற்றம் இயைவன பலவும் கூறிப் பொரு இல் காதல் அணையவற்கு	- என்று இதுபோன்ற பொருந்திய சொற்கள் பலவற்றையும் சொல்லி (இராமன் மீதும், அதனால் தன்மீதும்) ஒப்பற்ற பேரன்பினை உடையனாகிய பரதனுக்கு
அமைவில் செய்தான்	- (பொருந்திய நல்லுபசரிப்புகளைத்) தகுதியாகச் செய்தான்
அவற்கு அன்பு இலாதார் யார்	- அப்பரதனிடத்தில் அன்பு செலுத்தாதவர் யார் உளர்?
நினைவு அருங் குணம்கொடு அன்றோ	- நினைக்கவும் முடியாத நற்குணங்களின் நிலையமாக அவன் இருந்தான் என்பதனால் அல்லவா?
இராமன் மேல் நிமிர்ந்த காதல்	- இராமனிடத்தும் (முன்பு அக்குகனுக்கு) அதிக அன்பு

அரும்பதங்கள்

புனை	- அணிந்த	புலவு வேல்	- புலால் மணக்கும் வேலாயுதம்
பொருவு இல்	- ஒப்பில்லாத	அருகுணம்	- நற்குணம்

பரதனது வினாவும், குகனது விடையும்

- (38) அவ் வழி அவனை நோக்கி, அருள் தரு வாரி அன்ன செவ் வழி உள்ளத்து அண்ணல், தென் திசைச் செங்கை கூப்பி, எவ் வழி உறைந்தான் நம்முன்?' என்றலும், எயினர் வேந்தன், 'இவ் வழி, வீர! யானே காட்டுவல்; எழுக!' என்றான்.

பதவுரை

அருள் தரு வாரி அன்ன	- கருணைப் பெருங்கடலை ஒத்த
செவ்வழி உள்ளத்து அண்ணல்	- நேரிய வழியிற் செல்லும் மனத்தை உடைய பரதன்
அவ் வழி, அவனை நோக்கி	- அப்போது குகனைப் பார்த்து
தென்திசைச் செங்கை கூப்பி	- (இராமன் சென்றுள்ள) தென்திசையைப் பார்த்துத் தன் சிவந்த கைகளைக் குவித்து வணங்கி
'நம்முன், எவ்வழி உறைந்தான்?', என்றலும்	- நம்முடைய அண்ணன் எந்த இடத்தில் தங்கியிருந்தான்? என்று கேட்டவுடனே
எயினர் வேந்தன்	- வேட அரசனாகிய குகன்
'வீர! இவ் வழி	- வீரனே! இவ்விடத்தில்

சோகக்கடலில் மூழ்கிய பரதன், தன்னைத்தானே வெறுத்துக் கூறுதல்

- (40) 'இயன்றது, என் பொருட்டினால், இவ் இடர் உனக்கு என்ற போழ்தும், அயின்றனை, கிழங்கும் காயும் அமிர்து என; வலிய புல்லில் துயின்றனை எனவும், ஆவி துறந்திலென்; சுடரும் காசு குயின்று உயர் மகுடம் சூடும்செல்வமும் கொள்வென் யானே!'

பதவுரை

உனக்கு இவ் இடர்	- (இராம!) உனக்கு இவ் வனவாசமாகிய துன்பம்
என்பொருட்டினால் இயன்றது என்ற போழ்தும்	என்காரணமாக உண்டாகியது என்று அறிந்து அப்பொழுதும்
கிழங்கும் காயும் அமிர்து என அயின்றனை	- கிழங்கு, காய் முதலியவற்றை அமிர்தத்தை போல உண்டாய்
வலிய புல்லில் துயின்றனை, எனவும்	- உறங்குதற்கு இயலாத புற்படுக்கையில் உறங்கினாய் என்று அறிந்த இந்த நேரத்திலும்
யான் ஆவி துறந்திலென்	- யான் உயிர் போகப் பெற்றேன் இல்லை,
சுடரும் காசு குயின்று உயர் மகுடம்	- ஒளிக்கின்ற இரத்தினங்கள் பதித்த உயர்ந்த திருமுடியை
சூடும் செல்வமும் கொள்வேன்	- சூட்டிக்கொள்ளும் அரசுச் செல்வத்தையும் ஏற்றுக் கொள்வேன் (பரதன் தன்னை வெறுத்துக் கூறியது)

அருமபதங்கள்

அயிலுதல்	- உண்ணுதல்	காசு	- இரத்தினம்
குயின்று	- பதித்து		

இலக்குமணன் இராப்பொழுது கழித்த இடத்தைப் பரதன் வினாவுதல்

- (41) தூண்தர நிவந்த தோளான் பின்னரும் சொல்லுவான்! 'அந் நீண்டவன் துயின்ற சூழல் இதுஎனின், நிமிர்ந்த நேயம் பூண்டவன், தொடர்ந்து பின்னே போந்தவன், பொழுது நீத்தது யாண்டு?' என, இனிது கேட்டான்; எயினர்கோன், இதனைச் சொன்னான்;

பதவுரை

தூண்தர நிவந்த தோளான்	- தூணை ஒத்த உயர்ந்த தோள்களை உடைய பரதன்
பின்னரும் சொல்லுவான்	- மீண்டும் குகனைப் பார்த்துப் பேசுவான்

அந்நீண்டவன் துயின்ற சூழல் இது எனின்	- அப் பெரியவனாகிய இராமன் உறங்கிய இடம் இது என்றால்
நிமிர்ந்த நேயம் பூண்டவன் தொடர்ந்து பின்னே போந்தவன்	- (அவ் இராமனிடத்தில்) மிகுந்த அன்பு கொண்டவன் அவனைத் தொடர்ந்து அவன் பின்னேயே வந்தவனாகிய இலக்குமணன்
பொழுது நீத்தது யாண்டு என இனிது கேட்டான்	- இரவுப் பொழுதைக் கழித்தது எவ்விடத்தில் என்று இனிமையாக வினாவினான்
எயினர்கோன்இதனைச் சொன்னான்	- இதனை வேடர்த் தலைவனான சூகன் கூறினான்

அரும்பதங்கள்

தூண்தர	- தூணையொத்த	நிவந்த - சிறந்துள்ள
போந்தவன்	- வந்தவன்	

சூகனின் அருமையான விடை

(42) 'அல்லை ஆண்டு அமைந்த மேனி அழகனும் அவளும் துஞ்சு, வில்லை ஊன்றிய கையோடும், வெய்து உயிர்ப்போடும், வீரன், கல்லை ஆண்டு உயர்ந்த தோளாய்!- கண்கள் நீர் சொரியக் கங்குல் எல்லை காண்பு அளவும் நின்றான்; இமைப்பிலன் நயனம்' என்றான்.

பதவுரை

கல்லை ஆண்டு உயர்ந்த தோளாய்!	- மலையையொத்த உயர்ந்த தோள்களை உடையவனே!
அல்லை ஆண்டு அமைந்த மேனி அழகனும்	- இருளை ஒத்த கரிய திருமேனியுடைய அழகிற் சிறந்த இராமனும்
அவளும் துஞ்சு வீரன்	- (அவன் மனைவியான) சீதையும் உறங்க இலக்குமணன்
வில்லை ஊன்றிய கையோடும்	- வில்லினைத் தாங்கிய கையை உடையவனாய்
வெய்து உயிர்ப்போடும்	- வெப்பமான மூச்சுடையவனாய்
கண்கள் நீர் சொரிய	- தன்இரண்டு கண்களும், கண்ணீரைச் சொரிய
கங்குல் எல்லை காண்பளவும்	- இரவு தன் முடிவான விடியலைப் பார்க்குமளவும்

நின்றான் இமைப்பிலன் நயனம் - கண்கள் இமைகொட்டாமல் (உறங்காமல்) நின்று
என்றான் கொண்டே (காவல் செய்து) இருந்தான் என்று கூறினான்.

அரும்பதங்கள்

கல்லை ஆண்டு	- மலையையொத்த	அல்லை	- இருளை
துஞ்ச	- நித்திரை செய்ய	வெய்து	- வெம்மையுடைய
உயிர்ப்பு	- பெருமூச்சு	கங்குல்	- இரவு
நயனம்	- கண்		

இலக்கணப் பயிற்வு

வேற்றுமை

வில்லை ஊன்றிய கையோடும் வெய்து உயிர்ப்போடும் - ஓடு - வினையடை

பரதன் தன்னை நோதல்

- (43) என்பத்தைக் கேட்ட மைந்தன், 'இராமனுக்கு இளையார் என்று முன்பு ஒத்த தோற்றத்தேமில், யான் என்றும் முடிவு இலாத துன்பத்துக்கு ஏது ஆனேன்; அவன், அது துடைக்க நின்றான்; அன்பத்துக்கு எல்லை உண்டே? அழகிது, என் அடிமை!; என்றான்.

பதவுரை

என்பத்தைக் கேட்ட மைந்தன்	- என்று (குகன்) சொன்னதைக் கேட்ட பரதன்
இராமனுக்கு இளையார் என்று	- இராமனுக்குத் தம்பிகள் என்று சொல்லும்படி;
முன்பு ஒத்ததோற்றத்தேமில், யான்	- பிறக்கும் பொழுது ஒத்த தன்மையான பிறப்பைப் பெற்ற எங்கள் இருவரிலும் பரதனாகிய நான்
என்றும் முடிவு இலாத துன்பத்துக்கு ஏது ஆனேன்	- எக்காலத்தும் கரைகாணாத பெருந்துன்பத்தை இராமன் அடைதற்குக் காரணமாக ஆகிவிட்டேன்;
அவன் அது துடைக்க நின்றான்	- அந்த இலக்குமணன் அத்துன்பத்தை இராமனிடமிருந்து நீக்கத் துணையாக இராமனுடன் நின்றான்
அன்பத்துக்கு எல்லை உண்டோ?	- அன்புக்கு ஒரு வரையறை உள்ளதோ
என் அடிமை அழகிது, என்றான்	- நான் இராமனுக்குச் செய்யும் அடிமைத்திறம் என்ன அழகுள்ளது என்று கூறினான்.

அரும்பதங்கள்

தோற்றத் தேமில் - தோற்றத்தைக் கொண்ட

இலக்கணப் பயில்வு

இராமனுக்கு இளையார் - கு - உறவுப் பொருள்

வினாக்கள்

1. குகன் பரதனிடம் அளவற்ற அன்பு கொள்ளக் காரணம் என்ன?
2. வனவாசத்தில் தன் சகோதரர்கள் பட்ட கஷ்டங்களை பார்த்த பரதனின் மன நிலையை விளக்குக.
3. இலக்குவன் இராமன் மீது பூண்ட அன்பு எவ்வாறு காட்டப்பட்டுள்ளது?

பரதன் இராமன் தங்கின இடத்தில்தானே அன்றிரவு, தங்கி, மறுநாட் காலையிற் கங்கையின் அக்கரையைச் சேர்க்குமாறு குகனை வேண்டினால்.

- (44) அவ்விடை யண்ண நானு மன்றரும் பொடியின் வைகித்
தெவ்விடை தரநின் றார்க்குஞ் செறிகழற் புளிஞர் கோமாஅன்
இவ்விடைக் கங்கை யாற்றி னேற்றினை யாயி னெம்மை
வெவ்விடர்க் கடனின் நேற்றி வேந்தன்பால் விடுத்த தென்றான்.

பதவரை

அண்ணல் தாம் உம் அவ்விடை அன்று - பரதனும் அவ்விடத்திலே அன்றையிரவில்

அரும் பொடியின் வைகித் - படுக்கமுடியாத புழுதியில் படுத்திருந்து (பொழுது விடிந்ததும் குகனை நோக்கி)

தெவ் விடைதர நின்று ஆர்க்கும் - பகைவர்கள் பின்னடையும் படி நிலைபெற்று ஒலிக்கிற

செறிகழல் புளிஞர் கோமா அன் - நெருங்கிய வீரக்கழலையுடைய வேடர் தலைவனே

இவ்விடை எம்மை கங்கை - இப்பொழுது எங்களைக் கங்கை நதியினின்று

ஆற்றின் ஏற்றினை ஆயின் - கரையேற்றினையானால் (அச்செய்கை)

வெவ் இடர் கடல் நின்று ஏற்றி - கொடிய துன்பச்சாகரத்தில் இருந்து கரையேற்றி

வேந்தன்பால் விடுத்தது என்றான் - இராமனிடம் சேர்த்ததாகும் என்று சொன்னான்.

அரும்பதங்கள்

பொடி	- புழுதி	வைகி	- படுத்திருந்து
தெவ்வர்	- பகைவர்	வெவ் இடர்	- கொடிய துன்பம்

இலக்கணப் பயிற்வு

வேற்றுமை

இவ்விடை கங்கையாற்றின் - இன் - நீங்கல் பொருள்

குகன் கட்டளையாற் பல நாவாய்கள் வருதல்

- (45) நன்றெனப் புளிஞர் வேந்த னண்ணினன் றமரை நாவாய்
சென்றுநீர் தருதி ரென்ன வந்தன சிவன்சேர் வெள்ளிக்
குன்றெனக் குனிக்கு மம்பொற் குவடெனக் குபேரன் மானம்
ஒன்றென நாணிப் பல்வேறு ருருவுகொண் டனைய வான.

பதவுரை

புளிஞர் வேந்தன், நன்று என தமரை	- (அது கேட்டு) குகன், நல்லதென்று சொல்லி, தன் நண்ணினன்	இனத்தாரைச் சேர்ந்து
நீர் சென்று நாவாய் தருதிர்	- (அவர்களை நோக்கி) நீங்கள் போய் ஓடங்களைக் கொண்டு வாருங்கள்	
என்ன	- என்று சொல்ல	
சிவன் சேர் வெள்ளி குன்று என	- சிவபிரான் எழுந்தருளியுள்ள வெள்ளி மலையான கைலாசமும்	
குனிக்கும் அம்பொன் குவடு என	- (அப்பெருமான் வில்லாக) வளைத்த அழகிய பொன்மலையான மேருவும்	
குபேரன் மானம் என்று என நாணி	- குபேரனது புஷ்பகவிமானமும், ஒன்றாயிருத்தலை நோக்கி வெட்கி	
பல்வேறு உருவு கொண்டு அனைய ஆன	- பலவகைப்பட்ட வடிவங்களைக் கொண்டாற் போன்ற தன்மையுடையனவாகிய ஓடங்கள்	
வந்தன	- வந்து சேர்ந்தன	

அரும்பதங்கள்

நண்ணினன்	- சேர்ந்தனன்	குனித்த	- வளைந்த
----------	--------------	---------	----------

வந்த நாவாய்களின் வருணனை

- (46) நங்கையர் நடையி னன்னம் நாணுறு செலவி னாவாய்
கங்கையு மிடமி லாமை மிடைந்தன கலந்த வெங்கும்
அங்கொடிங் கிழித்தி யேற்று மமைதியி னமர் வையத்து
இங்கொடங் கிழித்தி யேற்று மிருவினை யென்ன லான்.

பதவுரை

- அங்கொடு இங்கு இழித்தி - அக்கரையில் உள்ளவர்களை
ஏற்றம் அமைதியின் - இக்கரையிலும், இக்கரையிலுள்ளாரை அக்கரையிலுமாக
ஏற்றியிறக்குகிற தன்மையினால்
அமரர் வையத்து இங்கொடு அங்கு - தேவலோகத்திலுள்ளாரை இவ்வுலகத்திற்கும் இவ்வுலகத்
இழித்தி ஏற்றும் - திலுள்ளாரை அவ்வுலகத்திற்கும் இறக்கியேற்றுகின்ற
இருவினை என்னல் ஆன - புண்ணிய பாவ கருமங்களைப் போன்றதென
(உவமை சொல்லத்தக்கவையும்)
நங்கையர் நடையில் - பெண்களின் நடையைப் போன்ற நடையையும்
அன்னம் நாணுறு செலவின் நாவாய் - அன்னப் பறவைகள் நாணமடையும் படியான நடையையு
முடைய மரக்கலங்கள்
கங்கையும் இடம் இலாமை - (அக்) கங்காநதி முழுவதும் வெற்றிடமில்லாதபடி
எங்கும் மிடைந்தன கலந்த - எங்கும் நெருங்கிச் சேர்ந்தன

அரும்பதங்கள்

- இழித்தி - இறக்கி இருவினை - புண்ணிய, பாவம்

நாவாய் வந்தமையைக் குகன் தெரிவிக்க, பரதன் சுமந்திரனை நோக்கிச் சேனைகளை
அவைகளி லேற்றச் சொல்லுதல்.

- (47) வந்தன வரம்பி னாவாய் வரிசிலைக் குரிசின் மைந்த
சிந்தனை யாவ தென்று சிருங்கிபே ரியர்கோன் செப்பச்
சுந்தர வரி வில் லானுஞ் சுமந்திரன் றன்னை நோக்கி
எந்தையித் தானை தன்னை யேற்றுதி விரைவி னென்றான்.

பதவுரை

சிருங்கி பேரியர் கோன்	- சிருங்கி பேரமென்னும் ஊரிலுள்ளார்க்குத் தலைவனாகிய குகன் (பரதனை நோக்கி)
வரி சிலை குரிசில் மைந்த	- கட்டமைந்த வில்லில் வல்ல ஆடவரிற் சிறந்த தசரதச் சக்கரவர்த்தியின் குமாரனே,
வரம்புஇல் நாவாய் வந்தன	- அளவற்ற மரக்கலங்கள் வந்திட்டன
சிந்தனையாவது என்று செப்ப	- (இனி உன்) கருத்து என்ன என்று வினாவ
சுந்தர வரி வில்லான் உம்	- அழகிய கட்டமைந்த வில்லையுடைய பரதனும்
சுமந்திரன் தன்னை நோக்கி	- சுமந்திரனைப் பார்த்து
எந்தை	- எனது தந்தையைப் போன்றவனே
இத்தானை தன்னை விரைவில்	- இச்சேனையை விரைவில் மரக்கலங்களிலேற்றி அக்கரை
ஏற்றுமதி என்றான்	- சோப்பாய் என்றான்

அரும்பதங்கள்

வரிசிலை - கட்டமைந்த வில் தானை - சேனை

இலக்கணப் பயிற்வு

வரிசிலை குரிசில் மைந்த - மைந்த - விளி வேற்றுமை

சுமந்திரன் நாவாய்களிலேற்றச் சேனைகள் யாவும் கங்கையைக் கடத்தல்

- (48) குரிசில தேவ லாலக் குரகதத் தேர்வ லானும்
வரிசையின் வழாமை நோக்கி மரபுளி வகையி னேற்றக்
கரிபரி யிரதங் காலாள் கணக்கறு கரையில் வேலை
எரிமணி திரையின் வீசங் கங்கையா நேறிற் றன்றே.

பதவுரை

குரிசிலது ஏவலால்	- (அப்படிச் சொன்ன) பரதனது கட்டளையால்
அக்குரகதம் தேர் வலான் உம்	- குதிரைகள் பூட்டிய தேரைச் செலுத்தவல்ல பாகனான அச்சுமந்திரனும்
வரிசையின் வழாமை நோக்கி	- ஒழுங்கு தவறாமல் பார்த்து

மரபு உளி வகையின் ஏற்ற	- முறைமையான இனம் வகுத்து ஏற்ற
கரிபரி இரதம் காலாள்	- யானைகளும், குதிரைகளும், தேர்களும், காலாட்களுமாகிய
கணக்கு அறு கரைஇல் வேலை	- கணக்கில்லாதனவான, கரையற்ற சேனா சமுத்திரமானது
எரிமணி திரையின் வீசும் கங்கை	- விளக்குகிற இரத்தினங்களை அலைகளால் எறிகிற கங்கை
ஆறு ஏறிற்று	- நதியின் மேற்சென்று அப்பொழுதே கரையேறிற்று

அரும்பதங்கள்

கணக்கு அறு	- கணக்கில்லாத	வழாமை	- தவறாமல்
குரகதம் தேர்	- குதிரைகள் பூட்டிய தேர்		

யானைகள் நீந்திச் சென்றவற்றின் வருணனை

(49) இடிபடு முழக்கம் பொங்க வினைமழை மகர நீரை
முடிவுற முகப்ப ஆழி யிறுதியின் மொய்ப்ப போலக்
கொடியொடு வங்கம் வேலை கூம்பொடு படர்வ போல
நெடியகை யெடுத்து நீட்டி நீந்தின நெடுங்கை வேழம்.

பதவுரை

இனம் மழை	- கூட்டமாகிய மேகங்கள்
இடிபடு முழக்கம் பொங்க	- ஒன்றோடொன்று தாக்குதலால் உண்டாகிற முழக்கம் அதிகரிக்க
ஆழி இறுதியில் மகரம் நீரை	- யுகமுடிவில் கடல் நீர்
முடிவுற முகப்ப	- முழுவதும் (கடலில்) தோய்வனவாகி
மொய்ப்பபோல	- நெருங்குவன போலவும்,
கொடியொடு வங்கம்	- கொடியொடு கூடிய மரக்கலங்கள்
வேலை கூம்பொடு படர்வ போல	- கடலில் பாய்மரத்தோடு நடப்பன போலவும்
நெடுங்கை வேழம்	- நீண்ட துதிக்கையை யுடைய யானைகள்
நெடியகை யெடுத்து நீட்டி நீந்தின	- நெடிதாகிய துதிக்கையை உயரவெடுத்து (அந் நதியில்) நீந்திச் சென்றன

அரும்பதங்கள்

மழை	- மேகங்கள்	மகரநீர்	- கடல்நீர்
வங்கம்	- மரக்கலங்கள்	ஆழி	- யுக முடிவு

இதுவும் அது

- (50) சங்கமு மகர மீனூந் தரளமு மணியுந் தள்ளி
வங்கநீர்க் கடலும் வந்து தன்வழிப் படர மாணப்
பொங்குவெங் களிற்று நுக்கக் கரையொரீ இப் போயிற் றம்மா
கங்கையு மிராமற் காணுங் காதல தென்ன மாதோ.

பதவுரை

மாணம் பொங்க வெம் களிற்று	- பெருமை பொருந்தி விளங்குகின்ற கொடிய யானைகளின் தள்ளுதலால்
சங்கம் உம், மகரம்மீன் உம், தரளம் உம் - மணி உம் தள்ளி	சங்குகளையும், சுறாமீன்களையும் முத்துக்களையும் மற்ற இரத்தினங்களையும் தள்ளி
வங்கம் நீர்க் கடல் உம்	- மரக்கலங்களோடுதற்கிடனாகிய நீரையுடைய சமுத்திரமும்
தன் வழி வந்து படர கங்கை உம்	- தன்னிடத்து வந்து பரவும்படி (அந்தக்) கங்காநதியும்
இராமன் காணும்	- இராமனைக் காண வேண்டுமென்ற
காதலது என்ன	- விருப்பத்தையுடையது என்று சொல்லும்படி
கரை ஓரீஇ போயிற்று அம்மா	- கரையை நீங்கிச் சென்றது அம்மா!

அரும்பதங்கள்

நுக்குதல் - தள்ளுதல்

தரளம் - முத்து

ஓரீஇ - கரை

தேர்கள் நாவாயிற் சென்ற வகை

- (51) கொடிஞ்சொடு தட்டு மச்சு மாழியுங் கோத்த மொட்டும்
நெடுஞ் சுவர்க் கொடியும் யாவு நெறிவரு முறையி னீக்கி
விடுஞ் சுவற் புரவி யோடும் வேறுவே றேற்றிச் சென்ற
மடிஞ்சபி னுடம்பு கூட்டும் வினையென வயிரத் தேர்கள்.

பதவுரை

வயிரத் தேர்கள்	- உறுதியான இரதங்கள்
கொடிஞ்சொடு	- கொடிஞ்சியுடனே

தட்டும், அச்சுஉம், ஆழியும்	- தட்டையும், அச்சையும், சக்கரத்தையும்
கோத்த மொட்டு உம்	- கோக்கப்பட்ட மொட்டையும்
நெடுஞ்சுவர்க் கொடி உம்	- நெடுமையாகிய இரு புறச்சுவர்களின் மேற் கட்டிய கொடியையும்
யாஉம்	- மற்றெல்லாவுறுப்புக்களையும்
நெறிவரும் முறையின் நீக்கி	- நெறியாக வருகிற (முன் பூட்டிய) முறையே கழற்றி
விடும் சுவல்	- (கத்தரியாது) விட்டு வளர்த்த பிடரிமயிரையுடைய
புரவியோடும்	- குதிரைகளுடன்
மடிஞ்சபின் உடம்பு கூட்டும்	- இறந்த பின் (உயிரை வெவ்வேறு) சரீரங்களில் சேர்க்கின்ற
வினை என	- வினைகள் போல
வேறுவேறு ஏற்றிச் சென்ற	- வெவ்வேறு கலங்களில் ஏற்றப்பட்டுப் போயின

அரும்பதங்கள்

சுவல் - பிடரிமயிர்

குதிரைகள் நாவாய்களிற் சென்றமை

- (52) நாலிரண் டாய கோடி நவையினா வாய்கண் மீதாச்
சேல்திரண் டனைய வாய கதியொடு நதியிற் சென்ற
பால்திரண் டனைய மெய்ய பயந்திரண் டனைய நெஞ்ச
கால்திரண் டனைய கால கடுநடைக் கலினப் பாய்மா.

பதவுரை

பால் திரண்டு அனைய மெய்ய	- பால் திரண்டாற் போன்ற சரீரத்தையுடையனவும்
பயம் திரண்டு அனைய நெஞ்ச	- அச்சம் திரண்டாற் போன்ற மனத்தையுடையனவும்
கால் திரண்டு அனைய கால	- காற்றுத் திரண்டாற் போன்ற கால்களையுடையனவுமாகிய
கடுநடை கலினம்	- மிக்க வேகமாகிய நடையோடு கூடிய கடிவாளம் பூண்ட
நால் இரண்டு ஆயகோடி பாய்மா	- எட்டுக் கோடிக்கு குதிரைகள்
சேல் திரண்டு அனைய ஆயகதியொடு	- சேல்மீன்கள் திரண்டாற் போன்ற விரைந்த நடையுடன் கூடிய வேகத்தேடு
நவை இல் நாவாய்கள் மீது ஆ	- குற்றமற்ற நாவாய்களின் மேலேற்றப்பட்டு

நதியில் சென்ற

அரும்பதங்கள்

- (அந்தக்) கங்காநதியிற் சென்றன

கால் - காற்று

நவை - குற்றம்

நாவாயில் மங்கைமாரின் தோற்றம்

- (53) ஊடுற நெருக்கி யோடத் தொருவர் முன் னொருவர் கிட்டிச்
சூடகத் தளிர்க்கைம் மாதர் குழுமினர் துவன்றித் தோன்றப்
பாடியல் களி நல் யானைப் பந்தி யங் கடையிற் குத்தக்
கோடுகண் மிடைந்த வென்ன மிடைந்தன குவவுக் கொங்கை.

பதவுரை

- சூடகம் தளிர் கை மாதர் - வளையல்கள் அணிந்த தளிர் போன்ற கைகளையுடைய
மாதர்கள்
ஊடு உற நெருக்கி ஓடத்து - இடையே மிகவும் நெருங்கிய நாவாய்களில்
ஒருவர்முன் ஒருவர் கிட்டி குழுமினர் - ஒருவர் முன்னே ஒருவர் சமீபித்துத் திரண்டு
துவன்றித் தோன்றப் பாடு இயல் - நெருங்கித் தோன்றுதலால் பெருமையமைந்த
களி நல்யானைப் பந்தி - களிப்புடைய உத்தம இலக்கணமைந்த யானைகளின்
வரிசையில்
அம் கடையின் குத்த - அழகிய முனைகளால் குத்துமாறு (அவற்றின்)
கோடுகள் மிடைந்த என்ன - கொம்புகள் நெருங்கினவென்று சொல்லும்படி
குவவு கொங்கை மிடைந்தன - (அம்மாதர்களின்) திரட்சியான தனங்கள் நெருங்கின

அரும்பதங்கள்

சூடகம் - வளையல்

அம் - அழகிய

கொங்கை - தனம்

கங்கையில் நீந்தும் யானைகளின் கும்பங்களது காட்சி

- (54) பாங்கினுத் தரிய மானப் படர்திரை தவழப் பாரின்
வீங்குநீ ரமுவந் தன்னுள் விழுமதக் கலுழி வெள்ளத்து
ஓங்கல்க டலைக டோன்ற வெள்ளித்தவ னுயர்ந்த கும்பம்
பூங் குழற் கங்கை நங்கை முலையெனப் பொலிந்த மாதோ.

பதவுரை

பாங்கின் உத்தரியமான படர் திரை தவழ	- அழகினையுடைய மேலாடையைப் போல பரந்த அலைகள் தவழ
பாரின் வீங்கு நீர் அழுவம் தன்னுள் விழும்	- நிலத்தில் மிகுந்த நீரையுடைய ஆற்றில் - ஒழுகாநின்ற
மதம் கலுழி வெள்ளத்து ஓங்கல்கள்	- மதமாகிய கலங்களைப் பெருக்கையுடைய - மலைபோன்ற யானைகள்
தலைகள் தோன்ற ஒளித்து	- (தம்) தலைப்பகுதிகள் (ஆற்றின் மீது) காணப்பட - (உடல் முழுவதையும்) மறைக்க
அவண் உயர்ந்த கும்பம்	- அந்தக் கங்கையாற்றில் உயர்ந்து தோன்றுகின்ற (அவ்யானைகளின்) மத்தகங்கள்
பூங்குழல் கங்கை நங்கை நதி முலையெனப் பொலிந்த	- அழகிய கூந்தலையுடைய கங்கா தேவியின் - தனங்களைப் போல விளங்கின

அரும்பதங்கள்

திரை - அலை

செல்லும் நாவாய்கள் ஒன்றோடொன்று தாக்கும்போது மடவாரின் மருண்ட நோக்கின் வருணனை

- (55) பொலங்குழை மகளிர் நாவாய் போக்கினொன் றொன்று தாக்க மலங்கின ரிரண்டு பாலு மறுகினர் வெருவி நோக்க அலங்குநீர் வெள்ளந் தள்ளி யழிதர வங்கு மிங்குங் கலங்கலின் வெருவிப் பாயுங் கயற்குல நிகர்த்த கண்கள்.

பதவுரை

நாவாய் போக்கின் ஒன்று ஒன்று தாக்க	- மரக்கலங்கள் செல்லும் வேகத்தில் ஒன்று மற்றொன்றை மோத (அவற்றின் மீதேறியிருந்த)
பொலம் குழை மகளிர்	- பொன்னாலான குழை அணிந்த மாதர்கள்
மலங்கினர் மறுகினர் வெருகி	- மனங்கலங்கி மயங்கிப் பயந்து

இரண்டு பால்உம் நோக்க	- இருபக்கங்களிலும் பார்க்க
அலங்கும் நீர் வெள்ளம் தள்ளி	- அசைகின்ற நீர்ப்பெருக்கினால் தள்ளப்படுதலால்
அழிதர அங்குஉம் இங்குஉம் கலங்கலின்	- நிலையழிய அங்குமிங்குமாகக் கலங்குவதனால்
கண்கள் வெருவிப் பாயும் கயல் குலம் நிகர்த்த	- அவர்களுடைய கண்கள், பயந்து குதிக்கின்ற கயல்மீன்களின் தொகுதியை ஒத்திருந்தன.

அரும்பதங்கள்

பொலம் - பொன்	வெருவி - பயந்து
அலங்கும் - அசையும்	குழை - காதணி

ஏறிய சேனைகளை யிறக்கிவிட்டு, மீண்டு வருகிற நாவாய்களின் வருணனை

(56) இக்கரை யிரைத்த சேனை யெறிகடன் முகந்து வெஃகி
அக்கரை யடைய வீசி வறியன வணுகு நாவாய்
புக்கலை யாழி நன்னீர் பொறுத்தன போக்கிப் போக்கி
அக்கணத் துவரி மீளு மகன்மழை நிகர்த்த வம்மா.

பதவுரை

இக்கரை இரைத்த சேனை	- இக்கரையிலுள்ள ஆரவாரிக்கின்ற சேனைகளாகிய
எறிகடல் வெஃகி முகந்து	- (கரையை) மோதுகின்ற கடலை விரும்பியேற்றுக்கொண்டு
அக்கரை அடைய வீசி	- அக்கரையை விரைவாகச் சேரும்படி செலுத்தி
வறியன அணுகும் நாவாய்	- ஒரு பொருளில்லாதனவாய் மீண்டு வருகின்ற மரக்கலங்கள்
அலை ஆழி புக்கு	- அலைகளையுடைய கடலில் சேர்ந்து
நல்நீர் பொறுத்தன போக்கிப் போக்கி	- (அதன்) சிறந்த நீரை மொண்டு எடுத்துக் கொண்டவையாய் (அதனை) முற்றுஞ்சொரிந்து விட்டு
அக்கணத்து உவரி மீளும்	- அந்தக் கணத்திலே (மீண்டும் நீரை முகந்து கொள்ளுதற்குக்) கடலை நோக்கித் திரும்பி வருகின்ற
அகல்மழை நிகர்த்த	- பரந்த மேகங்களை ஒத்தன.

அரும்பதங்கள்

வெஃகி - விரும்பி	அகல் - பரந்த	மழை - மேகம்
------------------	--------------	-------------

நாவாயில் தண்டங்களில் விளங்குங் கொடிகளின் வருணனை

- (57) அகிலிடு தூப மன்ன வாய்மயிற் பீலி யார்த்த
முகிமுடை முரண்மாத் தண்டு கூம்பென முகிலின் வண்ணத்
துகிலொடு தொடுத்த செம்பொற் றட்டிடைத் தொடுத்த முத்தம்
நகுகொடி நெடிய பாயி னினமெனச் சென்ற நாவாய்

பதவுரை

அகில் இடு தூபம் அன்ன	- அகிற்கட்டையாற் புகைத்த புகையை யொத்த
ஆய்மயில்பீலி ஆர்த்த	- ஆராய்ந்தெடுத்த மயிற் பீலி, கட்டப்பட்டனவாகி
முகில் உடை	- முகில்போன்ற உறுப்பைத் தலையிற் கொண்ட
முரண் மாத்தண்டு கூம்பு என	- வலிய பெரிய தண்டுகள் பாய்மரம் போலத் தோன்ற
முகிலின் வண்ணம் துகிலோடு தொடுத்த	- மேகத்தின் நிறத்தைக்கொண்ட சீலைகளால் தொடுக்கப் பட்டனவும்
செம்பொன் தட்டிடைத் தொடுத்த	- (தோர்களின்) செம்பொற்றட்டினிடையே நடப்பட்டனவுமாகிய
முத்தம் நகு கொடி	- முத்துக்களுடன் விளங்குகின்ற, (தண்டங்களோடு தோன்றும்) கொடிகள்
நெடிய பாயின் இனம் என	- நீண்ட மரக்கலப் பாய்கள் போலத் தோன்ற
நாவாய் சென்ற	- அந்நாவாய்கள் (கங்கையாற்றில்) சென்றன.

அரும்பதங்கள்

முத்தம் - முத்துக்கள் நடு - விளங்குகின்ற

இலக்கணப் பயில்வு

வேற்றுமை

முகிழின் வண்ணம் துகிலோடு - இன் - உடைமைப் பொருள்

மகளிரேறிச் சென்ற நாவாய்களின் வருணனை

- (58) ஆனனங் கமலத் தன்ன மின்னன்ன வமிழ்தச் செவ்வாய்த்
தேனனை குழலா ரேறு மம்பிகள் சிந்து முத்தம்

மீனென விரிந்த கங்கை விண்ணெனப் பண்ணை முற்றி
வானவர் மகளி ரூரு மானமே நிகர்த்த மாதோ.

பதவுரை

விரிந்த கங்கை விண் என	- விசாலமான கங்காநதி (நிலாவொளியைக் கொண்ட) ஆகாயம் போலிருக்கவும்
சிந்தும் முத்தம் மீன் என	- (அந்நதியில்) சிந்துகின்ற முத்துக்கள் (ஆகாயத்தில் விளங்குகிற) நட்சத்திரங்கள் போலிருக்கவும்
கமலத்து அன்ன ஆனனம்	- செந்தாமரை மலரையொத்த முகத்தையும்
அமிழ்தம் செவ்வாய்	- அமிழ்தம் போலச் (இனிமைமிக்க) சிவந்த வாயையுமுடைய
மின் அன்னதேன் நனைகுழலார்	- தேனினால் நனைந்த கூந்தலையுடைய மின்னலை ஒத்த மகளிர்
ஏறும் அம்பிகள்	- ஏறிய நாவாய்கள்
பண்ணை முற்றி	- நீர் விளையாட்டை முடித்து
வானவர் மகளிர் ஊரும்	- தேவமாதர் ஏறிச்செல்கின்ற
மானம் ஏ நிகர்த்த (மாதோ - ஈற்றிசை)	- விமானங்களையே ஒத்தன

அரும்பதங்கள்

மீன்	- நட்சத்திரம்	ஆனனம்	- முகம்
அம்பிகள்	- நாவாய்கள், மரக்கலங்கள்		

துடுப்புக் கொண்டுள்ள நாவாய்கள் சென்ற வர்ணனை

(59) துளிபடத் துழாவு திண்கோற் றுடுப்பிரு காலிற் றோன்ற நளிர் புனற் கங்கை யாற்றி னடந்தெனச் செல்லு நாவாய் களியுடை மஞ்ஞை யன்ன கனங்குழை கயற்கண் மாதர் ஒளிரடிக் கமலந் தீண்ட வுயிர்படைத் தனவே யொத்த.

பதவுரை

துளிபடத் துழாவு திண் துடுப்புக் கோல்	- துளிகளெழும்பும் படி துழாவுகின்ற திடமான துடுப்புக் கொம்புகள்
இரு காலின் தோன்ற	- இரண்டு கால்களைப் போல் காணப்பட

நளிர் புனல் கங்கை ஆற்றில்	- குளிர்ந்த நீரையுடைய கங்கா நதியில்
நடந்து என செல்லும் நாவாய்	- நடந்தாற் போல போகின்ற ஓடங்கள்
களியுடை மஞ்சை யன்ன	- களிப்பையுடைய மயிலையொத்த
கனம் குழை கயல்கண் மாதர்	- பொன்னாலான குழையை அணிந்த சேல்மீன் போன்ற கண்களைக் கொண்ட மாதர்களுடைய
ஓளிர் அடிக் கமலம் நீண்ட	- தாமரைகளாக விளங்கும் பாதங்கள் பட்டதால்
உயிர்படைத்தனவே ஒத்த	- உயிர் பெற்றனவற்றை ஒத்திருந்தன.

அரும்பதங்கள்

நளிர்	- குளிர்ந்த	புனல்	- நீர்
மஞ்சை	- மயில்	கனம்	- குழை - காதணி

இலக்கணப் பயில்வு

வேற்றுமை

கங்கையாற்றில் நண்டு எனச் செல்லும் - இல் - இடப் பொருள்

வினாக்கள்

1. நாவாய்களில் ஏற்றி, இறக்கிய படைகள் பற்றிய விபரிப்பை விளக்குக.
2. இப்பகுதியில் இடம்பெறும் அணிகளை குறிப்பிட்டு அவற்றின் சிறப்புகளை விளக்குக.

முனிவர் தவவலிமையால் ஆகாய மார்க்கமாகக் கங்கை கடத்தல்

(60) மையறு விசம்பின் மண்ணின் மற்றுமோ ருலகின் முற்றும் மெய்வினை தவமே யன்றி வேறுமொன் றுளதோ கீழோர் செய்வினை நாவா யேறித் தீண்டலர் மனத்திற் செல்லும் மொய் விசம் போடமாகத் தேவரின் முனிவர் போனார்.

பதவுரை

முனிவர், கீழோர் செய்வினை	- இருடிகள், கீழ்பட்டடோரால் செய்யப்பட்ட ஒட்டுதல்
நாவாய் ஏறித் தீண்டலர்	- தொழிலமைந்த ஓடங்களைத் தீண்டியேறாதவர்களாய்
மனத்தில் செல்லும் மொய் விசம்பு	- மனத்தில் (விரும்பியதும்) செல்லக்கூடிய ஆகாய

சஞ்சாரத்தையே

ஓடம் ஆக

- ஓடத்திலேறிச் செல்வதாகக் கொண்டு

தேவரின் போனார்

- (விமானங்களிலேறி ஆகாய மார்க்கமாகச் செல்லுகின்ற) தேவர்களைப் போலச் சென்றார்கள்

மைய அறு விசம்பில், மண்ணில்

- குற்றமில்லாத விண்ணுலகத்திலும், மண்ணுலகத்திலும்

மற்றுஉம் ஓர் உலகில்

- வேறொருலகமாகிய கீழுலகத்திலும்

முற்றுஉம்

- எல்லா உலகங்களிலும்

மெய்வினைத் தொழில்

- உண்மையான (தவறாமல் செய்யும்) தொழில்

தவம்ஏ அன்றி

- தவமேயல்லாமல்

வேறுஉம் ஒன்று உளதுஓ

- வேறேயும் ஒன்று இருக்கின்றதோ?

அரும்பதங்கள்

மைஅறு - குற்றமில்லாத

விசம்பில் - விண்ணுலகத்தில்

சேனைகள் யாவுங் கங்கையைக் கடத்தல்

(61) அறுபதி னாயிர மக்கு ரோணியென்று
இறுதிசெய் சேனையு மெல்லை தீர்நகர்
மறுவறு மாந்தரு மகளிர் வெள்ளமும்
செறிதிரைக் கங்கையின் கிடக்கச் சென்றவே.

பதவுரை

அறுபதினாயிரம் அக்குரோணி என்று - அறுபதினாயிரம் அக்குரோணிகள் என்று

இறுதி செய் சேனைஉம் - (கணக்கு) முடிவு செய்யப்பட்ட சேனைகளும்

மறுஅறு எல்லை தீர் நகர் மாந்தர்உம் - குற்றமற்ற அளவுகடந்த நகரப் பிரஜைகளும்

மகளிர் வெள்ளம் உம் - பெண்கள் கூட்டமும்

செறி திரை கங்கை - நெருங்கிய அலைகளையடைய கங்காநதி

பின்கிடக்கச் சென்ற - பின்னிடும்படி போயின.

சேனைகள்யாவுங் கடந்தபின் பரதன் ஓடமேறுதல்

- (62) சுழித்துநீர் வருதுறை யாற்றைச் சூழ்படை
கழித்துநீங் கியதெனக் கள்ள வாசையை
அழித்து வே றவனிபண் டாண்ட வேந்தரை
இழித்துமே லேறினான் றானு மேறினான்.

பதவுரை

- சூழ்படை சுழித்து நீர் வரு - (தன்னைச்) சூழ்ந்துவந்த சேனைச் சுழிகளோடு கூடி நீர் பெருகப் பெற்ற
- துறை யாற்றை - பல இறங்கு துறைகளையுடைய கங்கை நதியை
- கழித்து நீங்கியது என - கடந்து சென்றதாக (அதன்பின்)
- கள்ளம் ஆசையை அழித்து - வஞ்சனையோடு கூடிய பொருளாசையை நீக்கி
- அவனி பண்டு ஆண்டவேறு - பூமியைப் பழமையாக அரசாண்ட மற்றையரசர்களைக் கீழ்ப்படுத்தி
- வேந்தர் இழித்து - (அவ்வரசர்களெல்லோரினும்)மேன்மையை அடைந்தவனான பரதனும், ஏறினான்.
- மேல் ஏறினான் தான்உம் - (ஒடத்தில்) ஏறினான்.

அரும்பதங்கள்

- சுழித்து - சுழிகளோடு கழித்து - கடந்து

சத்துருக்களன் தாய்மார் மூவர் சுமந்திரன் குகன் என்ற இவர்கள் ஏறியதும்,
பரதனேறிய ஓடஞ் செல்லுதல்

- (63) தன்னை தம்பியுந் தாயார் மூவரும்
சொன்னதேர் வலவனுந் தூய தோழனும்
துன்னின ரேறலுந் துழாது டுப்பெனும்
நன்னயக் காலினா னடத்தன் மேயினான்.

பதவுரை

- தன் அன தம்பிடம் - தன்னைத்தானே ஓத்த தம்பியான சத்துருக்களும்

தாயர் மூவர்உம்	- (கைகேயி, கோசலை, சுமித்திரை என்னும்) தாய்மார் மூவரும்
சொன்ன தேர்வலவன்உம்	- சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுகிற தேர்ப்பாகனான சுமந்திரனும்
தூய தோழன்உம்	- தூய நண்பனான குகனும்
துன்னினர் ஏறலும்	- (பரதனேறிய ஓடத்தில்) நெருங்கி (ஏறியதும் அளவிலே)
துழா துடுப்பு எனும்	- துழாவுகிற துடுப்புக் கோல்கள் என்ற சிறந்த அழகிய
நல்நயம் காலினால்	கால்களினால்
நடத்தல் மேயினான்	- (நாவாயாகிய புருஷன்) செல்லத் தொடங்கினான்.

அரும்பதங்கள்

தேர்வலவன் - தேர்ப்பாகன்

துன்னினர் - நெருங்கினர்

மேயினான் - தொடங்கினான்

இலக்கணப் பயிற்வு

வேற்றுமை

நல் நயம் காலினால் - ஆல் - கருவில் பொருள்

அங்ஙனம் யாவரும் ஒருங்குநாவாயேறிச் செல்லுகையில், கோசலையைச் சுட்டி
இவர் யாரென்று குகன் வினவ, அதற்குப் பரதன் விடைகூறுதல்

(64) சுற்றத்தார் தேவரொடுந் தொழநின்ற கோசலையைத் தொழுது நோக்கிக்,
கொற்றத்தார்க் குரிசிலிவ ராரென்று குகன்வினவக் கோக்கள் வையும்,
முற்றத்தான் முதற்றேவி மூன் றுலகு மீன்றானைமுன்னீன் றானைப்
பெற்றத்தாற் பெறுஞ்செல்வம்யான் பிறத்தலாற்றுறந்த பெரியாளென்றான்.

பதவுரை

சுற்றத்தார், தேவரொடுஉம்
தொழ நின்ற

- உறவினர்களும், தேவர்களும் வணங்கும்படி நின்ற

கோசலையைத் தொழுது நோக்கி

- கோசலையைத் பார்த்து வணங்கி,

குகன், கொற்றத்தார் குரிசில் இவர்
ஆர் என்று வினவ

- குகன், வெற்றி மாலையை உடைய அரசனே இவர் ஆர் என்று
(பரதனைக்) கேக்க

கோக்கள் வையும் முற்றத்தான்
முதற்றேவி

- (அதற்குப் பரதன்) இவன் அரசர்கள் தங்கப்பெற்ற
தலைவாயிலையுடைய தரசனது மூத்த மனைவி

மூன்று உலகுஉம் ஈன்றானை

- மூவகைப்பட்ட உலகங்களையும், படைத்த பிரமனை

முன் ஈன்றானை

முன்பு படைத்த திருமாலாகிய இராமபிரானை

பெற்றதால் பெறும் செல்வம்

- (தான் மகனாக) ஈன்றதனால், அடைதற்கரிய பாக்கியத்தை

யான் பிறத்தலால் துறந்த பெரியான்

- நான் பிறந்ததனால் இழந்த பெருமையுடையவள்

என்றான்

- என்றான்

அரும்பதங்கள்

கொற்றம் - வெற்றி

கோ - அரசன்

வைகும் - தங்கும்

இலக்கணக் குறிப்பு

வேற்றுமை

பெற்றதால் பெரும் செல்வம் - ஆல் - காரணப் பொருள்

அப்பொழுது குகன் வருத்தத்தோடு கோசலையை வணங்க, அவள் வினாவிக் குகனைத் தெரிதல்.

- (66) என்றலுமே யடியின்மிசை நெடிதுவிழுந் தழுவானை யிவன்யாரென்று, கன்றுபிரி காராவின் றுய ருடைய கொடிவினவக் கழற்கான்மைந்தன், இன்றுணைவனிராகவனுக் கிலக்குவற்கு மிளையவற்குமெனக்கு மூத்தான், குன்றையை திருநெடுந்தோட் குகனென்பா னிந்நின்ற குரிசிலென்றான்.

பதவுரை

என்றலும்

- என்று (பரதன்) சொன்னவுடன்

அடியின் மிசை நெடிது விழுந்து

- (கோசலை தேவியின்) திருவடிகளின் மேல் நெடிது

அழுவானை

விழுந்து அழுபவனான குகனைக் குறித்து

கன்று பிரிகார் ஆவின் துயர்

- கன்றைப் பிரிந்த காராம்பகவின் துன்பம் போன்ற புத்திரவிரகத்

உடைய கொடி

துன்பத்தையுடைய பூங்கொடி போன்ற கோசலை

இவன்யார் என்று வினவ

- இவன் யார் என்று கேட்க,

கழல்கால் மைந்தன்

- வீரக்கழலையணிந்த பாத்தையுடைய குமாரனான பரதன்

இந்நின்ற குரிசில்

- அருகில் நின்ற இவ்வாண்மகன்

இராகவனுக்கு இன் துணைவன்

- இராமபிரானுக்கு இனிய தோழன்

இலக்குவற்குஉம், இளையவற்கு

- இலக்குமணனுக்கும் தம்பியான சத்துருக்கினனுக்கும், எனக்கும்

- உம் எனக்கும் மூத்தான் - தமையனாகும் தகுதி உடையவன்
 குன்று அனைய திருநெடுந் தோள் - மலையொத்த அழகிய பெரிய புயங்களையுடைய
 குகன் என்பான் - குகனென்னும் பெயருடையான் என்றான்.

அரும்பதங்கள்

ஆ - பசு

அனைய - ஒத்த

இலக்கணப் பயிற்வு

இராகவனுக்கு இந்துணையன் - கு - நட்புப் பொருள்

கோசலை வருத்துகின்ற குகனையும், பரதனையும் தேற்றுதல்

- (67) நைவீர லீர் மைந்தீ ரினித்துயரானா டிறந்து காடு நோக்கி
 மெய்வீரர் பெயர்ந்ததுவு நலமாயிற் றாமன்றே விலங்கல் திண்டோள்
 கைவீரக் களிறனைய காளையிவன் றன்னோடுங் கலந்து நீவிர்
 ஐவீரு மொருவீ ராயகலிடத்தை நெடுங்கால மளித்தி ரென்றாள்.

பதவுரை

- மைந்தீர் - புத்திரர்களே
 இனித் துயரால் நைவீர் அலீர் - இனிமேல் நீங்கள் துன்பத்தால் வருந்தாதீர்
 மெய்வீரர் - தவறாத பராக்கிரமத்தையுடைய இலக்குமணன்
 நாடு இறந்து காடு நோக்கிப் பெயர்ந்ததுஉம் - நாட்டை விட்டுக் காட்டை நோக்கிப் புறப்பட்டுச் சென்றதும்
 நலம் ஆயிற்று ஆம் அன்றே - (இப்படிப்பட்ட நல்ல தோழனைப் பெறுதலால்) நன்மைக்கே காரணம் ஆயிற்று அல்லவா
 விலங்கல் திண் தோள் - மலைப்போன்ற வலிய தோளினை உடைய
 கைவீரம் களிறு அனைய - துதிக்கையாற் செய்யும் பராக்கிரமத் தொழிலையுடைய ஆண்யானையை ஒத்த
 காளை இவன் தன்னொடுஉம் - (குகனென்னும்) இவ் ஆண் மகனுடனே
 கலந்து நீவிர் ஐவீர்உம் - கூடி, நீங்கள் ஐந்து பேரும்
 ஒருவீர் ஆய் - ஒற்றுமையுடையவர்களாய்
 அகல் இடத்தை நெடு காலம் அளித்தீர் என்றாள் - பரந்த நிலவுலகத்தை வெகுகாலம் பாதுகாப்பீர் என்று (ஆசிரீவாதமாகக்) கூறினாள்.

நைவீர் அலீர் - வருந்தாதீர் களிறு - ஆண்யானை அகல் - பரந்த

சுமித்திரையை யாவரென்று குகன் வினவப் பரதன் தெரிவித்தல்

(68) அறந்தானே யென்கின்ற வயனின்றா டனைநோக்கி யைய வன்பின் நிறைந்தானை யுரையென்ன நெறிதிறம்பாத் தன்மெய்யை நிற்பதாக்கி, இறந்தான்ற னிளந்தேவி யாவர்க்குந் தொழுகுலமா மிராமன்பின்பு, பிறந்தானு முளனென்னப் பிரியாதான் றனைப்பயந்த பெரியா ளென்றான்.

பதவுரை

அறம்தானே என்கின்ற அயல் நின்றான் தனை நோக்கி	- தரும தேவதையே என்று சொல்லத்தக்க கோசலையருகில் நின்ற சுமித்திரையைப் பார்த்து (குகன் பரதனிடத்து)
ஐய அன்பின் நிறைந்தானை உரை என்ன	- ஐயனே, அன்பினால் நிறைந்து விளங்குகிறவளான இவளை (இன்னார் என்று) சொல் என்று கேட்க (அதற்குப் பரதன்)
நெறிதிறம்பா	- நல்வழிதவறாமல்
தன் மெய்மை நிற்பது ஆக்கி	- தனது சத்தியத்தை என்றும் அழியாது நிலைத்து நிற்பதாகச் செய்து விட்டு
இறந்தான் தன் இளந்தேவி	- உயிர் நீத்த தசரத சக்கவர்த்தியின் இளைய மனைவி
யாவர்க்கு உம் தொழுகுலம் ஆம் இராமன்	- எல்லாரும் வணங்கத்தக்க குலதெய்வமாகிய இராமன்
பின்பு பிறந்தான் உம் உளன் என்ன	- பின்னே தம்பியும் (ஒருவன்) உள்ளான் என்று (யாவரும் அறியும்படி)
பிரியாதான்தனை பயந்த பெரியான் என்றான்	- (அவனை விட்டு) நீங்காத இலக்குமணனைப் பெற்ற பெருமையுடையவள் என்று கூறினான்

பரதன் கைகேயியைச் சுட்டிக்காட்டி அவளை இன்னாரென்று கூறத் தொடங்குதல்

(69) சுடுமயா னத்திடைத்தன் றுணையேகத் தோன்றறுயர்க் கடலினேக, கடுமையார் கானகத்துக் கருணையார் கலியேகக் கழற்கான்மாயன், நெடுமையா லன்றளந்த வுல கெல்லாந் தன் மனத்தேநினைத்து செய்யுங், கொடுமையா லளந்தானை யாரிவரென் றுரை யென்னக் குரிசில் கூறும்.

பதவுரை

- தன் துணை சுடு மயானத்திடை ஏக - தனது கணவனான தசரதச் சக்கவர்த்தி (இறந்தவரைச்) சுட்டெரிக்குமிடமான மயானத்திற் செல்லும் படியும்
- தோன்றல் துயர்க்கடலில் ஏக - தன் புத்திரன் (பரதன்) துன்பக் கடலில் மூழ்கும்படியும்
- கருணை ஆர்கலி சுடுமை ஆர் கானகத்து ஏக - கருணை நிரம்பிய கடல் போன்ற இராமன் கொடுமையான காட்டிலே செல்லும் படியும்
- கழல் கால் மாயன் நெடுமையால் அன்று அளந்த உலகு எல்லாம் - வீரக்கழலையணிந்த பாதத்தையுடைய திருமால் நீண்ட திரிவிக்கிரம வடிவங்கொண்டு அக்காலத்தே அளவிட்ட உலகங்களை எல்லாம்
- தன் மனத்து ஏ நினைந்து செய்யும் கொடுமையால் அளந்தானை - தன் மனத்தில் எண்ணிச் செய்கிற கொடுமையினால் அளவிட்டவளான கைகேயியையைப் பற்றி
- இவர்தார் என்று உரை என்ன குரிசில் கூறும் - இவர் தார் என்று (குகன் பரதனிடம்) வினாவ - பரதன் கூறுவான்

அருமீபதங்கள்

தோன்றல் - புத்திரன்

மாயன் - திருமால்

பரதன் குகனுக்குத் தெரிவித்தல்

- (70) பட ரெலாம் படைத்தானைப் பழிவளர்க்குஞ் செவிலியைத்தன்பாழ்த்த பாவிக், குடரிலே நெடுங்காலங் கிடந்தேற்கு முயிர்ப்பாரங் குறைந்து தேய, உடரெலா முயிரில்லா வெனத் தோன்று முலகத்தேயொருத்தி யன்றே, இடரிலா முகத்தானை யறிந்திலையே லிந்நின்றா ளென்னை யீன்றாள்.

பதவுரை

- படர் எலாம் படைத்தானை -- துன்பங்களை எல்லாம் உண்டாக்கினவளும்
- பழி வளர்க்கும் செவிலியை - பழி ஆகிய குழந்தையை வளர்க்கும் தாயானவளும்
- தன் பாழ்த்த பாவி குடரிலே - தனது பாழாகிய தீவினையுடையதான வயிற்றினுள்ளே
- நெடுங்காலம் கிடந்தேற்குஉம் - வெகுநாள் தங்கியிருந்த எனக்கும்
- உயிர்ப் பாரம் குறைந்து தேய - உயிராகிய சுமை குறைந்து தேய்வடைய
- உடர் எலாம் உயிர் இல்லா - உடம்புகளிலெல்லாமும் உயிரில்லாதன போலக்
- எனத் தோன்றும். காணப்படுகின்ற

- உலகத்தே ஒருத்தி அன்றே இடர் - இவ்வுலகத்தில், தானொருத்தி மாத்திரமே துன்பக்
இலா முகத்தாளை குறிப்பில்லாத முகத்தையுடையவளுமான இவளை
அறிந்தியை ஏல் - (இன்னானென்று நீ குறிப்பினாள்) அறியாயாயின்
இந்நின்றாள் என்னை ஈன்றாள் - இங்கு நிற்பவன் என்னைப் பெற்றவளான கைகேயி

அரும்பதங்கள்

படர் - துன்பம்

கைகேயியையும் குகன் வணங்க, நாவாய் அக்கரை சேர்த்தல்

- (71) என்னக் கேட்டவ் விரக்க மிலாளையுந்
தன்னற் கையின் வணங்கினன் றாயென
அன்னப் பேடை சிறையில தாய்க்கரை
துன்னிற் றென்னவும் வந்தது தோணியே

பதவுரை

- என்ன கேட்டு - என்று (பரதன்) சொல்ல , குகன் கேட்டு
அவ் இரக்கம் இலாளை உம் - மனவிரக்கமற்றவளான அக்கைகேயியையும்
தாய் என தன் நல் கையின் - தாயென்று கருதி, தனது அழகிய கைகளைக்
வணங்கினன் குவித்து வணங்கினான்(அப்பொழுது)
அன்னம் பேடைசிறை இலது ஆய் - பெட்டையன்னப் பறவையொன்று சிறகில்லாததாய்
கரை துன்னிற்று என்ன (நீந்திக்) கரையை அடைந்தது போல
தோணியும் வந்தது - அவ் ஓடமும் (அக்கரை) சேர்ந்தது.

அரும்பதங்கள்

துன்னிற்று - அடைந்தது

யாவரும் கங்கையைக் கடந்தபிறகு தாய்மார் சிவிகையிற் செல்ல, பரதன் முதலியோர்
பலகாததாரம் நடந்து செல்லுதல்

- (72) இழிந்த தாயர் சிவிகையி னேறத்தான்
பொழிந்த கண்ணிற் புதுப்புனல் போயினான்
ஓழிந்தி லான்குக் னும்முட னேகினான்
கழிந்த னன்பல காவதங் காலினே

பதவுரை

- இழிந்த தாயர் சிவிகையின் ஏற - (தோணியைவிட்டுக் கரையில்) இறங்கின, தாய்மார்
பல்லக்கின்மேலேறிச் செல்ல
- தான் - பரதன்
- புதுப்புனல் பொழிந்த கண்ணின் - கண்ணீரைச் சொரிந்த கண்களோடு சென்று
போயினான்
- பல காவதம் காலின் ஏ கழிந்தனன் - (நெடுந்தூரம்) நடந்தே சென்றான்
- குகன் உம் ஒழிந்திலான் உடன் - குகனும் விட்டு நீங்காதவனாய்க் கூடச்சென்றான்
ஏகினான்

அரும்பதங்கள்

சிவிகை - பல்லக்கு

கழிந்தான் - கடந்தான்

ஒழிந்திலான் - நீங்காதவன்

யாவரும் பரத்துவாசன் ஆச்சிரமஞ் சேர, அம்முனிவன் எதிர்கொள்ளுதல்

- (73) பரத்தி னீங்கும் பரத்துவ னென்னும் பேர்
வரத்தின் மிக்குயர் மாதவன் வைகிடம்
அருத்திகூர வணுகின னாண்டவன்
விருத்த வேதிய ரோடெதிர் மேவினான்

பதவுரை

- பரத்தின் நீங்கும் பரத்துவன் - (கருமச்) சுமையினின்று விலகிய பரத்துவாசனென்னுந்
என்னும் பேர் திருநாமத்தை உடைய
- வரத்தின் மிக்கு உயர் மாதவன் - (பல) வரங்களைப் பெற்றுள்ளதால் மிகச் சிறந்த
பெருந்தவமுடைய மாமுனிவன்
- வைகு இடம் அருத்திகூர அணுகினன் - எழுந்தருளியிருக்கிற ஆச்சிரமத்தை, அன்புமிகச் சேர்ந்தான்
- ஆண்டு அவன் - அப்பொழுது (அவ்விடத்தில்) அம்முனிவன்
- விருத்த வேதியரோடு எதிர் - முதிர்ந்த முனிவர்களுடனே எதிர்கொண்டு வந்தான்
மேவினான்

அரும்பதங்கள்

வைகும்	- எழுந்தருளியிருக்கிற	அணுகினான்	- சேர்ந்தான்
அருத்திகூர	- அன்புமிக	விருத்த	- முதிர்ந்த
வேதியர்	- முனிவர்		

வினாக்கள்

1. தசரதனின் மனைவியர் மூவரையும் புலவர் அறிமுகம் செய்யும் விதத்தினைக் கண்டு காட்டுக.
2. பரதன் என்ற கதாபாத்திரத்தின் பண்புகளை விளக்குக.
3. குகனுக்கும், பரதனுக்கும் இடையிலான உறவு நிலையினைத் தெளிவுபடுத்துக.

அறிமுகம்

புலவர் :- வீரமாமுனிவர்

இத்தாலி நாட்டைச் சேர்ந்த இவர் 1711ஆம் ஆண்டு மறைப் பணியாற்றுவதற்காக இந்தியாவிற்கு வந்தார். இவரது இயற்பெயர் கொண்ரான்ஷியூஸ் யோசப் பெஸ்கி (Constantius Joseph Beschi) என்பதாகும். தமிழ், தெலுங்கு, சமஸ்கிருதம் ஆகிய மொழிகளைக் கற்றுத் தேர்ந்த இவர், தமிழில் இலக்கண நூல்களையும், செய்யுள் இலக்கியங்களையும், உரை நடை நூல்களையும், அகராதிகள் பலவற்றையும் படைத்துள்ளார்.

இஸ்பானிய நாட்டின் ஆகிருத நகரில் வாழ்ந்த ஆகிருத மரியாள் (Mariya Agreda) எழுதிய மறைப் பொருளான “இறை நகரம்” (mystical city of god) என்ற நூலின் தழுவலே தேம்பாவணியாகும். புனித சூசையப்பர் இக்காவியத்தின் பாட்டுடைத் தலைவராகத் திகழ்கின்றார். இக்காப்பியம் மூன்று காண்டங்களையும், முப்பத்தாறு படலங்களையும், மூவாயிரத்து அறுநூற்றுப் பதினைந்து விருத்தப்பாக்களையும் கொண்டமைந்துள்ளது. தேம்பாவணி என்பதற்கு (தேன் + பா + அணி) தேன் போன்ற பாக்களைக் கொண்டமைந்த அணி என்றும், (தேம்பாத + அணி) வாடாத மாலை என்றும் விளக்கம் கூறப்படுகின்றன.

முதலாவது காண்டத்தின் பதினோராவது படலமாக விளங்கும் காட்சிப் படலம் இயேசு கிறிஸ்துவின் பிறப்பினையறிந்த இடையர்களும், வான நூல் வல்லுநர்களான அரசர்களும் இயேசு பாலனை நேரில் கண்டு வணங்கிய செய்தியை விபரிக்கின்றது.

இடையர் வந்து குழந்தையை வணங்கல்

- (1) இன்ன வாயில் இன்ன தன்மை இன்ன யாவும் ஆகையில்
பொன்ன நாடு துன்னும் உம்பர் பொன்னுருக்கொடு ஆங்கு போய்
மின்னல் நேரும் அன்னை ஈன்ற வேதநாதனைத் தொழ
உன்னலாத கோவர் இன்பம் உண்ண உற்று அழைத்தனர்.

பதவுரை

இன்ன வாயில் இன்ன தன்மை - இக்குகையில் இவ்விதமாய்

இன்னயாவும் ஆகையில் - இவையனைத்தும் நடக்கும்போது

பொன்ன நாடு துன்னும்	- பொன்னுலகமாகிய தேவலோகத்தில் வாழும்
உம்பர் பொன் உருக் கொடு	- தேவர்கள் பொன்மயமான தோற்றத்தைக் கொண்டு
ஆங்கு போய்	- அங்கே சென்று
மின்னல் நேரும் அன்னை ஈன்ற	- மின்னலைப் போன்ற கன்னித்தாய் பிரசவித்த
வேதநாதனைத் தொழ	- வேதத்தின் தலைவனாகிய இயேசு பிராணை வணங்கி
உன் அலாத	- நினைப்பதற்கரிய
இன்பம் உண்ண உற்று	- இன்பத்தை அடைவதற்கு
கோவர் அழைத்தனர்	- இடையர்களை அழைத்தனர்

அரும்பதங்கள்

வாயில்	- குகை	பொன்ன நாடு	- தேவலோகம்
துன்னும்	- வாழும்	உம்பர்	- தேவர்
கோவர்	- இடையர்		

இலக்கியச் சிறப்பு

உவமையணி; "மின்னல் நேரும் அன்னை" - இயேசுவின் தாயின் அழகை வர்ணிக்கும் புலவர் மின்னலுக்கு ஒப்பிடுகின்றார்.

- (2) கொழுந்து உறும் குளிர்ந்த முல்லை கொண்ட கோவர் கூட்டமும்
எழுந்து உறும் குடத்தி யாரும் ஏகி, ஆய காட்சியால்
விழுந்து உறும் களிப்பு விஞ்சி வேத நாதன் மேல்பதம்
தொழுந்தொறும் தொழுந்தொறும் துளங்குகின்ற தோற்றமே

பதவுரை

கொழுந்து உறும் குளிர்ந்த முல்லை	- தளிர் நிறைந்த குளிர்ச்சியுடைய முல்லை நிலத்தை
கொண்ட கோவர் கூட்டமும்	- (வாழ்விடமாகக்) கொண்ட இடையர் கூட்டமும்
எழுந்து உறும் குடத்தியாரும்	- (அவர்களுடன்) எழுந்து மிகுந்து வரும் இடைச்சியரும்
ஏகி, ஆய காட்சியால்,	- சென்று (அங்கு) கண்ட காட்சியால்
வேத நாதன் பதம் மேல் விழுந்து	- வேதத்தின் தலைவனாகிய இயேசு பாலனின் பாதத்தின் மீது விழுந்து
உறும் களிப்பு விஞ்சி	- பெரும் மகிழ்ச்சி மிகுந்து

தொழுந் தொறும் தொழுந் தொறும் - மீண்டும் மீண்டும் வணங்கும்போதும்

துளங்கு கின்ற தோற்றமே - (புதிதாய்) விளங்குகின்ற காட்சிக் கொண்டனர்

அரும்பதங்கள்

குடத்தியார் - இடைச்சியார்

ஏகி - சென்று

விஞ்சி - மிகுந்து

பதம் - பாதம்/ கால்

- (3) மாலை மேவு வேங்கை பற்றி வண்டு உணாது என மன
மாலை மேவு வேங்கை பற்றி வண்டு உணாது என மன
மாலை ஆக, வீங்கு உவந்து, வாசம் ஆரும் முல்லை ஆர்
மாலை ஆக ஈங்கு வந்து, வாசம் ஆரும் முல்லையார்

பதவுரை

வண்டு மாலை	- வண்டுகள் மாலையில் (மலரும்)
மேவு வேங்கைப்பற்றி	- சிறப்புடைய வேங்கை மலர்களை நெருங்கி
உணாது என	- உண்ணாத தன்மையைப் போல்
மன மாலை	- மனம் மயக்கம் (அடைவதற்குக் காரணமான)
மேவு வேங்கைப் பற்றி	- பொன்னின் மீது ஆர்வம் கொண்டு
வண்டு உணாது என	- குற்றத்தைக் கொள்ளார் என்று சொல்லத்தக்கவாறு
வீங்கு உவந்து மன மாலை ஆக	- மிகவும் மகிழ்ந்து
வாசம் ஆரும் முல்லை	- மணம் பொருந்திய முல்லை மலர்களால்
ஆர் மாலை ஆக	- கட்டிய மாலையும் கையுமாக
ஈங்கு வந்து	- இங்கே வந்து
வாசம் ஆரும் முல்லையார்	- அந்த இடையர்கள் குடி கொண்டவராக நிற்பார்

அரும்பதங்கள்

மாலை	- மாலை நேரம்	மாலை	- மனமயக்கம்	வண்டு	- வண்டு
மாலை	- மன உணர்வு	மாலை	- மலர்மாலை	வண்டு	- குற்றம்
வேங்கை	- வேங்கை மலர்	வேங்கை	- பொன்		
வாசம்	- மணம்	வாசம்	- குடிக்கொண்டு		

- ♦ ஒரு சொல் மீண்டும் மீண்டும் வந்து வேறு பொருள்களைத் தருகின்றது இதனை மடக்கு அணி என்பர்.
- ♦ மாலை என்ற சொல் முறையே மாலைக் காலம், மன மயக்கம், மன உணர்வு, மலர் மாலை ஆகிய கருத்துக்களை தருகின்றது.

(4) பஞ்ச அரங்கில் இன்ப அரங்கு பான்மையால் அடை வரத்து அஞ் சலத்து குழித்து, உவந்து அமிழ்ந்து, அமிழ்ந்து உளம் தனில் விஞ்ச இன்பம், நெஞ்ச அடங்கு இல் மேவல் ஆர்ந்த தம் உயிர் ஊஞ்சல் ஆடி, வாயின் வாயில் உற்று உரைத்தல் உற்றனர்.

பதவுரை

பஞ்ச அரங்கில் இன்ப அரங்கு பான்மையால்	- ஐம்பொறிகளாகிய அரங்கில் இன்பம் நுகர்ந்த தன்மையால்
அடை வரத்து அம் சலத்து குழித்து	- அடைந்த வரம் எனும் அழகிய கடலைத் தோண்டி
உவந்து அமிழ்ந்து	- (அதனுள்) மகிழ்ந்து மூழ்கி
அமிழ்ந்து உளம் தனில் இன்பம் விஞ்ச	- மூழ்கிய உள்ளத்தில் இன்பம் - பெருகப் பெறும்
நெஞ்ச அடங்கு இல்	- (அப்பேரின்பம்) நெஞ்சுக்குள் அடங்காமல்
மேவல் ஆர்ந்த தம் உயிர் ஊஞ்சல் ஆடி	- மேலோங்குமாறு நிறைந்த தம் உயிர் ஊஞ்சல் ஆட
வாயின் வாயில் உற்று உரைத்தல் உற்றனர்	- (தம்) வாயின் வழியாக (அப்பேரின்பம்) வெளிப்படும் படியாகச் சொல்லத் தொடங்கினர்

அரும்பதங்கள்

பஞ்ச	- ஐந்து	அரங்கு	- மண்டபம்
அம்	- அழகிய	சலம்	- கடல்
விஞ்ச	- மிக	குழித்து	- தோண்டி
வாயில்	- வழியாக	ஆர்ந்த	- நிறைந்த

- (5) எண் உளே அடங்கல் இன்றி ஏந்து மாட்சி பூண்டு, வான்
விண் உளே பொலிந்து உவந்த விண்ணவர்க்கு வேந்தனே
புண் உளே மருந்து நீவிப் போன ஆட்டை மீட்கவோ
மண் உளே எழுந்து வந்து மண்ணன் என்று உதித்தனை?

பதவுரை

எண் உளே அடங்கல் இன்றி	- எண்ணில் அடங்காத
ஏந்து மாட்சி பூண்டு	- (உயர்ந்த மாட்சியைக்) கொண்டு
வான் விண் உளே பொலிந்து உவந்த	- சிறந்த விண்ணுலகில் பொலிவுடன் மகிழ்ந்த
விண்ணவர்க்கு வேந்தனே	- (இருக்கும்) தேவர்களுக்கு அரசனே
நீவிப்போன ஆட்டை	- உன்னை விட்டுப் பிரிந்துபோன ஆட்டின்
புண் உளே மருந்து நீவி	- (அதன்) புண்ணுக்கு மருந்து தடவி
மீட்கவோ மண் உளே எழுந்து வந்து	- மீட்டுக் காக்கவென்றே மண்ணுலகிற்கு எழுந்து வந்து
மண்ணன் என்று உதித்தனை	- மனிதனாகப் பிறந்தாய்

அரும்பதங்கள்

ஏந்து	- உயர்ந்த	பூண்டு	- அணிந்து
உவந்த	- மகிழ்ந்து	மண்ணன்	- மனிதன்

இலக்கியச் சிறப்பு

மேய்ப்பாளன் (ஆயன்) கடவுளாகவும், ஆடு ஆன்மாக்களாகவும் உருவகிக்கப்பட்டுள்ளது.

- (6) ஒண் தலங்கள் அண்ட உம்பரும் தொழும் பராபரா,
விண் தலம் கலந்து இலங்கு வெண் களங்கள் ஒப்பு எனா,
மண் தலங்கள் எங்கும் யாரும் வாழ, ஈர வெண் குடை
கொண்டு, அலங்கல் கொண்ட தேறல் கொண்ட அன்பு கொற்றவா!

பதவுரை

ஒண் தலங்கள் அண்ட உம்பரும்	- ஒளிமயமான இடங்களைக் கொண்ட விண்ணுலகத் தேவரும்
தொழும் பராபரா	- வணங்கும் பராபரனே!

மண் தலங்கள் எங்கும் யாரும் வாழ	- இம் மண்ணிலகில் எங்கும் எல்லோரும் நல்வாழ்வு அடையும் பொருட்டு
விண் தலம் கலந்து இலங்கு	- வான மண்டலத்தில் தங்கி இலங்கும்
வெண் களங்கள் ஒப்பு எனா	- வெண்ணிறமான நிலவுக்கு நிகர் என்று சொல்லத்தக்க
ஈர வெண் குடை கொண்டு	- குளிர்ச்சி பொருந்திய வெண்கொற்றக் குடையினைக் கொண்ட
அலங்கல் கொண்ட தேறல்	- (மலர்) மாலையில் பொருந்திய தேனுக்கு (ஒப்பான)
அன்பு கொற்றவா	- அன்புத் தலைவனே

அரும்பதங்கள்

ஓண்	- பிரகாசம்	உம்பர்	- தேவர்	தேறல்	- தேன்
இலங்கு	- விளங்குகின்ற	விண்தலம்	- வான மண்டலம்		
வெண் களங்கள்	- வெண்ணிலவு	அலங்கல்	- மாலை		

இலக்கியச் சிறப்பு

உவமையணி

1. வெண்கொற்றக் குடை வெண்ணிலவுக்கு ஒப்பிடப்படுகிறது.
 2. அன்பு தேனுக்கு ஒப்பிடப்படுகிறது.
- (7) மணிக் கலத்து அகத்து அமைத்த வான் அமிர்த மார்பினோய், பிணிக் குலத்து அகத்து உதித்த பெற்றி ஆய்ந்து வாழ்த்திடப் பணிக் குலத்து அகத்து அடங்கு இலால், பணித்த நின் பணி அணிக் குலத்து அகத்து அணிந்த அன்பு பேர்கில் ஆகுமே.

பதவுரை

மணிக்கலத்து அகத்து அமைந்த	- மாணிக்க பாத்திரத்தில் வைத்துள்ள
வான் அமிர்த மார்பினோய்	- வானுலக அமிர்தம் போன்ற மார்பினை உடையவனே
பிணிக் குலத்து அகத்து உதித்த பெற்றி	- நோய் கொண்ட மனித குலத்தில் நீ தோன்றிய தன்மையை
ஆராய்ந்து வாழ்த்திடப்	- ஆராய்ந்து வாழ்த்துதல் (என்பது)
பணிக் குலத்து அகத்து அடங்கு இலால்	- சொற்களின் கூட்டத்தில் அடங்காமையால்

பணித்த நின் பணி

- ஏவிய உன் கடமையை

அணிக் குலத்து அகத்து அணிந்த

- அணி வகைகளாகக்கொண்டு உள்ளத்தால் அணிந்த

அன்பு பேர்கில் ஆகுமே

- (எங்கள்) அன்பு என்றும் நீங்காது நிலை பெறுவதாகும்

அரும்பதங்கள்

மணி - மாணிக்கம்

பிணி - நோய்

பணி - சொல்

இலக்கியச் சிறப்பு

உவமையணி - இயேசு பாலகனின் மார்பு வானுலக அமிர்த்தத்துக்கு ஒப்பிடப்படுகின்றது.

- (8) இரவி வேய்ந்த கஞ்சம் ஈன்ற இலகு முத்தம் ஏய்த்து, வெல் புரவில் வேய்ந்த சேயை ஈன்ற பொருவு இல் அன்னை, வாழுதி சுருதி வேய்ந்த மாட்சி பூண்ட துணைவன் ஆய மா தவத்து உருவில் வேய்ந்த வேந்த, வாழி உறுதி என்று வாழ்த்தினார்.

பதவுரை

இரவி வேய்ந்த கஞ்சம் ஈன்ற

- சூரியனை அணிந்த தாமரை மலர் பெற்ற

இலகு முத்தம் ஏய்த்து

- விளங்கும் முத்தினைப் போன்று

வெல் புரவில் வேய்ந்த சேயை

- (எவரையும்) வெற்றிகொள்ளும், கொடையில் சிறந்த மகளை

ஈன்ற பொருவு இல் அன்னை
வாழுதி

- பெற்றெடுத்த ஒப்பற்ற தாயே
நீ வாழ்வாயாக

சுருதி வேய்ந்த மாட்சி பூண்ட

- வேதத்தை அணிந்த மாண்பு பொருந்திய

துணைவன் ஆய மாதவத்து

- துணைவனாகிய பெரும் தவத்தின் வடிவமாகத்
தோன்றிய

உருவில் வேய்ந்த

வேந்த வாழி உறுதி

- மன்னனே நன்கு நீ வாழ்வாயாக

என்று வாழ்த்தினார்

- என்று (அந்த இடையர்கள்) வாழ்த்தினார்

அரும்பதங்கள்

இரவி - சூரியன்

கஞ்சம் - தாமரை

முத்தம் - முத்துக்கள்

சுருதி - வேதம்

இலக்கியச் சிறப்பு

உவமையணி

♦ “கஞ்சம் ஈன்ற இலகு முத்தம் ஏய்ந்து வெல் புரவில் வேய்ந்த சேயை”

இங்கு, அன்னை மரியாள் தாமரை மலருக்கும், இயேசு பாலன் பிரகாசமான முத்துக்கும் ஒப்பிடப்படுகின்றனர்.

இலக்கணப் பயில்வு

வாழி உறுதி என்று வாழ்த்தினர் - வாழ்த்தினர் - தெரிநிலை வினைமுற்று

- (9) இடத்து இடத்து அடர்த்தி உற்ற இக்கு உடைத்த இன்பு சொற் குடர்த்தியார்க்கு அமைத்த பற்றல் கூர்ந்து, தோன்றல் தாள்மிசை தடத்துணார்க்கு அமைத்த தேறல் தாங்கு மாலை சாத்தலும் முடித்த திங்களைத் தொடுத்து உடுக்கள் துற்றல் ஒத்ததே

பதவுரை

இடத்து இடத்து அடர்த்தி உற்ற	- இடந்தோறும் நெருக்கமாக நின்ற
இக்கு உடைத்த	- கரும்பை வென்ற
இன்பு சொல் குடர்த்தியார்க்கு அமைத்த பற்றல் கூர்ந்து	- இனிய சொல்லை உடைய இடைச்சியருக்கு உண்டான ஆசை அதிகமாகி
தடத்துணார்க்கு அமைத்த	- பெரிய மலர் இதழ்களுக்கிடையே பொருந்திய
தேறல் தாங்கு மாலை	- தேன் வழிந்தோடக் கூடிய (பூக்களைக் கொண்ட) மாலைகளை
தோன்றல் தாள்மிசை	- இயேசு பாலனின் திருவடிகளுக்கு
சாத்தலும்	- அணிவித்தமை
முடித்த திங்களைத் தொடுத்து	- (அது) முழு நிலவைச் சூழ்ந்து
உடுக்கள் துற்றல் ஒத்தது	- நட்சத்திரங்கள் நெருங்கி இருப்பதை ஒத்திருந்தது

அரும்பதங்கள்

அடர்த்தி	- நெருங்கி	இக்கு	- கரும்பு	துற்றல்	- நெருங்கி
குடர்த்தியர்	- இடைச்சியர்	கூர்ந்து	- அதிகரித்து	தடம்	- பெரிய

தோன்றல் - திருமைந்தன் (இயேசுபாலகன்)

தாள் - பாதம்

துணர் - இதழ்

தேறல் - தேன்

இலக்கியச் சிறப்பு

◆ “திங்களைத் தொகுத்து உடுக்கள் ஆற்றல் ஒத்ததே” - உவமையணி

இயேசு பாலன் நிலவுக்கும், மாலைகள் நிலவைச் சூழ்ந்திருக்கும் நட்சத்திரங்களுக்கும் ஒப்பிடப்பட்டுள்ளன.

- (10) ஏதம் இன்றி மாலி ஈன்ற காந்தி என்று, தோன்றலைக் கோது அகன்று உயிர்த்த கோதை தாள்முன் அன்ன கோவலர் சீத இன்பமோடு இரங்கு தேன் அமிழ்தம் ஈகலும், பாதம் ஒன்று சோமன் ஈன்ற பால் நிலாவை மானுமே.

பதவுரை

- ஏதம் இன்றி மாலி ஈன்ற காந்தி என்று - குற்றம் இல்லாத சூரியன் வழங்கிய ஒளிக் கதிர்களைப் போல
- தோன்றலைக் கோது அகன்று - இயேசு பாலனைக் குற்றம் இல்லாது,
- உயிர்த்த கோதை அன்ன தாள் முன் - பிரசவித்த மலர் மாலையைப் போன்ற மரியாளின் பாதங்களின் முன்னால்
- சீத இன்பமோடு இரங்கு தேன் அமிழ்தம் - குளிர்ந்த மகிழ்ச்சியுடன் தேன் அமிர்தம் (ஆகிய பாலை)
- கோவலர் ஈகலும் - இடையர்கள் (காணிக்கையாக) வழங்கினர்,
- பாதம் ஒன்று சோமன் ஈன்ற - (அது மரியாளின்) பாதங்களில் பொருந்தியுள்ள
- பால் நிலாவை மானுமே - நிலவின் பால் ஒளியை ஒத்திருக்கும்.

அரும்பதங்கள்

- ஏதம் - குற்றம் மாலி - சூரியன் காந்தி - ஒளிக்கதிர்கள்
கோதை - மரியாளர் கோவலர் - இடையர் சோமன் - நிலவு
மானும் - ஒத்து இருக்கும்.

இலக்கியச் சிறப்பு

◆ “மாலி ஈன்ற காந்தி என்று தோன்றலை” - உவமையணி

(மரியாள் சூரியனுக்கும்,) இயேசு பாலன் (சூரியனின்) ஒளிக் கீற்றுக்கும் ஒப்பிடப் பட்டுள்ளனர்.

- ◆ சோமன் ஈன்ற பால் நிலாவை மானுமே - உவமையணி மரியாள் (சோமனுக்கு) நிலவுக்கும், இயேசு பாலன் நிலவின் பிரகாசத்திற்கும் ஒப்பிடப்பட்டுள்ளனர்.

(11) பால் நிலத்து அமைத்த அன்பு பதுமம் நேரு கண் செயத், தேன் நிலத்தினாரை நோக்கு சிறுவன், இன்பு காட்டலால், மேல் நிலத்தினரின் ஒத்த விரியு காட்சி உற்று, உளம் வான் நிலத்தின் ஆர்ந்த இன்பு மலிய வாழ மாந்தினார்.

பதவுரை

தேன் நிலத்தினாரை நோக்கு சிறுவன்	- தேன் நிறைந்த முல்லை நிலத்து இடையர்களை நோக்கிய இயேசு பாலன்
பால் நிலத்து அமைத்த	- மரியாளின் காலடியில் காணிக்கையாகப் பாலைப் (இட்டு வைத்த) படைத்த
அன்பு பதுமம் நேரு கண் செய	- (அந்த) அன்பினைத் தாமரை மலர் போன்ற தன் கண்களால் பார்த்து,
இன்பு காட்டலால்	- இன்பத்தைக் காட்டியதால்,
மேல் நிலத்தினரின் ஒத்த விரியு காட்சி உற்று	- (அந்த) இடையர்கள் தேவர்களுக்குச் சமனான விரிந்த அறிவைப் பெற்று
உளம் வான் நிலத்தின் ஆர்ந்த இன்பு	- (தம்) மனம் விண்ணுலகில் உள்ள நிறைந்த இன்பத்தைப் பெற்று
மலிய வாழ மாந்தினார்	- மிகுதியாகப் (அவ்விற்பத்தைப்) பெற்று வாழுமாறு அருந்தினார்.

அரும்பதங்கள்

பதுமம்	- தாமரை	மாந்தினார்	- அருந்தினார்
மேல் நிலத்தினார்	- தேவர்கள்	காட்சியுற்று	- அறிவைப்பெற்று
ஆர்ந்த	- நிறைந்த	மலிய	- மிகுதியாக

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ பதுமம் நேரு கண் செய - உவமையணி
கண்கள் தாமரை மலருக்கு ஒப்பிடப்படுகின்றது.
- ♦ மேல் நிலத்தினாரின் ஒத்த விரியு காட்சி உற்று உளம் - உவமையணி
இடையர்கள் அச்சந்தர்ப்பத்தில் பெற்ற இன்பம் தேவர்கள் அனுபவிக்கும் இன்பத் திற்கு ஒப்பிடப்படுகின்றது.

(12) கன்னி ஆய தாயும், ஓங்கு காவலானும், அன்பு உற,
இன் னிறாலினும் கனிந்த இன்ப அம் சொல், ஓதலால்,
உன்னம் மேவும் ஈர அன்பு முன்னம் உள் உறாமையால்,
மின்ன மாரி தூவல் ஒத்த வீழும் நாட்ட மாரியே.

பதவுரை

கன்னி ஆய தாயும்	- கன்னியாகிய தாய் மரியாளும்
ஓங்கு காவலானும்	- (மரியாளருக்கு) சிறந்த காவலனாகிய சூசையும்
இன்னிறாலினும் கனிந்த	- இனிமையான தேன் அடையினும் இளகிய உள்ளத்துடன்,
இன்ப அம் சொல்	- மகிழ்ச்சி தரும் அழகிய சொற்களை
அன்புற ஓதலால்	- அன்புடன் கூறியமையால்
உன்னம் மேவு ஈர அன்பு	- (அந்த இடையர் தம்) சிந்தனையில் பொருந்திய குளிர்ச்சியான அன்பு
முன்னம் உள் உறாமையால்	- மனதினுள் அடங்காமையினால்
வீழும் நாட்ட மாரியே	- (அவர்களின்) கண்களிலிருந்து விழும் மகிழ்ச்சிக் கண்ணீர் மழை
மின்ன மாரி தூவல் ஒத்த	- மின்னலுடனான மழையை ஒத்திருந்தது.

அரும்பதங்கள்

ஓங்கு	- உயர்ந்த	இறால்	- தேன்அடை	உன்னம்	- சிந்தனை
முன்னம்	- உள்ளம்/மனம்	ஈரம்	- குளிர்ச்சி		

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ மின்ன மாரி தூவல் ஒத்த வீழும் நாட்ட மாரியே - உவமையணி
இடையர்களின் மகிழ்ச்சி மின்னலுக்கும், ஆனந்தக் கண்ணீர் மழைத்துளிகளுக்கும் ஒப்பிடப்படுகின்றன.

- (13) ஏவலாகி, மூவரை இறைஞ்சி, ஏங்கி ஏகினர்
ஆவல் ஆகி, ஆங்கு வைத்த ஆவி அல்லது இல்லதால்,
மேவல் ஆகி, ஆவியாக வேய்ந்த அன்பு இலாது எனின்,
ஓவல் ஆகி, வெற்று உடல்கள் ஊரை உற்றல் ஒத்ததே.

பதவுரை

ஏவல் ஆகி	- (பிரிந்து செல்லுமாறு) கட்டளை பிறந்ததனால்,
மூவரையிறைஞ்சி	- மூவரையும் (அவ்விடையர்கள்) வணங்கி,
ஏங்கி ஏகினர்	- ஏக்கத்தோடு சென்றனர்.
ஆவல் ஆகி ஆங்கு வைத்த ஆவி	- ஆர்வம் கொண்டு அங்கு வைத்த உயிர் (அல்லாமல்)
அல்லது இல்லதால்	- அன்றி வேறொரு உயிர் தமக்கு இல்லாமையால்
மேவல் ஆகி	- அதற்கு இசைந்து
ஆவியாக வேய்ந்த அன்பு இலாது எனின்	- தங்களுக்கு உயிரான (அந்த மூவர்மீது கொண்ட) அன்பு மட்டும் இல்லாது போயிருந்தால்
ஓவல் ஆகி	- உயிர் நீங்க
வெற்று உடல்கள் ஊரை உற்றல் ஒத்ததே	- வெறும் உடல்கள் மட்டுமே ஊரை அடைவதற்கு ஒப்பாக இருக்கும்.

அரும்பதங்கள்

ஓவல் - நீங்குதல் உற்றல் - அடைதல்

இணக்கியச் சிறப்பு

- ♦ “ஓவல் ஆகி வெற்று உடல்கள் ஊரை உற்றல் ஒத்ததே” உவமையணி

மரியாளர், சூசை, யேசுபாலன் ஆகியோர் மீது தாம் கொண்ட அன்பு இல்லாமல் போயிருந்தால், அந்நிலை வெற்று உடல்களுக்கும் அவ்வன்பைப் பெற்றமையால் உயிருள்ள உடம்புக்கும் ஒப்பிடப்படுகின்றது.

- (14) ஏக ஆணை ஏக எங்கும் ஏகன் ஆகி ஆள்பவன்,
மாகம் மேவு மாடம் நீக்கி, மாடு மேவு உழைக்கு றைந்து,
ஆகம் மாடை வேந்தர் நீக்கி, ஆயரைத் தெரிந்ததென்று,
ஓகை யாக, ஓகனோடும் ஓங்கு தாயும் வாழ்த்தினாள்.

பதவுரை

ஏக ஆணை ஏக	- தன் ஒரே ஆணை எல்லா இடங்களுக்கும் செல்ல
எங்கும் ஏகன் ஆகி ஆள்பவன்	- எல்லா இடங்களிலும் ஒருவனாய் இருந்து ஆட்சி செய்யும் இறைவன்
மாகம் மேவு மாடம் நீக்கி	- வானத்தைத் தொடும் மாளிகையை விட்டு நீங்கி
மாடு மேவு உழைக்கு உறைந்து	- மாடுகள் தங்கும் இடத்தில் தங்கி
ஆகம் மாடைவேந்தர் நீக்கி	- உடலில் பொன் அணிகலன் அணிந்த அரசர்களை நீக்கி,
ஆயரைத் தெரிந்தது என்று	- இடையரைத் தெரிந்து கொண்டதால்
ஓகை ஆக	- உவகை கொண்டு
ஓகனோடும், ஓங்கு தாயும் வாழ்த்தினாள்	- மகிழ்வோடிருந்த சூசையோடு, சிறந்த தாயும் திரு மைந்தனை வாழ்த்தினாள்.

அரும்பதங்கள்

ஏகன்	- ஒருவன்	மாகம்	- வானம்
உழை	- இடம்	ஆகம்	- உடல்
ஓகன்	- மகிழ்வோடிருந்த சூசை	ஓகை	- உடல்

- (15) முன் அருந்திய தீம் சுவை முல்லையார்,
பின் அருந்திடப் பெட்டி உறீஇ, நாள்தொறும்,
மின் அருந்திய மெல்லடியாள் கரத்து
அன்ன அருந் திருச் சேய் தொழ, அண்ணுவார்.

பதவுரை

தீம்சுவை முன் அருந்திய முல்லையார்	- இனிய சுவையை முன் பருகி அனுபவித்த இடையர்கள்
பின் அருந்திடப் பெட்டி உறீஇ	- பின்னும் அதனை நுகர்வதற்கு ஆர்வம் கொண்டு
மின் அருந்திய மெல்லடியாள் கரத்து	- மின்னல் ஒளியை உட்கொண்டு விளங்கிய மென்மையான பாதங்களை உடைய மரியாளின் கைகளில்
அன்ன அருந் திருச் சேய் தொழ	- அந்த அருமையான திரு மைந்தனைக் கண்டு தொழுவதற்காக
நாள் தொறும் அண்ணுவார்	- ஒவ்வொரு நாளும் வந்து நெருங்குவார்

அரும்பதங்கள்

பெட்டி - ஆர்வம்

அண்ணுவார் - நெருங்குவார்

இலக்கணப் பயிற்வு

- ♦ 15ம் பாடல் தொடக்கம் 33ம் பாடல் வரையுள்ள பாடல்கள் அந்தாதித் தொடையில் அமைந்திருப்பதைக் காணலாம்.
- ♦ முந்திய பாடலின் அந்தம் (கடைசி சொல்) அடுத்த பாடலின் ஆதியாக (தொடக்கச் சொல்லாக) அமைந்திருப்பதே அந்தாதி எனப்படும்.

(16) அண்ணி, நீர் தவழ் தீ என அம்புயக்
கண்ணி தாள் மிசை பெய்தஉழி, காதலன்,
விண்ணின் நீர்முகில் மின் என நோக்கலோடு,
உள் நிலாவொடு, இன்பு ஓர் மழை தூவினான்.

பதவுரை

அண்ணி	- (இடையரை) அணுகி
நீர் தவழ் தீ என	- நீரில் தவழும் நெருப்புப் போல
அம்புயக் கண்ணி	- தாமரை மலர்களால் ஆன மாலையை
தாள் மிசை பெய்த உழி	- பாதங்களில் வைத்தபோது
காதலன் விண்ணின் நீர் முகில்	- அன்பு கொண்ட இயேசு பாலன் வானத்தில் நீர்
மின் என	- கொண்ட மேகம் மின்னுவது போல
நோக்கலோடு	- (அவர்களைப்) பார்த்த பார்வையால்
உள் நிலாவொடு	- உள்ளத்தில் (ஞான) ஒளியை வழங்கியதோடு
இன்பு ஓர் மழை தூவினான்	- இன்பத்தை ஒரு மழை போலத் தூவினான்.

அரும்பதங்கள்

அண்ணி - நெருங்கி

கண்ணி - மலர்மாலை

மின் - மின்னல்

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ நீர் தவழ் தீ என அம்புயம் - உவமையணி
தாமரை மலர் நெருப்புச் சுடருக்கு ஒப்பிடப்படுகிறது.
- ◆ காதலன் விண்ணின் நீர் முகில் மின் என நோக்கலோடு - உவமையணி
இயேசு பாலனின் குளிர்ந்த பார்வை நீர் கொண்ட மேகம் மின்னுவதற்கு ஒப்பிடப்
படுகிறது.

இலக்கணப் பயிற்வு

இன்பு ஓர் மழை தூவினான் - தூவினான் - இறந்தகால வினைமுற்று

- (17) தூவி ஓடிய வாரி துவற்றொடு,
காவில் ஓடிய முத்து என, காதலால்
நாவில் ஓடிய நல் புகழ் சிந்துவார்,
ஏவி ஓடிய கோல் விழி ஏந்தினார்.

பதவுரை

- தூவி ஓடிய வாரி துவற் றொடு - மகிழ்ச்சி மழை பொழிந்து ஓடிய வெள்ளம் மிகுதியானதனால்
காவில் ஓடிய முத்து என - காட்டில் ஓடிக் கரையில் ஒதுங்கிய முத்து போல
ஏவி ஓடிய கோல் விழி ஏந்தினார் - வில்லிலிருந்து ஏவப்பெற்று விரைந்து சென்ற அம்பை
யொத்த கூர்மையான கண்களை உடைய இடைச்சியர்
காதலால் நாவில் ஓடிய நல் புகழ் - அன்பினால் தம் நாவில் பொருந்திய நல்ல புகழுரை
சிந்துவார் - களைப் பொழிந்து நிற்பர்.

அரும்பதவிகள்

- | | | | |
|------|--------------|------|------------|
| தூவி | - நீர்த்துளி | வாரி | - வெள்ளம், |
| கா | - காடு | கோல் | - அம்பு |

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ காவில் ஓடிய முத்து என
ஏவி ஓடிய கோல் விழி - உவமையணி

இடைச்சியரின் கண்கள் காட்டில் கரை ஒதுங்கிய முத்துக்கும், வில்லிலிருந்து ஏவப்பட்ட அம்பிற்கும் ஒப்பிடப்படுகின்றன.

- (18) ஏந்தி ஓங்கு உளத்து இன்ப நெடுங்கடல்
நீந்தி நீந்தி, நிலைக்கரை காண்கு இலா,
காந்தி வேய்ந்தளை கனிந்து ஒதுவாள்,
சாந்தி நாமம் தரித்த குடத்தியே:

பதவுரை

சாந்தி நாமம் தரித்த குடத்தியே	- சாந்தி எனும் பெயர் தாங்கிய இடைச்சி ஒருத்தி
ஓங்கு உளத்து இன்ப நெடுங்கடல் ஏந்தி	- உயர்ந்து ஓங்கிய தன் உள்ளத்தில் நிறைந்த மகிழ்ச்சி எனும் நெடிய கடலை ஏந்தி,
நீந்தி நீந்தி	- (அந்தக் கடலில்) நீந்தி நீந்தி
நிலைக் கரைக் காண்கு இலா	- நிலையான கரையைக் காண முடியாமல்
காந்தி வேய்ந்தளைக் கனிந்து ஒதுவாள்	- சூரியனின் ஒளியை ஆடையாக அணிந்துள்ள மரியாளைப் பார்த்து கனிவுடன் பின்வருமாறு கூறுவாள்.

அரும்பதங்கள்

நெடுங்கடல் - நீண்டகடல்	காந்தி - ஒளி/ கதிர்
ஒதுவாள் - கூறுவாள்	குடத்தி - இடைச்சி

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ இன்ப நெடுங்கடல் - உருவக அணி
இன்பத்தைக் கடலாக உருவகிக்கிறார்

- (19) குடத்தி வாய் மொழி கோது என, கோதையாய்,
உடத்தி நீ ஒருவாது, அருள் ஓர்ந்து கேள்;
மடத்து யாது எனும் கிள்ளை வகுத்தன
இடத்து யாவரும் கேட்பது இல் ஆவதோ?

பதவுரை

கோதையாய்	- மாலை போன்றவளே,
----------	------------------

குடத்தி வாய் மொழி கோது என - இடைச்சியின் வாய்ச்சொல்லில் குற்றம் உள்ளது என்று
 உடத்தி நீ ஒருவாது. அருள் ஓர்ந்து கேள் - வெகுண்டு நீ விலகாமல் அருள் நினைந்து கேட்பாயாக
 கிள்ளை மடத்து யாது எனும் வகுத்தன - கிளி அறியாமல் சொல்லிய எவற்றையேனும்
 இடத்து யாவரும் கேட்பது இல் - இந்த உலகத்தில் யாராவது கேட்பது இல்லை என்பது
 ஆவதோ? உள்ளதா?

அரும்பதங்கள்

கோது	- குற்றம்	கோதையாய்	- மலர் மாலையைப் போன்றவளே
ஒருவாது	- விளக்காமல்	ஓர்ந்து	- நினைந்து
மடத்து	- அறியாமை	கிள்ளை	- கிளி

(20) ஆவதே முனர் ஆயது போல் அறிந்து,
 ஈவதே நசை பின்ற அளித்திடும்
 கோ அதே மிசை ஆள் தனிக் கோலினான்,
 நோவதே இனிது என்று, உதித்தான் கொலோ?

பதவுரை

ஆவதே முனர் ஆயதுபோல் அறிந்து - நடக்கவிருப்பதனை முன்னர் நடந்தது போல் அறிந்து
 ஈவதே நசைபின்ற அளித்திடும் - (மனிதர்களுக்கு) வழங்குவதென்றால், அவர்களுடைய
 ஆசை பின்னடையுமாறு மிகுதியாக் கொடுப்பவனாய்
 கோ அதே மிசை ஆள் தனிக் கோலினான் - வானத்தின் மீதிருந்து தனியரசு செலுத்தும்
 செங்கோலையுடைய இறைவன்
 நோவதே இனிது என்று - துன்பமடைவதே தனக்கு இனியது என்று நினைத்து
 உதித்தான் கொலோ? - இந்த எளிமையான கோலத்தில் பிறந்தானோ?

அரும்பதங்கள்

முனர்	- முன்னர்	ஆயது	- நடந்தது	ஈவது	- வழங்குதல்
நசை	- ஆசை	பின்ற	- பின்னடைய	கோ	- இறைவன்
நோவது	- துன்புறுவது				

- (21) கொல்லும் வேலொடும் கூர் நெடும் வானொடும்
வில்லும் வாளியும் ஆழியும் வில் செய,
ஒல்லும் ஆழி உருட்டிடக் கோன் துணை
செல்லும் வீர வெஞ் சேனை இல் ஆயது ஏன்?

பதவுரை

கொல்லும் வேலொடும்	- கொல்லக் கூடிய வேலொடும்
கூர் நெடும் வானொடும்	- கூர்மையான நீண்ட வானொடும்
வில்லும் வாளியும் ஆழியும் வில் செய	- வில், அம்பு, சக்கரம் ஆகிய படை ஆயுதங்கள் ஒளிர்
ஒல்லும் ஆழி உருட்டிடக்	- தனக்கு உரிமையுடைய ஆணைச் சக்கரத்தை உருட்டி ஆட்சி செய்ய
கோன் துணை செல்லும்	- அரசனுக்குத் துணையாகச் செல்லக்கூடிய
வீர வெஞ்சேனை இல் ஆயது ஏன்	- வீரமுள்ள கொடிய சேனை (இவனுக்கு) இல்லாது போனது ஏன்?

அரும்பதங்கள்

கூர் - கூர்மையான நெடும் - நீண்ட வாளி - அம்பு வெம் - கொடிய

- (22) ஆய வான் மணி ஆர்ந்து அணி உச்சியால்
காய நெற்றி கடந்து உயர் மாடமும்,
தூய பொன்னொடு சூழ் சுடர் பூணும், இத்
தேய வேந்தர் தம் செல்வம் ஒன்று இல்லது ஏன்?

பதவுரை

ஆய வான் மணி ஆர்ந்து	- (அமைந்த) அழகிய சிறந்த மணிகள் மிகுதியாக அணிந்த
அணி உச்சியால்	- கோபுர உச்சியால்
காய நெற்றி கடந்து உயர் மாடமும்	- ஆகாயத்தின் உச்சியினையும், கடந்து உயர்ந்து நிற்கும் மாளிகையையும்
தூய பொன்னொடு சூழ் சுடர் பூணும்	- தூய்மையான பொன்னால் செய்து சுற்றிலும் பதித்த மணிகள் ஒளிரும் அணிகலன்களும்
இத் தேய வேந்தர் தம்	- இங்குள்ள நாடுகளை ஆளும் மன்னர்களுக்குரிய
செல்வம் ஒன்று இல்லது ஏன்?	- மற்ற செல்வங்கள் என்று ஒன்றும் இவருக்கு இல்லாது போனதேன்.

அரும்பதங்கள்

ஆயவான்	- அமைந்தவான்/ சிறந்த	ஆய	- சிறந்த அழகிய
காயம்	- ஆகாயம்,	சூழ்	- சுற்றிலும்
பூண்	- அணிகலன்	ஆர்ந்து	- மிகுந்து

- (23) இல் அதே இல, இவ் வழி வந்தது ஏன்?
செல்ல வான் வழி செய்ய வந்தான் எனில்,
வல்ல வேடம் அணிந்து, மறைவு அற,
வெல்ல வான் உரு வேய்ந்தின், நன்று அல்லதோ?

பதவுரை

இல் அதே இல	- குடியிருக்க வீடும் (தனக்கு) இல்லாமல்
இவ்வழி வந்தது ஏன்?	- இக்குகையிடத்தைத் தேடி வந்து பிறந்தது ஏன்?
வான் வழி செல்ல	- (மக்கள்) வானுலகம் செல்ல
செய்ய வந்தான் எனில்	- வழிகாட்ட வந்தார் என்றால்
வல்ல வேடம் அணிந்து	- அதற்குரிய வல்லமையுள்ள கோலம் அணிந்து
வெல்ல வான் உரு	- வெல்வதற்குரிய தனது வானுலக உருவத்தை
மறைவு அற வேய்ந்தின்	- மறைக்காமல் வந்து தோன்றினால்
நன்று அல்லதோ?	- அது நல்லதாகாதோ?

அரும்பதங்கள்

இல்	- (குடியிருக்கும்) வீடு	இவ் வழி	- இந்தக் குகை வழி
வல்ல	- வல்லமையுள்ள	மறைவு அற	- மறைவு இல்லாமல்
வானுரு	- விண்ணுலக வடிவம்		

- (24) “ஓவு உண்டு ஆய உருக் கொடு, என் உளத்து
ஆவு உண்டாயின ஐயம் இதே; இனி,
தூவு உண் தாதுவ தூய்மலர் வாய்திறந்து,
ஏவு உண்டு ஓதுதி, ஆய் இழையாய்!” என்றாள்

பதவுரை

ஓவு உண்டு	- துன்பத்தை உட்கொண்டு (அமைந்த)
ஆய உருக் கொண்டு	- இக்குழந்தை நாதனின் உருவத்தை நினைவிற் கொண்டு
என் உளத்து	- என் உள்ளத்தில்
ஆவு உண்டாயின ஐயம் இதே	- ஆர்வம் காரணமாக எழுந்த சந்தேகம் இதுவே
ஆய் இழையாய்	- அழகிய (ஞான) அணிகளை உடையவளே
இனி தூவு உண் தாதுவ தூய் மலர் வாய் திறந்து	- இனி, தூவுகின்ற உண்ணத்தக்க தேனைக் கொண்ட உன் மலர் வாய் திறந்து
ஏவு உண்டு ஒதுதி	- எனக்குரிய கட்டளைகளையும் மனதிற் கொண்டு இதற்கு உரிய மறுமொழி கூறுவாய்
என்றாள்	- என்று முடித்தாள் (சாந்தி)

அரும்பதங்கள்

ஓவு	- துன்பம்	ஆவு	- ஆர்வம்
ஏவு	- கட்டளை	ஒதுதி	- கூறுவாயாக

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ மலர் வாய் திறந்து - உவமை அணி
- ♦ வாய் மலருக்கு உவமிக்கப்பட்டுள்ளது.

(25) என்ற வாசகம், எந்தை மனுக் குலம்
சென்ற வாய் அருள் காட்டிய சீர் உணர்வு
ஒன்றல் ஆகி உருகிய தாய், புனல்
மின் தவா விழி தூவி விளம்பினாள்;

பதவுரை

என்ற வாசகம்	- என்று (சாந்தி) கூறிய வார்த்தையையும்
எந்தை மனுக் குலம்	- நம் தந்தையாகிய ஆண்டவன் மனித குலத்தில்
சென்ற வாய்	- தானும் ஒருவனாய் வந்து பிறந்தவிடத்து
அருள் காட்டிய சீர்	- அருளினைக் காட்டிய சிறப்பும்

உணர்வு ஒன்றல் ஆகி	- தன் உணர்வில் பொருந்தக் கொண்டு
உருகிய தாய்	- மனம் கசிந்த தாயாகிய மரியாள்
மின் தவா விழி	- மின்னொளி நீங்காத தன் கண்களிலிருந்து
புனல் தூவி விளம்பினாள்	- கண்ணீரைப் பொழிந்த வண்ணம் பின்வருமாறு கூறலானாள்.

அரும்பதங்கள்

வாசகம்	- வார்த்தை	மனுக் குலம்	- மனித இனம்	தூவி	- பொழிந்து
சீர்	- சிறப்பு	ஒன்றல்	- பொருந்துதல்	புனல்	- கண்ணீர்
விளம்பினாள்	- கூறினாள்				

(26) அம்பினால் அபயர் செய்யும் அத் துணை நம்பினார் தனி நல் செய்கை ஈடு இலார்; கொம்பில் ஏறும் இடைத் துவளும் கொடி; எம்பிரான் வலிக்கு இத் துணை வேண்டுமோ?

பதவுரை

அம்பினால் அபயர் செய்யும்	- அம்பினால் வீரர்கள் தமக்கு அடைக்கலம் தரும்
அத்துணை நம்பினார்	- அத்துணையை நம்பி இருப்பவர்
தனி நல் செய்கை ஈடு இலார்	- தனியாக நல்ல வீரச் செயலைச் செய்யும் வலிமை இல்லாதவர் ஆவார்.
இடைத்துவளும் கொடிகொம்பில் ஏறும்	- இடையே துவளும் கொடியே கிளையைத் துணையாகக் கொண்டு ஏறிப் படரும்
எம்பிரான் வலிக்கு	- எம் பெருமானின் வலிமைக்கு
இத் துணை வேண்டுமோ?	- இவ்விதத் துணையெல்லாம் வேண்டுமோ?

அரும்பதங்கள்

அபயர்	- அடைக்கலம்	ஏறும்	- படரும்
துவளும்	- அசையும்	வலிக்கு	- வலிமைக்கு

- (27) வேண்டும் ஓர் வினை, வேண்டும் என்றால் முடித்து ஆண்டும் ஓர் தனிக் கோல் அரசான் எரி தூண்டும் ஓர் சினம் தோன்று உழி, அப்பகை தாண்டும் ஓர் வலி தாங்குவர் யாவரோ?

பதவுரை

வேண்டும் ஓர் வினை	- தான் செய்ய வேண்டிய ஒரு செயலை
வேண்டும் என்றால் முடித்து	- வேண்டுமென்று நினைத்தாலே முடித்து
ஓர் தனிக் கோல் ஆண்டும் அரசான்	- ஒரு தனிச் செங்கோலால் உலகங்களையெல்லாம் ஆளும் அரசனாகிய ஆண்டவனிடம்
எரி தூண்டும் ஓர் சினம் தோன்று உழி	- நெருப்பை மூட்டிவிட்டது போன்றதொரு சினம் தோன்றும்போது
அப்பகை தாண்டும் ஓர்	- அப்பகையைத் தாண்டிச் செல்லக் கூடியதோர்
வலி தாங்குவர் யாவரோ?	- வல்லமை கொண்டவர் யாரோ?

அரும்பதங்கள்

வினை	- செயல்	தனி	- ஒப்பற்ற	தோன்றுழி	- தோன்றும்போது
கோல்	- நீதியான ஆட்சி	எரி	- நெருப்பு		

- (28) யாவரும் கடிது அஞ்சலொடு எஞ்சுவான், மீ வரும் துளி மேதினி மொய்த்ததும், தீ வரும் துளி ஐம் புரம் தீந்ததும் தூ வரும் பலவும் தொகை சொற்றவோ?

பதவுரை

யாவரும்	- மக்கள் அனைவரும்
கடிது அஞ்சலொடு எஞ்சுவான்	- மிகுதியான அச்சத்தோடு மடிந்து ஒழியுமாறு
மீ வரும் துளி	- வானத்திலிருந்து பொழியும் மழை வெள்ளம்
மேதினி மொய்த்ததும்	- உலகத்தை மூடிக் கொண்டதும்
தீ வரும் துளி	- தீயாக இறங்கி வரும் மழையால்
ஐம் புரம் தீந்ததும்	- சோதோம் முதலிய ஐந்து நகரங்கள் எரிந்ததும்

தூ வரும் பலவும்

- (இவ்விறைவனால்) தூய்மை பொருந்தவரும்
பல வல்லபச் செயல்களைக்

தொகை சொற்றவோ

- கணக்கிட்டுச் சொல்லவும் வேண்டுமோ?

அரும்பதங்கள்

கடிது

- மிகுதி

எஞ்சுவான்

- இறந்து ஒழிவதற்காக

மீவரும்

- வானத்திலிருந்து வரும்

மேதினி

- உலகம்

மொய்த்ததும்

- மூடிக் கொண்டதும்

புரம்

- நகரம்

தூ வரும்

- தூய்மையினால் வரும்

சொற்றவோ

- சொல்லவோ

- (29) “சொல் தவிர்ந்த அருள் தொழில் கால் இது” என்று
உற்று அவிர்ந்த உடு முடியாள் உரைத்து,
இற்று அவிர்ந்த இடைச்சி உணர்ந்த பின்,
பற்று அவிர்ந்த உரைப் பயன் கூறுவாள்;

பதவுரை

சொல் தவிர்ந்த

- (மேலும்) இது சொல்லுக்கு அடங்காத

அருள் தொழில் கால் இது என்று

- கருணைச் செயலைக் கடவுள் செய்யும் காலம் என்று

உற்று அவிர்ந்த

- மிகுதியாக ஒளி வீசிய

உடு முடியாள் உரைத்து

- விண்மீன்களை முடியாக அணிந்த மரியாள் கூறவும்

இற்று அவிர்ந்த இடைச்சி

- ஒளியுள்ள இடைச்சியான சாந்தி

உணர்ந்த பின்

- இதனை அறிந்த பின்னும்

பற்று அவிர்ந்த

- தன் ஆசை விளங்கிய

உரைப்பயன் கூறுவாள்

- உரையைப் பயன்கருதிக் கூறுவாள்

அரும்பதங்கள்

கால் - காலம்

அவிர்ந்த - ஒளிவீசிய

பற்று - ஆசை

- (30) கூறுவாள் செய்யும் கொள்கையின், என் உளம்
பீறு வாள் எனப் பின்னை ஓர் ஐயமும்
தேறு வாய் மொழி கேட்டிடச் செப்புவேன்,
ஈறு வாய் இல எந்தையின் அன்னையே!

ஈறு வாய் இல	- முடிவு காலம் இல்லாத
எந்தையின் அன்னையே	- நம் தந்தையாகிய ஆண்டவனின் தாயே
வாள் கூறு செய்யும் கொள்கையின்	- வாள் கூறுபடுத்தும் தன்மையைப் போல
என் உளம் பீறுவாள் எனப்	- என் உள்ளத்தைக் கிழிக்கும் வாள் போலப்
பின்னை ஓர் ஐயமும்	- பின்பு எழுந்த ஒரு சந்தேகமும்
தேறு வாய் மொழி கேட்டிடச்	- தெரிய வேண்டி உன் வாய்மொழிகளைக் கேட்டு
செப்புவேன்	- அறியுமாறு இதைக் கூறுவேன்

அரும்பதங்கள்

கூறுவாள் - பிளவுபடுத்தும்வாள்	பீறு	- கிழிக்கும்
தேறு	- தெளிவான	ஈறுவாய் - முடிவுகாலம்

இலக்கணப் பயிற்வு

உரைப் பயன் கூறுவாள் - கூறுவாள் - எதிர்கால வினைமுற்று

- (31) அன்னை தந்தை இலான், அறை நூற் படி,
என்னை இங்கு அளித்தோன் வரும் எல்லையின்,
மின்னை ஒன்றிய வேடம் எடுத்து, அவன்
தன்னை யாவரும் தாழ இறைஞ்சுவார்.

பதவுரை

அறை நூற் படி	- வேத நூலில் சொல்லி உள்ளபடி
அன்னை தந்தை இலான்	- தாயும், தந்தையும் இல்லாமல் தானாக விளங்கும் இறைவன்
என்னை இங்கு அளித்தோன்	- என் போன்ற மனிதரை மீட்டுக் காப்பவனாய்
வரும் எல்லையின்	- (இவ்வுலகில்) வந்து தோன்றும் காலத்தில்
மின்னை ஒன்றிய வேடம் எடுத்து	- மின்னல் போன்ற வேடம் எடுத்து வரவே
அவன் தன்னை யாவரும்	- அவனை அனைவரும்
தாழ இறைஞ்சுவார்	- தாழ்ந்து வணங்குவார்.

அரும்பதங்கள்

இலான் - இல்லாதவன் தாழ் - தாழ்ந்து

- (32) “அஞ்சுவார் அவன் முன் உலகு ஆள்பவர்;
எஞ்சுவார் அவனை இறைஞ்சுவார்” என
விஞ்சும் ஆரணம் ஆக விளம்பினார்
துஞ்சு மா தவரே? எனச் சொல்லினாள்.

பதவுரை

உலகு ஆள்பவர்	- இவ்வுலகத்தை ஆளும் அரசர்கள் யாவரும்
அவன் முன் அஞ்சுவார்	- அவன் முன் அஞ்சி நடுங்குவார் என்றும்
அவனை இறைஞ்சுவார்	- அவனை வணங்காதவர்
எஞ்சுவார் என	- கெட்டு அழிவார் என்றும்
துஞ்சு மா தவரே	- மறைந்து விட்ட பெருந் தவத்தோரே
விஞ்சும் ஆரணம் ஆக விளம்பினார்	- மேலான வேத வாக்காகச் சொல்லி உள்ளனரே
எனச் சொல்லினாள்	- எனக் கூறினாள்

அரும்பதங்கள்

இறைஞ்சுவார்	- வணங்காதவர்	எஞ்சுவார்	- கெட்டு அழிவார்
ஆரணம்	- வேதம்	விளம்பினார்	- சொன்னார்
விஞ்சும்	- மிகும்		

- (33) சொல்லக் கேட்டனள், “தொன் மொழித் தன்மையும்
வெல்ல, கேட்பு அரும் வெஞ் சினத்து, எல்லை நாள்
ஓல்ல, கேட்டனர் உட்கு உற, ஆவதைப்
புல்லக் கேட்கில், யான் புகல்வேன்,” என்றாள்.

பதவுரை

சொல்லக் கேட்டனள்	- (சாந்தி) சொன்னதைக் கேட்ட மரியாள்
எல்லை நாள் ஓல்ல	- உலக முடிவு நாள் வரவே
தொன் மொழித் தன்மையும்	- அதைப் பற்றி பழமையாகக் சொல்லப்பட்ட செய்திகளை

வெல்ல கேட்பு அரும் வெஞ்சினத்து	- வெல்லும் வகையிலும் கேட்பதற்கு அரிய கொடிய சினத்தோடும்
கேட்டனர்	- கேட்டவருமே
உட்குஉற	- அஞ்சி நடுங்குமாறும்
ஆவதைப் புல்லக் கேட்கில்	- நிகழவிருப்பதை நீங்கள் பொருந்திக் கேட்க விரும்பினால்
யான் புகல்வேன் என்றாள்	- நான் சொல்வேன் என்றாள்.

அரும்பதங்கள்

கேட்பு	- கேட்பதற்கு	புகல்வேன்	- சொல்லுவேன்
உட்குஉற	- அஞ்சி நடுங்க	புல்ல	- பொருந்த

(34) தாள் எழும் கமலம் சுடர் தாவிய
கோள் எழும் கதிர் கொண்டு என, கேட்டலும்,
வாள் எழுந்த கண் மாதொடு யாவரும்.
சூள் எழுந்து, "உறச் சொல்" என சொல்லுவாள்;

பதவுரை

வாள் எழுந்த கண் மாதொடு	- (இவ்வாறு சொல்லக் கேட்டதும்) வாள் போன்ற கண்களை உடைய (சாந்தி என்ற) பெண்ணோடு
யாவரும்	- (ஏனைய இடையர்கள்) அனைவரும்
தாள் எழும்	- தண்டில் எழுந்து
கமலம் சுடர் தாவிய	- நின்ற தாமரைச் சுடர் பரந்த
கோள் எழும் கதிர் கொண்டு என	- சூரியனின் கதிர்களை உட்கொண்டு மலர்ந்தது போல
சூள் எழுந்து உறச் சொல்	- ஆணையிட்ட முறையில் எழுந்து நின்று நன்றாகச் சொல் என்று வேண்ட
கேட்டலும்	
என சொல்லுவாள்	- (மரியாள்) பின்வருமாறு கூறுவாள்.

அரும்பதங்கள்

தாள்	- காம்பு/ தண்டு	கமலம்	- தாமரை
கோள்	- சூரியன்	சூள்	- வஞ்சினம்

இலக்கணப் பயில்வு

சூள் எழுந்து உறச் சொல் - சொல் - வினையடி

வினாக்கள்

1. இயேசு பாலனைக் கண்ட இடையர்கள் அடைந்த மகிழ்ச்சியை விளக்குக.
2. அன்னைமரியாளுக்கும் சாந்தி என்ற இடையர் குலப் பெண்ணுக்குமிடையிலான உரையாடலில் இயேசு பாலனின் சிறப்புகள் வெளிப்படுவதனை எடுத்துக் காட்டுக.
3. இப் பகுதியில் இடம் பெறும் உவமை அணிகளை எடுத்துக் காட்டி அவற்றின் சிறப்புகளை விளக்குக.

அறிமுகம்

புலவர் - சாமு நயினார் லெப்பை சேகுதம்பி

சாமு நயினார் லெப்பையின் புத்திரரான இவர் யாழ்ப்பாணத்தில் பிறந்தவராவார். பிற்காலத்தில் இலங்கையின் தெற்கேயுள்ள காலி மாநகரில் வாழ்ந்துள்ளார். காரண மாலை என்ற இவ்விலக்கியம் காலியில் வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

19ஆம் நூற்றாண்டில் தோற்றம் பெற்ற இஸ்லாமிய இலக்கியங்களில் முக்கியமானது காரணமாலையாகும். நபிமார்களின் அற்புதச் செயல்கள், காரணங்கள் எனப்படுவதாலும், முஹம்மது நபியின் வரலாற்று இசைத்தமிழில் இயற்றப்பட்டமையாலும் காரணமாலை என்ற பெயர் பெறுகிறது. இவ்விலக்கியத்தில் இடம்பெறும் 763 பாடல்களில் 612 பாடல்கள் மட்டுமே கிடைக்கப் பெற்றுள்ளன. திருமக்கா நகரின் சிறப்புக்கள் தமிழ்க் காப்பிய மரபிற்கு ஏற்ப கற்பனைச் சுவையுடன் பாடப்பட்டுள்ளன.

- (1) கருமுகில் தவமுஞ் சோலை நீழலிற் கலாப மாடும்
வருநதியிடங்க டோறும் வளைதர ளங்க ளீனுந்
திருமலி பணைக டோறுஞ் செய்யவண் டினங்கள் பாடு
மருமலி மக்கநாட்டின் மகிமையிற் சிறிதுசொல்வாம்.

பதவுரை

கருமுகில் தவமுஞ்சோலை	- கருமேகம் உலாவும் சோலைகளின்
நீழலிற் கலாபம் ஆடும்	- குளிர்ச்சியில் மயில்கள் ஆடும்
நதி வரு இடங்கள் தோறும்	- நதிஓடும் இடங்களில் எல்லாம்
வளை தரளங்கள் ஈனு	- சங்கு முத்துக்களைத் தரும்
திருமலி பணைகள் தோறும்	- செல்வம் மிகுந்த வயல்கள் தோறும்
செய்ய வண்டினங்கள் பாடும்	- சிறந்த வண்டினங்கள் ரீங்காரமிடுவதுமான
மருமலி மிக்க நாட்டின்	- சிறப்பு பொருந்திய மக்கா நாட்டின்
மகிமையிற் சிறிது சொல்வாம்	- மகிமைகளைச் சிறிது சொல்லுவோம்

கலாபம் - மயில் தரளங்கள் - முத்துகள் திருமலி - செல்வம் பணை - வயல்

- (2) மன்றல்செறி மனைவயின் சேர் மின்னனார்கள்
மலர்க் குழலுக் கிடு தூபம் வளைந்து வான்போய்க்
கொண்டலென வேகவியச் சோலைதோறுங்
குவிந்துமயில் கிறுகிறெனக் கூடியாடு
முண்டகமா மலர்த்தடஞ்சூழ் பண்ணைதோறு
முழங்கிவளை தரளமணி முற்றியீனும்
அண்டர்நித மிறையருளால் வந்துகூடும்
அதிகதவ மிகுதியுறு மக்க நாடே

பதவுரை

- | | |
|---|---|
| மன்றல் செறி மனைவயின் சேர்
மின்னனார்கள் | - வாசனை மிக்கதான வீடுகளைச் சேர்ந்திருந்த மின்னலை
போன்ற அழகான பெண்கள் |
| மலர்க்குழலுக் கிடு தூபம் | - மலர்போன்ற கூந்தலுக்கு இடும் வாசனைப் புகையானது |
| வளைந்து வான்போய்க் | - (சுருள் சுருளாகச்) சுருண்டு ஆகாயம் வரை சென்று |
| கொண்டலெனவே கவியச் | - மேகமெனக்குவிய |
| சோலை தோறும் | - சோலைகள் தோறும் |
| குவிந்து மயில் கிறுகிறுவென
கூடியாடும் | - மயில்கள் ஒன்றாகச் சேர்ந்து கிறுகிறு என்று
ஆடும் |
| முண்டகமா மலர்த்தடம் சூழ் | - தாமரை மலர்கள் மலர்ந்துள்ள அகன்ற பொய்கைகளால்
சூழப்பட்ட |
| பண்ணை தோறும் முழங்கி | - வயல்கள் தோறும் முழக்கமிட்டு |
| வளைதரளமணி முற்றி | - சங்குகள், முத்து மணிகளை வளமாய்த் தரும் |
| அண்டர்நித இறையருளால் வந்து
கூடும் | - தேவர்கள் தினமும் இறைவனுடைய அருளினால் வந்து
கூடுகின்ற |
| அதிக தவ மிகுதியுறு மக்க நாடே | - அதிக தவம் மிகுந்தது மக்கா எனும் நாடே ஆகும். |

அரும்பதங்கள்

மன்றல் - வாசனை	தூபம் - வாசனைப் புகை	தரளமணி - முத்துமணி
கொண்டல் - மேகம்	முண்டகம் - தாமரை	அண்டர் - தேவர்
குழல் - கூந்தல்	தடம் - இடம்	

இலக்கணப் பயில்வு

மலர் குழலுக்கு இடுதூபம் வளைந்து வான் போய் - வளைந்து, போய் - வினையெச்சம்

- (3) நந்நபியைத் தேடுவோர் நரர்புகழைப் பாடுவோர்
பொன்னகரி னித்தம் பொலிவரே அன்ன
உருவெடுத்த வள்ள லுதித்தசீர் மக்கத்
திருவளத்தைக் கேளீர் தெளிந்து.

பதவுரை

நந்நபியைத் தேடுவார்	- சிறப்புப் பொருந்திய முஹம்மது நபிகள் நாயகம் (ஸல்) அவர்களைத் தேடுபவர்களும்
நரர் புகழைப் பாடுவோர்	- அவர்களது புகழைப் பாடுபவர்களுமாகிய மக்கள்
பொன் நகரின் நித்தம் பொலிவரே அன்ன	- பொன் நகரான மக்காவில் பொலிவு பெற்றுத் திகழ்வார்கள் - அவ்வாறு
உருவெடுத்த வள்ளல்	- நபியாக அவதரித்த வள்ளலாகிய
உதித்த	- (முஹம்மது நபியவர்கள்) பிறந்த
சீர்மக்கத் திருவளத்தை தெளிந்து கேளீர்	- புகழ்மிக்க மக்காவின் நிறைவான வளத்தை - (பற்றித்) தெளிவாகக் கேட்பீர்களாக

அரும்பதங்கள்

நரர் - மக்கள்	அன்ன - அவ்வாறு
---------------	----------------

இலக்கணப் பயில்வு

மாலை ஆக ஈங்கு வந்து - வந்து - வினை எச்சம்
உருவெடுத்த வள்ளல் உதித்த சீர்மிக்க - எடுத்த, உதித்த - பெயரெச்சம்

- (4) திங்கள் செங்கதிரோடி விலகுந்
 தினந் தினஞ் செய்ய வானவர் சூழந்
 தங்க மால்வரை யுச்சியின் மீது
 தவழ்ந்தெழிலி மழையைப் பொழியுங்
 கொங்கு லாவிய சோலைக டோறுங்
 கொழுநறாக் கனி தானுடைந் தோடு
 மங்குன் மட்டொளிர் மாடங்க ணாளும்
 வகுக்குமா மக்க நாடெங்கணாடே வகுக்குமாமக்க

பதவுரை

திங்கள் செங்கதிர் ஓடி விலகும்	- நிலவும் சூரியனும் ஓடி விலகவும்
தினம் தினம் செய்ய வானவர் சூழும்	- ஒவ்வொரு நாளும் செம்மை பொருந்திய வானவர் வந்து கூடும்
தங்க மால்வரை உச்சியின் மீது	- தங்கம் போன்ற பெருமலையின் உச்சியிலே
எழிலி தவழ்ந்து மழையைப் பொழியவும்	- மேகம் தவழ்ந்து வந்து மழையைப் பொழியவும்
கொங்கு லாவிய சோலைகள் தோறும்	- வாசனை பரவுகின்ற சோலைகள் தோறும்
கனி தான் உடைந்து கொழு நறா ஓடும்	- கனி பிளந்து செழுமையான தேன் வடிந்து ஓடும்
நாளும் மங்குல் மட்டும் ஒளிர் மாடங்கள்	- தினமும் மேகங்களைத் தொடுகின்ற பிரகாசமான மாடங்கள்
வகுக்கும் மக்கா மாநாடெங்கள் நாடே	- (என்றெல்லாம்) வகுக்கின்ற மக்கா எனும் பெரிய நாடு எங்கள் நாடாகும்

அரும்பதங்கள்

வரை - மலை	கொங்கு - வாசனை
எழிலி - மேகம்	நறா - தேன்
மங்குல் - மேகம்	

- (5) தண்ணறா மலர்ச் சோலையி னீழிலிற்
 றங்க கேயஞ் சுற்றித் துளங்கிடும்
 பண்ணறாப் பண்ணை தோறுநத் தூர்ந்து
 பலன்றருந் திரு முத்தினை யீனுங்
 கண்ணறா மனை யெங்கணு நாளுங்
 கடிமண முர சோதை முழங்கும்
 எண்ணறா விறை யோனருள் பொங்குச்
 ரெங்கள் மாமக்க நாடெங்கணாடே எங்கள் மாமக்க

பதவுரை

தண் அறா மலர்ச் சோலையின் நீழலில்	- குளிர்ச்சி நீங்காத மலர்ச் சோலையின் நிழலிலே
கேயம் தங்க	இசை தங்கி இருக்க
சுற்றித் தங்கும்	- சூழ்ந்திருக்கும்
பண் அறாப் துளங்கிடும் பண்ணை தோறும்	- இசை நீங்காது விளங்குகின்ற வயல்கள் தோறும்
நந்து ஊர்ந்து	- சங்குகள் ஊர்ந்து
பலன் தரும் திரு முத்தினை ஈனும்	- பயன் மிகுந்த அழகிய முத்தினைத் தரும்
கண் அறா	- பார்வையை விட்டும் நீங்காத (அழகிய)
மனை எங்கணும்	- வீடுகள் தோறும்
கடிமண முரசு ஒதை	- திருமண முரசு ஒலி
நாளும் முழங்கும்	- தினமும் கேட்கும்
இறையோன் எண் அறா அருள்	- இறைவனின் அளவில்லாத அருள்
பொங்கும்	- நிறைந்திருக்கும்
சீர் மா மக்கா நாடு எங்கள் நாடே	- சிறப்பு பொருந்திய மக்கா எங்கள் நாடே ஆகும்

அரும்பதங்கள்

கேயம் - இசை

கடிமணம் - திருமணம்

- (6) அன்னை தந்தை யிலாத விறையோ
 னருளிணாலம ரோர்க் ளிறங்கியே
 முன்னை நாள் ககு பத்தை யியற்றி
 முழங்கி நாளும் வணங்கிய நாடு
 மன்னர், மூசா நபிபொருட்டாலே
 வளைந்து மேக மலிந்து குவிந்து
 சொன்ன மாரி பொழிந்துயர் காரணஞ்
 சொல்லொணாமக்க நாடெங்கணாடே - சொல்லொணாமாமக்க

பதவுரை

- அன்னை தந்தை இல்லாத - தாய், தந்தை இல்லாது (சுயமாய் பிறந்த)
 இறையோன் அருளிணால் - இறைவனின் அருளிணால்
 அமரோர்கள் இறங்கியே - அமரர்கள் இறங்கி
 முன்னை நாள் கஃபாவை இயற்றி - முற்காலத்தில் கஃபத்துல்லாவை உருவாக்கி
 முழங்கி நாளும் வணங்கிய - பாங்கொலித்து தினமும் (அல்லாஹ்வை) வணங்கிய (நாடு)
 மன்னர் மூசா நபி பொருட்டாலே - மன்னராகிய மூசா நபியின் பொருட்டாலே
 மேகம் வளைந்து மலிந்து குவிந்து - மேகங்கள் சூழ்ந்து திரண்டு
 மாரி பொழிந்து - மழை பெய்த
 உயர் காரணஞ் சொல்லொணாமக்கா நாடெங்கணா - வார்த்தைகளால் உயர் சிறப்பின், காரணத்தைச் சொல்ல முடியாத மக்கா நாடு எங்கள் நாடாகும்

இலக்கணப் பயிற்சி

தேறல் கொண்ட அன்பு கொற்றவா - கொண்ட - பெயர் எச்சம்

- (7) அறு லட்சத் தரிய மலக்குக
 ளாண்டு தோறினுங் கூண்டங் கிறங்கியே
 வீறு பெற்ற விறைதனை வென்றி
 விளங்க ஹச்சி முழங்கிய நாடு
 கூறு மானிடர் சிந்தை துலங்கிக்
 குவிந்து நித்தம் வணங்கிய நாடு
 தேறு மாமன ஆதம்ஹவ் வாவையுஞ்
 சேர்க்கு மாமக்க நாடெங்க ணாடே சேர்க்குமாமக்க

பதவுரை

ஆறு லட்சத்து அரிய மலக்குகள்	- ஆறு லட்சம் வரையிலான சிறப்பான மலக்குகள் (தேவர்கள்)
ஆண்டு தோறிலும் கூண்டு அங்கு இறங்கியே	- ஒவ்வொரு வருடமும் கூட்டாகச் சேர்ந்து அங்கு இறங்கியே
வீறு பெற்ற இறைதனை	- சிறப்புப் பெற்ற அல்லாஹ்வை
வென்றி விளங்க ஹச்சி முழங்கிய நாடு	- ஹச்சில் வெற்றி முழக்கம் (தல்பியா) ஒலிக்கின்ற நாடு இதுவாகும்
கூறு மானிடர் சிந்தை துலங்கிக் குவிந்து நித்தம் வணங்கிய நாடு	- (தல்பியாவை) கூறுகின்ற மக்கள் மனம் ஒன்றிணைந்து தினமும் வணங்கிய நாடு (மக்கா ஆகும்)
தேறு மாமன ஆதம் ஹவ்வாவையும்	- பாவத்திலிருந்து மீட்சிப் பெற்ற உள்ளம் கொண்ட ஆதம் (அலை) அவர்களையும் ஹவ்வா (அலை) அவர்களையும்
சேர்க்கும் மாமக்கா நாடெங்கள் நாடு	- ஒன்று சேர்க்கும் இடமாகிய நாடு எங்கள் மக்கா நாடாகும்.

அரும்பதங்கள்

மலக்கு	- தேவர்கள்	ஹஜ்	- மக்காவிற்கு சென்று இறைவழிபாடு செய்தல்
அரபா	- மக்காவிலுள்ள புனித இடம்		

(8) சந்திரன் றரு முத்துஞ் சலங்சலத்
 தானதியினி ன்றிடு முத்துமேர்
 கொந்து லாவிய கன்னற் கணுவிற்
 குதித்த முத்தும் வெண் டாமரை முத்துநல்
 லந்தமாய் விளை செந்நெலின் முத்து
 மடர்ந்த பூதத்தின் முத்து மழகிய
 நந்திக் கோடுறு முத்துந் தயங்குந்
 தவமுலா மக்க நாடெங்கணாடே - தவமுலாமக்க

பதவுரை

சந்திரன் தரும் முத்தும்	- சந்திரனின் முத்தான ஒளியும்
சலம் சலம் தான் நதியினில் ஈன்றிடும் முத்தும்	- தண்ணீரில் உள்ள சங்குகள் ஈன்றிடும் முத்தின் ஒளியும்
ஏர்	- (இவற்றைவிட) அழகு பொருந்திய

கொந்து உலாவிய	- மகரந்தங்களிலிருந்து வீசும் (வாசமும்)
கன்னல் கணுவில் குதித்த முத்தும்	- கரும்பின் கணுக்களிலிருந்து பாயும் முத்துப் போன்ற சாரும்
வெண்தாமரை முத்து	- வெண்தாமரையாகிய முத்தும்
நல் அந்தமாய் விளை செந்நெலின் முத்தும்	- மிகுதியாக விளைந்திருக்கும் முத்துப்போன்ற செந்நெல் மணிகளும்
அடர்ந்த பூத்ததின் முத்தும்	- செழுமையான சங்குகளின் முத்தும்
அழகிய தந்திக் கோடு உறு முத்தும்	- அழகிய ஆண்யானைகளின் கொம்புகளிலுள்ள மிகுதியான முத்துக்களும்
தயங்கும் மக்க நாடு	- விளங்கும் மக்க நாடு
தவம் உலா	தவச் செயல்கள் நிறைந்த
எங்கள் நாடு	- எங்கள் நாடாகும்

(9) பாயக் கண்டது மாமலை வெள்ளம்
பணைக்கக் கண்டது செந்நெ கரும்பு
தேயக் கண்டது புன்குபிர் மார்க்கஞ்
செழிக்கக் கண்டது நந்நபி தீனது
காயக் கண்டது சந்திர காந்தி
கலங்கக் கண்டது காபிர்க ணெஞ்சகந்
தோயக் கண்டது வெண்டயிர் நாளுந்
துளங்கு மாகக்க நாடேங்க ணாடே - துளங்கு மாகக்க

பதவுரை

மாமலை வெள்ளம் பாயக் கண்டது	- பெருமலையிலிருந்து வெள்ளம் பாய்ந்தோடக் காண்பதும்
செந்நெல் கரும்பு பணைக்கக் கண்டது	- செந்நெல்லும் கரும்பும் வயல்களில் நிறைந்திருக்கக் காண்பதும்
புன் குபிர் மார்க்கம் தேயக் கண்டது	- இழிவான இறை நிராகரிப்பு மார்க்கம் அழியக் காண்பதும்
நன் நபி தீனது செழிக்கக் கண்டது	- சிறப்புப் பொருந்திய நபிகள் நாயகம் (ஸல்) அவர்களது மார்க்கம் செழிப்புறக் காண்பதும்
சந்திரகாந்தி காயக் கண்டது	- சந்திரனின் ஒளி பிரகாசிக்க காண்பதும்

காபிர்கள் நெஞ்சகம் கலங்கக் கண்டது	- இறை நிராகரிப்பாளர்களின் உள்ளம் அச்சமடையக் காண்பதுமாக
வெண் தயிர் தோயக் கண்டது	- வெண்மையான தயிர் நிறைந்திருக்க காண்பதும்
நாளும் துளங்கும் மாமக்க நாடு எங்கள் நாடே	- (இவைகெல்லாம்) தினமும் விளங்குகின்ற மக்கமா நாடு எங்கள் நாடே ஆகும்

- (10) காரணஞ் செறி யும்மற பாமலை
காட்சி பெற்ற ஸ்பாமறு வாமலை
பூரணம் மதி வந்து நபியைப்
புகழ்ந்து போற்றும் அபீக்குபை சூமலை
ஆரணங் கொண்டு வான ரிறங்கி
யருநபிக்கங் களித்தகி றாமலை
சீரணியும் பலமலை சுற்றிய
செய்ய மாமக்க நாடெங்க ணாடே - செய்யமாமக்க

பதவுரை

காரணம் செறியும் அறபா மலை	- காரணங்கள் பொதிந்துள்ள அறபா மலை
காட்சி பெற்ற ஸபா மர்வா மலை	- விளங்குகின்ற ஸபா மர்வா மலைகள்
பூரணம் மதி வந்து நபியைப் புகழ்ந்து போற்றும் அபீக்குபைசூ மலை	- நிறைவான அறிவு மிக்க நபிகள் நாயகம் (ஸல்) அவர்களைப் போற்றிய அபீகுபைஸ் மலை
ஆரணம் கொண்டு வானரர் இறங்கிய	- இறைவனிடமிருந்து அல்குர்ஆனை ஜிப்ரில் (அலை) அவர்கள் எடுத்து வந்து
அரு நபிக்கு அங்கு அளித்த கிறா மலை	- போற்றுதற் குரிய நாயகம் (ஸல்) அவர்களுக்கு வஹியாக வழங்கிய கிறா மலை
சீரணியும் பலமலை சுற்றிய	- (இவ்வாறு) பல சிறப்புகளையும் பெற்ற மலைகள் சூழ்ந்திருக்கும்
செய்ய மா மக்க நாடெங்கள்	- சிறப்பு பொருந்திய மக்கா நாடு எங்கள் நாடேயாகும்.

- (11) ஆதி யேவலி னாலிபுறாகிமும்
 அருமை யார்மக வாமிசு மாயிலைப்
 பேதி யாதுகொண் டேகிக் கழுத்தைப்
 பிடித் திழுத்தங் கறுத்திடும் வேளையில்
 நீதியா யவர் கந்தரந் தன்னையே
 நீக்கியே குறு பாணுப் கயமருள்
 சோதி நாயகன் றன்குத றத்துறல்
 சொல்லொணாமக்க நாடெங்கணாடே - சொல்லொணாமக்

பதவுரை

- | | |
|-----------------------------------|---|
| ஆதி ஏவலினால் இபுறாஹிமும் | - இறைவனின் கட்டளையினால் இபுறாஹிம் நபி அவர்கள் |
| அருமையார் மகவாம் இசுமாயிலை | - தன் அருமை மகன் இஸ்மாயில் (அலை) அவர்களை |
| கொண்டு ஏகி | - கொண்டு சென்று |
| பேதியாதி | - எவ்வித தடுமாற்றமும் இன்றி |
| ஏதிக் கழுத்தைப் பிடித்து இழுத்து | - வாளினால் கழுத்தைப் பிடித்து இழுத்து |
| அங்கு அறுத்திடும் வேளையில் | வந்து அவ்விடத்தில் அறுக்கும்போது |
| நீதியாயவர் கந்தரம் தன்னை நீக்கியே | - நீதியான இப்றாஹிம் நபி தன் மகன் இஸ்மாயில் (அலை) அவர்களின் கழுத்தினை வெட்டி நீக்குவதை (குறிக்கோளாகக் கொண்டிருக்கும் போது) |
| குர்பானுக்கு கயம் அருள் | - குர்பானுக்காக ஆட்டினை வழங்கி அருளிய |
| சோதி நாயகன் தன் குதறத்து உறல் | - வல்ல இறைவன் தன் அற்புதத்தை வழங்கிய |
| சொல்லொணாமக்க நாடெங்கள் நாடே | - வர்ணிக்க முடியாத சிறப்பினை உடைய மக்கா நாடு எங்கள் நாடே ஆகும். |

- (12) கத்தனாதி யருள்கலந் தார்கசு
 றில்லசுவதுக் கல்லுங் கருபத்து
 மெத்த வேநவ முற்றழ காகிய
 மேன்மை சேருஞ் சமுசமும் வானவர்
 சுற்று காரணஞ் சேர்ந்த தலங்களுஞ்
 சூழு மன்னர்கள் மாடமு நீடிய
 முத்தி னாலோளி பெறிறை முன்செல்
 முகம்மதாள் மக்க நாடேங்கணாடே - முகம்மதாள் மக்க

பதவுரை

ஆதிக் கத்தன் அருள் கலந்தார்	- ஆதி முதல்வனின் அருள் கலந்த
கசுறல் அசுவதுக் கல்லும்	- கஸ்ருல் அஸ்வத் கல்லும்
ககுபத்தும் மெத்தவே நவ முற்றழகு ஆகிய	- கஃபத்துல்லாஹ்வும் மிகவும் புதுமை நிறைந்த
மேன்மை சேருஞ் சமுசமும்	- சிறப்பு நிரம்பிய ஸம்ஸம் என்ற புனித நீரும்
வானவர் சுற்று காரணஞ் சேர்ந்த தலங்களும்	- மலக்குகள் வலம் (தவாபு) செய்யக்கூடிய புனித தலமாகிய கஃபாவும்
சூழ் முன்னர்கள் மாடமும்	- அதனைச் சூழ்ந்திருக்கக்கூடிய அரசர்களின் மாடங்களும்
நீடிய முத்தினால் ஒளி பெற்று இறை முன் செல்	- சிறந்த முத்துக்களினால் ஒளி பெற்று (இருக்கும்) இறைவனுக்கு முன்னால் செல்லக் கூடிய
முஹம்மத் ஆள் மக்க நாடெங்கள் நாடே	- முஹம்மது நபி (ஸல்) அவர்கள் ஆள்கின்ற மக்கா நாடு எங்கள் நாடேயாகும்.

அரும்பதங்கள்

சலம் - நீர் சமுசம் - ஸம்ஸம் எனும் புனித நீரூற்று தலங்கள் - இறை இல்லங்கள்

இலக்கணப் பயில்வு

இரவி வேய்ந்த கஞ்சம் - வேய்ந்த - பெயர் எச்சம்

- (13) பற்பல நவங்கள் சூழும் பரிவுள மக்கமீதில்
அற்புதப் பொருளாய் நிற்கு மாதிரன் பொருட்டினாலே
மற்பொலி யப்துல்லாதம் மகரென வுலகில்வந்த
நற்புகழ் நபியுல்லாதம் நவங்களை நவிலுவாமே.

பதவுரை

பல பல நவங்கள் சூழும்	- பலவிதமான புதுமைகள் நிறையும்
பரிவு உள மக்கம் மீதில்	- இரக்கம் மிகுந்த மக்கள் வாழும் மக்காவில்
அற்புதப் பொருளாய் நிற்கும்	- அற்புதம் நிறை பொருளாய் விளங்கும்

ஆதிதன் பொருட்டினாலே	- ஆதிஅல்லாஹ்வின் கிருபையினால்
மற்பொலி அப்துல்லாஹ் தம்	- பொலிவு பெற்ற அப்துல்லாஹ்வின்
மகரென உலகில் வந்த	- மகனாக இவ்வுலகில் வந்து தோன்றிய
நற்புகழ் நபியுல்லா தம்	- நற்புகழ் கொண்ட நபிகள் நாயகம் (ஸல்) அவர்களின்
நவங்களை நவிலுவாமே	- புதுமைகள் பலவற்றையும் கூறுவோம்.

அரும்பதங்கள்

மற்பொலி - பொலிவு	நவங்கள் - புதுமைகள்
பரிவு - இரக்கம்	ஆதி - இறைவன்

(14) சீர்பரவும் ஆதமென்னுஞ் செம்மல்நபி தம்மிடத்திற்
பேர்பரவு தூதரொளி பிரியமுற வேயிருந்து
பார்பரவவ் வாதநபி பாலர்வழி யேபொருந்தி
யேர்பரவ வந்ததினா லெழிலவர்கள் பெற்றனரே.

பதவுரை

சீர்பரவும் ஆதம் எனும் செம்மல் நபி தம்மிடத்தில்	- சிறப்புகள் நிறைந்துள்ள ஆதம் என்று சொல்லக் கூடிய முதல் நபியவர்களிடத்தில்
பிரியம் உறவே இருந்து	- பெருவிருப்புடன் இருந்து
ஆத நபி பாலர் வழியே பொருத்தி ஏர் பரவ வந்ததினால்	- ஆதம் நபியின் சந்ததியின் வழியே பொருத்தி - நன்மை பெருகத் தோன்றி வந்ததனால்
பேர் பரவதூதர் ஒளி	- புகழ் பரவுகின்ற தூதராகிய முஹம்மது நபி (ஸல்) அவர்களுடைய பிரகாசமானது
பார் பரவஅவ் எழில் அவர்கள் பெற்றனரே	- உலகம் முழுதும் நிறைந்து நிற்க அவர்கள் அழகு பெற்றார்கள்.

அரும்பதங்கள்

செம்மல் - தலைவர்	பிரியம் - விருப்பு	எழில் - அழகு
பேர் - புகழ்	பார் - உலகம்	ஏர் - நன்மை

- (15) பொன் பற்றிலங்கு நபி பொன்னொளிதான் பூதலத்தில்
அன்பத்தோர் தலை முறையி லாகியப்துல் லாநுதலின்
மின்பற் றிலங்கு மொளி மின்னாமி னாருதரம்
அன்புற்ற வாறதனை யறைவா மவனியிலே.

பதவுரை

அன்பத்தோர் தலை முறையலாகிய	- அன்பு கொண்டவர்களின் தலைமுறையில் தோன்றிய
அப்துல்லா நுதலில்	- அப்துல்லாவின் நெற்றியிலே
மின்பற்றி இலங்கும் ஒளி	- பிரகாசமாக விளங்கும் ஒளியானது
மின் ஆமினார்	- மின்னல் போன்ற ஆமினா அம்மையாருடைய
உதரம்	திருவயிற்றிலே
பொன் பற்றி இலங்கும் நபி	- பொன்னாக விலங்கும் முறும்மது நபி
பொன் ஒளிதான் பூதலத்தில்	- இவ் உலகினில் பொன் மயமான ஒளியாகி
அன்புற்றவாறு அதனை	- அன்பு கொண்ட தன்மையினை
அவனியிலே அறைவாம்	இவுலகிற்குக் கூறுவோம்

அரும்பதங்கள்

பூதலம்	- உலகம்	நுதல்	- நெற்றி
உதரம்	- வயிறு	ஆமினா	- நபிகள் நாயகம் அவர்களின் தாய்
அறைதல்	- கூறுதல்	அப்துல்லா	- நபிகள் நாயகம் அவர்களின் தந்தை

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ ஒவ்வொரு பாடலும் கற்பனைச் செழுமை மிக்கதாய் அமைந்துள்ளது.
- பாலை வனம் சூழ்ந்த மக்கமா நகரை நானிலம் சூழ்ந்ததாகக் கற்பனை செய்து கொண்டு பாடப்பட்டுள்ளமை.
- ... சோலை நீழலில் கலாபம் ஆடும் நதி வரு இடங்கள்,
- பெண்கள் தம் கூந்தலுக்கு இடும் வாசனைப் புகை குவிந்து ஆகாயத்தில் மேகமாக குவிகிறது.
- மேகங்களைத் தொடும் மாடங்களை உடைய மக்கமா நகரம்
- கனிகளிலிருந்து தேன் வடிந்து ஒழுகும்

- அழகான வீடுகளில் தினமும் திருமண முரசுகள் ஒலிக்கின்றன - என்ற விபரிப்பு மக்காவில் வாழும் மக்கள் மகிழ்ச்சியுடன் வாழ்கின்றனர் என்பதை உணர்த்துகிறது.
- உவமை அணிகள் பொருத்தமாய் அமைந்துள்ளன.
உதாரணம்
- மின்னனார்கள், மலர்க் குழல், தங்க மால்வரை

வினாக்கள்

1. மக்கமா நகரின் சிறப்புகளை எடுத்துக் காட்டுக.
2. முஹம்மது நபியின் பெருமைகள் வெளிப்படுமாற்றினை விளக்குக.
3. பாலை வனத்தையும், சோலை வனமாகக் காணும் சுதந்திர முடையவன் கவிஞன் - இக்கூற்றுத் தொடர்பான உமது கருத்துக்களை எழுதுக.

அறிமுகம்

தமிழ் இலக்கிய வரலாற்றில் நவீனத்துவம் தோன்றிய இருபதாம் நூற்றாண்டில் ஆளுமை கொண்ட முக்கியமான கவிஞராகத் திகழ்ந்தவர் பாரதியார் ஆவார்.

“சொல் புதிது சுவை புதிது பொருள் புதிது வளம் புதிது சோதி மிகு நவ கவிதைஎந்நாளும் அழியாத மாகவிதை” என்ற மகாகவி பாரதியார், கவிதையின் உருவத்திலும் உள்ளடக்கத்திலும் பல புதுமைகளை நிகழ்த்தினார். வசன கவிதையைத் தமிழுக்கு அறிமுகம் செய்தார். பாரதியின் கவிதைகளில் ஆழ்வார்கள் நாயன்மார்கள், சித்தர்கள், தாயுமான சுவாமிகள் முதலியோரின் செல்வாக்கு காணப்படுவதாக கூறுவர் அத்தோடு நாட்டுப் பறப் பாடல் வடிவங்களைப் படைப்பாக்கத்திற்கு பயன்படுத்தியுள்ளார்.

தான் வாழ்ந்த காலத்தின் குரலாகவும் சமூகத்தின் குரலாகவும் பாரதியார் விளங்குகின்றார். பல தனிநிலைக் கவிதைகளையும் பாஞ்சாலி சபதம், கண்ணன் பாட்டு, குயிற்பாட்டு ஆகிய முப்பெரும் காவியங்களையும் படைத்துள்ளார்.

குயில் பாட்டு

பாரதியின் முப்பெரும் பாடல்களில் ஒன்றான குயில் பாட்டை நவீன காவியமாகவும் கொள்வர். குயில் பாட்டில் இடம் பெறும் பின்வரும் பகுதியானது கவிஞர் குயிலை முதல் நாள் மாந்தோப்பில் சந்தித்தபோது இடம்பெறுவதாகும். குயில் மாந்தோப்புக்குப் பறந்து சென்று அங்கு மிக இனிதாகப் பாடுகின்றது. குயிலின் பாட்டில் நெஞ்சைப் பறிகொடுத்த கவிஞர் அப்பாடல் தனக்கு ஏற்படுத்திய உணர்வுகளை விபரிப்பதாய் இப் பகுதி அமைந்துள்ளது. இசையின் மீது குறிப்பாக நாட்டார் பாடல்கள் மீது பாரதியாருக்கு இருந்த ஈடுபாட்டை இப் பகுதி விளக்குகின்றது என்பர்..

கானப் பறவை கலகலெனும் ஓசையிலும்,
காற்று மரங்களிடைக் காட்டும் இசைகளிலும்,
ஆற்று நீரோசை அருவி யொலியினிலும்,
நீலப் பெருங்கடலெந் நேரமுமே தானிசைக்கும்
ஓலத் திடையே உதிக்கும் இசையினிலும்,
மானுடப் பெண்கள் வளருமொரு காதலினால்

ஊனுருகப் பாடுவதில் ஊறிடுந்தேன் வாரியிலும்,
 ஏற்றநீர்ப் பாட்டின் இசையினிலும், நெல்லிடிக்குங்
 கோற்றொடியார் குக்குவெனக் கொஞ்சம் ஒலியினிலும்
 சுண்ண மிடிப்பார்தஞ் சுவைமிகுந்த பண்களிலும்
 பண்ணை மடவார் பழகுபல பாட்டினிலும்
 வட்டிட்டுப் பெண்கள் வளைக்கரங்கள் தாமொலிக்கக்
 கொட்டி யிசைத்திடுமோர் கூட்டமுதப் பாட்டினிலும்
 வேயின் குழலோடு வீணைமுதலா மனிதர்
 வாயினிலுங் கையாலும் வாசிக்கும் பல்கருவி
 நாட்டினிலுங் காட்டினிலும் நாளெல்லாம் நன்றொலிக்கும்
 பாட்டினிலும் நெஞ்சைப் பறிகொடுத்தேன் பாவியேன்...

அரும்பதங்கள்

கானப்பறவை	- சோலைப்பறவை	ஊனுருக	- உடல் கரைய
வாரி	- வெள்ளம்	மடவார்	- பெண்கள்
பண்	- ராகம்	கோற்றொடியார்	- வளையல்கள் அணிந்த பெண்கள்
வேயின் குழல்	- புல்லாங்குழல்		

உட்பொருள்

இசைமீதான பாரதியின் ஈடுபாட்டை இப்பகுதி சுட்டி நிற்கிறது.

- இசையின் மேன்மையும், இசை மீதான பற்றும் ஆர்வமும் இக்கவிதைப் பகுதி ஊடாக வெளிப்படுகின்றது.
- பறவைகளின் கலகலவென்ற ஓசை, காட்டு மரங்களிடையே தோன்றும் ஒலி, ஆறு, அருவி, கடலலை எழுப்பும் ஓசை ஆகிய இயற்கையொலிகளை இசையின் இன்பமாகப் பாரதி காணுகிறார்.
- பெண்களின் குரலோசை, ஏற்றப்பாடல், நெல்லிடிக்கும் பெண்களின் பாடல், சுண்ணமிடிப்பவரின் பண் என்பவற்றிலும் இசை இன்பத்தைப் பாரதி தரிசிக்கிறார்.
- பெண்களின் வளையலோசை மற்றும் பல்வகை இசைக் கருவிகளினது ஓசை என்பவற்றிலும் இசை இன்பத்தைப் பாரதி அனுபவித்துக் கூறுகிறார்.

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ இசை இன்பத்தை அனுபவிக்கும் பாரதியின் மன வெளிப்பாடு இலக்கியச் சுவையுடன் அமைகிறது.
- ◆ எளிமையான ஓசைநயம் மிகுந்த சொல்லாட்சி
 - காற்று மரங்களிடைக் காட்டும் இசைகளிலும்
 - ஆற்றுநீரோசை அருவி ஒலியினிலும்
 - நீலப்பெருங்கடல் எந்நேரமும் தானிசைக்கும்
 - ஓலத்திடையே உதிக்கும் இசையினிலும்
- ◆ வாழ்வியல் அம்சங்களை கவிதை அனுபவமாக்குதல்.
ஏற்றம் இறைத்தல், சும்மி கொட்டுதல்,
நெல்லிடித்தல், சுண்ணமிடித்தல்.

இலக்கணப் பயிற்வு

கல கல - இரட்டைக் கிளவி நீலக்கடல் - பண்புத் தொகை
வளைக்கரங்கள் - வேற்றுமைத் தொகை

வினாக்கள்

1. “மானுடப் பெண்கள் வளமொரு காதலினால்
ஊனுருகப் பாடுவதில் லூறிடும் தேன் வாரியிலும்” என்ற தொடரின் இலக்கியச் சுவையை எடுத்துக்காட்டுக.
2. பாரதியாரின் இசை மீதான ஈடுபாடு வெளிப்படுமாற்றைத் தெளிவுறுத்துக.

கண்ணன் பாட்டு

கண்ணம்மா என் காதலி

பாரதி கண்ணன் மீது கொண்ட பக்தியின் வெளிப்பாடே கண்ணன் பாட்டு. கண்ணனைப் பலவாறு உலகியல் சார் உறவு நிலைகளில் பாவனை செய்து பாடப் பட்ட கண்ணன் பாட்டு தத்துவார்த்தமான உட்பொருளையும் பொதிந்து வைத்துள்ளது. பாரதியின் கற்பனை வளம், கலைத்துவச் செழுமை, கவித்துவ விலாசம், பக்தி உளம் ஆகியனவற்றைக் கண்ணன் பாட்டில் தரிசிக்கலாம். கண்ணனைக் கண்ணம்மாவாகக் கண்டு அவளைத் தன் காதலியாக உருவகித்து பாடியுள்ள போக்கை இப் பாடலில் காணமுடிகின்றது.

பின்னே வந்து நின்று கண் மறைத்தல்

மாலைப் பொழுதிலொரு மேடை மிசையே
 வானையுங் கடலையும் நோக்கி யிருந்தேன்;
 மூலைக் கடலினையவ் வான வளையம்
 முத்தமிட் டேதழுவி முகிழ்த்தல் கண்டேன்;
 நீல நெருக்கிடையில் நெஞ்சு செலுத்தி,
 நேரங் கழிவ திலும் நினைப்பின்றியே
 சாலப் பலபலநற் பகற் கனவில்
 தன்னை மறந்தலயந் தன்னில் இருந்தேன். (1)

ஆங்கப் பொழுதிலென் பின்பு றத்திலே,
 ஆள்வந்து நின்றெனது கண்ம றைக்கவே,
 பாங்கினிற் கையிரண்டுந் தீண்டி யறிந்தேன்,
 பட்டுடை வீசுகமழ் தன்னிலறிந்தேன்,
 ஓங்கி வருமுவகை யூற்றி லறிந்தேன்,
 ஒட்டு மிரண்டுளத்தின் தட்டி லறிந்தேன்;
 "வாங்கி விட்டிகையை யேடி கண்ணம்மா!
 மாய மெவரிடத்தில்?" என்று மொழிந்தேன். (2)

சிரித்த ஒலியிலவள் கைவி லக்கியே
 திருமித் தழுவி, "என்ன செய்தி சொல்" என்றேன்;
 "நெரித்த திரைக்கடலில் என்ன கண்டிட்டாய்?
 நீல விசும்பினிடை என்ன கண்டிட்டாய்?
 திரித்த நுரையினிடை என்ன கண்டிட்டாய்?
 சின்னக் குமிழிகளில் என்ன கண்டிட்டாய்?
 பிரித்துப் பிரித்துநிதம் மேகம் அளந்தே.
 பெற்ற நலங்கள் என்ன? பேசுதி" என்றாள். (3)

"நெரித்த திரைக்கடலில் நின்முகங் கண்டேன்;
 நீல விசும்பினிடை நின்முங் கண்டேன்;
 திரித்த நுரையினிடை நின்முகங் கண்டேன்;
 சின்னக் குமிழிகளில் நின்முகங் கண்டேன்;
 பிரித்துப் பிரித்துநிதம் மேகம் அளந்தே,
 பெற்றதுன் முகமன்றிப் பிறிதொன் றில்லை;
 சிரித்த ஒலியினில்நின் கைவி லக்கியே,
 திருமித் தழுவிபதில் நின்முகங் கண்டேன்." (4)

1. மாலை நேரத்தில் மேடையொன்றில் அமர்ந்து வானத்தையும் கடலையும் பார்த்த வண்ணமே இருந்தேன். அப்போது கடலின் அக்கரையும் வானமும் ஒன்றையொன்று தழுவி நெருங்கியிருக்கும் காட்சியை ஆச்சரியத்துடன் பார்த்தேன்.

நீல நிறம் பரவிய கடலுக்கும் வானுக்கும் இடையில் என் மனசைச் செலுத்தி நேரம் போவதே தெரியாதவாறு என்னை மறந்து பல பகற் கனவில் இலயித்திருந்தேன்.

2. அப்பொழுது என் பின்பக்கமாக வந்து நின்று என் கண்களைப் பொத்தி மறைத்தவர யாரென்பதனை இரு கைகளையும் தொட்டே அறிந்துக் கொண்டேன்.

அது மட்டுமா பட்டாடையில் வீசிய வாசனையிலிருந்து அவளை அறிந்து கொண்டேன். அப்போது என் உள்ளத்தில் தோன்றிய உவகைப் பெருக்கால் யாரென அறிந்து கொண்டேன். ஒன்றிப்போன இரு இதயங்களின் ஓசையில் அறிந்தேன். (பின் யாரென) அடியே கண்ணம்மா என் கையைவிடடி உன் மாய வினையாட்டை யாரிடம் காட்டுகிறாய் என்றேன்.

3. அவளின் சிரிப்பொலியிடையே கையை விலக்கித் திரும்பி அவளைத் தழுவியபடி என்ன செய்தி சொல் என்றேன்.

நெருங்கியிருந்து அலை கடலில் நீ என்ன கண்டாய்? நீல வானத்திலே நீ என்ன கண்டாய்? கடலில் நுரையிலே என்ன கண்டாய்? சின்ன நீர்க் குமிழிகளில் என்ன கண்டாய்? தினமும் மேகத்தை ஆராய்ந்து நீ பெற்ற நன்மைதான் என்ன? சொல் வாயாக என்றாள்.

4. ஓயாத அலை கடலில் உன் முகத்தைக் கண்டேன். நீல வானத்திலே உன் முகத்தைக் கண்டேன். கடலின் நுரைகளிலும் உன் முகத்தைக் கண்டேன். அலையிலே தெறிக்கும் சின்னச் சூமிழிகளிலும் உன் முகத்தைக் கண்டேன்.

மேகத்தை ஆராய்ந்ததிலும் உன் முகமேயன்றி வேறில்லை. உன் சிரிப்பொலியினில் கை விலக்கிக் கட்டித் தழுவியபோது உன்முகத்தைக் கண்டேன்.

அரும்பதங்கள்

மிசை	- மேல்	முகிழ்தல்	- குவிதல்
நலங்கள்	- நன்மைகள்	தீண்டி	- தொட்டு
கமழ்	- மணக்கும்	உவகை	- மகிழ்ச்சி
ஊற்று	- பெருக்கு	மாயம்	- பொய்த்தோற்றம்
திருமி	- திடீரென்று	விசம்பு	- ஆகாயம்
பிறிதொன்று	- வேறொன்று	பாங்கினில்	- பக்கத்தில்

ஓங்கி	- அதிகரித்து	பகற்கனவு	- விழித்திருந்துகாணும் கனவு
நெரித்த	- நெருங்கிய	அளந்தே	- ஆராய்ந்த

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ இயற்கை எங்கும் இறைவனைக் கண்ட அனுபவத்தின் வெளிப்பாடு அழகிய உணர்வுகளுடன் சித்திரிக்கப்படுகின்றது.
- ◆ இயற்கையில் இலயித்துப் பகற்கனவில் நிறைந்திருத்தல் என்பதன் மூலம் அந்த ஈடுபாட்டைக் காட்டியமை.
- ◆ கண்ணனைக் காதலியாக உருவகித்துப் பாடியமை.
- ◆ பாத்திர உரையாடல்களினூடாக நாடகப் பாணியைக் கையாண்டுள்ளமை.
- ◆ வினா விடைப் பாங்கு.
- ◆ ஓசை நயமுள்ள சொல்லாட்சி.

உ + ம் - மாலைப் பொழுதிலொரு மேடைமிசை
மூலைக் கடலினை யவ் வான வளையம்

- ◆ வாசகரை கவர்ந்திழுக்கும் வகையிலான நடை.

இலக்கணப் பயில்வு

சால	- உரிச்சொல்	பல பல	- அடுக்குமொழி
நீல விசம்பு	- பண்புத்தொகை	பகற்கனவு	- மரபுத்தொடர்
வீசுகமழ்	- வினைத்தொகை	உவகையூற்று	- வேற்றுமைத் தொகை

வினாக்கள்

1. இக்கவிதையில் தனது கருத்தை வெளிப்படுத்தப் பாரதியார் கையாண்டுள்ள உத்திகள் யாவை?
2. இயற்கை மீதான காதலை பாரதி வெளிப்படுத்தும் விதத்தில் காணத்தக்க இலக்கியச் சிறப்புகளை எடுத்துரைக்குக.
3. கண்ணனைக் கண்ணம்மாவாக உருவகிக்கும் பாங்கினை மதிப்பிடுக.

மகாபாரதக் கதையை அடியொற்றி தனக்கேயுரிய புதிய பாணியில் பாரதியார் பாஞ்சாலி சபதத்தைப் பாடியுள்ளார். இது தமிழில் எழுதப்பெற்ற சிறந்த நவீன காவியமாகும். பாஞ்சாலி சபதம் இரண்டு பாகங்களைக் கொண்டுள்ளது. முதற்பாகம் துரியோதனன் சூழ்ச்சிச் சருக்கத்துடன் தொடங்குகிறது. இதில் தருமர் சகுனியுடன் சூதாடி நாட்டை இழக்கின்றார். இரண்டாம் பாகம் அடிமைச் சருக்கத்துடன் ஆரம்பமாகிறது. நாட்டைப் பணயமாக வைத்துச் சூதாடி அதை இழந்த தருமன் மீண்டும் சூதாடுகின்றான். அதன்போது தன்னையும் தனது சகோதரர்களையும், பாஞ்சாலியையும் பணயப் பொருட்களாக வைக்கின்றான். சூதிலே தோற்றுவிடுகின்றான். பாஞ்சாலியைக் சபைக்குக் கொண்டு வரும்படி துரியோதனன் கட்டளையிடுகின்றான். தேர்ப்பாகன் பாஞ்சாலியிடம் வந்து செய்தியைச் சொல்கின்றான்.

காயு ருட்ட லானார் - சூதுக் களி தொடங்க லானார்
மாய முள்ள சகுனி - பின்னும் வார்த்தை சொல்லுகின்றான்.
'நீ அழித்ததெல்லாம் - பின்னும் நின்னிடத்து மீளும்
ஓய் வடைந்திடாதே - தருமா! ஊக்கமெய்து' கென்றான்.

கோயிற் பூசை செய்வோர் - சிலையைக் கொண்டு விற்கல் போலும்,
வாயில் காத்து நிற்போன் - வீட்டை வைத்திழத்தல் போலும்,
ஆயிரங்க ளான - நீதி யவை உணர்ந்த தருமன்
தேயம் வைத் திழந்தான் - சிச்சீ! சிறியர்செய்கை செய்தான்.

'நாட்டு மாந்த ரெல்லாம் - தம்போல் நரர்களென்று கருதார்
ஆட்டு மந்தை யாமென் றுலகை, அரச ரெண்ணி விட்டார்.
காட்டு முண்மை நூல்கள் - பல தாங் காட்டினார்க ளேனும்
நாட்டு ராஜ நீதி - மனிதர் நன்கு செய்யவில்லை.

ஓரஞ் செய்திடா மே - தருமத் துறுதி கொன் றிடாமே,
சோரஞ் செய்திடாமே - பிறரைத் துயரில் வீழ்த் திடாமே,
ஊரை யாளு முறைமை - உலகில் ஓர் புறத்து மில்லை
சாரமற்ற வார்த்தை! - மேலே சரிதை சொல்லுகின்றோம்.

சூதாட்டத்திற்குப் பயன்படுத்தும் சொக்கட்டான் காய்களைத் தருமனும், சகுனியும் இருபக்கமும் இருந்து உருட்டிச் சூதாட்டத்தைத் தொடங்கினார்கள். "தருமா! நீ இழந்த தெல்லாம் திரும்பி உன்னிடமே வரும். சோர்ந்துபோகாதே உற்சாகமாகச் சூதாடு சகுனி" என்றான்.

கோயில் பூசை செய்யும் பூசாரி தெய்வச் சிலைகளை விற்றுப் பணம் சம்பாதிப்பது போலவும், வீட்டைப் பாதுகாத்து நிற்கும் காவலாளி, அந்த வீட்டை ஈடு வைத்து இழந்தது போலவும் ஆயிரக்கணக்கான நீதிகளை அறிந்த தருமன் நாட்டைப் பணயமாக வைத்து இழந்தான். கேவலம் அற்பர்களின் செய்கை செய்துவிட்டான்.

நாட்டு மக்கள் எல்லோரும் தம்மைப் போல மனிதர்கள் என்று நினைக்கமாட்டார்கள். ஆட்டு மந்தைகள் போல உலகத்தவரை அரசர்கள் எண்ணிவிட்டார்கள். உண்மையான நீதி நூல்கள் கூறும் நீதிகள் பலவற்றைத் தாங்களும் எடுத்துக்காட்டினார்கள். ஆயினும் அரச நீதியை மனிதர்கள் பின்பற்ற வில்லை.

பக்கச்சார்பு காட்டாமல் தரும நெறியின் உறுதியைக் அழிக்காமல் வஞ்சனை செய்யாமல் அடுத்தவர்களைத் துன்பத்திற்குட்படுத்தாமல் நாட்டை அரசாட்சி செய்யும் முறை உலகில் எங்கும் இல்லை. வடித்தெடுத்த வார்த்தைகள் இவை. மேலும் கதையைச் (விட்ட இடத்திலிருந்து பாரதக் கதையை) சொல்லுகின்றோம்.

அரும்பதங்கள்

காய்	- சொக்கட்டான் காய்	கனி	- பொய்
சரிதை	- சரித்திரம்	ஓய்வு	- சோர்வு
தேயம்	- நாடு	சிறியர்	- அற்பர்
நரர்	- மனிதர்	மந்தை	- கூட்டம்
ஓரம்	- பக்கச்சார்பு	சோரம்	- வஞ்சனை
சாரமற்ற	- பொருளற்ற		

இலக்கியச் சிறப்பு

பொருள் நயம்

- ♦ கோயிலில் பூசை செய்பவர்களுக்குக் கோயில் சிலையை விற்கும் உரிமை கிடையாது.
- ♦ வீட்டை காக்கும் காவற்காரனுக்கு வீட்டை விற்பதற்கு உரிமைகிடையாது.
- ♦ இவற்றைப் போலவே நாட்டை வைத்துச் சூதாடும் அதிகாரம் தருமனுக்குக் கிடையாது என்பதன் ஊடாக நாட்டை ஆளுவோர் தமது விருப்பப்படி தேசத்தை ஏதுவும் செய்ய முடியாது என்பதைப் பாரதியார் வலியுறுத்துகின்றார்.
- ♦ பல நீதிநூல்கள் ஆக்கப்பட்டிருப்பினும், இதுவரை நேர்மை நிறைந்த ராஜநீதிநூல்கள் உருவாக்கப் படவில்லை என்று பாரதியார் கூறுகின்றார்.

சொல் நயம்

- ◆ 'சிச்சி' என்பதனூடாக அருவெறுப்பு உணர்த்தப்படுகிறது.
- ◆ சிலேடை : நாட்டு ராஜநீதி - நாட்டினது அரசநீதி, நிலைநாட்டப்படுகிற அரசநீதி

பெண் விடுதலை

விடுதலைக்கு மகளிரெல் லோரும்
வேட்கை கொண்டனம்; வெல்லுவம் என்றே
திடமனத்தின் மதுக்கிண்ண மீது
சேர்ந்து நாம்பிர திக்கினை செய்வோம்.
உடைய வளசக்தி ஆண்பெண் ணிரண்டும்
ஒருநி கர்செய் துரிமை சமைத்தாள்;
இடையி லேபட்ட கீழ்நிலை கண்டீர்,
இதற்கு நாமொருப் பட்டிருப் போமோ?

திறமை யால்இங்கு மேனிலை சேர்வோம்;
தீய பண்டை இகழ்ச்சிகள் தேய்ப்போம்;
குறைவி லாது முழுநிகர் நம்மைக்
கொள்வ ராண்க ளெனிலவ ரோடும்
சிறுமை தீரநந் தாய்த்திரு நாட்டைத்
திரும்ப வெல்வதில் சேர்ந்திங் குழைப்போம்;
அறவி முந்தது பண்டை வழக்கம்
ஆணுக் குப்பெண் விலங்கெனும் அஃதே.

விடியும் நல்லொளி காணுதி நின்றே,
மேவு நாக ரிகம்புதி தொன்றே;
கொடியர் நம்மை அடிமைகள் என்றே
கொண்டு, தாம் முதல் என்றன ரன்றே?
அடியோ டந்த வழக்கத்தைக் கொன்றே,
அறிவு யாவும் பயிற்சியில் வென்றே
கடமை செய்விர்நந் தேசத்து வீரக்
காரி கைக்கணத் தீர், துணி வுற்றே.

- ◆ பெண் விடுதலை மீது விருப்பம் கொண்டு வெற்றியும் பெறுவோம் என்று உறுதி கொண்டு; உத்தேசித்தவற்றை அடைவோம்.

- ◆ பராசகக்தி ஆண்களையும், பெண்களையும் ஏற்றத் தாழ்வின்றி (சமத்துவமுடையவராய்) படைத்தாள். ஆனால் இடைக் காலத்தில் பெண்கள் (ஆண்களைக் காட்டிலும்) கீழ் நிலைக்குள்ளாக்கப்பட்டனர். இதை நாம் ஏற்பதா?
- ◆ திறமையில் உயர்வடைவதோடு தொன்று தொட்டுவரும் பெண்ணடிமைத் தனங்களையும் அழித்தொழிப்போம்.
- ◆ ஆண்கள், பெண்களைப் பூரண சமத்துவமுடையவர்களாய்க் கொள்ள வேண்டும்.
- ◆ தாய் நாட்டை மீட்டெடுக்க பெண்களும் ஆண்களுடன் இணைந்து போராடுவோம்.
- ◆ பெண்களின் அடிமை வாழ்வில் விடியல் பிறக்கும்.
- ◆ கொடியவர்கள் பெண்களை அடிமைகளாய் அடக்கினர். அறிவால் வென்று அந்த வழக்கத்தை அழித்தொழிக்க வேண்டும்.
- ◆ பெண்கள் தேச வீரர்களுடன் இணைந்து துணிந்குது போராட வேண்டும்.

அறிமுகம்

கவிஞர் பாரதிதாசன்

தென்னிந்தியாவின் புதுவை மாநகரில் 1891ஆம் ஆண்டு ஏப்ரல் மாதம் 29ம் திகதி பாரதிதாசன் பிறந்தார். சுப்புரத்தினம் என்ற இயற்பெயரைக் கொண்ட இவர், பாரதியின் மீது கொண்ட ஈடுபாட்டின் காரணமாக தன் பெயரை பாரதிதாசன் என்று புனைந்து கொண்டார். தமிழாசிரியராகத் திகழ்ந்த இவர் சினிமா, இலக்கியம், அரசியல் முதலிய தளங்களிலும் இயங்கியவர். பாவேந்தர், புரட்சிக்கவிஞர் என்று அழைக்கப்படும் பாரதிதாசன், பாண்டியன் பரிசு, தமிழ் இயக்கம், விடுதலை வேட்கை, பிசிராந்தையார் முதலான புகழ்பெற்ற படைப்புகளையும் படைத்துள்ளார்.

உதய சூரியன்

உலகமிசை உணர்வெழுப்பிக் கீழ்த்திசையின் மீதில்
உதித்துவிட்டான் செங்கதிரோன்; தகத்தகாயம் பார்!
விலகிற்றுக் காரிருள்தான்; பறந்தது பார் அயர்வு;
விண்ணிலெலாம் பொன்னொளியை ஏற்றுகின்றான் அட்டா
மிலையும் எழிற் பெருங்கடலின் அமுதப்ர வாகம்!
மேலெல்லாம் விழி அள்ளும் ஒளியின் ப்ரவாகம்!
நலம் செய்தான்; ஒளிமுகத்தைக் காட்டிவிட்டான். காட்டி
நடத்துகின்றான் தூக்கமதில் ஆழ்ந்திருந்த உலகை!
ஒளிசெய்தான் கதிர்கோமான் வானத்தில் மண்ணில்!
உயர்மலைகள், சோலை நதி இயற்கை எழில் பார்!
களிசெய்தான் பெருமக்கள் உள்ளத்தில்! அதனால்
கவிதைகள், கைத்தொழில்கள் என்னென்ன ஆக்கம்!
தெளிவளிக்க இருட்கதவை உடைத்தெறிந்தான் பரிதி!
திசைமகளை அறிவுலகில் தழுவுகின்றார் மக்கள்;
ஒளியுலகின் ஆதிக்கம் காட்டுகின்றான்; வானில்
உயர்கின்றான், உதயசூரி யன்வாழ்க நன்றே!

உலக மக்களின் உணர்வை எழுப்பிவிடவே செஞ்சூரியன் அடிவானில் உதித்து விட்டான். ஆகாயம் பிரகாசிக்கிறது. கரிய இருள் கரைந்துவிட்டது. உதய சூரியன் ஆகாயத்தில் பொன் ஒளியை ஏற்றிவிட்டான்.

அழகிய பெருங்கடலில் அமுத வெள்ளம். கண்களை அள்ளும் வெளிச்ச வெள்ளம். தூக்கத்தில் மூழ்கிக் கிடந்த உலகில் ஒளிமுகத்தைக் காட்டி நன்மை தருகின்றான் உதய சூரியன்.

வானம், பூமி, மலைகள், சோலைகள், நதி ஆகிய இவற்றை அழகு செய்கின்றான் கதிர்களின் அரசன். மக்களின் மனதில் மகிழ்ச்சி. அதனால் கவிதைகள் கைத்தொழில்கள் போன்ற புது ஆக்கங்கள் பிறக்கின்றன.

தெளிவை வழங்கிட இருட் கதவை உடைத்தெறிந்தான் சூரியன். உலக மக்கள் அறிவுலகில் (எட்டுத்) திசைகளையும் தழுவுகின்றனர். சூரியன் ஒளி உலகில் தன் ஆதிக்கத்தை நிலை நிறுத்துகின்றான்; ஆகாயத்தில் வளர்கின்றான். வாழ்க உதய சூரியன்.

இலக்கியச் சிறப்பு

◆ காலைச் சூரியனைப் பற்றிய ஒரு கவிதையாக மட்டுமின்றி கவிஞர் தான் சார்ந்திருந்த திராவிட அரசியல் இயக்கத்தின் சின்னத்தை குறிக்கும் உதய சூரியன் பற்றிய கவிதையாகவும் இதனை நோக்குவது சிறப்பானதாகும்.

◆ உதய சூரியன் உலக மக்களுக்கு உணர்வு எழுப்புகின்றான். இருள் மறைந்து விட்டது, தூக்கத்திலிருந்து மக்களை எழுப்பி விட்டான். உதய சூரியனின் வருகையால் தான் கைத்தொழில்கள், கவிதைகள் பெருக்கெடுத்தன, அறிவுலகில் மக்கள் சஞ்சரிக்க காரணமாகின்றான் என்ற விபரிப்புகள் திராவிட இயக்கம் மக்கள் வாழ்வை மாற்றியமைத்தவாற்றை உணர்த்துகின்றன.

◆ உருவக அணிப்பயன்பாடு

அமுதப் பிரவாகம், ஒளிமுகத்தை காட்டிவிட்டான், கதிர்க் கோமான், திசைமகள்

◆ சொல்லாட்சி

“விலகிற்று காரிருள்தான்; பறந்தது பார் அயர்வு,

“இருட் கதவை உடைத்தெறிந்தான்” முதலிய

பொருட் செறிவு நிறைந்த அடிகள்.

◆ கற்பனை வளம் சிறந்துள்ளது.

- கதிர் கோமான் வானத்தில், இருட்கதவை உடைத் தெறிந்தான் பரிதி ...

கீழ்த் திசையின் மீதில் உதித்து விட்டான் - உதித்து விட்டான் -

உதி - முதல் வினை, விடு - துணை வினை

ஒளி முகத்தைக் காட்டி விட்டான் - காட்டி விட்டான் -

காட்டு முதல் வினை, விடு - துணை வினை

இருட் கதவை உடைத் தெறிந்தான் - உடைத் தெறிந்தான் -

உடை முதல் வினை, எறி - துணை வினை

வினாக்கள்

1. உதய சூரியனின் வருகையால் இவ்வுலகில் ஏற்பட்ட மாற்றங்கள் என்று கவிஞர் எவற்றைக் குறிப்பிடுகின்றார்?
2. இப்படைப்பில் சூரியன் மீதான ஈடுபாடு வெளிப்படுமாற்றை எடுத்துக் காட்டுக.
3. இக் கவிதை உமக்கு ஏற்படுத்தும் உணர்வுகளை விபரிக்குக.

ஆ. மானிட சக்தி

மானிடத் தன்மையைக் கொண்டு - பலர்
வையத்தை ஆள்வது நாம்கண்ட துண்டு
மானிடத் தன்மையை நம்பி - அதன்
வன்மையினாற்புவி வாழ்வுகொள் தம்பி!
'மானிடம்' என்றொரு வாளும் - அதை
வசத்தினில் அடைந்திட்ட உன்இரு தோளும்
வானும் வசப்பட வைக்கும் - இதில்
வைத்திடும் நம்பிக்கை, வாழ்வைப் பெருக்கும் (மானிட)

மானிடன் வாழ்ந்த வரைக்கும் - இந்த
வையத்திலே அவன் செய்தவரைக்கும்
மானிடத் தன்மைக்கு வேறாய் - ஒரு
வல்லமை கேட்டிருந்தால் அதைக் கூறாய்!
மானிடமென்பது புல்லோ? - அன்றி
மரக்கட்டை யைக்குறித் திடவந்த சொல்லோ?
கானிடை வாழ்ந்ததும் உண்டு - பின்பு
கடலை வசப்படச் செய்ததும் அதுதான்! (மானிட)

மானிடம் போற்ற மறுக்கும் - ஒரு
 மானிடம் தன்னைத்தன் உயிரும் வெறுக்கும்;
 மானிடம் என்பது குன்று - தனில்
 வாய்ந்த சமத்துவ உச்சியில் நின்று
 மானிடருக் கினி தாக - இங்கு
 வாய்ந்த பகுத்தறி வாம்விழி யாலே
 வான்திசை எங்கணும் நீ பார்! - வாழ்வின்
 வல்லமை 'மானிட தன்னை' என்றேதேர்.

(மானிட)

உட்பொருள்

- மனித சக்தியினால் உலகை ஆளமுடியும்.
- மனித சக்தியைப் பெற்றவர்களுக்கு உலகிலுள்ள அனைத்தும் அடிபணியும். இதன் மீதான நம்பிக்கை வாழ்வைச் சிறக்கச் செய்யும்.
- மனித ஆற்றலுக்கு நிகராக இவ்வுலகில் ஒன்றுமே இல்லையாகும்.
- காடுகளில் வாழ்ந்தவர்களை இவ் உலகை வெற்றி கொள்ள உதவியது மானிட சக்தியேயாகும்.
- மானிட சக்தியைப் போற்றி நேசிக்க வேண்டும்.
- மனித ஆற்றலை உச்சமாகக் கொண்டு சமத்துவ சிந்தனையோடு வாழ வேண்டும்.
- பகுத்தறிவுடன் எதனையும் நோக்க வேண்டும்.
- வாழ்க்கையின் வெற்றி மானிட சக்தியேயாகும்.
- மனிதத் தன்மையைக் கொண்டு பலர் இவ்வுலகத்தை ஆள்கின்றனர் என்பதை நாம் அறிந்துள்ளோம். ஆகவே அதன்மீது உறுதி கொள்க.
- மானிடம் என்ற வான் இரு தோள்களையும் வந்தடைந்துவிட்டது. (இனி) வானமும் உனக்குரியது. இந்த நம்பிக்கையே வாழ்வைச் செழிப்பாக்கும்.
- மனிதன் இவ்வுலகில் பலவற்றைச் சாதித்துவிட்டான். அவனுக்கு நிகராய் வேறெந்த சக்திகளும் இல்லையாம். மனிதன் என்ற சொல் (புல், மரக்கட்டைகளைப் போன்ற) ஜடங்களைக் குறிக்க வந்த சொல் அல்ல. காட்டில் திரிந்த வர்களைக் கடலையும் வெற்றிகொண்டு உலகையே ஆளச் செய்ததும் மானிடத் தன்மையே.
- மனிதத் தன்மையின் உயர்வைப் புகழ்ந்து ஏற்க மறுக்கும் மனிதனை அவனது உயிரும் வெறுக்கும். மனிதன் வலிதானவன். அந்த வலிமையின் உச்சியில் (ஏற்றத் தாழ்வுகள் அற்ற) சமத்துவத்துடனும், பகுத்தறிவுடனும் வாழ வேண்டும்.

பகுத்தறிவுடனே எதனையும் நோக்க வேண்டும். (ஆகவே) மானுடத் தன்மையே வாழ்வின் வல்லமையாகும்.

இலக்கியச் சிறப்பு

- ◆ மனிதம், மானுட சக்தி ஆகியவற்றின் மீது கவிஞர் கொண்டுள்ள நம்பிக்கையை இக்கவிதை வெளிப்படுத்துகின்றது.
- ◆ மானுட சக்தியின் ஆற்றலை வலியுறுத்தும் பிரயோகங்கள்.

“மானிடம் என்றொரு வாளும் - அதை
வசத்தில் அடைந்திட்ட உன் இரு தோளும்
வானும் வசப்பட வைக்கும்”

“மானிட தன்மைக்கு வேறாய் - ஒரு
வல்லமை கேட்டிருந்தால் அதைக் கூறாய்”

“வானை வசப்படச் செய்ததும் அதுதான்”

- ◆ மானிடத்தை வாளுக்கும், குன்றுக்கும் ஒப்பிடும் பாங்கு நயக்கத் தக்கது.
- ◆ பகுத்தறிவு விழி என்பது உருவக அணியாகும்.
- ◆ ஓசை வளம் இயல்பாய் அமைந்துள்ளது.
மானிடம் - கானிடம், வாய்த்த - வான்திசை

இலக்கணப் பயிற்வு

புவி வாழ்வு கொள் தம்பி - கொள்- செயப்படு பொருள் குன்றாத வினை
வானும் வசப்பட வைக்கும் - வை - செயப்படு பொருள் குன்றாத வினை
வான் திசை எங்கணும் பார் - பார் - செயப்படு பொருள் குன்றாத வினை

வினாக்கள்

1. இக்கவிதை மானிட சக்தியை சிறப்பிக்குமாற்றினை எடுத்துக் காட்டுக.
2. மானிட சக்தியின் மீது கவிஞர் கொண்டுள்ள ஈடுபாட்டை விளக்குக.
3. “வாய்ந்த பகுத்தறிவாம் விழியாலே
வான்திசை எங்கணும் நீ பார்” - என்ற அடிகள் உமக்குள் ஏற்படுத்தும் உணர்வுகளை முன்வைக்குக.

அறிமுகம்

கவிஞர் ப.கு. சரவணபவன்

நயினாதீவைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இவர் நயினை நாகாம்பிகை பதிகம், ஈழமாதா திருப்பள்ளி எழுச்சி முதலான இலக்கியங்களையும் பல தனிப் பாடல்களையும் பாடியுள்ளார்.

குறவஞ்சி - குறம் என்பது பொதுமக்கள் சார்புடைய ஒரு சிற்றிலக்கிய வடிவமாகும். இவ்விலக்கியத்தில் குறவர்கள் தம் நாட்டு வளம், மலை வளம் முதலியனவற்றைச் சிறப்பித்துப் பாடும் பகுதிகள் அமையப்பெறுகின்றன. அதே பாங்கில் ஈழ நாட்டுக் குறமும் அமையப் பெற்றுள்ளது. இலங்கைத் திரு நாட்டின் வளத்தையும் வனப்பையும் இக்கவிதை விபரிக்கின்றது.

தேவரெல்லாங் கொலுவிருக்கும் ஈழமெங்கள் தேயஞ்
செப்பிடுவே னதன் பெருமை சற்றிருந்து கேளும்
மூவரன்று பாடுதிருக் கோணமலை நாட்டில்
முத்தொதுக்கிக் கத்துகடல் சூழுமெங்கள் தேயம்.

எத்திசையும் போற்றுங்கதிர் காமமலை நாட்டில்
எங்கள் வள்ளி குடியிருக்கும் ஈழமெங்கள் தேயம்
புத்தபிரான் பொன்னடியாம் பொற்கமல பீடம்
பொலியுமலை எங்கள் மலை ஈழமெங்கள் தேயம். (தேவர்)

மகாவலிகங் கைப்புனலாந் தாவணியை வீசி
மாதிரமெல் லாம்மணக்கும் வாசனையைப் பூசி
காவலரின் கண் மருட்டுங் கன்னி எங்கள் தேயம்
காசினியி லிவளைப்போற் கன்னியில்லை யில்லை. (தேவர்)

செந்தமிழுஞ் சிங்களமு மாயவிரு தோழி
 சேவைசெய்யும் இராசகன்னி ஈழமெங்கள் தேயம்
 இந்தியரெம் அக்கைமக்கள் என்றனணைக்கும் அம்மை
 வந்தனையல் லாதெமக்குச் சிந்தனை வேறில்லை. (தேவர்)

பொற்புதையல் கண்டெடுப்பார் போலச்சில மந்தி
 பூமியுள் வெடித்த பலாப் பொற்சுளையைக் கீண்டும்
 நற்குணங்கொள் மங்கையரும் மைந்தர்களும் போல
 நாலுகின்ற பூங்கொடியில் ஊசல் சில வாடும். (தேவர்)

மானின்கவைக் கொம்பெடுத்துக் கால்களென நாட்டி
 வளமான பன்றிமுள்ளுக் கைம்மரங்கள் பாய்ச்சி
 கானிலுதிர் மாமயிலின் தோகைகொண்டு வேய்ந்து
 கட்டியத னுள்ளிருந்து சிற்றில்சில வாடும். (தேவர்)

கனிபெறவென் றொருகுறத்தி காதணியை வீசக்
 கடுவனதைக் கைப்பிடித்துக் காதலிதன் காதில்
 நனியழுத்தக் கண்ணி னின்று நீர்வடியும் வாயில்
 நகைவருமக் குரங்கிருக்கும் ஈழமெங்கள் தேயம். (தேவர்)

தேவர்கள் அனைவரும் வீற்றிருக்கும் ஈழம் எங்கள் தேசமாகும். இந்த நாட்டின் பெருமையைச் சொல்லிடுவேன் கேட்பீர்களாக. சம்பந்தர் முதலியோர் பாடிய திருகோணமலை நகரமானது முத்துக்களைச் சிந்தும் கடலால் சூழப்பட்டது.

அனைவரும் புகழும் கதிர்காமத்தில் எங்கள் (தெய்வம்) வள்ளி குடியிருக்கும் ஈழம் எங்கள் நாடு. புத்த பெருமானின் பொற்பாதமாம் தாமரைபீடம் அமைந்திருக்கும் மலையை உடைய நாடு எங்கள் ஈழ நாடாகும்.

மகாவலி கங்கையாகிய தாவணியை வீசி, திசையெல்லாம் மணக்கும் வாசனையைப் பூசி, காவலர்களின் கண்களை மருளச் செய்யும் எங்கள் கன்னியே இத்தேசம். இந்தப் பூமியில் இவளைப் போன்ற பெண் ஒருத்தி இல்லவே இல்லை.

செந்தமிழும், சிங்களமும் இரு தோழியராய் இருந்து எங்கள் ஈழ அரசு கன்னிக்குச் சேவை செய்யும். இந்தியர்கள் எமது உறவுகள் என்று அரவணைக்கும் தாய் எங்கள் ஈழநாடு (இவளை) வணங்குவதன்றி எமக்கு வேறு எண்ணங்கள் இல்லை.

தங்கப் புதையல்களைக் கண்டெடுப்பவர்கள் போலச் சில மந்திகள் பூமியில் வெடித்த பலாச் சளைகளைத் தோண்டி எடுக்கும். நற்குணங்கள் நிறைந்த மங்கையரும், மைந்தரும் போலத் தொங்குகின்ற பூங்கொடியில் சில ஊஞ்சல்கள் ஆடும்.

மான்களின் கொம்புகளை எடுத்து அவற்றைச் சிறு தூண்களாக நட்டு வளமான பன்றியின் முட்களைக் கைம்மரங்களாகப் பரப்பி, காடுகளில் அழகிய மயில்கள் உதிர்க்கும் தோகைகளைக் கூரையாக வேய்ந்து கட்டிய சிறு வீடுகளிலிருந்து வாழும்.

கனியைப் பெற ஒரு குறத்தி தனது காதணியை வீச, கடுவன் (ஆண் குரங்கு) அதை பிடித்துத் தன் காதலியின் காதில் அணிவிக்க, மந்தியின் கண்களின் இருந்து (ஆனந்த) கண்ணீர் வடியும். (அதை பார்த்துக் கடுவனின்) வாயில் புன்னகை மலரும். இவ்வாறாக குரங்குகளும் மகிழ்ந்து வாழும் நாடு எங்கள் ஈழ நாடு.

அரும்பதங்கள்

கத்துகடல்	- முழங்கும் கடல்	புனல்	- ஆறு
மருட்டும்	- மருளச் செய்யும்	காசினி	- புவி
வந்தனை	- வணக்கம்	நாலுதல்	- தொங்குதல்
ஊசல்	- ஊஞ்சல்	கடுவன்	- ஆண் குரங்கு

இலக்கியச் சிறப்பு

♦ அணிகள்

உருவகம்

- இலங்கை நாட்டைக் கன்னிப் பெண்ணாக உருவகித்தல்
- புத்தபிரான் பொன்னடியாம் பொற்கமல பீடம்
- மகாவலி கங்கைப் புனலாம் தாவணியை வீசி
- கன்னி எங்கள் தேசம், செந்தமிழும் சிங்களமுமாய இரு தோழிகள் சேவை செய்யும்

உவமை

- பொற்புதையல் கண்டெடுப்பார் போலச் சில மந்தி பூமியுள் வெடித்த பலாப் (பொற்) சளையைக் கீண்டும்
- நற்குணங்கள் கொள் மங்கையரும், மைந்தர்களும் போல நாலுகின்ற பூங் கொடியில் ஊசல் சில ஆடும்.

◆ கற்பனை நயம்

- முத்துக்களைச் சிதறும் கடலால் சூழப்பட்ட இலங்கை
- கன்னிப் பெண்ணாக ஈழ நாட்டையும் அவளுக்கு சேவை புரியும் தோழியர் களாகச் செந்தமிழையும், சிங்களத்தையும் உவமித்தல்.
- இலங்கையைக் கன்னிப் பெண்ணாகவும், மகாவலி கங்கையை அவள் அணியும் தாவணியாகவும் கற்பனை செய்தல்.
- மானின் கொம்புகளைத் தூண்களாகவும் பன்றியின் முட்களை கைம் மரங்களாகவும், மயிலின் தோகையைக் கூரைக்கு ஓலையாகவும் வேய்ந்த சிற்றில்கள் காணப்படுவதாகக் கற்பனை செய்தல்.
- கனியைப் பறிக்க பெண் ஒருத்தி தன் காதணியை கழட்டி வீச அதைக் கடுவன் தன் காதலிக்கு அணிவித்து மகிழ்வதாகக் கற்பனை செய்தல்.
- ஒருமைப்பாட்டை எடுத்துக்காட்ட செந்தமிழையும், சிங்களத்தையும் தோழி மார்களாக கற்பனை செய்தல்.

இலக்கணப் பயிலீவு

- தேவரெலாம் கொலுவிருக்கும் - இரு - செயப்படு பொருள் குன்றிய வினை
- பெருமை சற்றிருந்து கேளும் - கேள் - செயப்படு பொருள் குன்றாத வினை
- பூமியுள் வெடித்த பலா பொற்களை - வெடி - செயப்படு பொருள் குன்றிய வினை

வினாக்கள்

1. இப் பாடலில் சித்திரிக்கப்படும் ஈழநாட்டின் வளங்களை எடுத்துக் காட்டுக.
2. ஈழ நாட்டின் மீது கவிஞர் கொண்டுள்ள பற்று இக்கவிதையில் வெளிப்படு மாற்றினை எடுத்துக் காட்டுக.
3. கவிஞரின் கற்பனையாற்றலே இக்கவிதைப்பால் வாசகரை ஈர்க்கின்றது - கருத்துரைக்குக.

அறிமுகம்

கவிஞர் - முதுதமிழ்ப் புலவர் மு. நல்லதம்பி

இவர் யாழ்ப்பாணத்தில் வலிகாமம் சிந்துபுரத்தில் 1896 ஆம் ஆண்டு பிறந்தார். ஆசிரியப் பணியில் 25 ஆண்டுகளுக்கு மேல் பணியாற்றிய இவர் கொழும்புப் பல்கலைக்கழகத்தில் விரிவுரையாளராகவும் இருந்துள்ளார். இலங்கை நாட்டின் தேசிய கீதத்தைத் தமிழில் மொழிபெயர்த்து வழங்கியவர். ஈழவாசகம் (சிறுவர் களுக்கான வாசிப்பு நூல்) சீதனச்சிந்து, தாகூர் காணும் தோட்டி, பொன் பெற்ற துறவு முதலான நூல்களையும் இயற்றியுள்ளார். சிறந்த சொற்பொழிவாளராகவும் திகழ்ந்த இவர் கல்வி, இலக்கியம் ஆகிய இரு தளங்களிலும் தன் ஆளுமையை நிலை நிறுத்தினார். இவரது புலமையைக் கௌரவிக்கும் வகையில் திருநெல்வேலி தமிழ்ச் சங்கம் முதுதமிழ்ப் புலவர் என்ற விருதினை வழங்கிக் கௌரவித்தது. இக்கவிதை பாரதியின் பெருமைகளையும் அவர் பாடிய பாடல்களின் சிறப்புகளையும் விபரிக்கின்றது.

பாரதி யென்றொரு தாமரை பூத்தது
பாரத நாடெனும் வாவியிலே - அதன்
சீரிதழாயிரஞ் செங்கதிர் போலொளி
செய்து விளங்குது பூயியிலே.

இந்த நறுமலர் கூம்பிடுமோ இதன்
இன்பம் என்றாயினும் குன்றிடுமோ - உயர்
சிந்தனை யாமெனும் வானுலகேறித்
திளைத்திடலாமது சாம்பிடுமோ. (பாரதி)

சந்தமிகுந்திடு சிந்தென வந்தது
சாரலருவிகள் போல் விழுந்தே - தமிழ்ச்
சிந்தையருக்குது செம்மை பெருக்குது
சித்திரங் காட்டுது புத்துயிர் போல். (பாரதி)

தாமரைக் காடிது நித்தமுஞ் செந்தமிழ்த்
தண்ணற வெங்குஞ் சொரிவது பார் - பல
காமரு பாவலராகிய வண்டினங்
கண்டன மண்டிக் களித்திடல் பார். (பாரதி)

புத்தம் புதிய சுவையிது முன்னொரு
பூக்களு மிச்சுவை தந்ததில்லை - மெத்த
மெத்த வெறிக்குது காதல் சிறக்குது
வீரம்பிறக்குது நேரினிலே. (பாரதி)

முல்லை குறிஞ்சி யிளமருதம் நல்ல
மோகனப்பாலை முதிர்ந்த நெய்தல் - பண்கள்
கல்லையுருக்க முரன்று முரன்று
கவிக்கணி கூட்டிடல் கண்டிடுவாய். (பாரதி)

மாடு மரங்களு மிச்சுவை கேட்டிங்கு
வண்டு களாகி மயங்குதல் பார் - அது
காடு துறக்குது கோடை தணிக்குது
கானல் பறிக்குது கண்ணனென்றே. (பாரதி)

உட்பொருள்

- ♦ பாரத தேசத்தில் பிறந்த பாரதியாரின் புகழ் எங்கும் பரவுகிறது.
- ♦ பாரதியாரின் புகழ் சுருங்காது, குறையாது, அவரது உயர் சிந்தனையில் நாமும் மூழ்கலாம்.
- ♦ பாரதியாரின் கவிதைகள் சந்தம் நிறைந்தன. இயல்பான சொற்பெருக்கம் உடையன. சிந்தனையை இலக்சு செய்து சிறப்பை வழங்குகின்றன. புதிய ஜீவனாய் பல காட்சி களைக் காட்டி நிற்கின்றன.
- ♦ பாரதியின் பாடல்கள் தமிழ்ச் சுவை நிரம்பியன. அச்சுவைகளைப் பருகிய பாவலர்கள் மகிழ்ந்துள்ளனர்.
- ♦ பாரதியின் பாடல்கள் புதியன. இப்பாடல்கள் விருப்புக்குரியனவையாக உள்ளன. வீரத்தைப் பிறப்பிக்கின்றன.
- ♦ அனைத்துவித இசையின் சுவையும், பாரதியின் பாடல்களில் உள்ளன. அவ்வோசைகள் பாரதியின் பாடல்களுக்கு அழகூட்டுகின்றன.
- ♦ பாரதியின் கவிதைகள் அனைவரையும் மயங்கச் செய்வன. துன்பத்தை நீக்கி இன்பம் தரவல்லனவாகவும் உள்ளன.

அரும்பதங்கள்

வாவி	- பொய்கை	குன்றுதல்	- குறைதல்	மண்டி	- படிந்து
சாம்புதல்	- கூம்புதல்	திளைத்தல்	- மூழ்குதல்	மோகனம்	- கவர்ச்சி
முரன்று	- ஆர்ப்பரித்து				

இலக்கியச் சிறப்பு

- ♦ பாரதியின் கவிதைகள் பற்றிய தமது மனப்பதிவை கவிதையாக்கியுள்ளார்.
- ♦ சிறந்த சத்தத்துடன் அமைந்த கவிதையாகக் காணப்படுகிறது.
- ♦ உவமை அணி இடம் பெற்றுள்ளது.
 - தாமரை இதழ்களின் பிரகாசம் சூரியனின் ஒளிக்கு ஒப்பிடப்படுகின்றது.
 - பாரதியின் பாடல்கள் அருவிக்கும், புத்துயிருக்கும் ஒப்பிடப்படுகின்றது.
- ♦ குளமாக பாரத நாட்டையும் அக்குளத்திலே பூத்த தாமரையாக பாரதியையும் உருவகிக்கிறார்.
- ♦ தாமரை காட்டிலே காணப்படும் குளிர்ச்சி மிக்க தேனுக்கு அவரது கவிதைகளின் கருத்துக்கள் உருவகிக்கப்படுகின்றன.

இலக்கணப் பயிற்வு

வினைச் சொற்கள்

எங்கும் தெரிவது பார்	- பார் - ஏவல் வினை
செய்து விளங்கும் பூமியிலே	- செய்து - வினை எச்சம்
சந்தமிசூந்திடு சிந்தென வந்தது	- வந்தது - செயப்படு பொருள் குன்றிய வினை
சித்திரங் காட்டுது - காட்டுது	- செயப்படு பொருள் குன்றாத வினை

வினாக்கள்

1. பாரதியை பாரத நாடெனும் வாவியில் பிறந்த 'தாமரை' என்று கூறுவதன் பொருத்தப்பாடு பற்றிக் கருத்துரைக்குக.
2. பாரதியின் கவிதைகள் எவ்வாறான தன்மைகள் வாய்ந்தவை எனக் கவிஞர் குறிப்பிடுகிறார்.
3. மாடு மரங்களுமிச்சுவை கேட்டிங்கு
வண்டுகளாகி மயங்குளகுதல் பார் - என்ற அடிகளினூடாக கவிஞர் கூற விழையும் கருத்தையும் அதன் நயத்தையும் விளக்குக.

அறிமுகம்

வித்துவான் க. வேந்தனார்

1918ஆம் ஆண்டு யாழ்ப்பாணத்தின் வேலணையில் பிறந்த வித்துவான் க. வேந்தனாரின் இயற்பெயர் நாகேந்திரப்பிள்ளை என்பதாகும். இவர் 16ஆவது வயதில் தனது பெயரை வேந்தனார் என்று சூடிக்கொண்டு சிறுவர் பாடல்கள், கட்டுரைகள் மற்றும் கவிதைகளை எழுதத் தொடங்கினார். பூம் பொழில், குழந்தை மொழி, தன்னேர் இலாத தமிழ் முதலியன இவரது தொகுப்புகளாகும். ஆசிரியராய்த் திகழ்ந்த இவர், சிறந்ததொரு சொற்பொழிவாளராகவும் பிரகாசித்தார். இக்கவிதை கவிஞர்களைப் பற்றியதாகும்.

பாடுகின்றோர் எல்லோரும் கவிஞர் அல்லர்
பாட்டென்றால் பண்டிதர்க்கே உரிமை அல்ல.
ஓடுகின்ற பெருவெள்ளப் பெருக்கே போல
உணர்ச்சியிலே ஊற்றெடுத்த ஒளியால், ஏங்கி
வாடுகின்ற மக்களினம் மாட்சி கொள்ள
மறுமலர்ச்சிப் பெருவாழ்வை வழங்கும் ஆற்றல்
கூடுகின்ற கொள்கையினால் எழுச்சி கொண்டு
குமுறுகின்ற கோளரியே கவிஞன் ஆவான்!

பஞ்சணையில் வீற்றிருந்து பனுவல் பார்த்துப்
பாடுகின்ற கவிதைகளும் பாரான், வேந்தர்க்கு
அஞ்சியவர் ஆணைவழி அடங்கி நின்றே
ஆக்குகின்ற கவிதைகளும் அழிந்து போகும்.
கஞ்சியின்றிக் கந்தை சுற்றி வாழ்வானேனும்
கனல்வீசி எரிமலைதீ கக்கல் போலே
விஞ்சுகின்ற சிந்தனையால் விழுங்கப் பட்டு
விருந்தளிக்கும் விறலோனே கவிஞனாவான்!

கற்கண்டே. செழுந்தேனே கனியே என்று
கலகலப்பாய்ச் சுவைப் பெயர்கள் கலந்து நல்ல

சொற்கொண்டு சொல்கின்ற கவிதை எல்லாம்
 சொன்னவர்க்குத் தெரியாமல் தொலைந்து போகும்.
 விற்கொண்டு விடும்வீரன் அம்பு போல
 விசைகூடும் அறிவுப்போர் வீறு தாங்கித்
 தற்கொண்ட புலமைவெறிச் சொல்லாற் சான்றோர்
 சாற்றுகின்ற கவிதை என்றுஞ் சாக வில்லை!

அம்மானை திருப்பள்ளி எழுச்சி கோவை
 அந்தாதி கலம்பகங்கள் பார்த்துப் பார்த்து
 விம்மாமற் பொருமாமல் கண்ணீர் விட்டு
 விலைக்கு மா ரடிக்கின்ற மெல்லியர்போல்
 சும்மாவோர் உணர்வின்றிச் சொற்கள் சேர்த்துச்
 சொன்மாலை தொடுக்கின்றோர் கவிஞரல்லர்
 தன்மானத்து உள்ளொளியால் உலகை ஓம்பும்
 தனியாற்றல் தாங்கி நிற்போர் கவிஞ ராவார்!

பாட்டினுக்கோர் புலவனென்றே தமிழ்நாடெங்கும்
 பாராட்டும் பாரதியின் கவிதை ஆற்றல்
 நாட்டிற்காம் விடுதலைப்போர் வெறியை ஊட்டி
 நற்றமிழ்க்கும் மறுமலர்ச்சி நல்கக் கண்டோம்
 வீட்டிற்குள் வீற்றிருந்தே கொள்கை இன்றி
 விண்ணப்பப் பதிகங்கள் விளம்புவோரை
 ஏட்டிற்குள் கவிஞரென எழுதினாலும்
 இறவாத கவிஞரையே உலகம் ஏற்கும்!

உட்பொருள்

- பாடுபவர்கள் அனைவரும் கவிஞர்கள் அல்லர்.
- வாழும் மக்களின் மேன்மைக்காக உணர்ச்சிப் பெருக்கோடு பாடக் கூடியவர்களே கவிஞர்கள் ஆவர்.
- சொகுசு வாழ்க்கை வாழ்ந்து கொண்டும், புத்தகங்களைப் படித்துக் கொண்டும் ஆளுபவர்களின் கட்டளைக்குப் பணிந்து பாடுபவன் கவிஞன் அல்லன்.

- வறுமையில் வாடிய போதிலும், மக்கள் நிலை கண்டு பொங்கி எழுந்து பாடுபவனே கவிஞன்.
- வெற்றுச் சுவைச் சொற்களைக் கொண்டு பாடப்படும் கவிதைகள் நிலைத்து வாழாது.
- அறிவுப் பெருக்கோடும், புலமையோடும் (அநீதிகளைப் பொறுக்காது) கோபத் தோடும் பாடப்படும் பாடல்கள் அழியாதவை.
- உணர்ச்சி இன்றி, சொற்களைக் கோர்த்து, வலிந்து பாடக் கூடியவர்கள் கவிஞர்கள் அல்லர்.
- தன்மானத்துடனும், உலக மக்களை நேசித்தும், தனித்துவத்துடனும் பாடக் கூடியவர்களே கவிஞர்களாவர்.
- பாரதியின் பாடல்கள் நாட்டு விடுதலைக்கும், தமிழ் மொழியின் மறுமலர்ச்சிக்கும் பங்காற்றின.

அரும்பதங்கள்

கோளரி	- ஆண் சிங்கம்	பனுவல்	- நூல்
திறலோன்	- வலிமையுடைவன்	விளம்புவோர்	- கூறுவோர்

இலக்கியச் சிறப்பு

உவமை அணிகள்

- ◆ “எரிமலைத்தீ கக்கல் போலே விஞ்சுகின்ற சிந்தனை”
கவிஞனின் சிந்தனை வெளிப்பாடு எரிமலைத் தீ கக்கலுக்கு ஒப்பிடப்படுகின்றது.
- ◆ வீரன் அம்பு போல விசை கூடும் அறிவுப்போர். - கவிஞனின் சொற்கள் அம்பிற்கு ஒப்பிடப்பட்டுள்ளது.
- ◆ ஓசை வளம்
ஒடுகின்ற - பாடுகின்ற, பஞ்சணையில் - அஞ்சியவர், கஞ்சி இன்றி - விஞ்சுகின்ற

வினைச் சொற்கள்

பாடுகின்ற கவிதைகளும் பாரான்

- பாரான் - எதிர்மறை வினை

விஞ்சுகின்ற சிந்தனையால் விழுங்கப்பட்டு

- விழுங்கப்பட்டு - செய்ப்பாட்டு வினை

சாற்றுக்கின்ற கவிதை என்றுஞ் சாகவில்லை

- சாகவில்லை - எதிர் மறை வினை

வினா

1. கவிஞன் எத்தகையவனாக இருக்க வேண்டும் என கவிஞர் விரும்புகின்றார்?
2. இக் கவிதையில் இடம்பெறும் உவமை அணிகளை எடுத்துக் காட்டி அவற்றின் சிறப்புகளை விளக்குக.
3. சமூக அக்கறை இல்லாத கவிஞர்கள் பற்றிய கவிஞரின் மதிப்பீடு எவ்வாறு பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது.

அறிமுகம்

கவிஞர் - அபூபக்கர்

கிழக்கிலங்கையின் சாய்ந்தமருதில் 1945ஆம் ஆண்டு ஆதம்பாவா - கதிஜா உம்மா ஆகியோர்களின் புதல்வனாகப் பிறந்த கவிஞர் அபூபக்கர் வைத்தியராகவும் பணியாற்றினார். இவர் அறிவியல், இலக்கியம், சமயம் என்று பலதுறைசார் படைப்புகளை ஆக்கியுள்ளார். இளம்வயது முதல் இலக்கியத்தில் நாட்டமுடைய இவர், அறிவரலை, பொய்கை முதலான சஞ்சிகைகளை வெளியிட்டுள்ளார்.

வைத்தியரான கவிஞர் அபூபக்கர் எழுதிய “அறிவியல் வளர்த்த முஸ்லிம்கள்” என்ற நூலுக்கு சாகித்திய மண்டலப் பரிசும் கிடைத்துள்ளது. “இஸ்லாமிய கலைக்களஞ்சியம்” என்ற நூலை நாற்பது தொகுதிகளாக வெளியிட்டுள்ளார். நான், நம்பிக்கை மணிகள், நீ முதலான கவிதைத் தொகுப்புகளையும் வெளியிட்டுள்ளார். மருதூர் கையூம், டாக்டர் அகர் ஆகிய புனை பெயர்களிலும் எழுதியுள்ளார். இக்கவிதை தொழிலாளர் சமூகத்தின் அவலத்தைக் கூறுவதுடன், அவர்கள் முகங்கொடுக்கும் சுரண்டலை அழிப்பதற்கு முன்வருமாறு அழைப்பு விடுப்பதாகவும் அமைந்துள்ளது.

உழுது வாழ்வோன் உணவின்றி
உடலம் சோர்ந்து துடிக்கின்றான்
அழுது வடிந்த கண்ணீரை
அருந்தி நெஞ்சம் கவல்கின்றான்
கொழுத்த செல்வன் உழைப்பவனின்
குருதி குடித்து மகிழ்கின்றான்
பழுத்த அவனின் பெருவயிறு
பானை யாகச் சிரிக்கிறது

ஆடை நெய்வோன் துண்டேனும்
அணிந்து கொள்ள வழியின்றிக்
கோடையோடும் குளிரோடும்
கோரச் சண்டை தொடுக்கின்றான்
மூடை வயிற்றுப் பெருஞ்செல்வன்
மூக்கு முட்ட உண்ட பின்னர்

கேடில் பட்டுத் துணியாலே
கையைத் துடைத்து மகிழ்கின்றான்
சேற்று மண்ணில் காலூன்றிச்
செய்ய உண்டி பலசெய்த
ஆற்றல் மிகுந்த தொழிலாளி
ஆன்மா நொந்து தவிக்கின்றான்
போற்ற அவனை யாருமில்லை
புரிய எவனும் இங்கில்லை
வேற்று மனிதன் அவனுயிரை
விழுங்கி ஏப்பம் விடுகின்றான்

சோடை யுற்ற சொறிநாயாய்ச்
சோம்பி நின்றது போதுமடா
பாடை ஏறிச் செல்லுமுன்னே
பானை வயிற்றுச் சீமானை
ஆடை இன்றி அணியின்றி
அருந்தி மகிழ உணவின்றி
காடாக் கினியில் தள்ளி விடக்
கரங்கள் கோர்த்தே எழுங்களடா

நோக்கம் இல்லாச் சீமன்கள்
நொந்து படையா வாழ்வுக்கோர்
ஆக்கம் செய்த கரங்களினால்
அழிவு செய்ய எழுங்களடா
தாக்க முற்ற இதயங்கள்
தீயாய் ஓங்கி அவர் வாழ்வைத்
தாக்கி மண்ணில் சாம்பரெனத்
தள்ளி விட்டே மலரட்டும்

கல்லை உடைத்து நெடுஞ்சாலை
கண்ட கைகள் சீமானின்
பல்லை உடைத்து வளர்கின்ற
பயிருக்கு எருவாய்ப் போட்டும்
நெல்லைக் கொண்ட அவர் மனையை

நெருப்பில் இட்டுக் கொழுத்தட்டும்
எல்லாம் உமதே நீரேதாம்
இந்தப் புவியின் எஜமானர்

அரும்பதங்கள்

உடலம் - உடல்

எரு - உரம்

உண்டி - உணவு

சோடை - சோர்வு

பாடை - பிணத்தை சுமந்து செல்லும் கட்டில்

காடாக்கினி - பெருந்தீ

சாம்பர் - சாம்பல்

மூடை வயிறு - மூட்டை போன்ற வயிறு

உட்பொருள்

- உழைப்பவன் வாழ்நாள் முழுவதும் உழைத்துக் களைத்து வாழ்கின்றான்; அவனது வாழ்வில் உயர்வு இல்லை. ஆனால் உழைப்பாளிகளைச் சுரண்டி வாழும் முதலாளிகள் சுகபோக வாழ்வு வாழ்கின்றனர். உழைப்பவர்களே இவ்வுலகில் உடைமையாளர். உல்லாசமாய் வாழும் முதலாளிகளின் சுரண்டலை ஒழிக்க உழைப்பாளிகள் ஒன்றிணைந்து போராட வேண்டும்.

இலக்கியச் சிறப்பு

வெளிப்பாட்டு உத்திகள் :

- ♦ உழைப்பாளிகளின் அவலத்தை எடுத்துக் கூறுதல் மூலமாக;
 - உழுது வாழ்பவன் உணவின்றி உடல் சோர்ந்து மடிகின்றான்.
 - கண்ணீரைப் பருகி துன்புறுகின்றான்
 - உழவன் மனம் நொந்து தவிக்கின்றான்.
 - ஆடை நெய்வேன் ஒரு துண்டுத் துணிகூட இன்றி கோடையிலும், குளிரிலும் துன்புறுகின்றான்.
- ♦ முதலாளிகளின் உல்லாச வாழ்வை கோபத்தோடு பதிவு செய்தல்.
 - கொழுத்த செல்வன் உழைப்பவனின் குருதியைக் குடித்து மகிழ்கின்றான்.
 - முதலாளியின் வயிறு பாணையாகச் சிரிக்கின்றது.
 - பெருஞ் செல்வன் மூக்குமுட்ட உண்ட பின்னர் பட்டுத் துணியால் கையைத் துடைத்து மகிழ்கின்றான்.
 - உணவு தரும் விவசாயியைப் போற்ற எவரும் இல்லை, வேற்று மனிதன் அவன் உயிரை விழுங்கி ஏப்பம் விடுகின்றான்.

- ◆ உழைப்பாளிகளின் போராட்டத்தின் மூலமாகவே உயர்வு பெற முடியும் என்பதை வலியுறுத்தல்.

எடுத்துக்காட்டாக

- சோடையுற்ற சொறி நாயாய்ச் சோம்பி நின்று போதுமடா
 - சீமானைக் காடாக்கினியில் தள்ளிவிடக் கரங்கள் கோர்த்தே எழுங்களடா
 - ஆக்கம் செய்த கரங்களினால் அழிவு செய்ய எழுங்களடா
 - தாக்கம் முற்ற இதயங்கள் தீயாய் ஓங்கி அவர் வாழ்வைத் தாக்கி மண்ணில் சாம்பர் எனத் தள்ளி விட்டே மலரட்டும்.
 - கல்லை உடைத்து நெடுஞ்சாலை கண்ட கைகள் சீமானின் பல்லை உடைத்து வளர்கின்ற பயிருக்கு எருவாய் போடட்டும்
 - எல்லாம் உமதே நீரே தாம் இந்தப் புவியில் எஜமானர்.
- ◆ மொழி நடை - இயல்பான, ஓசை வளமுள்ள மொழிநடை
 - ◆ சந்தம் - உழுது வாழ்வோன் - அழுது வடிந்த, ஆடை நெய்வோன் - கோடையோடும்
 - ◆ "சீமானின் வயிறு பானைக்கு உருவகிக்கப்பட்டுள்ளது.

இலக்கணப் பயில்வு

புணர்ச்சி

- ஆற்றல் மிகுந்த தொழிலாளி - தொழில் + ஆளி = தொழிலாளி = இயல்புப் புணர்ச்சி
- மூடை வயிற்றுப் பெருஞ் செல்வன் - பெரும் + செல்வன் = பெருஞ்செல்வன் - (திரிதல்) விகாரப் புணர்ச்சி
- கேடில் பட்டுத் துணியாலே - பட்டு + துணி = பட்டுத்துணி - தோன்றல் விகாரப் புணர்ச்சி

வினாக்கள்

1. இக் கவிதையில் தொழிலாளர் சமூகம் அனுபவிக்கும் இன்னல்கள் பற்றிக் கவிஞர் கூறுவனவற்றை எடுத்துக் காட்டுக.
2. முதலாளி வர்க்கத்தின் உல்லாச வாழ்வை விபரிக்குமாற்றினை விளக்குக.
3. "கவிஞரின் உணர்வுகள் தொழிலாளர்களின் எழுச்சிக்காகவே எழுகின்றன" இக்கூற்றின் பொருத்தப்பாட்டினை ஆராய்க.

அறிமுகம்

கவிஞர் மஹாகவி

இவரது இயற்பெயர். உருத்திரமூர்த்தி என்பதாகும். யாழ்ப்பாணம் அளவெட்டி என்ற கிராமத்தில் 09.01.1927 ஆம் ஆண்டு பிறந்தார். ஈழத்து நவீன கவிதை முன்னோடிகளில் ஒருவரான மஹாகவி கல்லழகி, சடங்கு, ஒரு சாதாரண மனிதனது சரித்திரம், கண்மணியாள் காதை, கந்தப்ப சபதம், தகனம் ஆகிய நவீன காவியங்களையும் பொருள் நூறு என்ற குறும்பாத் தொகுதியையும், வள்ளி, வீடும் வெளியும், மஹாகவி கவிதைகள் ஆகிய கவிதைத் தொகுப்புக்களையும் தந்துள்ளார். இவர் மஹாகவி மாபாடி, பண்டிதன், புதுக்கம்பன் முதலிய புனை பெயர்களில் எழுதியுள்ளார்.

ஏதோ அவதியிலே ஏகுகிறீர்,
ஏனப்பா,
நீர்தாம் உலகு நிலைமாறிப்
பாதாளத்
தாழ் விழாமல் அதன் வாழ்வைக் காப்பவரோ?
வாழி, என் தாழ்மை வணக்கங்கள்!

ஆள்குருளும்
வெய்யிலிலே
நீர்போகும் வீதிநடைப் பாதையிலே
உய்யும் வகை தெரியா ஓர் மனிதன்,
கை இல்லான்,
தூங்குகிறான் போலக் கிடக்கின்றான்
துன்புறுத்தி

வீங்கும் பசியால் விழுந்தானோ!
ஆங்கயலிற்
கொத்தவரும் காகத்தைப் பாரும்
குறைஉயிரோ,

செத்த உடலோ - தெளிவில்லை.

சற்றெனினும்

நில்லாது, நெஞ்சில் நெகிழ்வேதும் காணாது,

சில்லறையில் ஒன்றைச் செருக்கோடு

செல்லுங்கால்

வீசி விடுதல் விரும்பினீர்;

வேண்டாம், ஓய்,

கூசும் அவமதிக்கும் கொள்கையேன்?

ஆசைமிக

ஆதலினால், காசு கணீரென்றிட அதிரும்

காதுடையான்;

அன்னோன் கடுந்தூக்கம்

பாதியிலே

கெட்டுவிடக் கூடும்;

கெடுக்காதீர், பாவம், இம்

மட்டும் புவியை மறந்திருந்தான்.

கிட்டப்போய்

மெல்லக் குனிந்து இடுக

இல்லையெனில் உம்பாட்டில்

செல்க

இதுவே சிறப்பு

கவிதையில் தொனிக்கும் மையப் பொருள்

வறுமையில் துயருறும் மனிதன் மீதான இரக்கமும், உதவிகளும் தூய மனதுடன் அமைய வேண்டும் என்ற கருத்து இக்கவிதையில் முன்வைக்கப்பட்டுள்ளது.

உட்பொருள்

♦ அவசர உலகில் வாழும் மனிதனின் மனோபாவத்தைக் கூறுதல்

உ + ம் - ஏதோ அவதியில் ஏகுகிறீர்...

- சற்றெனினும் நில்லாது

◆ ஏழைகளின் நிலைக் கண்டு இறங்குவது

உ + ம் - அநாதரவாளர்கள்

- வீதியில் வாழ்வோர் மீது இரக்கம் கொள்வது

◆ (விசேட தேவை) மீதான சமூகத்தின் பார்வையை முன்வைத்தல்.

- கை இல்லாதவனுக்கு சில்லறையை வீசிச் செல்லுதல் பணம் தான் அவர்களின் தேவை என்பதை முடிவு செய்தல்.

◆ பயனுள்ள கொடையை வலியுறுத்துதல்

உ + ம் - சில்லறையில் ஒன்றைச் செல்லுங்கால் வீசிவிடுதல்

- கிட்டப்போய் மெல்லக் குனிந்து இடும்

இலக்கியச் சிறப்புகள்

வெளிப்பாட்டு முறை

◆ மனிதமற்ற மனிதரை முன்னிலைப்படுத்தி விளித்துப் பேசுவது

- அவதியிலே ஏகுகிறீர்
- வாழி என் தாழ்மை வணக்கங்கள்
- வீசி விடுதல் விரும்பினீர்
- கெடுக்காதீர்

◆ கேள்விக் கணைகளைத் தொடுத்து உரையாடல் பாங்கில் பேசுவது

- உ + ம் - காப்பவரோ?
- அவமதிக்கும் கொள்கையேன்?

◆ எளிமையான தொடர்களைக் கையாண்டுள்ளமை.

◆ பேச்சோசைமிக்க சொற்கையாட்சி.

- ஏதோ ஏனப்பா
- பாதாளத்தாழ விழாமல்.. வாழி
- நில்லாது..... காணாது (போன்றன)

♦ சொற்களினூடாகப் பல்வேறு உணர்வுகளைத் எழுப்புதல்

நையாண்டி - பாதாளத் தாழ் விழாமல் அதன் வாழ்வைக் காப்பவரோ?

இரக்கம் - உய்யும் வகை தெரியா ஒர் மனிதன்

அவலம் - கை இல்லான்

துயரம் - வீங்கும் பசியால் விழுந்தானோ

வெறுப்பு - சில்லறையில் ஒன்றைச் செருக்கோடு செல்லுங்கால் வீசி விடுதல்.

♦ கட்புலக் கலையாக்கம்

கதையைப் போலக் காட்சியை விரித்துக் காட்டுவது

இலக்கணப் பயில்வு

கிட்டப்போய் மெல்லக் குனிந்து இடுக

- மெல்ல

- வினையடை

- இடுக

- வியங்கோள் வினை

தாழ் விழாமல் அதன் வாழ்வை காப்பவரோ

- விழாமல்

- எதிர் மறை வினை

இல்லையெனில் உம்பாட்டில் செல்க

- உம்பாட்டில்

- புறச்சுட்டு

- செல்க

- வியங்கோள் வினை

வினாக்கள்

1. நடை பாதையில் கிடக்கும் மனிதனின் அவலநிலை சித்திரிக்கப்படுமாற்றினை விபரிக்குக.
2. இதுவே சிறப்பு என கவிஞர் எதனை கூறுகிறார்? ஏன் அவ்வாறு கூறுகிறார்?
3. “சில்லறையில் ஒன்றைச் செருக்கோடு செல்லுங்கால் வீசி விடுதல் விரும்பினீர்” என்ற அடிகள் ஏற்படுத்தும் உணர்வுகளைச் சுருக்கமாக எழுதுக.

அறிமுகம்

கவிஞர் - நீலாவாணன்

கவிஞர் நீலாவாணன் மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தின் பெரிய நீலாவணையில் 31.05.1931 ஆம் ஆண்டு பிறந்தார். இவரது இயற்பெயர் சின்னத்துரை என்பதாகும். ஆசிரியராகப் பணியாற்றிய இவர் ஈழத்து நவீன கவிதை முன்னோடிகளில் ஒருவராவார். கவிதை, சிறுகதை, குறுங்கதை, சிறுவர் பாடல்கள் முதலியனவற்றைப் படைத்துள்ள இவர், வழி, ஒத்திகை, ஒட்டுறவு முதலிய கவிதைத் தொகுப்புகளையும் பட்ட மரம், வடமீன், வேளாண்மை ஆகிய காவியங்களையும் மழைக்கை முதலான பா நாடகங்களையும் படைத்துள்ளார்.

வெம்புமணல் உண்டு மிஞ்சி
 வெள்ளம் பெருக்கெடுத்துப்
 பம்பும் மழைநீர், பயிரழிவுபண்ணுமென
 அஞ்சிக், கமக்காரர்
 ஆழியொடும் கூட்டி விட்ட
 குஞ்சி நீர் ஓடை
 குறுமணலே வார்ந்திருக்கும்

 பாம்பாய் கடல்வரையும்
 பாயும் அந்தப் பள்ளத்தில்
 சாம்பிக் குருத்தும் சருகான வெள்ளறுகைச்
 சப்பி வயிற்றைச் சரிக்கட்டிச் சாய்பொழுதில்
 அப்பாடா என்று களை ஆறும் பசுவொன்றின்
 பக்கத்தில் வந்து பழகுமிரு காக்கைகள்

 வெட்கத்தை விட்டும்
 விரைந்து பசுமீதில்
 ஏறி இறங்கி, இருந்து, விளையாட்டில்
 ஊறி உணர்ச்சியிலே
 ஒற்றுமையைக் காட்டும்

சுடலையிலே வண்ணார்
சலவைசெய்யும் கேணி
வடபால் விழுதூன்றி
வாழும் வடக்கிளையில்
கூடுகட்டும் நோக்குடனே
குச்சுவகை சேகரிக்கப்
பாடுபடுகின்ற அண்டங் காகங்கள் தாமவைகள்

கொசுக்கள் படை நொய்ங்ங்
குரல்கேட்டுச் சாட்டை
விசுக்கும் பசுவாலில் தொங்கும் கருங்குழலில்
கட்டாதலைகின்ற காட்டெருமைபோல் பேன்கள்
கிட்டநெருங்கி மயிர்கோதி, வாய்ஊறிப் பேன்
குத்துகின்ற காக்கைக் குடும்பம்
பொதுத் தொண்டில்
வைத்திருக்கும் நம்பிக்கை
வாழ்த்தத் தகுந்ததுவே

அப்பொழுதில் அப்பசுவக் காத்திரமேன் வந்ததுவோ?
சப்பளிந்துபோன வயிற்றைச் “சடா” ரென்று
தூக்கி வால்தூக்கிச் சுழற்றி அண்டங் காக்கைகளைத்
தாக்கியது கொம்பைத் தரைநோக்கித் தாழ்த்தியது.

காக்கையர் ஏதும்
கதையாமல் வேறுபுறம்
நோக்கிப் பசுமாடு ஊர்
நோக்கி நடக்கிறது

தொண்டுக்கு, நன்றி
துளியுமற்ற மாடிதென்று
அண்டங் காகங்கள் அறையும் அறமொழியே
உண்மையென எண்ணியதை ஒப்புக்கையில்...

காகங்கள்
சொண்டுகளைப் பார்த்தேன்

சுருக்கென்ற துள்ளத்தில்!
 தொண்டுக்குக் கூலியவை
 கொண்ட பசுவால் மயிரைக்
 கண்டேன் இதென்ன கனம்
 தொண்டருங்கள் சொண்டினிலே !
 என்றேன். சுடலையிலே ஆலமரம் நோக்கியவை
 சென்றமர்ந்து கொண்டென்னைப் பார்த்துச் சிரித்தனவே

கவிதையில் தொனிகீகும் மையப்பொருள்

தொண்டு செய்தல் என்ற பெயரில் இச்சமூகத்தில் ஊடுருவியுள்ள சுரண்டல் சமூக முரண்பாடு, ஏற்றத்தாழ்வு, சுயநலம், ஏமாற்றுதல், போலித்தனம் முதலியனவற்றை இக் கவிதை முன்வைக்கிறது.

உட்பொருள்

- சமூகத்தில் வறுமையில் வாடுவோர் துன்பப்பட்டுத் தம் அடிப்படைத் தேவைகளை அடைய முயலுகின்றனர்.
- கீழ் நிலையிலுள்ள மக்களிடமிருந்து சுரண்டுவதற்கு என ஒரு சாரார் பல்வேறு தந்திரங்களைக் கையாளுகின்றனர். அதில் முக்கியமானது உதவி செய்வது போன்று நடித்து அவர்களிடமிருந்து அபகரிப்பதாகும்.
- அண்டங் காக்கைகள் இரண்டும் பசுவின் உடலில் காணப்படும் பேன்களை, உண்ணிகளை அகற்ற முயலுகின்றன.
- உண்மையில் சுரண்டும் இயல்புடையவரிடம், சுயநலமே மறைந்திருக்கும் என்பதைக் கவிதையில் கவிஞர் விபரிக்கின்றார். காக்கைகள் இரண்டும் கூடுக் கட்டுவதற்காகக் குச்சிகளைச் சேகரிக்க முயலுகின்றன. ஆனாலும் பசுவின் வாலில் உள்ள மயிர்களைக் கவர்வதே அவற்றின் நோக்கமாகும்.
- எனினும், சுரண்டப்படும் விளிம்புநிலைமக்கள் தம்மைக் காக்க, விடுதலையுணர்வும், போர்க்குணமும் கொண்டு போராட வேண்டும் என்பதைக் கவிஞர் இக்கவிதையூடாக வலியுறுத்துகிறார். பசு ஆத்திரம் கொண்டு வயிற்றைச் சடாரெனத்தூக்கி, வாலைத் தூக்கிச் சுழற்றி அண்டங் காக்கைகளைத் தாக்கும் செயல் இதனை உணர்த்துகிறது.
- வறிய நிலை மனிதரின் உழைப்பைச் சுரண்டுவதற்குச் சுயநலம் படைத்தோர் எப்போதும் விளிப்புடன் இருப்பார்கள். கொசுக்கள் படையெடுப்பதனுடாக இக் கருத்தைக் கவிஞர் முன்வைக்கிறார்.

வெளிப்பாட்டு முறையில் கவிஞர் கையாண்டுள்ள உத்திகள்.

- ♦ கதை சொல்வதைப் போல கவிதையின் காட்சிகளை விபரித்துக் காட்டுதல்.
 - கமக்காரர்கள் கட்டிய குஞ்சு நீரோடைக் காட்சி
 - குருத்துச் சருகுகளைச் சப்பிக் களைப்பாறும் பசு
 - பசு மீது ஏறி, இறங்கி விளையாடி வாலில் மயிர்கோதிப் பேன் குத்தும் அண்டங் காக்கைகள்
- ♦ எளிமையான சொல்லாடல் பிரயோகம்.
 - “வெட்கத்தை விட்டும் விரைந்து பசு மீதில் ஏறி இறங்கி, இருந்து, விளையாட்டில் ஊறி உணர்ச்சியிலே ஒற்றுமையைக் காட்டும்.” என்ற வரிகள்
- ♦ பேச்சோசை மிகுந்த சொல்லாட்சி.
 - ‘வெம்பு மணல் உண்டு மிஞ்சி வெள்ளம் பெருக்கெடுத்து ...’
- ♦ சொற்களுக்கூடாக உணர்வுகளை எற்படுத்தும் திறன்
 - **வெட்கம்** - அண்டம் காகங்கள் அறையும் அறமொழியே உண்மையென எண்ணியதை ஒப்புக்கையில்
 - **வெறுப்பு** - (காக்கையின் செயலின் விளைவு) காகங்கள் சொண்டுகளைப் பார்த்தேன்...
 - **கோபம்** - அப்பொழுதில் அப்பசுவிற்கு ஆத்திரம் ஏன் வந்ததோ?
- ♦ உரையாடல் பாங்கு
 - ‘அப்பாடா’
 - ‘தொண்டுக்கு நன்றி’
- ♦ அணிப்பிரயோகம்
 - உவமை - பேன்கள் காட்டெருமைக்கு உவமிக்கப்பட்டுள்ளன.
 - உருவகம் - “குஞ்சி நீரோடை குறு மணலே பாம்பாய் கடல் வரையும் பாயும்”
நீரோடை பாம்பாக உருவகிக்கப்பட்டுள்ளது.

◆ குறியீடுகளைக் கையாண்டுள்ளமை

- பசு - தொழிலாளர்கள்
- காக்கைகள் - சுரண்டுபவர்கள்
- பேன்கள் - துன்பம் இழைப்போர்
- கொசு - சுரண்டுபவர்/ சுயநலம் படைத்தோர்.

இலக்கணப் பயிற்வு

பாயும் அந்த பள்ளத்தில்

- பாயும் - அகப்புணர்ச்சி

அப்பசுவுக்கு ஆத்திரம் ஏன் வந்ததுவோ

- புறப்புணர்ச்சி

களை ஆறும் பசுவொன்றின்

- பசுவொன்றின் - பசு + ஒன்றின் - உடம்படுமெய்

வினாக்கள்

1. கவிதையின் "தலைப்பில்" பொதிந்துள்ள பொருத்தப்பாடு பற்றி மதிப்பிடுக.
2. இக்கவிதையில் பசு, அண்டங் காக்கைகள், கொசு என்பன பெறும் முக்கியத் துவத்தை மதிப்பிடுக.
3. இக்கவிதையை வாசிக்கும்போது ஏற்படும் உணர்வுகளைப் பதிவு செய்க.



අ.පො.ස. (උ.පෙළ) දෙමළ සාහිත්‍ය සම්භාව්‍ය පද්‍ය
අතිරේක කියවීම් පොත
2019/T/අති/12-13/3/5,000

ISBN 978-955-25-0528-7

P01



3020035

A/L - TAMIL LITERA: - GR 12/13

Rs.245.00